REFERENCE LIBRARY
29 NOV 1969
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹万三四九號
每份零售港幣弍毫
今日出紙八張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九

謹向第二十七屆香港工業展覽會致賀

TATMING

兩個標誌
一樣服務
異曲同工
敬謝
各界愛護

達明·發達

兩廠出品，一般優秀！

香港工業，正在蓬勃發展方興未艾中；這就是香港工業界各盡所能的努力效果·本廠出品夙蒙工業界所嘉許，工精質美，加以與時俱進的改良，出品供應港九及世界各地日增，是以年来業務擴展，不遺餘力，以應垂顧諸君雅意·

本廠出品各種機器:-

- 螺旋預熔器全油壓塑膠機
- 全油壓塑膠機
- 半油壓塑膠機
- 塑膠碾碎機
- 車床
- 横刨床
- 衝床
- 雙壓式衝壓機
- 齒輪式衝床
- 衝片機
- 電動剪床
- 白鐵剪床
- 照鏡式印刷機
- 電動切紙機
- 啤盒機

·樣本函索即寄·

達明機器廠

總廠：香港九龍永康街五十一至五十三號
分廠：香港九龍官塘道三七六至三七八號
電報掛號：香港"一九五一"
電話：K八六八四四三 K八六八六四三 K八六九七三五 K八六九七四四

TAT MING ENGINEERING WORKS
51-53 WING HONG STREET, KOWLOON, HONG KONG.
BRANCH: 376-378 KWUN TONG ROAD, KOWLOON, HONG KONG.
TEL: K868443 · K868643 · K869735 · K869744 · CABLE: "1951" HONGKONG

發達機器廠有限公司

香港九龍官塘道三七六至三七八號
電話：K八九五六六九·K八九五六六八

GOOD YEARS ENGINEERING CO., LTD.
376-378 KWUN TONG ROAD, KOWLOON, HONG KONG.
TEL: K-895669 K-895668
CABLE: "HYDRAULIC" HONG KONG

阮文紹總統顧問

吳玉牙是間諜 顛覆南越政府

西貢審訊四十三河內越共間諜

（路透社南越西貢廿八日電）成爲南越歷史上最重大的一次間諜案的被告，阮文紹總統的前顧問，今天在法庭上承認他是一個共黨間諜團的首腦。卅九歲的吳玉牙說，他在一九四九年參加共黨，並奉命於一九五五年由北方潛入做間諜工作。

（法新社南越西貢廿八日電）阮文紹總統一名前任特別助理和另外四十二名人士，今日在此間受審，爲南越有史以來一宗最龐大之間諜審訊。四十三名被告，包括十三名婦女在內，被控替共黨當間諜，其中十二人被控叛國罪。

（法新社南越西貢廿八日電）一南越天主教參議員今天說，南越現正進行組織一項示威，要求阮文紹總統辭職。跟員陳文佳說：示威者想說明他們代表了百分之八十五的民意。他說這個消息是他在安置培附近的一間咖啡店裏聽來的。

蘇聯中亞細亞地區

各民族長期反蘇 多方面製造暴亂

克宮領袖憂慮中共支援反蘇暴亂

（中央社倫敦廿七日電）英國一家週刊報導說，蘇俄領導人物，當其正與北平商討糾紛之際，必須以憂慮的一種緊張的心情來注視他們自己動亂不安的中亞細亞各民族。此「氣週評論」說，蘇俄的中亞細亞經常發生騷亂，有時嚴重，有時不嚴重，但是莫斯科方面的蘇俄領導階層卻不能忘懷于這些騷亂。蘇俄中亞細亞的突厥民族是被奴役的民族，在任何一次擴張行中，不能認爲他們當然會效忠莫斯科。在第二次世界大戰期間，蘇俄亞洲部份的西部邊緣，特別是在高加索，曾把希特勒的入侵部隊當作解放者來歡迎，並不是因爲他們擁護希特勒或納粹，而祇不過是爲他們極其痛恨莫斯科。使人想起這細微的潛伏着而尚未表面化的不安情勢的一件事，剛剛發生在突厥族的外高加索亞塞爾拜然自治共和邦，順便值得一提的是，該共和邦，爲蘇俄最大的產油地區，有巴庫這個大油港作爲其首府。

石油發達 人民富有

由于石油工業發達，亞塞爾拜然的人民都很富有，因而在理論上應當很滿足，但管理此地的，現在卻接獲消息，謂莫斯科已發覺必須將當地的首腦阿恭多夫免職，以俾被他的八位最高級同僚，並任命該邦國家安全委員會的首腦艾勸夫，爲新的黨政領袖，負責恢復秩序。艾勸夫立即宣佈展開一項熱烈運動，要揭開他所謂搗亂份子，陰謀份子，祇求發展個人事業份子，以及所有一切對共產社會有害的人的假面具。當地的突厥人，被譴責爲聯合排擠俄羅斯民以及恢復他們傳統的生活方式，艾勸夫並指控他們違反上級命令。意思是說他們不理會莫斯科的指揮。

亞塞爾拜然問題，這並不是第一次，早在一九三〇年，史達林便不得不指派一名親密的安全人員巴吉洛夫統治該共和邦，但是巴吉洛夫係當地人，因而，過了相當時期，他也受到當地的排外主義所同化，以致到了一九五六年，他和該邦差不多全部領導階層都由莫斯科予以槍決。因此，在一九五九年，另一名安全人員梅斯奇里迪尼被派往巴庫使人民服從。他担任這項職務成績極佳，以致到了一九六一年，他便被調回莫斯科任國家安全委員會主席之職。但是，自從那時以來，莫斯科又多方揭發恢復傳統方式之類，包括文化及宗教，斯人再一次起來，因此，現在艾勸夫統治聯邦安全。突厥民族主義並不限於居住在亞塞爾拜然的少數民族，他們是勢力強大的，他們在蘇俄全境各地居住，在中亞細亞吉爾吉斯、塔吉克斯坦、烏茲別克、哈薩克斯坦，以及土庫曼斯坦等共和邦都佔很重要的地位。剛剛在亞塞爾拜然所發生的事，僅不過是像露出水面的冰山尖頂一樣，是已經可以看得出來的。他們堅持一種信仰，認爲成吉思汗與鐵木兒的大帝國是他們的光榮，因此他們信奉這些領袖和英雄的土耳其民族組織，中亞細亞的穆斯林知道，他們在中亞細亞所佔的政治勢力，以及如何的可能性，容易受外國勢力所煽動，莫斯科祇不過是地位不固定的因素中之一項而已。

菲明年一月普遍增稅 吧女按摩員納職業稅

（泛亞社馬尼拉廿八日電）菲政府今日宣佈全面稅則修正案，規定所有各界人士，須每年每人納交「職業稅」五十披索或七十五披索不等，由明年一月二十日起交納。該修正案經於週三送交國會，預料即可通過。屬於五十披索稅款之職業達數十種，其中包括吧女、按摩員、航空小姐、助產士、看護、藥劑師、紋身師、飛機侍應生等。屬於七十五披索稅款之職業更多，其中包括律師、醫生、保險經紀、船長、初級機械員、會計師、獸醫、民航機師等。迄今單上無名者僅有劇團、教育音樂等部門之從業員。修正案對商家將爲一嚴重之打擊，蓋任何商家，其售貨額全年超過二千四百披索者，即須納稅十披索，依此累進，但最高稅額爲每年二千披索。

社論

蘇聯國防部長强調要加强軍力

蘇聯國防部長格里齊科二十六日向青年軍官一項集會致詞時强調：在目前的國際局勢中，必須繼續增加軍事能力。理由是美國及其他西方國家現仍進行軍備競賽云。正當蘇聯代表與美國代表在赫爾辛基談判限制戰略軍備之際，格里齊科竟然發出上述論調，未免令人驚異。

先從大的方面看，關於蘇聯工業生產成長率的緩慢化，我們已根據蘇聯中央統計局最近發表的數字，在星期四的社論中指出。另據英國鋼鐵業協會主席洛茲星期一指出：「蘇聯從今年年中起，由西歐進口大量鋼材，且將繼續輸入，直至一九七〇年爲止」。這都顯示蘇聯工業發展的情形並不怎樣良好。

至於農業方面，據蘇共總書記布里滋涅夫星期二在蘇聯集體農場第三次全國代表大會演說，「估計今年的穀物收成，將爲一億五千二百四十萬噸」。此一數目，與去年的收成比較，減少一千七百一十萬噸（布里滋涅夫去年十月在蘇共中央委員會全體會議報告時說，「關於穀物的生產，在最近的將來，非增至一億九千萬噸不可」。詎料今年不僅沒有增加，反而減少）。因此他呼籲：必須實行機械化，化學化（增加化學肥料的生產），利用土地的效率化，同時認爲：有給予工作人員以經濟刺激的必要。

蘇聯工農業生產之所以發展緩慢，原因固然很多，但資本不足，實爲其中最重大的癥結。資本究竟爲何不足呢？簡單說來，是因爲用於擴充軍備，太空競賽以及援助外國的金錢和物資太多的緣故。

另一方面，蘇聯當局近年儘管口口聲聲要提高人民的生活水準，事實上也致力於輕工業的增產。但是消費物資不僅仍舊供不應求，品質又差，所以人民深感不滿，强烈要求增加及改良消費物資的生產。假如蘇聯要與美國及其他西方國家競爭擴充軍備的話，今後每年非大量增加軍事的開支不可。單就發展越洲飛彈，多彈頭飛彈，反飛彈等等而言，長程轟炸機，核子潛艇，所需要費用是動輒以一二百億盧布計的。蘇聯每年的軍事預算，表面上還不到二百億盧布，惟因有許多是隱藏於其他預算項目之內的，實際上總額已經約達五百億盧布左右，幾乎佔國民總生產（估計爲五千八百億盧布）的百份之十，比美國軍費在美國國民總生產（九千五百億美元）中所佔的比率還要大。倘若再行增加一二百億盧布的軍事預算，不僅克里姆林宮大感頭痛，蘇聯人民亦必表示反對。因此，格里齊科所謂「必須繼續增强軍力」，或許並非以美國及西方國家爲目標，而是着重於應付中蘇邊境方面。

蘇聯如與美國以外的任何一個國家爆發戰爭，軍備實已綽綽有餘。但是，倘若不使用核子武器，積極方面爲了加强火力威力及實行閃電作戰，消極方面爲了減少軍隊人命的犧牲，據在五十多個戰車師及九十多個機械化步兵師裏面，業已擁有第一綫戰車二萬四千輛，第二綫戰車一萬八千輛，大批的水陸兩用戰車以及「無人戰車」，仍有進一步增加的必要。蘇聯最近不惜向西歐抛售黃金購買鋼材，可能就是供作迅速擴大上述各種武器生產之用，這是目前與蘇聯尖銳對立的國家不能不提高警惕的。

禁止使用生物學及化學武器

美國陸軍化學部隊首腦史杜普斯少將前在衆議院撥款委員會作證時曾說，敵國只須派遣十架飛機發動一次生物學戰爭，即可能殺死或害百分之三十的美國人（約六千萬人）。因爲每一架飛機只須投擲一萬磅的生物學戰爭的物質（含是惡毒的使人死亡或患病的細菌），就很快地使美國變成一個龐大的災難場所云。

這是多麼令人恐怖的武器。據說上述之類的警告，自然旨在希望國會撥出巨款，一方面研製生物學化學武器，一方面尋求防禦的方法。其中，最值得注意的是，生物學化學戰爭武器的發展。

姑舉一例：據美國陸軍野戰手冊載稱：裝有生物學武器的彈頭，可在達到預定的目標地區上空的某一高度之時自動打開，然後投下小型的生物學武器炸彈。此項炸彈藏有小型風車，俾於降落時飄蕩，把所載毒物廣泛散發，佈滿整個目標地區云。由此看來，散播生物學武器的方法，已經不僅是依靠一種可被敵方飛機或高射武器截擊的飛機，而是同時運用一些敵方難以對付的飛彈。另據科學家們說，美國已經完成了軍曹型飛彈，此項搬運工具，能把生物學武器發射到敵人前綫的後方一百哩。

關於散播生物學武器到敵國的工具，除了由人駕駛的飛機和發射飛彈之外，並可運用無人飛機。在和平時期，還可使用冷藏的箱子秘密裝載，由火車、輪船或飛機偷運到敵國國境之內散佈。

細菌或濾過毒，許有足以造成炭疽熱、鸚鵡熱、黃熱症、鼠疫、肺炎、各種腦炎的毒菌或微（濾）子，即濾過毒。此外，生物學家們還寄重於培養一種足以造成「無法醫治」的特殊疾病的細菌。加以此等細菌的種子，有些繁殖非常迅速，可在一兩天之內繁殖到十億左右。因此，實在可以說是極盡惡毒之能事。

還要指出：從某一角度來看，生物學武器比較核子武器更危險，因爲細菌的繁殖既然迅速，遭受散佈的一方在開始時不容易辨別，難以立即採取對策，所以遭害者不僅是目標地區的人，處於該區以外的亦受波及。爲禍之烈，實屬不堪設想。

至於化學武器，單以最普通的來說，像芥子瓦斯的起泡劑，像二氧化碳素（光氣）的窒息劑，像化氯的催淚劑，像腸毒素的嘔吐劑，像神經瓦斯的沙連劑、泰蒲劑，都是致命的。就中尤其是神經瓦斯，能夠分裂人類的神經系統，加以此種毒氣可由皮膚滲入，非僅戴防毒面具所能抵禦。因此，一架普通飛機所載的神經瓦斯，往往可以殺死二十方哩內的人，並且生效很快，也非常可怕。

聯合國秘書長宇丹數月前委託許多專家以調查化學及生物學武器的影響，以便尋求對策。我們當時即已著論，有所主張。現在尼克遜總統宣佈：美國決定禁止首先使用致死性的化學武器，並把禁止的範圍擴大到一般足以使人喪失能力的化學藥劑。關於生物細菌武器，則禁止使用致死性細菌武器及一切生物學武器。對於生物學武器的研究，僅以免疫、安全措施等防衞性的研究爲限。此外，尼克遜還訓令國防部廢棄某些生物學武器。同時，蘇聯集團七國向聯合國大會政治委員會建議，召開國際會議，禁止使用化學、生物學武器。

這都是值得歡迎的。

各國鑒於化學生物學戰爭的危險，曾於一九二五年簽訂日內瓦協定，禁止在戰爭中首先使用窒息性，有毒或其他氣體，以及細菌武器。參加者已有六十個國家。美國政府原已簽署此項協定，惟因陸軍化學部隊，退伍軍人，化學工業界反對，以致參議院迄未批准。尼克遜總統業已呼籲參議院採取行動，我們希望該院迅速通過。至於其他各國，更應早日參加。

誠然，一般民主國家對於化學生物學武器是否廢棄並停止生產，比較容易被外國查悉，其本國人民亦會揭發。至於共產國家，由於鐵幕低垂及獨裁專制關係，表面上强調要銷毀化學生物學武器，實際上卻不僅沒有把現存者廢棄，還可能繼續發展，這是極爲可慮的。

軍官政幹兩校畢業

蔣總統主持典禮 訓勉畢業生報國

（中央社台北廿八日電）陸、海、空三軍官校與政工幹校聯合畢業典禮，今天上午十時在陽明山中山樓隆重舉行。蔣總統親臨主持這項聯合畢業典禮，並頒發各校畢業生畢業證書及總統獎章，分由三軍官校及政工幹校學生代表敬謹接受。總統于頒發證書及獎章後，曾致訓詞，闡揚國防的宗旨與責任。來賓美軍援顧問團空軍組長薛爾斯也曾致詞祝賀。參加這個盛典的政府首長，外賓和學生家長共二千多人，全體會衆唱頌總統萬歲歌，並歡呼總統萬歲，至十一時十分禮成。

（中央社台北二十八日電）蔣總統于二十八日上午十時，親臨陽明山中山樓，主持陸海空三軍官校，政工幹部學校應屆畢業聯合畢業典禮。國防研究院第十一期開學典禮亦同時舉行。總統在典禮中，首先頒發畢業證書，並爲成績優秀學生頒授總統獎章。接着訓勉全體學員生。希望發揚革命精神，講求科學方法，不但應加强有形的戰力，尤其要充份發揮無形的戰力，亦即每一個人的潛能活力，共同爲復國建國而團結奮鬥。

哈佛大學生捐助英國皇室

十一月廿二日，哈佛大學校學生，因英皇室經濟困窮，特發起捐出生活用款節約以補助皇室。圖爲校內勸捐時之鏡頭。（泛亞社）

美國有人主張

沖繩美軍基地 移往台灣重建

（泛亞社東京廿八日電）日首相佐藤榮作昨告各反對黨領袖稱，美政府不日可能就沖繩島上所貯藏之核武器發表聲明，一般人相信，此表示美國當局已向佐藤說明美國準備不久即撤退島上核武器，佐藤堅力否認渠或在華府曾與美總統尼克遜成立秘密協議，同意就自動限制紡織品對美輸出事及美可自由使用沖繩基地而且在緊急時可將核武器重新運往沖繩。

（路透社美國華盛頓二十七日電）參院外交委員會一小組委員會，正調查在台灣的美國最高軍事顧問的活動。該報稱：他主張在該島作一美國軍事建設，以上是國會今天所說的。李察蘇明頓參議員，促國防部，將沖繩美軍空軍基地移到台灣重建。因一九七二年沖繩島將交還給日本，而不能存儲核子武器在沖繩。當記者問及此事時，國會人士稱：包括蔣介石總統，可能對於將沖繩空軍設施移到台灣一事，感到興趣。會議此正被該小組委員會考慮的問題與以前美國軍事代表所提到有關某些外交政策路線，府對擔任職務。然而薛柯利，拉少將據報所作之活動，現尙無任何跡象可尋。

中國學人在美國

太空地質學家趙景德

趙浩生

問他對自己能參與此一歷史性的盛舉作何感想，他說完全是「幸運」，倘若早生或晚生二十年，都不能有此機遇。他很謙虛的還提到自己數十年寒窗的鑽研準備，倒是他的孩子們在登月成功後向他賀說：「爸爸十幾年苦干的成就，終於被人知道了」。他覺得孩子們的看法太表面。他指出多少地質學者，埋首研究十幾年都沒有機會發現任何新東西，但仍然自得其樂。他自己除感幸運外，更感激他的賢內助，因爲當登月成功後，他自太空中心研究歸來時，特地帶回一塊月岩讓他的夫人撫摸一下。是的，這塊月岩的價值和新代表的感情，實在比人間任何珠寶更名貴深沉。

在月球上建科學基地

登月成功，太空發展的下一個目標是甚麼呢？他的回答是火星或木星。不過他主張在飛向下一目標之前，應先在月球建立一科學基地，其探測方法也應如登月一樣按步就班的進行。即先用無人太空船探測照像，製成該星地圖，再由太空人親臨察看。他深信美國的科學技術有此能力，但絕不主張急功速成。至於太陽神十二號登月的計劃如何，他指出由於時間不夠，除決定將在不同地區降落，並作更長的逗留外，其他技術及裝備上的改進均極困難。因爲即如要在月艇上多開一個窗戶，整個月艇就要重新製造試驗。

我提到目前有人認爲美國應集中財力解決社會問題，而不應「浪費」於太空發展。他的看法是：太空經費不過是美國全國總產值的百分之一（一九六八年美國總產值爲八千六百億），不會影響到社會福利事業。同時太空科學技術的成就，對經濟、電腦、汽象、通訊等的供獻均與人民福利有關。他表示自己對此二者孰輕孰重問題並無成見，他認爲以美國之富足，這人間天上的兩大工作可並駕齊進。美國太空科學家有許多新顯的計劃，目前只是如何說服國會大把給錢的問題。

談到蘇聯的太空發展，他說蘇聯未能先登月球，是一個一時無法補償的失敗，除非將來他們能先上木星或火星，此一類勢實難挽回，他指出蘇聯太空發展的偏重是其火箭的力大，原因是其主要目的爲軍事。他進一步分析蘇聯太空發展的政策是絕對秘密，美國是完全公開，也許有人認爲美國是個大傻瓜，但此種與世分享的態度，其無形收獲實在是難以估計的。

難忘中國前途

我問他作爲一位故國情深的成功科學家，對中國下一代從事地質研究的青年有何教言，他說：學地質必先在理化學上打好基礎，研究時不但要注重國內問題，更不應與國際學術發展脫節。他特別指出此次全球一百四十二位科學家提出研究計劃向美國申請月球標本一事爲例，作爲參與此項審查工作的負責人之一，而未見列來自自由中國的科學家的申請書，使他極感遺憾。他希望自由中國應從速爭取一切參加國際科學活動的機會。

並從他對國際科學發展的關懷，談到他自己的家庭情況。他原籍浙江，父親就是燕京大學宗教學院院長趙紫宸先生。夫人凌瑛瑜女士，爲名教育家凌憲揚之妹。他們是聯大同班，她學的是生物。他們有二女一子。大小姐頌蓮在學音樂，男公子公驊最小，剛入大學習外文。他自己的家人均陷大陸，「文化大革命」前尚通信，近三年來已無消息。我問他，倘若趙老先生還健在，他聽到你參與登月工作成功的消息作何感想時，一剎沉默而充滿感觸的說：「他老人家會知道，我雖然留在海外，但並沒有荒廢研究……」

至此我們已談了兩個多鐘頭，爲了換一換心情，我問他是否可帶我看他的實驗室，他欣然同意了。

參與實驗室

走進實驗室，他的感情立刻爲之一變。我們脫下鞋子，他先從保險櫃中拿出一塊黑石給我看，並讓我用手撫摸一下，然後以極欣賞的聲音說：「你現在已撫摸到來自月球的岩石了！」看着那並非異樣的石塊，聽着他欣賞的聲音，一剎間實難分辨這是夢幻還是真實。

接着他讓我看放在玻璃盒中的一些狀如屑粒略帶灰色的沙炭。但放在顯微鏡下，一顆顆都變得像綴在聖誕樹上的彩色玻璃球一般的光彩。另一塊小石，在顯微鏡下看來，有如彩色水晶積成的蒐花窩，這就是殞石溶化後的結晶體。另一極小的石塊，在顯微鏡下居然可以看到其表面被殞石撞擊而成的岩坑，切片的顯微鏡下所顯現的橫斷面更神奇，每一張都像一幅現代的圖案，彩色萬象，變化無窮。

從實驗室我們又走到切片部及X光部，他不厭其詳的一一解釋，這一切都使我驚奇讚嘆。這次訪問，不但使我了解並欣賞到不少另一星球的新知奇象，更體驗到一個太空地質學家在研究中所享受的樂趣和趣味。（續完）

高越邊境越共

炮轟都彭德立

三角洲美基地一個移交南越軍

（美聯社南越西貢廿八日電）一位軍事發言人指出稱：位于此間以北九十五哩處南高棉邊境一帶的都彭和德立等地的特種部隊軍營，今日進入了被圍的第二個月。昨晚，此等營地，受到二百餘枚來自高棉領土的迫擊炮彈的襲擊。損失均「輕微」。這些營地自十月廿八日以來便被北越正規軍包圍。

（合衆國際社南越西貢廿八日電）星期五軍方消息稱：在高棉境內位置的共軍部隊，向盟軍在布平外圍陣地發射數以數十發一次的白炮彈，及無反射步槍進攻。這是自十一月十六日在西貢東北一百一十二哩及所屬高棉邊界三哩的特別部隊，被共軍炮轟以來最猛烈的一次。當時盟軍統帥部命令空軍襲擊高棉境內，制止共軍開炮。合衆國際社通訊員之布週報告稱：都彭全夜被炮轟至星期五上午四時卅分，已有一百廿餘發射至盟軍營，但因守衛兵多數已退至碉堡睡眠，故傷亡甚輕。他們又說：空軍未接到命令向共方炮陣轟擊，因爲共軍的炮位尚未探測清楚。空軍奉令轟高棉，祇有十一月十六日和十七日兩次，飛機向共軍的八五米厘口徑和一〇五米厘口徑大炮陣地投彈，當襲擊時，若干高棉人曾驚外傷亡，旋被高棉官方提出抗議。在都彭和德立（一個前哨據點）一帶發生的戰役斷續地進行已逾一個月之久。

（美聯社南越西貢廿八日電）美軍發言人說，一個在湄公河三角洲的美海軍基地，一個月來戰事增加的一個地區，將於週六移交給政府軍，作爲繼續將戰爭推向「越南化」的一個步驟。上述消息，是在三角洲的政府軍又受到一次新的襲擊，越共伏擊一隊護送美國顧問的美軍，擊斃卅六人，擊傷十二人。（法新社越南西貢）

香港夫婦攜鑽石赴泰

在機場被警扣押

（泛亞社曼谷廿八日電）曼谷機場之海關警察昨將一對香港夫婦扣押，指其涉嫌走私鑽石入境。兩人係持中華民國護照於昨日午後四時自香港飛抵此間，關員在其行李內搜出價值二十萬銖（折合一萬美元）之鑽石一批，全部藏於一個小盒內，當即全部充公，彼謂彼不知泰國禁止鑽石入境，警方謂從兩人護照上之紀錄查出，兩人前曾三度遊泰。

艾帥名畫公開拍賣

十一月廿六日，倫敦蘇富比拍賣行，將美前總統艾森豪威爾手繪之英國蒙哥馬利子爵元帥像拍賣，得獎英金六千七百廿磅，購者爲現任美國駐英大使安能堡。圖爲拍賣時情形（合衆國際社無綫電傳真）

河內又施妙計

願與美國談判 組西貢新政府

（合衆國際社巴黎廿八日電）共方外交官員星期四說：北越準備討論有關美軍撤退，以及在西貢設立一個新內閣，是對美國的重大讓步。該消息人士說，直至河內首席代表春水向行將卸職的美國談判代表洛奇提出該項建議爲止，共方一向堅持盟方全部接納河內支持越共的十點和平計劃。該消息人士說，春水建議在整個和平計劃中，先討論兩項要點，乃是一種實質姿態。該消息人士並說，另一重大讓步乃是河內代表對洛奇堅明表示：該兩項問題將由雙方代表團會談，以前，北越堅持越南和平計劃必需由美國與越共直接談判。無論如何，美國對北越的該項說法有所猶疑，盟方官員說，真正的讓步將爲河內準備討論共同撤軍，即將美軍與北越部隊撤出南越。盟方外交官員强調北越並未顯露出其立場，政治解決辦法必需由南越參加談判與同意。目前尚未有跡象表示，洛奇在辭去美國代表團團長之前，是否將參加下週對他來說是最後一次會談，許劃與春水舉行一次最後話別會議。

日美聯合公報 充滿罪惡陰謀

「人民日報」抨擊

日社會黨指日走向軍事大國道路

（時事社東京二十八日電）據北平廣播：中共黨機關報「人民日報」今日在社論中，以美日反動派的罪惡陰謀爲題，攻擊佐藤首相與尼克遜總統的會談結果，並對此日美聯合公報，加以猛烈的抨擊，北平電台已經證實，在二十四日和二十八日，兩度以評論抨擊日美聯合公報，但「人民日報」在社論中評論日美聯合公報，尙係初次。

（時事社東京二十八日電）第二十四屆臨時國會，定於二十九日召開，在此以前，日政府和執政的自由民主黨的首腦於今日中午在佐藤首相官邸開會，關於對臨時國會的態度等，進行協商。協商結果，決定在十二月一日舉行開會儀式之後，佐藤首相在參衆兩院全體會議上報告訪美經過，二日由執政黨及在野黨代表提出質詢。政府和自民黨將根據這個方針，和在野黨方面進行交涉。因此國會解散時期，可能在衆院在野黨代表提出質詢之後，即二日傍晚時分。若果如此，則將於二十八日舉行投票。

（時事社東京二十八日電）日本社會黨今日召開第四十六次擴大中央委員會，席間，成田知己委員長致詞，猛烈攻擊日本政府和執政的自由民主黨，由於臨時國會中，雖然需要審議日美聯合公報以及通過公務員加薪法案等許多重要法案，但政府却置諸不理，而企圖在臨時國會開會初期，即行解散。日本政治的禍根，在於自由民主黨形式上的絕對多數體制，長此下去，在不久的將來，自民黨可能强行實施徵兵制度。成田說：日本的憲法是以建立和平國家爲目標，但是，實際上，在自由民主黨政府的領導下，日本正由「經濟大國」向「軍事大國」的道路上走。我們應該建立一個有歐洲生活水準，社會福利制度完善的社會，使一般國民過富充滿希望的生活。

（泛亞社曼谷廿八日電）印尼外長馬立克昨路經曼谷返國時，在機場稱：印尼將仍支持中共進入聯合國，不因中共入會而改變其立場。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

地王每方呎幾達三千元

昨日開投尖沙咀地王，美財團以一億三千萬之空前高價投得，每方呎幾達三千元之巨，反映對香港前途充滿信心。另一方面有人憂慮樓價及租值再掀起漲風。（第二張第一頁）

廠商會盼紹援小型工業

莊重文昨在工展會上指出：本港技術工人缺乏，盼能援小型工廠，要求改善工業地出售辦法，立例管制廠房加租，以保障本港工業發展。（第二張第二頁）

騙渣打銀行兩被告認罪

行騙渣打銀行被控三名被告中，首及第三被告認罪，押候下週一宣判，次被告仍不認罪。（第一張第四頁）

太子行劫案疑匪昨被擒

昨上午十時許，中區太子行電梯中，一樓梯間向一船務公司收款員威脅，搶劫萬八千元現款，但卒爲事主及另一人制服，懷中搜出實彈手槍乙枝。（第二張第三頁）

香港節有學生遊藝晚會

香港節有學生遊藝晚會，分在港九舉行，一共三次，每次參加演出之學生有數千人之多，演出時間達兩小時。（第六張第二頁）

大陸罐頭食品價升成半

大陸罐頭食品減供，頭盆價提升一成半，幾月來大陸運送漲價達百分卅，多種貨缺短零售亦將影響限起。（第六張第一頁）

蘇聯經濟與生產落後 人民的生活水準很低

大多數人沒有能力購買日用品

（中央社譯稿）蘇俄的生產力並不如黑魯雪夫在一九六一年十月所預測一樣趕上了美國，相反的其消費品的產量仍然很低，而價格則比美國人所付的爲高。

結果是俄國人的工作時數必須遠超過美國的一般薪水階級，方有能力購買大部份的衣、食用品和其他必須品，而他的新獲得的卻不及美國人，而且俄國所享受的貨物品質和服務，遠比美國人所享受的爲差。

此乃根據自由電合的經濟分析家萊斯布洛爾完成的調查而獲致的結論。

食用佔收入一半

根據布希的調查顯示，蘇俄的普通家庭，花在食物上的費用，約佔預算的百分之五十，而美國的普通家庭則佔百分之廿七。此外，蘇俄的食物中殿粉類爲麵包，馬鈴薯所佔的比例，也遠較美國爲大。

蘇俄薪水階級的工作時間必須兩倍于同一階級的美國人，才能力購買一塊白麵包，而要購買一磅馬鈴薯則要做四倍以上時間。

一九五七年，黑魯雪夫曾誇口說，蘇俄在年內將趕上平均每一個美國人所生產的牛奶和奶油的產量，可是，調查指出，在十二年後的今天，每一個俄國人要買一夸脫牛奶，幾乎要做五倍于美國人的工作時間；買一磅奶油則要八倍以上的時間，買一打雞蛋幾乎要做九倍的時間。

黑魯雪夫在一九五七年亦曾表示：「以肉產量而言，我們希望在一九六〇年或一九六一年趕上美國。」

結果，蘇俄在一九六九年一個人仍要工作四倍於一個美國人的時間，才能買一磅烤牛肉，同時要做五倍以上的時間，才能買一磅牛排。

蘇聯衣服貨少價昂

即使是衣服，在俄也不便宜，一件白色棉製襯衫要工作十一小時半方能買到，而美國一般勞工，只要工作一小時即可買到，要買一套兩件頭的工作服，幾乎要化十五倍以上的工作時間，一雙男用鞋，則幾乎要要十一倍的時間。

以蘇俄普通階級的薪水衡量，如冰箱，洗衣機，電視機等的「奢侈品」，對他們而言是相當昂貴的，買一部小型汽車，要將全部薪水儲蓄兩年八個月，那是美國人買一部車子所花工作時間的八倍，而且，至少要等三年，車子才能到手。

不過蘇俄一般工人在日常生活某些方面，至少和美國人一樣，甚至較好，乘坐莫斯科的地下火車，或使用市區內的公共電話，與在紐約一樣便宜。

此外，蘇俄一般人的居住費用低於美國，一套面積約四百平方呎不帶傢具的三房公寓只要十一個小時的工作時間即可住，而美國的工人則要工作卅八小時。

蘇聯事事落後

然而，布希的調查報告强調：「蘇俄只有極少數的四人家庭享受如此大的生活空間，一九六八年初，莫斯科每一個人的生活空間不到九方尺（約八十七方呎）。」

布希這份最新調查的意義，簡單地說是：蘇俄企圖領先美國登陸月球的努力是失敗，而在地球上「幸福生活」的競賽中亦遙遙落後。（節譯自十一月廿四日「美國新聞與世界報導」）

REFERENCE LIBRARY
29 NOV 1969
CITY HALL

蘇聯集團重申聲明 決支持阿拉伯

羅馬尼亞則保持獨立立場拒絕簽字
以總理謂阿立場改變中東始有和平

（合衆國際社莫斯科廿八日電）六個走强硬路綫的蘇聯集團國家，星期四發表一項支持阿拉伯的强硬聲明，促立即採取措施，以對付以色列。但羅馬尼亞在蘇聯集團中，保持其獨立的立場，並未在聲明中簽字。蘇聯，匈牙利，波蘭，保加利亞，東德和捷克聯合發表的聲明，要求以色列軍隊立即由佔領區撤退，但未特別說明要採取何種措施。聲明說：「以色列和其支持者正謀用政治解決中東問題的可能性，企圖使以色列能成功地併佔阿拉伯領土。」

（路透社以色列黎拉維廿八日電）以色列總理梅爾今日說，阿拉伯立場唯有作急激與革命性之改變，始能導致中東和平，伊在記者招待會上稱，阿拉伯不能要求以色列現時佔領之部份領土，抑且要索取以色列人居住之每一寸土地。

（法新社以色列黎拉維廿八日電）以色列總理梅爾今日向國人提出警告說，以色列應該預料中東衝突持續一個很長時期。梅爾在記者午餐席上發表談話稱，吾人不要予人民以幻想，吾人必須向彼等解釋，現時之衝突，可能延續很長時期。

沙地阿拉伯與南也門 邊境衝突熾烈
以戰機兩襲運河埃及軍事目標
黎巴嫩境內農村慘遭以軍炸毀

（合衆國際社南也門亞丁廿八日電）沙地阿拉伯與南也門軍星期四沿阿拉伯半島南部的邊境進行第二天衝突。南也門國防部發言人說：沙地軍襲擊陣地亞區一南也門邊界之陣地。

亞丁電台說，星期四較後南也門政府將所有外國銀行與公司收歸國有。

廣播引述政委員會主席發表的政令說，國有化的對象包括石油，航運與保險公司。南也門於去月與美國斷絕關係。

在紐約，也門大使已就沙索兩國正規部隊的戰事最新發展通知聯合國秘書長宇丹。大使說，戰事今天仍激烈。南也門外交部長阿巴特說美國負此衝突爆發責任。

亞丁電台說，外長昨晚在辦公室召見各國外交官，並告他們說，美國帝國主義爲報復南也門斷絕其與華盛頓關係而主使這次戰事的。今晨以色列飛機襲擊運河沿岸的埃及陣地，歷時十五分鐘。發言人稱，空襲後各機均安然返防。

昨晚敘利亞軍以迫擊炮轟擊哥蘭山地的那哈爾哥爾附近區後，以色列軍與敘利亞軍即沿停火綫交戰。這是第一次報道的戰事，據報以色列方面無傷亡。

（美聯社以色列特拉維廿八日電）司令部宣稱以色列戰機週五兩次襲擊埃及蘇彝士運河的埃及目標。發言人說，戰機間一共進行三個小時，襲擊飛機全部安返。

（合衆國際社以色列黎拉維廿九日電）以色列發言人稱：以色列戰機，週五二度轟炸埃及陣地。昨晚，他們又出擊蘇彝士運河一帶的埃及據點。又稱：以機曾在週五打落兩架埃及飛機。

（合衆國際社貝魯特廿八日電）貝魯特官方公佈，星期四日以色列軍越入黎巴嫩境內，炸毀兩個牛棚。

東非流亡王帝 客死倫敦寓所

（路透社英國倫敦廿八日電）遭放逐國外的東非流亡君主龍布根達王，去週發現死於其寓所內，今日發表其死因之報告，係死於酒精中毒。該前任布根達王於一九六六年被逐。

各國佳麗集倫敦競選世姐 世界各國美女四十六名，十一月廿日，在倫敦龍都酒店集合，身穿浴衣，拍得此照，及預備於十一月廿七日競選「世界小姐」。到時誰家美女，獲得榮銜，當拭目俟之（泛亞社）

眞理報難再沉默 一塊月岩在莫斯科展覽

（美聯社蘇聯莫斯科廿八日電）對於有一塊月球石在此間展覽的事實，蘇聯報刊沈默了一週以後，「眞理報」終於在週五告訴了俄國人。蘇聯報對於這一塊小石頭不作任何評論。那是一塊由今年七月太陽神十一號太空人帶回來而在此間美國教育展覽會上展出的極普通的小石塊。眞理報只是說，這塊石頭，與及其他與太陽神十一號有關的東西，可能是展覽會中最有興趣的一份。

（合衆國際社休斯頓太空中心廿八日電）地質學家打開了第一箱太陽神十二號太空人帶回來的月球標本，他們對於月球，仍然感到有許多疑團莫釋的地方，也免不了心中驚訝。他們同時發現這次帶回來的月球石塊，比太陽神十一號攜回的較大，色澤較淡。星期五，他們打開第二箱太陽神十二號帶返的月球石，看看有何特異處，這是一箱比較刻意精選的月球石，箱內有十二至十五包分別包裹好的石塊。

羅馬初雪嚴寒 氣溫降至冰點

（合衆國際社羅馬廿八日電）星期四日羅馬北部發生暴風雪，羅馬西里，羅馬內陸的山上經已下雪，但威尼斯的港，及其他星期三日遭高潮水災的亞德里亞城市的校水則經已退去。風翻浪湧襲擊西西里海岸，迫使漁艇及客輪停留港內。豪雨損毀橙林，雪降於西西里內部的山上。本季的初雪，已降於羅馬北五十哩的錫尼地區。義大利大部城市夜間氣溫降至接近冰點。但熱那亞週圍的利維拉陽光已復，海浪減退，且有些健兒爲游海泳。星期三日高潮之後威尼斯與的港的陽光普照，海水水度已回復正常。單就的港的損失而論，估計已達五百六十萬美元。

倫敦機場首次實行 突擊檢查旅客行李
嚴防刼機英航採特別措施

（美聯社倫敦廿八日電）世界最繁忙之一的倫敦機場，首次實施就地檢查行李，作爲遏阻騎刼飛機企圖的嚴密安全措施之一部份。美國環球航空公司星期四在檢查桌上貼出的通知說，本公司與其他航空公司一致採取此項措施，旨在確保預定班機飛行不會出岔子，此外，并將對各旅客行李隨身物件進行突擊檢查，特別是帶上飛機的物件。英國海外航空公司說，該公司已開始對搭客作就地檢查，以及當旅客進入機倉內就坐後，作突擊檢查。

未來登陸月球發生新難題
上次登月郤降落月球時 翻起一片風沙視野不清
留月儀器顯示月球磁場甚爲活動

（合衆國際社休斯頓太空中心廿八日電）美國太空總署星期四放映月球翻起風沙的電影，看來是未來登陸月球時於到達地點的重大問題。太陽神十二號太空人在十一月十九日登月前數秒鐘月球翻起風沙，使他們對月球表面視野不清。太陽神十二號太空人孔勒德和賓安將於星期六抵休斯頓，他們在月球上曾把彩色照相機對準登月部外，以紀錄月球上的情形。其他的影片可以看到孔勒德在月球表面蹣跚而行的情形，和他們飛向月球時的日蝕壯觀。月球風沙是由登月部型下降引擎噴氣所引起，開始時有如一層輕霧，但旋即變爲黑漆漆的一片，和地球上的風沙相似。

（美聯社休斯頓太空中心廿七日電）有人駕駛太空船中心科學家星期四說，裝置在月球表面的測量磁場儀器，顯示磁場十分活躍。太陽神十二號太空人在月球風暴海設置多具儀器中，這是其中之一。科學家說：這具儀器叫磁力計，由於月球離開地球背面，所以磁場十分活動。他們說：過去數天，地球像一個盾子，阻擋由太陽從太空而來的輻射物質，但月球現在旋轉離開這個盾子的掩蔽範圍，直接的太陽輻射，移向月球。科學家說：他們預料未來數天中，太陽風分光計將會提供新的資料，這是另一具留在月球上的科學家儀器。

（美聯社德州侯斯頓太空中心廿七日電）週四太空總署放映一幅照片，太陽神十二號在飛往月球時所攝的照片，一中僅見太陽幻作一奇景，一顆炎黑色的火球，蓋從太陽而來的輻射質點流向月球情形。這套影片可以看到地球到太陽面前的形狀。白片，從這套片子同時又射出紅紫和紫色的光，人們眼睛，白光四溢，邊緣則現出白光，漆黑一片，而那時的地球大氣層所成的光環。忽又發出紅紫與藍的光芒，爲向來所未見。據太空人麥安當時說，在這日蝕發生時，太陽在地球之背後，同時我們又可見到太陽黑暗的一部份。這個時候，地球的四週仍然像一條很淡的紫色帶。

「太陽神」與「探測者」 圖頂上爲太陽神十二號太空船，其下爲以前留落在月球上之太空船「探測者三號」。彼此相隔不過六百呎，可見航行太空署各科學家計算之精密。（合衆國際社無綫電傳真）

南也門總統突宣佈 沒收三十六家外資機構
包括外國銀行石油及保險公司

（美聯社亞丁廿八日電）亞丁政府昨日沒收外籍工商機構共卅六家，其中包括英國銀行四間，其他的原是英、法、美、約旦、巴基斯坦、印度、南也門等商人經營的。他們所經營的業務有碼頭起落貨，出入口貿易，煤油，石油產品。該消息由南也門總統委會公佈。英美人投資的煉油廠，航空燃油製煉廠等雖未受影響，燃油推銷機構亦已被接收了。國內八個外國銀行中，一個爲南也門國家銀行，四個英銀行爲國民銀行，東方銀行和英國銀行，窩東銀行等，其他爲阿拉伯銀行，印度銀行，採打和巴基斯坦銀行。

（法新社開羅二十七日電）中東通訊社來自亞丁消息，南也門總里比雅今晚宣佈，把外國銀行，保險公司、船塢和石油公司收歸國營，作爲全面經濟改革的一部份。里比雅說，將在南也門開辦一間國家銀行，新銀行業當局中心設在亞丁，同時還將設立一個「負責公共方面與國家計劃的經濟組織」。他說，全部外國銀行，帝國主義的保險公司，船塢和石油公司收爲國有。他還說，設立新經濟組織是「解放和促進國家的生產力」。

雅典以航 被投炸彈

（美聯社雅典廿八日電）兩名阿拉伯青年於週四以手榴彈攻擊入以色列國家航空公司營業所而傷了十四人。阿拉伯恐怖份子四人的自認起訴，週五被正式起訴，與在傷者中八人重傷。如判罪成立，這兩名約旦人可各被判五十年監禁。

勤儉友愛和氣致祥 一個典型義大利人家
中央社羅馬記者王應機

（中央社羅馬十一月航訊）尼洛可算是個典型的義大利青年。他廿六歲，高中畢業，在羅馬的一家二流旅館管旅客登記，仍和父母親住在一起，有一個黑白混血的未婚妻，一個已婚搬出去住的哥哥。

尼洛一家三口住的是一幢古老的石砌三房公寓，尼洛的以房租給一名日本房客，他自己和另一名房客睡客廳的長沙發。他父親半天在郊區財政部檔案室工作，半天替一家電氣公司管賬，母親在一家洗衣店作裁衣。

早出晚歸工作

大清早，滿頭銀絲的父親兩杯濃咖啡下肚，開車趕路上班去了。母親開始打掃房間，洗隔夜的鍋碗刀叉，一面把收音機打開，音量開到最高，通常是兩名房客都被吵醒了。但尼洛仍然打他的鼾，作他的夢。

九點半前後，洗衣店來電話催母親上班了，她這才慢條斯理的進洗手間，沐浴，梳頭，化粧一番，然後手提一包工作服搭公共汽車去，說是她也得十點半鐘才開始工作，但老闆對她沒辦法，這見工會勢力大，她一點不愁炒魷魚。尼洛的工作時間從中午十二點到午夜，有四個小時算加班，每個月薪水不過美金三百多元，但小費收入也接近此數，他們一家中午都不在家，兩個房客除了晚上還來睡覺，平常影子都少見。

週末闔家歡聚

週末，是每個義大利人家的大節日，尼洛他們也不例外。前一天，母親就從超級市場買回大批魚肉，星期六下午，又切又洗地忙個不停。傍晚，門鈴響起，大兒子，大媳婦，尼洛的未婚妻都來了，大夥一起湧進老夫妻的臥房看電視節目去，直到人馬到齊，大菜上桌，母親還才又忙着替大家分菜，斟酒，這一頓團圓席，至少吃它三個小時，葡萄酒要喝光三五瓶。日本房客偶而也被邀上桌，但來義大利三年，他硬是不習慣九點上桌，十二點下桌的晚餐習慣，幾次竟然在餐桌上打起呵欠來，爲了怕失禮，後來他總儘量避免參加他們的全家樂。

每週一次郊遊

星期天，義大利人很少在家呆得住，除非大冷天，尼洛一家每週一次的郊遊野餐節目是少不了的，地點倒也不一定是什麼風景勝地，山坡上的一塊草地，湖畔的樹林。只要汽車到得了一家人坐得下的地方，都可以打發一個愉快的假日，父母親都快六十歲了，但每次郊遊總是又唱又跳，活潑不下廿來歲的大姑娘。

夏天，他們常去海邊，和大多數義大利人一樣，他們很少下水，主要是晒晒太陽，對健康有益，而且晒得越紅越黑，表示渡假的次數多，也越體面。

不慣紐約生活

遇有喜慶，這家子女會突然熱鬧起來，老夫妻的兄弟姐妹，尼洛的表兄弟，會不遠數百哩趕來，一住好幾天，這時，老夫妻會把兩名房客安排住在附近的小旅館，好騰出床舖來招待親戚。

尼洛三年前一度前往紐約，在一個表親開設的義大利餐館裏幫了六個月忙，但他受不了紐約的那份緊張與忙碌，還是選擇了回老家一途。他說：「在這兒錢雖賺得少，但日子過得有情調。在紐約我渾身不對勁。」

他每週和未婚妻約會好幾次，婚期已近。但老母有時還會嘀咕他半眞半假的抱怨：「什麼人不好要，偏要個黑女，將來生下一羣小黑人。」尼洛從不還咀，頂多報以一笑，或者自我解嘲地說一句：「怕什麼，母親黑，兒子也不見得一定黑啊。」

頗多今昔之感

尼洛的父親，是墨索里尼時代的人物。談起這位當年的大獨裁者，他還十分起勁。他常常說：「今天的政黨簡直在胡搞，倒霉的是我們老百姓。明天我倒他的台，後天你倒我的台，墨索里尼時代，一句可都有人代我們作主。」尼洛自然不同意他父親的看法，但自己也找不出個所以然來。年輕的一代，多半對政治漠不關心，平日只圖享樂，有時受人鼓動，遊行示威一番，事後往往不知爲何會那樣作。

不分居有條件

尼洛願意婚後和父母同住，以便就近照顧，但先決條件是，他母親不能對未來的兒媳婦有所挑剔，老太太聽了心裡雖高興，表面上可又說：「我可不在乎你們住不住這裡，不住最好，我少麻煩。」老先生是全家最沉默的一員，平日早出晚歸，一回家就躲在臥房裏看電視，不過只有遇到足球賽實況轉播，他才會要求太太把晚飯開到房裏去。

有一回，身爲交通警察的大兒子制服整齊的回家晚餐，兩瓶烈啤酒下肚，他樂陶陶地和母親合唱起老家那波里的民間小調來。突然電話鈴響，是部隊來催，原來該他值班，已經整整遲到了一個小時，他對着話筒回答：「事情，反正發生過了，急什麼呀！我這頓飯吃完，四十分鐘內準到」。據說在同事當中，他還是出名很勤力的。

波昂政府一致通過 簽署禁核散條約
美蘇限制軍備初步談判昨已結束

（美聯社德國波昂廿八日電）西德總理布蘭特政府，週五一致通過決定簽署禁止核子擴散條約。西德駐莫斯科大使亞蘭，駐華盛頓大使潘克，駐倫敦大使，亦將在較後時間簽約。

（美聯社芬蘭赫爾辛基廿八日電）美蘇談判代表今天結束其兩週來軍備管制之秘密會談，對方代表同意於下週二再度舉行會談。

（法新社芬蘭赫爾辛基廿八日電）美蘇在此間舉行的限制戰略性武器談判第五次會議，於今天本地時間十一時在美使館中舉行。

（法新社英國倫敦廿八日電）外交部人士宣稱：西德駐英大使白芝根漢，將于今日在國際時間十六時四十五分，在此間簽署禁止核子擴散條約，外長斯徒萬出席是次簽署。

紅星報警告蘇青年 西方國家正準備向共黨發動戰爭

（美聯社蘇聯莫斯科廿八日電）蘇聯的年青軍官週五說，西方國家正準備向共產國家發動一次新的戰爭，並警告已準備對付這種威脅。「紅星報」週四登出了兩天前青年軍官會議結束時所作出的一項決議。決議說：「我們刻不應忘記帝國主義侵略者正準備向蘇聯和其他社會主義國家發動新戰爭。」

（合衆國際社布拉格廿八日電）一名捷克副外交部長星期四堅持在外交機構進一步整肅。捷克副外長克雲茲在紅色權力報上稱，只有一向忠於無產階級國際主義的軍列盾從才能在國外代表捷克。同時，捷共黨消息說：下合的捷克國民會議主席西爾，可能被任命爲捷克駐比利時大使。據悉：這項任命，係作爲對他過去數月與新的黨領導層密切合作的報酬。克雲茲說：「爲了使人民和外國朋友對捷克有充分信心，因此在外交界，應對那些政治立場不堅定的人，予以整肅。最近數月，有不少著名進步派的外交官奉召回國。這次新的整肅，將集中在較低地位的外交官。」

保加利亞一輪船 搭客向土耳其要求政治庇護

（法新社安卡拉廿八日電）保加利亞的船「卡拉洛夫」號的十八名乘客，在該船抵達伊斯坦布爾後，向土耳其要求政治庇護。他們俱是土耳其籍人。

（法新社聯合國廿八日電）塞內加爾今日提出召開安理會緊急會議，控訴葡萄牙軍隊週三襲擊一個塞內加爾村莊。

波斯頓連體孖嬰 分割之後 情況良好

（美聯社波斯頓二十七日電）因消化系統疾患須分開的一對初生連體女嬰，星期三晚已告分開，情況良好。馬薩諸塞州沙州醫院發言人星期四說，在未來數週，這分開的孖生女嬰將面臨可能許多複雜的併發症。這對孖生女係星期一由一名未透露姓名的婦女在這間醫院所生的，星期三晚，經過長達十小時半的時間，才完成分割的手術。在手術期間，一名女嬰心臟曾停頓跳動，未影響手術的進行。在通常情況下，這種連體嬰兒，至少要長到三，四個月大，才能動這種分體的手術，若出生後不久，即動這種手術，嬰兒會死亡。醫院發言人說：這對女嬰，面臨傳染病和營養的難題。

英準備將蘇及東歐國家 所享有貿易特惠 計劃擴展達東德

（法新社英國倫敦廿八日電）英貿易局主席美臣今天在下院說：英國準備將蘇聯及其他東歐國家所享有的貿易放寬措施，擴展到東德去。這一影響到關稅及貿易額的讓步，是東德代表團和英國工業聯會開會後決定的。

波昂攝影師蘇達連 被控替蘇當間諜 判處徒刑七年

（法新社西德科洛廿八日電）四十五歲的波昂攝影家蘇達連，今日於此間被發現替蘇聯當間諜而被判徒刑七年。據稱，蘇氏曾把約三千張的外交部秘密文件的照片，供給蘇聯，照片之所以獲得是因他的妻子利奧娜在那裏當秘書。這種間諜活動從一九六〇年起，已進行了七年。他那個因在外交部工作而被僱的妻子，經於一九六七年十月被捕後不久，於獄中自殺。控罪說蘇氏所以當間諜是因財而起，而不是思想意識上的原因。

（法新社莫斯科廿七日電）消息靈通人士今天說：蘇聯陸軍中一名前上尉曾經在向聯合國呈遞的一項人權請願書上簽名，他已因「反蘇活動」而被逮囚禁三年。

奧女端莊凝重 當選本年世姐

（合衆國際社倫敦廿八日電）奧國小姐史黛爾今晚加冕爲一九六九年世界小姐。美國小姐屬紹名列亞軍，德國小姐馬格芙季軍，蓋亞那的瑪嘉小姐殿軍，委內瑞拉小姐皮亞涉第五。芳華二十的新世姐史黛爾，身高五呎八吋，體重一百二十二磅，三圍三十六——二十三——三十六，是獎彰得兒，獲得獎品一千五百鎊和一個巨型銀杯，同時取得了世界最美麗小姐底榮銜。她又可在未來十二月中，以世姐之名譽，應邀表演與公開露面，取得酬勞三萬鎊。

史黛爾小姐，眸子蔚藍如海，把一頭披肩的金髮向腦後推，好讓埃及明星奧馬沙利夫爲她加冕，選美會發言人說：上屆世姐彭瑪爾本應爲本屆世姐加冕但因疲勞過度，留在家中，未能到這兒來。

史黛爾小姐接受加冕時，神態沉着凝重，然後，千儀萬態，步下銀色的表演台，貂皮鏤興的斗篷拖地，倍增丰彩。

阿爾拔大禮堂內，喝彩之聲雷動，禮堂以外，一羣主張男女平權的中年人叫嚷不休，抗議選美會，四十名少婦，在行人道來往巡行，持着反選美標語。

美小姐當選 眼兒喜出淚

美國小姐屬紹，穿的是藍色泳衣，在獲選亞軍之後，連忙擦掉眼中驚喜的淚水，選美會當事人在她長長的銀髮上加冕，她戴來戴去戴不就，她只好把冠冕接了過去，自已往頭上戴，這位綠眸子的美人兒，三圍三十七，三十九，二十五，獲得銀杯一具和獎金五百鎊。

一位侍候世姐的人說：「我們都喜歡史黛爾，她的端莊美和一世的噴火世姐貫在有別。」世姐醉心騎馬滑雪，接受訪問時，大談自己不尋常的素願。

世姐談願望 要作歸家娘

「我想看看尼斯湖怪物，至於我的夢想，我希望能當一個世界性的優秀模特兒。」

史黛爾小姐對於自己獲得這份榮譽，喜出望外，可是她又說：「獲選爲世姐後，我的生活不會有任何改變，因爲我快要結婚了。」史黛爾小姐打算明年與家鄉的一位二十九歲的律師史達克博士結婚。「我們想生兩個孩子，我的男友贊成我參加選美，他很信任我，我天天給他寫信的。」新任世姐是一位工程師的獨生女，他說：有一天，她想到南美去，但現在，她甚麼都不想，只想打電話給她的男友。

瀛海一勺

美女不堪寒 紛患上凍瘡

（合衆國際社英國倫敦廿八日電）大約有二十五個國家的美女患凍瘡，到了星期四晚痊癒，剛來得及參加第十九屆世界小姐競選。世界小姐冠軍獲二千五百磅（七千元美金），及有資格稱的冠冕。「世界最美麗的女子」，這樣的吸引力爲有助於催促她們早日痊癒。一位參加競選的女郎說：差不多五十名競選的小姐之一半，在星期三腳趾凍傷，因爲三天以來的在倫敦的嚴風寒凍，加上英國氣候又寒冷。

美兩角郵票 值三萬美元

（合衆國際社美國紐約廿七日電）一個面值二角四仙的美國航空郵票，今日在羅拔．薛格美術館公開拍賣，一個美國人名浪拔者出價三萬三千元而購得，這是一個航空郵票獲得世界紀錄的售價。這個航空郵票是一九一八年發出的，刊印一幅雙翼飛機作俯首降落狀，這個郵票是紀念當年舉辦第一條空郵綫。

選世姐是陷阱 英婦女要解放

（路透社英國倫敦廿七日電）選世界小姐競選係一「成丼」而舉行抗議的婦女，準備在今晚進行評判的阿爾拔大廳前施放工場的發言人今天說，這種競選「只是使婦女成爲一種擺設的另一例子，就像在拍賣市場上的情形一樣。」示威者準備散發傳單，說明選美除了對舉辦人外，對任何人也沒有好處。傳單說，世姐競選的代價，是降低了在經濟社會和心理上的地位。

免費美容指導！
請即向
東京眼鏡預約!!

東京眼鏡常駐有經驗豐富美容顧問，免費指導女士們的面部化粧以配合所選擇之鏡架。現更敦聘著名美容專家電視紅星
梁舜燕小姐加盟
逢星期二及星期六
下午三時至五時
駐東京眼鏡，免費指導「眼鏡與美容」
＊備有歎式新穎齊全之各國名廠鏡架
＊獨有錄像機設備協助選架

梁舜燕小姐

您想配眼鏡嗎？
請即光臨！

營業時間：
每日上午十時至下午七時
逢星期日休息
公衆假照常營業

專營：眼鏡、隱形眼鏡、太陽眼鏡、護目用品、望遠鏡、付屬品等。
東京眼鏡
中環聯邦大廈地下 德輔道中71號 電話：H-237274 · H-240795

本港新聞

向渣打銀行騙款疑案 兩被告認罪押候判 次被告仍否認控罪

(特訊)三男子被控串騙渣打銀行疑案昨日在維多利亞地方法院開審，該案原有六名被告，其中三名已於月前認罪。昨日開審，三名被告中的第一及第三被告認罪，法官康士諾押候至下星期一始聆聽其求情。第二被告否認控罪，主控對其所犯之第二條控罪不提出證據支持。

被告(一)秦立强，三十歲，(二)王祖蔭五十二歲，經紀。(三)張國基，卅五歲，離職郵辦。控罪指三名被告於去年九月至十月廿八日，串同李浩駒爲其他在逃人等，行騙渣打銀行，通知該銀行將愛麗黃太太之來往戶口四萬五千六百元，轉去另一家銀行之愛麗黃太太戶口，詭稱有一封信，經已獲愛麗黃太太簽名及授權。

主控述案情稱：第三被告張國基與其伙伴騙渣打銀行款項得手後，即策劃第二次行騙，再與首被告(秦立强)第合作，在其他同黨偷得一張愛麗黃太太簽字樣本支票及其戶口資料結算表後，首被告與其友次被告(王祖蔭)冒用愛麗黃太太名義在友聯銀行開設戶口，表示事成後首被告要給一萬元，次被告數千元，於是首被告在第三被告張國基協助下，冒名簽發一紙授權密函給渣打銀行，銀行方面將愛麗黃太太戶口內之存款轉到友聯銀行。

一九六八年十月廿九日，渣打銀行接到授權書後，乃照辦將愛麗黃太太之存款轉到友聯銀行。同年十一月一日，張國基與首被告到友聯銀行將愛麗黃太太戶口之存款提出，此事亦未爲人發覺。事隔一年後，直至今年九月底，本案之首被告涉嫌與幾宗刼案有關，被警方人員拘捕調查下，始揭發本案有關人等，均分別落網，該案繼續審訊中。(輝)

搜索摩星嶺木屋拘獲 三名刧案疑犯 涉嫌與多宗刧案有關押候審訊

(新亞社)西區警署探長鄭旒，率領探目，蔡景輝，徐少東，韓探(?)榮根，何林，黎友，張漢，許立英，容植文及趙不殿等大隊人馬，本月廿六日晚上十時許，佈裝出發突擊搜查西環摩星嶺一間無門牌木屋，當時屋內有可疑男子三人，正在同作慶功宴，大飽豬，牛白腩，大杯酒，大塊肉，遽聞警探掩至，立即衝出企圖逃走，無奈警方早有戒備，事前經派人在外嚴密包圍監視，立將三人制服，帶返屋中，展開嚴密搜查，當場搜出利劍多把，疑係涉嫌與近數月來區內先後發生之多宗暴力搶刼案有關，帶返警署經過嚴密調查，同時起回大批金飾等賍物，結果分別被落案檢控暴力行刼及搶掠等罪共五項。昨解控於西區裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，論將案押候四日審訊，被告暫毋需答辯，還押由警方看管。

主控當庭透露：本案下次提堂時，可能尚有其他罪名對被告等提出加控。

被告：(一)林聰，廿三歲，無職業，(二)林金傳，卅五歲，翻膠工人，(三)陳順，廿八歲，翻膠工人，三人俱住摩星嶺某號木屋。

控罪爲：(甲)指三被告，去月卅日，在摩星嶺一二〇號木屋，竊取三條西褲，一件毛背心，一件毛衫及一具收音機，共值卅一元，屬周馬業所有，(乙)指第一及第三被告，本月十九日，在田灣新區第五座四樓梯間，向尹麥餘搶去一條通眼金頸鍊及現款一百九十元，一束鎖匙，(丙)指三名被告，于本月十日，在大道西三〇六號梯間，向莆秀行刦一條圍裙及現款七十元，鎖匙，指甲鉗，刀仔等物，(丁)指首次丙被告，本月十二日，在德付道西三〇五號六樓電梯口處，向林瑞濟行刦一條金頸鍊值一百元，(戊)指三名被告，于本月六日，在士美菲道十四號樓梯，向劉英行刦一條圍裙，現款四十二元，鎖匙，刀仔等物。

山頂奪槍轟警案 七疑犯在西區提訊 還押一週將加控罪

(新亞社)山頂歷(?)道奪警槍轟傷警員案嫌疑男女七人，昨一併解西區裁判署提訊，第六被告蔡志强對法官謂，懷疑事與爲首四被告無關。控方申請將案還押七日，各被告交由警方看管，以便作進一步調查，屆時可能再加控其他罪名。被告不須答辯。

被告：(一)、張玉球，廿一歲，住荃灣新秀街；(二)、胡鐵孔，十八歲，住荃灣福來邨；(三)、巫家俊，十七歲，住荃灣德華街，(以上三人俱爲紗廠工人)；(四)、黃亞有，廿一歲，住荃灣大窩口，幫染廠工人；(五)、鄒辞龍，十七歲，無職業，住荃灣福來邨；(六)、蔡志强，十八歲，無職業，住荃灣新邨；(七)、少女陳英，十四歲。七人同被控：(一)本月廿四日，在本港地區，傷害警員七七四四號黃英裕，意圖謀殺；(二)同日，在山頂歷(?)道向一名不詳身份之人，行刦一個手表及現款十元。

鳴謝啓事

第二十七屆香港工業出品展覽會荷蒙 護督羅樂民爵士主持開幕典禮 軍政長官 紳商賢達 蒞臨指導惠貺多珍銘感之餘謹此 鳴謝

香港中華廠商聯合會 主辦
第二十七屆香港工業出品展覽會
會長 莊重文
副會長 胡文瀚 楊元龍 洪祥佩

本姑娘宣傳香港節 和記公司支持播映

香港節來臨了，爲了給予廣大市民帶來更多快樂，本星期日晚，香港電視公司之扭綱節目，「本姑娘」將大事鋪張，拍演「香港節小插曲」一劇，以娛觀衆，該項節目之佈景，演員，劇本全部選用一流人才，以香港爲中心，描繪香港人的生活情趣及獨特生活方式，屆時請扭開翡翠台將有一番熱鬧，担任演出者將有沈殿霞，鄭君綿，俞明，梁寶琼及鄭家聲想不到之演員。該項節目乃本港和記工程有限公司支持演出。

女子墮樓 重傷送院

(特訊)昨晨九時，紅磡馬頭圍道原組屋至眞樓附近，一名女郎飛身墮下，重傷垂危。據悉該名女郎，年約廿三歲，穿綠色迷你裙，墮於至眞樓對開的空地上，頭破血流，昏迷不醒，由途人報警送往醫院救治。(合)

男子遭人狙擊 疑有錢銀轇轕

(港訊)昨午四時，一男子途經天后廟道時，遭三名大漢持鐵枝狙擊，將事主痛毆一頓始逃去，後傷者報警，由救傷車送院救治。傷者名胡添，四十三歲，住符(?)灣成安村一段八十三號木屋，彼遭人襲擊，疑是錢銀轇轕問題，警方已展開調查。(合)

粉嶺拘兩男子 疑與竊案有關

(特訊)一名男子在新界粉嶺錦上路近香港皇家哥爾夫球會處，被邊防警署探隊拘捕，涉嫌與本月在粉嶺區發生之六宗爆竊案有關。被捕男子帶返警署查訊後，警方根據口供，再次出動，在錦田村拘獲一男子，涉嫌與接賍有關。

被捕男子：(一)廖××，廿三歲，被控爆竊，普通盜竊，企圖撬門爆竊，及三項汽車盜竊罪；(二)廖××，廿四歲，被控接賍罪，將於今日解粉嶺裁判署提堂。(雄)

德航要員返國 出席業務會議

(特訊)德國航空公司董事班克夫婦，偕該公司公共關係部經理戴希友，昨乘德航班機由港飛法蘭克福，取道前往柏林出席該公司全球性業務經理級會議。(慎)

收買佬順手牽羊 被控認罪候宣判

(新亞社)一收買佬，到荃灣工廠大厦收買紙皮箱，乘廠中人不覺，順手牽羊，將十二綑錢紗抓入紙皮箱中，挾帶出外，本月廿七日晚上十時，於荃灣和宜合路山邊，被警方巡邏整理收買之紙皮箱時發覺，將之拘捕，經過偵查後，落案控告，被告昨在荃灣裁判署認罪，法官諭押候宣判。被告名李喜峰，廿五歲，收買業，被控十一月廿六日上午八時，在荃灣工廠大厦偷竊與志峰十二綑紗，值四百元。

售出廠工貨現
質大廈工業正華工業街10號三祝街三商滿新
樓高九層 逐單面三
呎萬盛樓五 亦 呎萬盛樓四
洽購電話K 208857 K 207858 梁洽

巧明工廠大厦
觀塘巧明街99號
明年五月入伙
每層面積約18,000尺

僑光置業有限公司
大道中92號 僑商大厦704室
電話：H-231254

大減價

九龍 金冠酒樓夜總會
每晚四場 精彩節目
飛鳳古典舞蹈歌劇團 每晚不同新節目 八時半演出
孟德蘭什技團 表演精彩什技 十時正演出
奧國姊妹花 表演精彩什技 十一時半演出
菲島肉彈 蓮達小姐 表演性感艷舞 一時正演出
奧利大樂隊 籃星大樂隊
四大歌星 鍾露小姐 蓮達小姐 蘇鳴小姐 徐鳳小姐 長駐演唱
九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九一

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇
麗星樓 花園洋樓
大坑道虎豹別墅及德光學校對面
第二期

三房兩廳 八萬餘元起 分期月供564元 平過交租
明年三月入伙
洽購處：立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下 電話：H442234·444864

何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
LIMITED SELLING AGENT
電話：K812986 K935757
長旺大厦
九龍旺角 旺角道—長旺道 交界

10年分期付款
月付$287.80
即做業主
旺中帶靜 本月入伙 房房有窗 独立水錶 電梯上落 管理完善 歡迎參觀

金葉牌 註册商標
十斤庄 廿八斤庄
上等花生油
敬請注意
本號向以百份之百純正上等花生油供應貴客歷三十二年金葉牌註册商標出品不但是百份之百純正更是用最上等花生搾成早已風行中外有口皆碑極受貴客歡迎
花生油是我中華民族傳統營養食料是每日不可欠缺的亦是烹飪之珍品諸君購買金葉牌純正上等花生油甚爲便利請撥電話當即送上保證罐罐新鮮裝起即售歡迎貴客比較價格誠實童叟無欺
茂和祥油行
香港文咸東街六十九號
電話：四四〇六八四 四四一一六〇

大新有限公司
57週年紀念
贈券
最後兩天
貴客賜顧每張發票金額足五元者奉送贈券五毫足拾元者奉送贈券一元餘類推(特價貨品例外)
明天星期日本公司午後壹時啓市

佳利
是一輛令你一見就喜愛的斜尾房車

「佳利」的優美線條的確人見人愛駕駛「佳利」與佳人同遊無往而不利。
「佳利」是一輛眞正斜尾而又具有跑車性能的房車由O至時速60哩祇需9.2秒可乘坐四至五個大人。
本港總代理夏巴有限公司設有佳利服務部，使「佳利」車主可配合自己的愛好隨時添置車內外各項設備對高級玩車人士來說是一項最新貢献。
「佳利」之款式根据引擎馬力分1600GT，2000GT及3000GT.三種。
Ford
總代理：夏巴有限公司
香港陳列室，雪廠街5至7號
香港修理部，軒尼詩道256號，電話：H-726211
九龍陳列室及修理部，馬頭圍道163號，電話：K-620311

原日廣州許仁院長 許仁醫院創製
許仁補腎丸
專醫男子遺精，先天不足，腎虧無力，心悸，健忘，腰骨痠痛，四肢無力，精神疲倦，頭暈耳鳴，夜多小便，腰酸背痛，血氣兩虧等症。
各處藥行均有代售
購買注意 許仁補腎丸凸字包裝，謹防假冒
每盒十五粒，每盒十元

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費用廉 收效大

地點：沙田龍華酒店
日期：一九六九年十一月廿六號至十二月廿六號

REFERENCE LIBRARY
29 N[illegible] 69
CITY HALL

本港新聞 ①

尖沙咀地王值一億三千萬 每呎近三千

落在美財團手反映對香港有信心 有人憂慮樓價及租值再掀起漲風

（特訊）面積四萬八千八百五十平方呎之尖沙咀「地王」昨日公開拍賣，由美國財團以一億三千萬元投得，其標投價錢之高昂，大大地出乎香港地產界以至香港政府地產拍賣官員之意外，因而成為昨日石破天驚，哄動市民之動人新聞。

這幅面積不足五萬方呎的地段投價竟達一億三千萬元，平均每方呎地價接近二千七百元。可稱為是本港有史以來地段高價之最高記錄。一九六五年當本港地產最蓬勃時，地段每呎賣到一千元以上已屬「頂角無盤」，但與昨日尖沙咀地王每呎投價接近二千七百元仍然望塵莫及！

二千五百萬元 年初無人承受

回憶這一幅「地王」，在本年一月間舉行公開拍賣，事前曾經一致被地產界人士睇好，而拍賣舉行時，大會堂內冠蓋雲集，但竟然無人叫達二千五百萬元底價。豈料事隔僅僅十個月的短時間，同是一幅地段，竟被拚高至五倍以上。

最近「地王」決定再度舉行拍賣，事前地產界人士估計可能以超過底價兩倍左右成交，換言之，估計這幅地段成交價約為七千萬元，而港府地產拍賣官亦只作同樣估計。

「地王」昨日成交後，各方觀感不同。根據地產界人士意見，樂觀的一方面，認為這不僅是香港繁榮最有力的象徵，美國財團願以巨額資金投資香港，亦份反映對香港前途信心，同時對香港復甦產生帶頭作用。

尖沙咀區房屋 加租威脅更大

不過，另一方面的意見卻認為如此出人意外的高價反足以令人憂慮，其引起不良之反響，勢必使香港之樓宇價值及租值掀起漲風，而首當其衝者，將為尖沙咀區一帶樓宇從住宅以到商戶，短期之內將復受到五年前不斷加租之威脅為勢所必然之事。

在最近半年來，樓價與屋租復漲，但漲幅多少並無標準，事實上地價與樓價亦無「標準」價值，一般業主與售樓商人只採觀望態度，如今尖沙咀地王以空前高價拍賣成交，可能成為樓價及租值飆風之鼓勵。（琨）

這個美國財團 從未在港投資

（特訊）位於尖沙咀旅遊區心臟的「地王」，昨日以破本港有史以來地價紀錄——一億三千萬——賣出，此數字遠比近日各界人士所推測者高出一倍，近半年來，香港地價一直上升，先前時候，各方人士一致對該幅號稱為「地王」的地皮看好，大多數認為該地成交只在六千五百萬左右而已，而在半年前，即於今年一月廿七日，該地亦在同地舉行公開拍賣，惟是前出人意表者，是因未達底價而告取消，當時之底價亦是二千五百萬，在十個月之後，其差額鉅達一億〇五百萬元。

昨日，以志在必得姿態出現的買主，是一家從未在本港投資過的美國公司，名為高寶國際有限公司（CROWPOPE INTERNATIONAL LTD.）彼以每呎二千六百六十一元二角一分的價格，買下此座落彌敦道與梳利士巴利道交界的地王，該地右隣半島酒店，一直均被認為在香港旅遊事業發達的今天，該處是最理想的酒店地點，該地面積為四萬八千八百五十方呎。

高寶國際有限公司，為美商洽亞州雅蘭達市及德薩斯州達拉斯市高寶國際企業有限公司附屬公司，昨代表購買地王者，為該公司董事長卜伯（EWELL G. POPE），彼來自雅蘭達。

地王買主卜伯輕鬆地簽約（本報記者攝）

不超過十分鐘 出價一億三千

該名以十分鐘便出手一億三千萬的買主代表，於簽約後對報界表示：該地分十年付款方式，條件相當優厚，此為主要的吸引所在，其次，目前香港情勢穩定，此種投資是相當值得。

卜伯並稱：該地將建高達十八層的龐大新型酒店，同時酒店內將設有完善之商場，據彼透露：該酒店主要是做美國遊客生意，預算約在兩三年後建成。

卜氏在報及買價時稱：一億三千萬港元之買價，比預算為低，並聲言該地，該公司之最高限額原為一億五千萬元。

在問及何時始能「翻本」時，彼答稱：未有答案。其後彼並稱對找合股人的問題將予以考慮。惟該酒店股票將不會公開發售。

七個財團競爭 六個不是對手

此昨下午二時卅分在大會堂音樂廳公開拍賣之地王，共編號為九龍內段九一七二，由地產測量局長祁禮克主持拍賣，到場之競投及參觀者，早把音樂廳塞滿。而競投出價者約有七個財團之多，同時出價是相當頻密。

在拍賣官叫出底價二千五百萬後，價錢便頻密的以每百萬元上跳，在跳至七千五百萬後，若干財團便即收手，只餘四財團競爭。但只不過在開投後的六分鐘，出價便告跳出一億大關。

是時在場人士，全體一致報以熱烈掌聲。但在過此關後，便只剩下楊志雲與買主卜伯互相爭報，彼此以一百萬之增價拉鋸。三分鐘後，買主便叫出一億三千萬，當時全場靜默，在拍賣官連問三聲「再否有人加價」後，搥聲一響，拍賣完成。

據悉：競投此地之財團，估數約有七個。除了楊志雲集團與買主，競爭最烈外，其他財團，包括本港一間規模頗大的發地公司，另為兩家酒店商及一個來自台灣的團體等。

價值一億三千萬之尖沙咀地王（本報記者攝）

楊志雲說不貴 希望適度控制

記者於拍賣後就有關問題訪問出價達至一億二千九百萬元之美麗華酒店總經理楊志雲，彼稱：以目前香港旅遊事業發展情況而言，此一億三千萬之買價，誠屬不貴。因為就香港而言，每年約需多增一千間左右酒店房間，方能適合需要。唯望政府以此為準則，作適度之控制，以免過度。

一般認為，此地王能以高價賣出，分期付款之優厚辦法為主因之一，而另一主要原因，則是在於新酒店建築條例上，在新例中，該酒店可以建築八百至一千間房間，據估計，此比原日多出三百多間的實用面積。如把公共地方如餐廳及走廊等計算在房間面積內，整座酒店之建築費約達七千萬元，連同地價，共為二億元之譜。

大建一流酒店 港九正有四間

在建築完成後，估計淨地下商場，每年收回之租金便達每年六百萬左右，而酒店所賺之錢還未計算在內，加上建築條例及還款之優厚條件，如此，預計於十二年左右，便可收回所投資本。唯在另一方面，卻不少人懷疑，到時香港是否能夠帶來足夠之旅客？同時，到時香港建築完成之大酒店，亦將會很多。據悉，香港旅遊業人士，目前正大量興建一流酒店，在中區，銅鑼灣，灣仔，彌敦道，即有四間龐大新型酒店興建，而美麗華酒店，目前正積極籌備擴建。

件：該地可作商業，寫字樓，酒店及住宅用途。條件：買主須於一九七四年三月卅一日前，履行一項千二百萬元之建築合約。下槌成交後，買主須先付款一百萬元。其餘款項於成交後繳交百份之五。以後八週年內，每年繳款百份之十，免付利息。

條件相當優厚 成為吸引原因

售地條件業已修訂，以便選擇分期付款辦法之買主，一方面繳付分期繳交價款，一方面在成地之樓宇部份分租，如租期不超過五年者，可毋需經田土註冊處長同意。

工務局亦已根據有關買主所經營酒店之建築條例，而予以特別優待辦法，使經營者可以增建額外數目之房間，此項優待辦法，使經營者共有四十五萬方呎之實用面積，即一千一百間房間，否則可建八百個房間。（賢、海、浩、治）

太空裝置・運港供應 天皇牌電視機

工展場內展出歡迎參觀

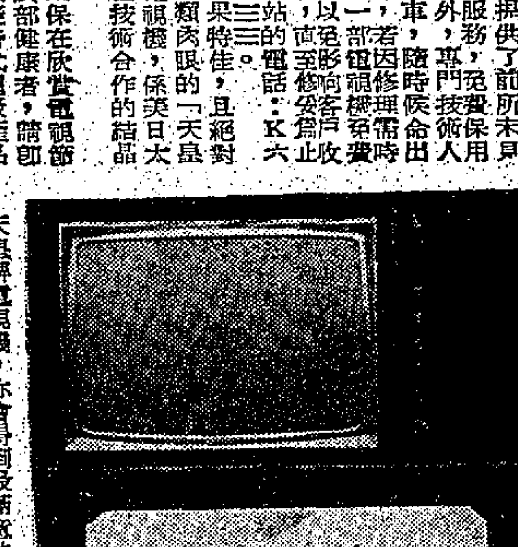
現在大會堂展覽期間，備致觀衆一致好評及紛下訂單之天皇牌電視機，現已在港九各大電器行公開發售，總代理中電工程有限公司，並為適應廣大市民的需求，訂出特別優待的分期付款辦法。

「天皇牌」電視機在本屆工展會場內展出，歡迎參觀。

裝有「太空電子指示器」及「太空晶體管」，光與音絕對準確，靈敏度一如登月太空船之天皇牌電視機，售價極為公道，十七吋的每部六七〇元，二十吋的八六五元。特別優待的分期付款辦法，首期僅在二百元左右，以後月付按節目費多些的款額，一年期滿，該部太空時代的超級產品電視機，就歸客戶所有。

為提供了前所未有的服務，免費保用一年之外，專門技術人員及專車，隨時候命出發修理，若因修理需時，另一部電視機免費借用，以免影響客戶收看，直至修妥為止。服務站的電話：K六四三五三三。

不損人類肉眼的「天皇牌」電視機，係美日太空工程技術合作的結晶品，專為聰明的電視觀衆設置。勿讓府上的電視機落伍！確保在欣賞電視節目時有最佳的享受，確保家人眼部健康者，請即到各大電器行公司各電器行選購太空時代超級產品——天皇牌電視機，你會得到最滿意的效果。一舉數得，既安全，又廉宜，你聰明的選擇，會倍添家庭樂趣及受到親友的讚美。



護督羅樂民爵士在工展開幕時指出：就業生產力技術訓練三者 互相關連對香港前途重要

渠希望政府與私人企業俱能把握時機

（特訊）昨日護督羅樂民爵士於廿七屆工展開幕時，致詞指出：今天我準備談以下的三個問題：即就業、生產力和技術訓練，這是互相關連的，而且對我們的前途都很重要。

主席先生：你曾經談及工業人力不足的情形，以及限制工作時間使到情形更為惡化。當然，現在是有許多因素會影響工業人力供應的。無疑地，現時本港的經濟繁榮情形，是正在增加工人的就業機會，並且正顯出本港全體市民更接近全面就業的情況。但是此種情形同時亦對工業僱主增加一種義務，要確保他們所付給工人的工資與僱用條件，能媲美其他行業。因此，我想利用此機會，強調應要盡可能為工人確保最佳條件，以便所有工人都能分享本港正在滋長中的繁榮。

與工人供應問題有密切聯系的，就是需要確切注意工人的最有效分佈，及達到更高生產力的其他方法。

我很高興獲悉本港的工業日漸注重對改善生產力的概念，而且我想特別強調，改善生產力並非單是大商行應做的事情。

放能的工具交予每一個工人使用，無疑將會使每人獲得更高的生產力，但是生產力亦有賴於盡量有效率地運用現有的工具和人力。本身其實很簡單，不外是在各方面善用僱主與僱員的普通常識，我們提高生產率，必須同時汲提高教育水準，以求獲取教育程度較高的勞工。社會對受訓練和熟練技術人員的需求不斷增加，但極少具有某本小學教育的人士願意接受有關方面的訓練。可幸社會各界人士已逐漸明瞭，工藝技術訓練及工藝就業不但重要，而且是一門神聖的工作。

具有遠見的中華廠商聯合會，多年前已設立紅磡道與建香港工業學院，去年該會又建議與政府合辦一所「初級工業學校」，給予學生以就業前的準備。該校將為小學畢業的學生開設三年制課程，並將每學年一半的時間用在實際技能訓練方面。這種學校已有學額約一千個，而現時的目的是擴共設立學額六千個左右。中華廠商會學校將供應其中的一千三百個學額，這一點表示該會認為工藝教育在學校課程中有高尚地位。

程度高過這種學校的工業中學，數目亦在增加中。現在興建中的有兩間，一間在觀塘，一間在北九龍，均定於明年年底啟用。此外，已經在臨時校舍開辦的摩理臣山工業學校，亦於定明年四月八日在新校址開課。

因此，在整個工藝教育的範圍內，有許多事物正在進行中，雖然我恐怕要獲得適當的工藝教員擔任教席，是會比較供應院產生更多困難的。

這等問題現正由唐炳源議員任主席的委員會負責審核，唐議員經已指出該委員會正在研究的方針。我希望他們報告書，能成為本港向供應我們工藝方面所需要的道路上邁進一個重要的里程碑。

雖然如此，我希望現時在學校讀書的兒童，當工藝學校在未來數年拓展時，他們將被鼓勵在這些學校中接受適當程度的訓練，以作就業前的準備。

由於本港工業正在重視其生產力，相信將有更多相當高的職位等候接受過工藝教育的青年人填補的。

最後我要說，目前我們享受有繁榮與發展，但願政府與私人企業能把握時機，善加利用，因我們享有的發展，是甚於出口貿易方面真正與健全的增加。

工展開幕及莊重文致詞

（載在本張第二頁）

昨晚銅庭首見彩燈如晝

（特訊）本港首屆之「香港節」距離開幕之期只尚有十餘日，故一切籌備工作與及公衆裝飾，刻已進入如火如荼之緊張階段。

銅鑼灣方面，除遊人衆多之維多利亞公園已有所佈置之外，早已成為當區地域性指標之銅鑼灣裁判司署大廈，刻亦作自建成啟用以來，僅一次之加設燈色。

數目龐大之七彩電炬，經已於昨日黃昏，遍懸於該銅庭大廈之四週，入夜且首次開亮，在晚上將整座大廈輪廓在白蔴石間托出，蔚成有史以來夜候新景。（立）

港西貿易明年可增一倍

（特訊）西班牙希望明年間，將會向香港購買兩倍本年度之貨品入口，西班牙馬德里總商會之專員羅斯博士，昨日在香港總商會中，作以上之透露。

他又稱：西班牙政府亦希望增加貨品之輸入香港，而西班牙商人對聯合之投資特別感興趣。而輸入西班牙之貨品，特別包括塑膠用品、玩具及機器等。（浩）

中建大廈失竊近七千元

（特訊）中區中建大廈十八樓一七一七室昨午發生鉅竊案，據報失去腕錶一隻及珠寶一批，約共值六千九百五十元。相信竊匪係下午一時至二時十分之間，樓中人不在時，從未有下鎖之橫門進入室內者。（超）

拆違例屋簷四人遭意外

（特訊）拆除新區僭搭屋簷，徙置事務處人員遭追斬，被迫跳樓，造成四人受傷之活劇。

九龍慈雲山新區六十六座二樓某號姓馮住戶在騎樓外搭一簷篷因屬違例，前日有徙置事務處人員來通知拆除。至昨日上午十一時半，遂有七、八人來代將簷篷拆下。此時有一婦人一手持刀，一手持鐵鎚揮舞，鐵鎚脫手跌下街。徙置事務處人員紛紛奔逃，忙亂中三人跌落樓下，將伊制止，奪去利刀。後由鄰居報警，將傷者送入醫院救治。據悉婦人精神失常，已由警察送院檢驗。另三傷者：郭潮，卅九歲。梁海，卅八歲，四十歲。（雨、忠）

成其享坐——航星馬乘

乘搭我們的波音噴射客機從踏上機艙開始
直至下機為止你會感覺到我們
無論在設備或服務方面的確與衆不同——
令你特別舒適特別愉快唯有馬星航能給你真正
貴賓式的慇懃服務令你有不虛此行之感。

最高享受——乘馬星航

MSA

Community Chest 香港公益金

一九六九——一九七〇年度
籌募目標 8,000,000 港元
一百萬個多謝

各界善長捐贈公益金使其屬下六十個會員福利機構獲得支持百萬受惠市民直接得益感銘莫名謹誌衷心謝悃

茲將善長芳名以羅兵咸會計師收條日期為次序刊錄如下以昭徵信至於各善長在捐款時如祇用英文則祇在英文南華早報刊出；如中英文併用者則在南華早報及中文報紙刊出中文報刊登日期如下：本週在華僑日報下週在星島日報再下週則在工商日報至第四週再輪流刊出每週刊登六天（由星期一至六）如有錯漏以收據存底為憑

已收總額 截至一九六九年十一月廿六日	$ 2,416,028.48

姓名	捐款數目	姓名	捐款數目	姓名	捐款數目
顧德明先生	20.00	方仁慈	50.00	海關四友	20.00
戴女士	100.00	王宅	10.00	沈桂鈞	10.00
郭華	35.00	趙正	30.00	吳震娥	5.00
黃開枝	20.00	蔡俊朝	25.00	許柏佳	10.00
張保文	20.00	陳平	120.23	梁敬	50.00
英昌電器行	30.00	韓國外換銀行	300.00	黃先生	10.00
鄧廣成	100.00	李錦輝	100.00	李灝霖	20.00
戴厚德堂	1,000.00	六友	60.00	王宅	10.00
岑保文女士	200.00	利來公司	10.00	趙偉明	20.00
何俊明	30.00	胡先生	120.00	陳麗兒	2.00
胡女士	10.00	黃翠珍	50.00	相記織補	5.00
甘瑞年	50.00	徐昌發堂	50.00	麥六妹	30.00
羅金英	200.00	鍾榮	10.00	湯安	20.00
張銀	15.00	麥蘇麗卿	50.00	王瑞娟	5.00
林森	15.00	陳楓	20.00	永隆銀行	20,000.00
何培熙	50.00	羅燦	25.00	伍宜孫先生	2,000.00
黃頼	10.00	葉富熙	20.00	伍絜宜先生	2,000.00
徐源	10.00	李蓮芝	5.00	註：陳廣就（已包括在北角街坊義賣捐款）	1,000.00
馮金章	20.00	馮文蔚	40.00		
梁寶蓮	500.00	張寅棠	30.00		
德記電器鐘表	200.00	陳志強	2.00		

本港新聞 ②

改善工業地出售辦法
管制廠房加租
莊重文指出熟練工人不足 盼能經援小型工廠

（特訊）香港中華廠商聯合會主辦第二十七屆香港工業出品展覽會，昨（廿八）日下午四時隆重揭幕，護督羅樂民主持揭幕，會長莊重文博士致開幕辭如下：本會每年主辦之香港工業出品展覽會，旨在對海外客商及本港居民，介紹多采多姿之香港出品，以期促進貿易；檢討香港工業發展之進度，以資策勵來茲。而每屆工展會均能顯示香港工業之日趨進步，及香港經濟之日益繁榮。吾人從歷屆參觀人數年有遞增，及本港歷年出口數值，工廠與工人數字之不斷增加，可證明已具成效。今年首三季工廠數字較去年同期增加百分之二十二，就業工人數字則增加百分之十四。而一月至十月，本港工業產品總出口值較諸去年同期增加百分之二十五，更表示香港工業方興未艾之蓬勃現象。吾人亦曾經歷極端艱苦之階段，但終能戮力同心，和衷共濟安然渡過。雖然如此，吾人不應因過去之成就而自滿。蓋香港工業是香港經濟之命脈，與本港居民及社會福祉攸關，故產品之輸出，必須穩步前進，方能在本港人口日增中，提高生活水準。是以吾人希望本港製品在國際市場，不致備遭不合理之壓抑。本年報載海外主要市場對香港紡織品之輸入，將作進一步之限制，美、加澳再次提高，此舉會引起本港工業界之深切關懷，相信政府已正視此嚴重問題，設法維護香港工商業之最高權益。同時吾人更未忽視香港工業面臨之若干內在困難，並擇其要者分述於後：

建議改善出售工業用地辦法

工業用地與廠房租值：本年政府拍賣工業用地，投價超過一九六四年之最高峯，廠商被迫忍受高地價之負担，致可用於採購新機械之資金，因轉耗於高價廠地，而影响生產計劃。據吾人所知，是項之地價，已使海外及本港有意投資工業者望而卻步。且廠房租金亦已急劇上漲，廠商未置有廠房者，勢難應付租值之增高。目前本港工業生產增加已逾百分之二十，而廠地供不應求，造成生產率減低，窒礙工業之發展。故政府現行之土地政策，有重加檢討之必要。吾人建議政府改善出售公地辦法，使真正需要工業用地之廠商，能獲地建造廠房。同時，政府亦應設法防止工業用地之投機。為本港工業之長遠計，工業家應向較遠之郊區或新界發展，惟望政府早日設法解決交通運輸及工人住宅等問題。此外，申請建築廠房圖則之辦理手續，亦盼有關當局儘量改善，予以迅速之批准。至於工業樓宇租值之驚人增加率，政府為保障本港工業發展，亦應立例予以適當之管制，以免廠商遭受無限制之不合理加租，或被迫遷之困擾。回憶一九六三年間，政府立法限制住宅樓宇租值之每年增加額，市民同感壓牢。現在立法管制工業樓宇租值之急激上升，為工業界解決困難，實為當務之急。

放寬工作限制 提高機械折舊

勞工缺乏與工業訓練：熟練工人與技術人員之不足，已成為今日香港工業之急待解決問題。雖然勞工需求之增加，是香港工業出品外銷增加所產生之必然現象。而勞工法令管制青年及婦女之工作時間，亦相應減少生產時數。本港由於勞工缺乏，導致工廠與工廠間爭聘勞工之流動性，廠商爭聘工人，迫使工資之提高超過生產率之增加，因此引起出口貨品成本增加，甚至失去不少定單。在正常情況下，工資之增長，是社會經濟繁榮之自然現象，而勞資雙方共享工業發展之成果，亦為廠商之所願。但工資過度增加，必影响工業產品外銷，以致損害香港工業經濟，更違背本港工業發展之原則。為解決本港目前勞工缺乏問題，吾人建議政府准許年滿十八歲以上之婦女夜間加時工作，因女工在本港勞工中所佔之比率不少，且為若干主要工業之基本勞動力。工業先進之美國及日本，亦有此例。而目前與本港工業競爭劇烈之南韓、台灣等地區，對於婦女工作時間均予放寬。同時，政府應對現行機械折舊率，予以提高。據吾人所知，英國對機械折舊率，第一年為百分之三十，以此辦法，准許廠商加速更換機械，除現行之折舊率外，再加百分之三十，以鼓勵廠商購買高度生產效能之機械設備，使勞力現代化，機械可補救勞工不足，減輕成本，提高生產率，加強香港工業出品之競爭條件。

加强工業教育 訓練更多人材

解決技術人員缺乏之長遠計劃，端賴加強工業訓練所發展之教育。對於政府所擬之計劃，本會極表贊同，但吾人仍懇切要求政府優先發展工業教育，以訓練更多工業人材。在過去五年中，用於工業教育之經費平均僅佔全部教育經費百分之五，在一九六九年至七〇年度之預算中，亦僅佔百分之六點八。本港由於地理環境關係，土地有限，資源貧乏，祇有勞動力可資運用，如能擴大培育技術勞工，定能充分發揮良好之效果。香港工業界深知工業訓練之重要，因此本會於上屆工展會期間，曾發起一項籌募運動，協助建立香港工業學院，但欲求工業技術人材之訓練，已非任何一方面所能負起之責任，香港社會整體須全力以赴。本會對香港生產力促進中心在工業技術與管理方面之研討及其所提供之服務活動，甚表歡迎，本會亦與該中心已有密切連繫，而本會會員對生產力促進中心之訓練工作，日益發生興趣，實令人感到欣慰。

經援小型工業 改進工廠設備

經援小型工業：工業人才訓練，既不能一蹴即成，而選用新機械代替人力，以促進生產，又為現代工業之不二法門，香港工業家極需適應時代，改進工廠設備以發揮競爭力量，本港大型工廠改進設備，能力尚可負担，但小型工廠經濟困難，無力改進生產設備，英國現行工業投資獎勵辦法，對廠家購置機械者，予以百分之二十津貼，而本港尚無此獎勵制度，值得注意者，是今日本港工廠中，僱用工人不足一百名者佔百分之八十九，但其所僱工人幾佔全港勞工百分之五十，同時，香港之間接出口數字相當龐大，而加工作業又極為廣泛，可見小型工業對出口貿易之貢獻，實在不容忽視。希望政府及銀行界能經援小型工廠，以協助其發展。

在過去二十年來，香港工業已有驚人之成就。時至今日，在高度競爭之社會中，生產推銷與管理，必須加強組織。因本港工業目前仍以小型工廠居多，對於適應時代之改進，及各國在海外市場之挑戰，自難應付。故應考慮採取合併經營方式，成為大企業機構，增強實力，促進生產，以減輕成本，當可獲得更大之利益。因此，今後香港之工業發展，應集中力量，互策互勵，避免彼此劇烈競爭，以致影响產品質素，損害香港工業前途。眾所週知，香港限於地理條件，對工業之依賴極大，故工業須不斷獲得發展，以應付人口日益增加之需求，為欲達此目的，吾人切望政府釐訂完善之工業發展計劃，對於土地、勞工法例，教育制度及一切措施，應以配合工業發展之需要為原則，以解決香港工業現存之內在困難。並研究吸取工業先進國家的發展過程，謀求適當之方法，使香港工業繼續發揚光大，達致香港永享繁榮。

聞

家少主 啓成少爺 媳 黃燕喬之
令尊翁 幼主 永燦 永逸 孫少爺 順好 孫小姐之
令祖父 馮公伯濫 字 學潮老爺 痛於公曆一九六九年十一月廿七日（農曆己酉年十月十八日）上午四時壽終樂道醫院積閏享壽八十有餘 奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆一九六九年十一月卅日（農曆己酉年十月廿一日）下午一時大殮 一時卅分在該館大禮堂辭靈 隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場 哀此報

通訊處：馮成記廠 電話：K八六七八〇〇
治喪處：九龍殯儀館 電話：K九三一八二五 K九三一八二六

取消頂讓聲明

啓者：茲有新界屏山唐人新村二〇八號之協誠德公司原由本人與鄧焯明君合資經營，今因事承頂，由本人全部接收，以後該協誠德公司所有一切事務與鄧君無涉，今將協誠德公司股份轉讓與本人，以後該公司之盈虧由本人負責，特此聲明，希各界人士知照

協誠德公司 吳錫芳啓

敬啓者：本律師樓將由一九六九年十二月一日起遷往九龍旺角彌敦道六七三號（新）滙豐銀行大廈七樓六〇二室新址辦公電話照常K八五七一七一（四綫）敬希台察

白堅律師樓謹啓

華寶企業有限公司
（在債權人自動清盤中）

根據一九六四年修訂第三十二章公司法例第二百四十七節。

華寶企業有限公司（在債權人自動清盤中）之清盤人將於一九六九年十二月十六日（星期二）正午十二時正在香港大會堂高座八樓南小組會議室向各股權人報告有關於年來各項清盤工作進展之情況，屆時請各股權人出席為荷。

清盤人 馮兆林

一九六九年十一月二十九日

華寶企業有限公司
（在債權人自動清盤中）

根據一九六四年修訂第三十二章公司法例第二百四十七節。

華寶企業有限公司（在債權人自動清盤中）之清盤人將於一九六九年十二月十九日（星期五）正午十二時正在香港大會堂高座九樓北講堂向各債權人報告有關於年來各項工作進展之情況，屆時請各債權人出席為荷。

清盤人 馮兆林

一九六九年十一月二十九日

維多利亞國際投資有限公司宣佈派息

據維多利亞國際投資有限公司董事局宣佈：該公司於一九六九年九月三十日年結中營業溢利壹萬七千三百零六元，加上去年度盈餘二千五百四十三元，同年度公司投資股份所得之盈利乃九十五萬六千七百零五元，經董事局將於一九六九年十二月廿九日舉行股東會議提議由該公司截至本年九月三十日止所得營業溢利及投資股份所得的盈利撥出六萬九千九百四十二元作股息分派每股十二仙。又悉該公司股票將於一九六九年十二月十六日至廿九日期內停止過戶。

承董事局命 羅兵咸會計師事務所

一九六九年十一月廿九日

維多利亞國際投資有限公司股東通告

據維多利亞國際投資有限公司董事局宣佈：該公司將於一九六九年十二月廿九日星期一下午十二時十五分，在羅兵咸會計師事務所，香港太子大廈二十三樓舉行股東年會，屆時將提議關於一九六九年度該公司經營概況，分派股息及一九六九年核數師報告表等。又悉該公司股票將於一九六九年十二月十六日至廿九日期內停止辦理過戶。

承董事局命 羅兵咸會計師事務所

一九六九年十一月廿九日

維多利亞國際投資有限公司特別通告

茲特通告維多利亞國際投資有限公司，將於一九六九年十二月廿九日星期一在羅兵咸會計師事務所太子大廈二十三樓，於第七次股東大會後隨即召開特別同人大會，根據香港公司法例第十三條第一節而更改維多利亞國際投資有限公司之章程如下。

（一）章程第一百二十五條，由倒數之第三行之字句「三十天」將修改為一百二十九條

（二）章程第一百二十九條，第二行之字句「一星期」將修改為「二十四小時」。

承董事局命 羅兵咸會計師事務所

一九六九年十一月廿九日

申請入英籍啓事

李霓虹（LEE NGAI HUNG）又名李霓紅（GRACE LEE）又名（WONG LEE NGAI HUNG）現住香港麥當奴道五十號地下，茲向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

趙士廉（CHIU SZE LIM）又名趙國廉（CHIU KWOK LIM）又名趙士廉（CHIU SEE LIM）現住香港堅道16號樓下現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

殷昌璘（YIEN CHANG LIN）又名（LUKE YIEN）住香港九龍金巴利道16號香檳大廈B座九樓F，現向香港總督申請歸化英籍，如有人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司報告，將事實向布政司報告之，此啓。

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請

（一）總貨官（布政司署）
（二）電訊工程師（男性）（郵政局）
（三）教育官（專科）或助理教育官（專科）（建築技術）（教育司署）
（四）法庭通譯員（司法機構）
（五）助理電器機械工程師（工務司署）
（六）教育官（專科）或助理教育官（專科）（電器工程）（男性）（教育司署）
（七）合作事業檢查員（男性）（漁農處）
（八）統計督導員（男性）（統計處）

有關上述職位詳情請參閱本日英文報紙。

（九）工藝教師（針織及製衣）此項職位為長俸性質，惟受聘者須經試用兩年，如受聘者為已婚女性則屬臨時性質僱員。日後並有機會升為長俸職位。

（甲）資歷：
（1）年齡在三十五歲以下者為佳；
（2）持有香港工業學院針織之文憑或高級證書或同等資歷，及具有取得該等資歷後最少一年在針織方面從事針織及製衣之實際工作經驗；
（3）能以英語教授課程。如有教授經驗者可獲優先考慮。

（乙）待遇：
男性——月薪由九百五十六元起分八次遞增至一千四百六十四元止。
女性——月薪由七百零二元起分八次遞增至一千一百零二元止。

（丙）職責：
在香港工業學院教授機械針織衣服製造技術之基本理論及實習。被取錄者須教授紡織附帶科目，例如紡織應用數學，機械技術等，負責紡織工場各種機械設備之管理及保養，及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九六九年十二月八日前寄回香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未接獲通知約見者，可視其申請已作落選論。

（十）小販管理隊員（男性）（市政事務署）職務為管理本港小販。

應徵人須攜帶身份證及出生紙於本年十二月三、十、十七、廿四、卅一日（俱為星期三）上午九時卅分到九龍觀塘同仁街政府合署大廈三樓小販管理隊九龍辦公處或於本年十二月四、十一、十八、廿五日（俱為星期四）上午九時卅分到銅鑼灣渣甸街鏗𨋢洲街市三樓小販管理隊東區辦公處投考。

應徵人年齡須在十八至三十歲間，在本港連續居留最少兩年，視力良好，身高不少過五呎四吋，體重一百一十磅，能寫讀中文，且須穿着制服，担任輪值工作，受紀律約束。

此職底薪由每月三百一十三元起遞增至五百五十一元。新入伍者在服務六個月後底薪可升至每月三百四十元。第一年終結時底薪將增至三百五十六元。

市政事務署佈告

在一九六九年十一月廿八日憲報公佈招商承投經營位於九龍甘肅街油麻地街市之冷藏所。投票格式紙及詳情可向香港雪廠街政府合署西座十三樓本署索取。

市政事務署秘書 希活

香港屋宇建設委員會公告

為葵涌石蔭政府廉租屋邨幼稚園招租事

石蔭邨內第七座有專供幼稚園用之樓宇一間出賃。面積約三千九百七十方呎，租約三年。入選者須遵守教育司一切規則。

申請者只須將姓名、地址及身份證號碼寫於紙上，（毋須敍述細節）信封上註明「幼稚園」字樣，以掛號信方式於一九六九年十二月十日（星期三）中午十二時前寄達荃灣，北葵涌，和宜合道，石蔭政府廉租屋邨辦事處屋宇事務經理。每一申請人或會務申請人祇能申請一次。

本會不能個別通知來函收妥，至於會面查詢亦不能奉覆。調查之先後次序，概由抽籤決定之，入選者當於一九七〇年二月一日前獲得通知，未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關體仁

市政事務署佈告

在一九六九年十一月二十八日憲報公佈招商承投在下列地點安裝以硬幣開動之磅重機之專營權：

香港
（一）佐治五世紀念公園　（二）山頂公園
（三）維多利亞公園　（四）香港政府大球場
（五）寶雲道網球場　（六）修頓球場
（七）植物公園

九龍
（一）勢士頓遊樂場
（二）九龍仔公園（兒童遊樂場及更衣室）

投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取。一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 希活

楊氏宗親會召開會員大會啓事

本會定於本年十二月十三日（星期六）下午七時，假座九龍旺角彌敦道，幸運酒樓五樓，召開本會註冊有限公司第二次常年會員大會。凡我會員，務請依時出席，共策會務進行為荷。除另行檢附議程通知外，特此通告。

理事長楊振文謹啓

一九六九年十一月二十九日

官塘廠地連建築物招標

物業：官塘內地段一七四號連同上蓋單層建築物（即偉業街一八〇號）
面積：地段面積約三萬七千八百二十平方尺單層建築物面積約一萬三千平方尺
年期：由一九五九年七月一日起廿一年為期，期滿有權再續期十七年減三天
地稅：每年八百六十八元
優點：（一）三面單邊，位於偉業街及駿業街交界處鄰近官塘海濱小輪碼頭及官塘巴士總站（二）已完成政府之建築規定及已繳付全部地價（三）所需保留車位特少
截止投標日期：一九六九年十二月廿三日下午五時止
投標者請向（一）本地盤辦事處或（二）下開事務所索取章程及投標表格

胡百全律師事務所 香港太子大廈二二五室

九龍汽車（一九三三）有限公司
開投舊巴士啓事

茲有舊巴士卅八輛擬招標承投如有意投購者請致函九龍荔枝角九龍汽車（一九三三）有限公司庫部收合即另函通知訂定日期檢視該批車輛。

全安火燭保險有限公司告白

啓者本公司定期本年十二月十一日中午十二點十五分在皇后大道西八號第七層樓，召開第七拾五屆股東週年平常敘會，届期敬請各股東齊集以便省覽上年結冊數目及生意情形。仰希光臨是荷。又本公司股份票由十二月一日至同月十一日止暫停轉換合併佈達

全安火燭保險有限公司謹啓

一九六九年十一月廿七日

坐落繁盛商業區之貴重市區樓宇
九龍柯士甸道壹壹八號招標出售

破產管理官暨受託人招人投標將下列物業出售

計開

此物業坐落九龍內地段八八三二號批約為期由一八九三年十二月二十五日起計一百五十年之剩餘年期地稅每年三百四十一元面積三千方呎。此物業係照現時情形出售並依照下列之條件及規定出售，請在辦公時間內逕向香港破產管理官署索取投標表格。投標書必須依照上述規定在一九六九年十二月九日星期二午前送達。

破產管理官暨明德銀號（在破產中）名義經紀商之潘繼光之受託人 賀謨

坐落繁盛商業區之貴重市區樓宇
香港皇后大道中六十三及六十五號招標出售

破產管理官暨受託人招人投標將下列物業出售

計開

此物業坐落內地段五一五二及五一五三號（係戰前建築之四層樓宇）地稅每年共二十八元批期由一八四三年六月二十六日起計九百九十九年地積共約一千五百六十方呎。此物業係照現時情形出售並依照下列之條件及規定出售，請在辦公時間內逕向香港破產管理官署索取投標表格。投標書必須依照上述規定在一九六九年十二月九日星期二午前送達。

破產管理官暨明德銀號（在破產中）名義經紀商之潘繼光之受託人 賀謨

香港拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 728 OF 1969. 準於一九六九年十二月一日即星期一日上午十時三十分在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍柯士甸路門牌十號A三字樓尾房之PETER CHANG各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六

香港拍賣行有限公司啓

欖勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.705 OF 1969 準於一九六九年十一月廿九日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍界限街門牌四十二號地下美麗麵飽店（譯音譯寫）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿拍賣行啓 電話：二二〇二二四

維多利亞拍賣行拍賣廣告

啓者茲定於一九六九年十一月二十九日（星期六）上午十時三十分在中環德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座一〇一室本拍賣行內公開拍賣存貨PVC鉛筆、紙袋及銀包一大批（貨存地點：尖沙咀前海軍船塢第26倉德誠）（GODOWN ON.26 EX NAVAL YARD, TACKSON & CO.）（LOT NO. AK-1176）本行備有看貨證，現照現況拍賣以價高者得投得者於下樓後即以現銀紙繳足，並於限定期內將貨物出清，若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓

（湘棧有限公司屬下機構）電話：H二四七六一一

謝

先夫炳仕府君之喪經於十一月廿七日在九龍殯儀館出殯辱承

姻世戚宗友鄉
誼 親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感 哀此鳴

未亡人譚如珍 率男 其發 其輝 其樂 其莊 其勇 泣謝

聞

先嚴馬公維岳府君痛於民國五十八年十一月廿六日子時壽終正寢積閏享壽六十八歲經移北角香港殯儀館治喪謹擇本月廿九日（星期六）正午十二時大殮十二時半在該館大禮堂辭靈即出殯移柩往柴灣歌連臣角政府火葬場舉行火葬謹哀此報

孝男 馬達
胞弟 維棟 維澤 維煜
胞妹 君儀（適陳）
姪男 樂崇 樂厚 姪女 瑋英（適何） 素英

泣告

謝

先夫連公諱炳基府君之喪於昨（廿八）日在香港殯儀館出殯辱承

親友親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴

未亡人趙桂蘭 率子 良生 越生 傑生 誠生 惠生 媳 王美卿 吳鉅進 金蘭 燕弟 女 孫男 宏 雄 傑 展 成 億 孫女 璦玉 瓊 如 儀

泣叩

單名獎得賽比色塡醫果臣拔羅

名次	姓名	年齡	地址
第一名	KOO CHUN MING	8	香港大道西452號B四樓
第二名	MICHAEL TSUI	11	羅便臣道25號D地下
第三名	許國華	10	跑馬地鳳輝台22號三樓

優異獎：

姓名	年齡	姓名	年齡
Jimmy Armstrong	5	陳國成	10
Anthony Fernandes	8	梁彩鳳	12
Agnes Gallacher	12	Leung Yee Wah	10
Koo Sau Wai	10	夏劍偉	9
石永泰	4	趙玲	11
江挪文	5	張榮威	10
汪玉貞	11	張潔芬	8
李婉兒	11	黃麗婷	10
Elizabeth Ho	11	楊芷蘭	9
吳凱兒	9	廖福均	12
周裕龍	10	Chiu Ming Clak	10
冼偉强	12	霍尚彥	6
葉玉瀕	7	Chung Wai Ling	12
韋志安	8	羅紹平	10
胡美玲	10	關偉璇	10
胡家昌	10	譚興強	12
陳秀翠	12	譚兆輝	10
陳德全	9	蘇兆麟	10
陳偉強	12		

總代理：城景洋行：香港於仁大厦716室

鄭祉賢牙醫開業通告

本牙醫謹於一九六九年十一月卅日（星期日）在九龍彌敦道五七四號三樓A座開業

診症時間
上午十時至一時
下午二時至六時
七時至九時

牙醫鄭祉賢啓

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞 ③

太子行電梯內發生刦案
持槍疑匪被擒
船務公司職員提款八萬被匪窺伺下手
與匪糾纏將匪制服警搜出一實彈手槍

（特訊）一名持有實彈短型曲尺手槍的匪徒，昨晨十時許，擬於中區太子行大廈升降機內行刦二名船務公司之提款人員，正掠奪八萬餘元現金之際，突爲事主乘機反抗，合力將匪徒擊倒制服，當場人槍並獲，巨款無恙。案發後，港島總探長鄧伝，中區探長曾泰，海旁警署高級探目麥演，及探目陳卓堯到場調查，將疑犯及手槍帶署偵訊。

該被捕男子身材頗健高大，衣深灰色西裝，內加草黃色的背心，十隻手指俱以膠紙貼着，以免留下指紋，計劃周到，非爲解款員被擒。

查這宗警人聽聞行刦案，係發生於昨晨十時十分左右，兩名服務於太子行大廈廿二樓環球船務公司總務課之高級職員黃創德（廿餘歲）及楊坤雄（廿歲），奉命到滙豐銀行總行，提取約十萬元之現款返公司出糧。據說當提得款項後，分裝於兩個公事包中，黃所攜者內有七萬餘元，兩人乃步行回太子行，由德輔道方面乘坐助梯登上一樓，再乘搭遮打道方面之右邊第二號升降機上樓返公司。

據說當時候搭升降機的人不多，除黃楊兩同伴外，還有兩男子，（其中一人身材高大，穿深灰西裝者爲被捕疑犯），於是一行四人乘該升降機而上。由於該升降機係上十五樓以上者，故上升速度甚快。據說疑犯當時係按第十八字（即十九樓），黃則按廿一字（廿二樓），另一男子則上較高者。當該升降機升至第十八字停下來時，該匪突從內衣裏掏出一把手槍（點三八自動手槍），並嚷着「我有槍架」，另一手即抓去黃創德手中之公事包。在這轉瞬間，升降機門已打開，而門外正好有兩名等候電梯的男子（據說該兩男子是十九樓美孚火油公司的職員，正在等升降機下樓者）。

就在此間不容髮的環境中，黃創德看準了機會，突然一手將匪攔腰抱着，用力一擁而出，並大叫捉賊，兩人擁作一團，與門外的兩人碰個滿懷，楊坤雄亦隨着撲出，與匪糾纏，那時，兩包巨款及手槍都掉在地上，門外的兩男子見狀，亦合力捕匪，五個糾作一團。此時，已驚動了十九樓美孚火油公司的人，立即電警報案，二十二樓環球船務公司的護衛隊人員，亦聞訊趕來，合力將該人制服。

大批警員聆訊趕到現場，將疑犯加上手扣然後帶署偵訊。事後軍火專家伊雲士聆訊到場檢查該實彈手槍，證實該手槍性能良好，點三八口徑法國製自動式手槍，槍膛內有七枚子彈，乃用一紙盒裝齊帶去。

被捕疑匪名謝棠，四十六歲，於一九四七年考進警察部爲警員，一年後因事離職，日前住於南昌街某號，彼於行刦糾纏時受傷，被發往瑪麗醫院留醫。而警方人員亦於昨午在醫院落案控彼兩項暴力行刦罪，一項未領有牌照而擁有槍械罪，將於今晨在醫院過堂。（合）

（上）在現場涉嫌被捕之男子。（下）軍火專家伊雲士以盒盛載該枝九MM口徑之自動手槍

港島兩宗白晝搶刦
中區藥廠收數員被掠款物千餘
灣仔老婦被擊穿頭被掠百餘元

（特訊）昨午港島中區及灣仔先後發生兩宗警人聽聞搶刦案，中區一間製藥廠負責收數青年後被兩名匪徒襲擊飛仔勒頸，被刦去收款近千元及手表，另灣仔一七秩高齡老婦，被無良悍匪以酒樽擊破頭顱，失款百餘元。

中區之搶刦案被搶者之青年姓黃，十八歲，爲德忌笠街二十至二十一號環球製藥廠職員，上址樓高四層，一樓作寫字樓用外，其餘分爲包裝入藥等部門，上址地下設有大鐵閘，入內則有電梯。

於昨午二時左右，環球製藥廠職員黃某往外收款，黃收得款項九百七十五元，放在一黑色手提箱內，於五時五十分返回上址，搭電梯時，詎竟閃出兩名年約十八九歲飛仔，一人從後以手力箍黃之頸項，至彼當場倒在地上。

及至負責人開閘時，發覺內有九百七十五元之手提箱失去，手上所戴之星辰表（値十五元）亦失去，但袋內百餘元現款則未有失去，乃通知經理，代報警請求緝匪。

又：昨午四時，灣仔呼尼詩道九十三號五樓梯，一名七十多高齡老婦返家時，在梯間遇刦，以酒樽擊破事主之頭顱，血流如注，掠去百餘元現款逃去，事後傷者報警，召救傷車送往瑪麗醫院救治。傷者老婦名陳娣，七十歲。（程，雄）

尖沙咀金馬倫道
三匪白晝刦珠寶店
掠手錶一批値二萬

（特訊）昨日下午二時，九龍尖沙咀金馬倫道鬧市，白晝發生一宗入鋪刦案，四名悍匪，手持鋒利菜刀，打刦一間鐘表珠寶行，掠走手表一百個，價値達二萬元。

據悉：遭刦匪行刦之店鋪爲尖沙咀金馬倫道六十號地下秋記鐘表鋪，上址老板名梁秋華，五十七歲，在上址設鋪已有十多年，右便飾櫃陳列珠寶，左邊陳列鐘表，梁與子女及女婿則在上址負責營業。

於昨午二時左右，有四名飛型男子，其中三人衝入店內，手持鋒利大菜刀，另一人則站在門前把風，祇見三匪揮刀，喝退店鋪內四名職員，男兩女，然後用菜刀柄擊破左邊陳列飾櫃，掠走百多隻手表，得手後由轉入樂成道朝紅磡方面而逃。事後檢點損失，發覺失去一百隻手表，損失達二萬元。

慫恿合股炒股票
兩僑眷入老千局
被騙款項達十萬

（特訊）據說：有兩名住在北角的女僑眷，最近分別被兩個老千集團騙去鉅款，及發覺被騙而前往報案時，老千已不知所蹤。

其中一位女僑眷姓陳，五十餘歲，與兒子同往北角息都大廈。最近她被騙，事爲老千的男子慫恿她投資某種股票，據謂可以獲得大利，她信以爲眞，結果損失四萬元之鉅，另一位被騙者姓歐陽，卅餘歲，住北角邑冠大廈，據說最近有人自認是其夫的朋友，從菲律賓歸來，謂其夫叫她投資與該男子一同經營生意。該男子對於她的家世如數家珍，故她深信不疑，結果因此被騙去六萬元，事後調查，她懷疑信箱經常被人偷信，而偷信者獲知她的家世之後，便乘機騙財。她後來向警方報案，但老千已不知何去。（合）

向警方告密函件
請寄九九九郵箱

（港訊）市民注意，如有意向警方告密協助警方撲滅罪案者，切記向第九九九號郵箱投報，而勿向任何其他號數之郵箱投報。

警方發言人今日謂，第九九九號郵箱係由一九六七年初即已採用在採用此一郵箱時即放棄往日不同性質之罪案須向不同號數郵箱投報之習慣往日所用之郵箱中，有一個爲第一九六〇號者，最近有若干寄與警務處長之信件，曾誤寄該號數之郵箱。

發言人謂，警方擬請大衆認識清楚，如欲與警方通知消息者，應投函第九九九號而非任何其他號數之郵箱。

發言人又保證，投報人士之姓名住址將嚴守保密。

父親任職警察
兒子淪爲刦匪
認罪押後宣判

（特訊）據說爲警員兒子的一名十七歲學生，竟淪爲刦匪，與其他數名青年男子在彌敦道附近向行人攔施刦掠，事後逃去。警探經過追查，終於兩日後在油麻地區將其擒獲，昨日解上北九龍裁判署審訊。被告認罪，法官諭將案押後七天，待感化院調查報告後宣判。

被告認罪後，法官曾問被告其父是否當警察，被告點頭稱是。

該案被告男子姓劉，十七歲，學生，與父同住廣東道已婚警員宿舍。被控一項暴力行刦罪名，內容指被告於十一月廿四日，在九龍地區，與其他已被捕及在逃人等，暴力行刦男子江成林一枝柏架路水筆及一枝柏架鉛筆，又向男子黎貝邦行刦一件外套，一副袖口鈕，一副太陽眼鏡，墨水筆及鉛筆各一枝及二元五角等。

案中兩名原告均爲彌敦道永安人壽保險公司職員。本月廿四日下午五時十五分左右，原告兩人由彌敦道朝旺角區行，突爲被告及其他四名男子包圍，脅持至東方街十一號樓梯間，恐嚇兩人不可聲張，隨動手掠去控罪所列物品。兩被告脅持之事，爲兩人之一名姓不同事看見，即奔回公司報告，召同其他兩名職員趕至現場，終將其兩名男子擒獲，並尋回大部份失物，該兩被捕男子事後已解法庭定罪。被告則在事發時逃去無踪，至本月廿六日，警方接獲線報，在油麻地西貢街附近拘獲被告。（中）

冒潔淨苦力索節賞
歹徒屢次犯案囚兩年

（新巨社）聖誕節將屆臨，又有歹徒身穿衞生局工人制服，四出行騙，向各商店住宅討取節賞。本月廿六日下午六時許，一男子僞冒潔淨工人，向麼地道一家商店騙取節賞之後出來，巡邏經過發覺，當即將其拘捕，帶返警署調查結果，被告全部認罪，法官以被告曾有同樣案底，昨解控於南九龍裁判署審訊，被告乃男子黃林田，卅九歲。判其入獄兩年。被控六罪：（一）十一月廿五日，在尖沙咀地區，僞冒衞生局苦力，（二）同時同地，向麼地道廿六號三A，騙得二元，（三）同時同地，向麼地道四號，騙得一元，（四）同時同地，向碧仙桃行，騙得二元，（五）同時同地，向尖沙咀一家酒店，騙一元，（六）同時同地，向麼地道騙一元。

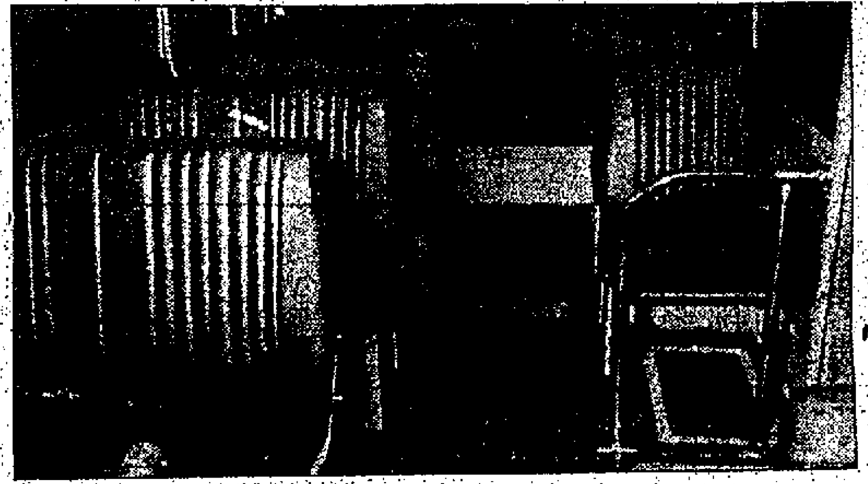
豪華「實力」十四座巴士
舒適享受無出其右

「實力」十四座巴士以其獨特之外型，經在本港市面行走，給予市民良好深刻之印象。此「實力」巴士原廠全部規格均經由交通事務處根據最新法例批准，由日本首屆一指之「日產」汽車廠特別設計精心製造。具豪華旅遊巴士型式，美觀。獨特優點，與別不同，同時有：全部前向座位，特厚乳膠座墊，座位安排舒適，活動車窗，視野廣闊，設備良好，通風設備，便利乘客上落之自動門，特闊車廂，頭頂行李架，絕無擁擠，巴士車身堅固，輪距闊，行車平穩，轉彎擺頭輕巧，靈活，適宜窄路調頭。

「實力」小型巴士機件性能卓越，車頭寧靜耐用，馬力強，速度快，較力十足，最宜走跑。該車保養廉宜，零件供應充足，能與「實力的士」相互替用，每加侖油可行四十哩，在合乎經濟原則。

此系列設備之「實力」十四座車，除現時用作公共小型巴士外，不少旅遊事業公司，酒店，工廠，學校及大廈等機構均認爲是最適合之交通工具。

「實力」十四座巴士特價貳萬七千九百元，設有分期付款辦法，首期先付車價，牌照費及保險費四份之一，餘額可分卅六個月繳付。其總代理合誠，合衆汽車有限公司，電話：H七七七式三二，K六零，H七四二一壹八四壹二式二，八一零一，七二四三八五（五二四六至八，八一七四線）。



某大機構擬聘請下列人員各一名往星加坡及馬來亞其所屬之紡織染廠工作。

一、業務經理
二、染廠經理
三、紗廠副廠長

薪俸及年獎從優，並享有一般派遣外地工作人員特殊待遇及其他福利。

應徵者請親函中英文詳細履歷，寄華僑日報箱八九〇號。不合者原件退回，絕對守秘。

增價啓事

敬啓者敝公司出產之鮮奶，近因工資，飼料，裝瓶及派送等費用高漲，以致成本增加，爰於一九六九年十二月一日起，每瓶改售七角，以資彌補，此次增價誠非得已，希望用戶諸君予以同情及諒解是荷。

九龍維記牛奶有限公司啓

好利獲得／大利連／惠康公司
聯合舉辦1969年聖誕有獎問答比賽

價値港幣四千五百元之好利獲得手提打字機十二架將在香港皇室行大利連有限公司下列日期上午十一時半分別公開抽獎：—

十二月　六　日——手提打字機兩架
十二月十三日——手提打字機叁架
十二月二十三日——手提打字機柒架

欲知詳情請向好利獲得（香港）有限公司接洽

櫻井美顏苑

顏容蒼老　婦紋烏雲
瘖瘡雀斑　毛孔擴大
皮膚粗糙　敷面按摩
眼皮浮腫　面部化粧

經銷世界各國
名廠化粧用品及特效美顏藥物
香港德輔道中
聖人銀行大厦902室
電話：H244322

香港飛機工程有限公司
招請飛機座艙女性雜工

條件：申請人必須品貌端正，能閱讀及書寫英文更佳；並須担任輪班工作。
年齡：約三十歲。
應徵者請繕英文郵寄
九龍郵箱五七二八號
香港飛機工程有限公司
人事部總監。

耳聾機

美國美倫牌減肥研究 減肥機

$750 $470 $280 $160
香港威靈頓街62號 九龍彌敦道15號何鴻卿大廈2樓商場H17 愛群藥行

杜絕貪汚

請協助檢舉貪汚部，凡有關貪汚行爲，請向香港雪廠街九號三樓212室報告，或致電話：H244544號。

檢舉貪汚部日常辦公時間由上午九時至下午九時，星期日及例假期由上午九時至下午一時。

該部人員將在任何地方及時間與爾會面，所有報告均受秘密處理。

香港華仁書院啓事

本校爲慶祝創校金禧紀念，謹訂於一九六九年十二月十九日，在英京大酒家舉行聯歡餐會，於下午三時恭候，八時入席，歡迎所有華仁畢業生攜眷蒞臨共同慶祝盛大典，并藉此會晤昔日良師益友，同窗等。屆時本校創辦人徐仁壽先生，暨前校長博神甫，康神甫，巴神甫，雲神甫及前教務主任高神甫及現任與卸任教師亦將蒞臨參與盛會。

餐券每張二十元，購券處：
（一）香港華仁書院（大道東）
（二）國際遊覽社有限公司（香港太子行閣樓一二零室）
（三）國際遊覽社有限公司九龍分社（九龍尖沙咀香港大酒店一一六至一一七室）

并希於十二月六日前定座，班會及親友可預早安排同桌飲讌，請閣下踴躍參加。

香港大新有限公司開派股息通告

本公司定於本年十二月一日（星期一）起開派一九六八年度股息凡我股東請依照印鑑簽具股息收據並攜同息摺到本公司寫字樓領收是荷（星期日及假期停派）

一九六九年十一月廿八日　香港大新有限公司謹啓

徵求商品輸美

美國紙廠在美加擁有龐大推銷網誠徵紙製品化粧品及有關適合藥房百貨紙品商店等銷售之商品請于十二月三日前致電話H-700701轉或直接投函下列地址

CONCEL INC.
1133 AVENUE OF THE AMERICAS,
NEW YORK, N. Y. 10036.
U. S. A.
ATTENTION: MR. HARRY M. NUSSBAUM.

高薪聘請職員啓事

九龍尖沙咀快將開幕之某大表行高薪聘請
（一）能說英語或日語主任售貨員各一名，需富有鐘表售貨經驗及熟識英語者爲合。
（二）能說日語售貨員多名。
（三）能說英語富有鐘表售貨經驗之售貨員多名。
（四）能說英語或普通日語之助理售貨員多名。
右列之四類人員不拘國籍及性別
（五）男性練習生二名。
（六）熟練修理員二名
有意者請付照片備詳細履歷及要求待遇寄九龍郵箱二六五二號候約面談

世界英文專科語文商科日夜校聯合招生

校址：皇后大道中三六七—三七五號　電話：H四四六四六四
（一）英專：日夜班：由字母班至會考班（課程：拼音、會話、文法、讀本、信扎）
（二）語文：國語、日文、法文、德文、英語會話、英語拼音新班。
（三）商科：中英文簿記、會計、稅例、打字、速記、珠算、商業信札、洋行貿務、銀行押匯。（修業合格發畢業證書，並可參加必文，L.C.C.考試）
（備章索取）　校監易蛙賢　校長黎瑩

英皇御准香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九六九年度至一九七〇年度第三次賽馬定於一九六九年十一月廿九日及一九六九年十二月六日並十二月十三日舉行第一天及第二天及第三天，下午二時開賽太子行本會司理室第一天第二天及第三天則在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券，每枚二十五元請依照下列時間向本會各售票處購買。
（一）第一天由一九六九年十一月廿六日星期三起至十一月廿九日星期六上午十時止
（二）第二天由一九六九年十二月三日星期三起至十二月六日星期六上午十時止
（三）第三天由一九六九年十二月十日星期三起至十二月十三日星期六上午十時止
（四）在第三天內凡持有會員來賓入場券，離場者不得復入。
（五）入場證章不在本會司理室發售賽馬日不發售來賓入場券，凡在十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。
（六）關於公衆席第一天及第二三天俱在正午十二時開閘，入場券每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券觀衆欲離場而再入場者，須再繳入場券十元中場席者二元
（七）中場席入場處係從黃泥涌道東之隧道入場
（八）觀衆入場須全日懸佩證章
（九）本會奉董事局飭請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從

承董事局命　司理　鮑愛克

佳節禮品 最受歡迎

哥頓毡酒

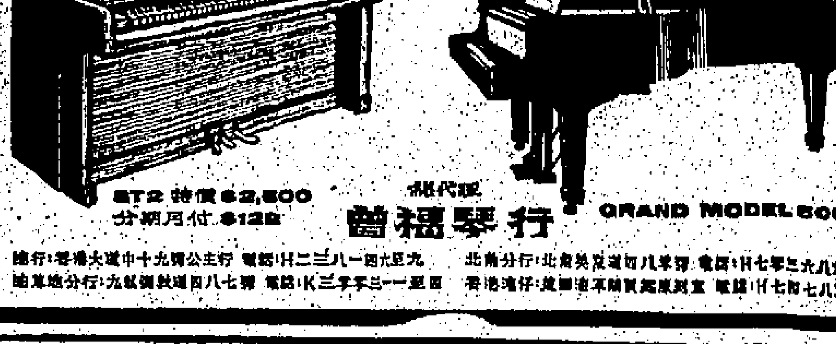
品質最佳
世界馳名
每逢佳節
選贈禮品
哥頓毡酒
最受歡迎

天祥洋行總經理

英聯邦護衛組

本處爲加強本港治安起見特訓練一般青年護衛員經驗豐富體壯力強爲各大厦貨倉工廠忠誠看守及維持各社團集會秩序同時以最新方法特種押運解糧信用可靠服務社會彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓按20號電K八八七九四五

KAWAI PIANO
嘉惠牌
‧規格標準‧飲譽全球



ST2 特價$2,500 分期月付$125　GRAND MODEL 500
總代理 曾福琴行

體育

甲組足球獨幕劇 怡和巧逢港會
下午三時三刻在花墟上演

甲組足球聯賽港會對怡和今日於下午三時四十五分在花墟球場舉行，預備組於下午兩時正先打頭陣，門票一律收費元二角。

今日怡和對港會爲一場强弱懸殊之戰，怡和與星島并排在聯賽首席，而港會則與流浪成爲一對包尾大番薯，怡和陣內猛將如雲實力雄厚，雖曾以零比二敗於元朗腳下，但目前仍保持住甲組首席地位。今對寡實力微弱之港會，以形勢而言取此兩分無異探囊取物，故今日怡和應可從容過關獲得大捷，勝球數字應在五只以上。第一循環怡和曾勝港會八比一，今仗且看怡和要贏多少。香港會是今屆降班之胆，該隊無論隊型腳法及控球均未到家，今對怡和當難逃大敗。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：

（怡和）張耀國 鄭潤如 駱德輝 郭德先 黃振烈 陳鴻平 鄧演英 黃文偉 張子偉 鄭國根 李國根

（港會）甘比路 伊利傅 甘明 安杜治 若利咸 史提芬遜 拍利奧 麥克遜 孟克遜 馬路 伊堅

花墟球場又爆冷 元朗昨迫和東方
一比一東方搶去元朗一分

甲組足球聯賽元朗對東方昨日在九龍花墟球場上演，觀衆四千二百二十八人，門票收入一萬零一百二十四元四角。比賽結果元朗以一比一迫和東方，頭場預備組東方以六比一大勝元朗。

昨日甲組東元之戰，以雙方之實力而論元朗比東方確勝一籌，因元朗將星如雲，東方以新血球員爲主，聲勢遠不及互羽班元朗浩大。但以昨戰之演出觀之，事情恰巧相反，元朗不但打不出水準，且攻勢竟不及東方，因元朗之攻擊力往往受到防守方面之牽制，前鋒各將除羅國泰及何新華稍有威脅力之外，其他各將一無是處，面對死纏爛打氣力充沛而又有速度之東方守衛，一籌莫展，如非東方前鋒臨門一腳欠準，否則東方昨戰可能將元朗擊敗。

兩陣對罰八分鐘元朗在力守下反攻突擊，東方因全軍推攻後防空無一人，何新華乘虛單刀赴會，離門廿碼抽射陳比倫順身手時將球接去。十五分鐘羅國泰又在東方禁區施展。頭攻越門楣出界。十七分鐘羅國泰離門十三碼抽射，梅永達抱個滿懷。廿一分鐘羅國切入，頂傳中路，梁金發截球抽射，一射中的，一比〇東方首開紀錄。廿九分鐘元朗張錦輝傷出，由邱廷烈入代。四十四分鐘，東方梁金發遠射，球由左門柱偏出。上半場東方以一球佔先。

易地再戰，雙方展開陣戰，下半場元朗大舉反攻，四分鐘胡順華右路盤進，距門力射，一飛冲天。五分鐘胡順華又在禁區截得來球，妙傳何新華離門十碼勁射入網，一比一元朗收回失地。十五分鐘東方劉榮泰入代林劍雄，十五分鐘東方反撲，梁金發中路盤球直上，文錦棠阻人犯規，被判一腳自由球，林尚義操刀，舉腳抽射，球由右柱出界，卅一分鐘，梁金發左路切入盤球直入禁區轉身抽射差之毫厘，卅四分鐘陳國雄乘虛逼射，梅永達飛身救出。卅九分鐘曾錦泉吊傳禁區，蔡國華第一時間抽射，角度奇妙，梅永達脫手後又再接回，直至終場雙方再無紀錄，卒以一比一成平手。兩陣如下：

（東方）陳比倫 陳國雄 林尚義 陸萬先 馮紀光 曾錦泉 林劍雄 劉榮光（後） 梁金發 蔡華國

（元朗）梅永達 陳炳光 陳洪 文錦棠 周興 胡順華 羅國泰 何新華 張錦輝（先） 邱廷烈（後） 歐陽純

舉行頒獎餐舞會
網總昨假凱悅酒店
亞洲網協會長胡法光夫人主持頒獎

（特訊）香港網球總會昨（廿八）日晚假座九龍凱悅大酒店（前總統酒店）九龍廳舉行一年一度之餐舞頒獎週年聯歡盛會，共有三百名網總屬會會員參加，九龍廳一片人潮熱鬧非常。由香港網球總會會長亞洲網球協會會長胡法光夫人主持頒發一九六九年度香港團體聯賽各項冠軍錦標，及一九六九年草地網球賽僅剩一項尚未頒發之混合雙打冠亞軍獎，與南華會主辦之全港公開硬地網球錦標賽各項冠亞軍優勝獎，除節目由皇家威爾斯親王、蔡美英、美西、六名佳麗一齊表演多款時裝、並有香港形象與模特兒學校攝影領導姿羅娜、蔡美英等擔任演奏，最後由「杜白莉小姐」賀愛娘主持幸運抽獎，直至深夜二時，始盡歡而散。茲將一九六九年香港網球總會與其各屬會主辦之各項全港公開錦標賽，包括昨夜及早經已頒獎之各項大賽優勝者名單列後：（七點）

△一九六九年全港公開團體網球聯賽各項錦標賽冠軍得主：

男子甲組雙打團體聯賽 冠軍：中游會一隊

男子乙組雙打團體聯賽 冠軍：南華會

男子丙組雙打團體聯賽 冠軍：中游會一隊，中游會二隊（雙冠軍）

男子丁組雙打團體聯賽 冠軍：南華會

男子甲組單打團體聯賽 冠軍：中游會

女子甲組雙打團體聯賽 冠軍：中游會

女子乙組雙打團體聯賽 冠軍：鄉村俱樂部

女子甲組單打團體聯賽 冠軍：軍人游樂會

混合乙組雙打團體聯賽 冠軍：鄉村俱樂部

冠軍：九龍木球會

附註：以上各項錦標，於昨夜網總週年餐舞會頒發。

△一九六九年全港公開草地網球錦標賽，各項比賽冠、亞軍優勝選手。

混合雙打：冠軍韋中、羅綺文，亞軍林方、徐婉圓。

男子單打：冠軍E告魯士，亞軍杜璐。

女子單打：冠軍徐婉圓，亞軍古瑪娜蘭妮。

男子雙打：冠軍杜貴、杜璐，亞軍梁兆紹、林方。

女子雙打：冠軍羅綺文、徐婉圓，亞軍詹秀棉、劉玉蘭。

附註：以上男子單打、女子單打、男子雙打、女子雙打四項比賽冠、亞軍獎，已於決賽後頒獎完畢，尚餘一項混合雙打冠、亞軍獎，留在昨夜網總週年餐舞會頒發。

△一九六九年全港公開硬地網球錦標賽各項比賽冠，亞軍優勝選手。

男子單打 冠軍：安邦 亞軍：賀路臣

男子雙打 冠軍：韋中，韋良 亞軍：梁鄭雄、梁兆紹。

女子單打 冠軍：徐婉圓 亞軍：蔡萊

女子雙打 冠軍：羅綺文，徐婉圓。 亞軍：賀格爾，盧麗爾。

混合雙打 冠軍：林方，徐婉圓 亞軍：梁鄭雄，伍玉葵。

附註：以上各項冠亞軍獎早經頒獎完畢。

△一九六九年度南華體育會主辦全港公開硬地網球錦標賽各項比賽冠、亞、季軍優勝選手

男子單打 冠軍：徐錦翔 亞軍：杜貴

女子單打 冠軍：徐婉圓 亞軍：蔡萊

男子雙打 冠軍：杜貴，林方 亞軍：杜璐，希文

女子雙打 冠軍：羅綺文，徐婉圓 亞軍：貝莉，濟爾

混合雙打 冠軍：林方，徐婉圓 亞軍：韋良，羅綺文

附註：以上各項冠亞軍獎，於昨夜網總舞會中頒發。

東方活躍 袁俊犒軍
昨和元朗各傷三將

（時訊）東方之一股作氣，幾乎把元朗擊敗，幸而元軍作戰經驗較豐富，才可以追和以維持「和平萬歲」之局，賽後元軍趕不弱爲己方不敗那才算够氣呢？足見得東方攻勢之猛。

賽後之東方由出席足總代表袁俊在慶宜逢彬宴三軍，自關地「任飲唔賜」，場面熱鬧，幸有個別球員，賽後與袁代表駱天昌，伍榮燦，陳祖永，李杏林，馮瑞祥共醉，洋洋破例地飲一杯，也被梁滿飲一杯，阿基喜氣洋洋破例地飲一杯，並與到方軍臣施啓忠，吳七叔談話。

基教頭指出雙方演出未如理想，尤以東方應贏不贏，中鋒林劍雄前鋒力弱，但有點害怕身體上合法的衝撞，要不然的話東方可勝而林基教頭有一樣好處，就是賽後與逐個球員談話，指出其優劣之點及他勵撥。劍雄可成爲一位全港最佳的中鋒。至於門將陳比倫，已遠所能無話可說，抑所長。

而一戰功成萬骨枯，昨戰負傷者東方有蔡華國，林劍雄，梁金發，元朗負傷的有文錦棠，胡順華，羅錦輝，雙方傷將各三也忘拉來，但這可累到軍醫陳杏林手忙腳亂，因他是雙方的義務醫師行見其門如市，不過陳杏林所喜悅者爲雙方和局，使他免卻左右做人難。

東方目前在聯賽之成績十戰獲十分，仍然向四強推進，而換了以前的東方會，演來活潑，頗得球迷愛戴，而球迷之打氣，也是促成各小將奮戰原因之。（白浪）

泰·皇·杯
足球決賽 韓勝印尼奪得冠軍

（美聯社泰國曼谷廿八日電）南韓星期五以一球僅勝印尼，奪得泰皇杯。該一比〇係上半場紀錄。下半場各無建樹。賽後由泰皇頒獎。

亞洲藍球錦標賽星期五晚賽事：南韓勝泰國九七比九。日本勝中華民國六九比六〇。菲律賓挫大馬九七比六一。

劍擊對抗賽 軍聯戰民聯
今日下午三時至七時在皇仁書院禮堂舉行

香港業餘劍擊總會主辦「軍聯對民聯」劍擊對抗賽於廿九日下午三時至七時在皇仁書院禮堂舉行比賽由三類劍術（鈍劍、銳劍及軍刀）作分隊對抗，採三人隊制，任何一方勝出任何兩類劍術作勝。「陳汝森杯」將於賽後由史濟士夫人頒發。

港島西南區舉辦 香港節足球今開賽

港島西南區爲響應慶祝香港節舉辦之小型足球賽係由鴨脷洲街坊會負責籌備，業已就緒，定期於今日（廿九）下午二時卅分，在鴨脷洲球場舉行開幕禮，届時請由鴨脷洲街坊會長談亞王持開球禮，西區民政主任吳國泰主持頒發錦旗，街坊會理事長何鎮東致詞互禮後，序幕戰係由業餘對田灣鑑爲鴨脷洲街坊會對石排灣街坊會。

電話增強實力 獲李文龍加盟

（時訊）電話自從再度受挫於消防後，連日來西線無戰事，故此統帥下令加班操練，希望解除降班之威脅，並且招兵買馬，有去屆流浪乘將李文龍加盟，陳棟球昨表示，如果操「弗」的話，將出任紐鋒，代替波監中的周少雄也。故此昨陳棟球表示，電話與警察及流浪與港會，頌已受到降班威脅，故此自主帥奧干奴波假回來後，曾召集會議如何救亡，郭英樂、陳棟球、劉國銘、劉添、錢慶海等重臣及教練一致認爲鋒力仿弱，有加强之必要。尤其是左翼鋒方面，因此各重臣經過研商後，分頭物色得較佳者，如物色尚未落班之有爲新血，福仔改踢翼衛力，隨時可以補替也，最近已有前屆夏令盃出色之李文龍願意加盟，經過訓練後增强實力。

由於周少雄尚在波牢期間，下週五電話對星島不能披甲上陣，暫定由封炎補替其位，但封炎雖非有牛場氣力，故此必要有後援，李文龍比時加盟，正是適宜，陳棟球已爲「大哥添」「教練留意「小李」狀態，必要時與上前綫搏殺。同時電話之球員足以沒有正副選之分，例如發職業之門將盧國華，有業餘之郭秋明佳，何況目前正處降班邊緣，電話對於排陣，是必須召集會議而大家訂出，務求每戰均要搶分以殺役，故對李文龍之期望甚高。（小丁）

南韓國家足球隊 明日大軍抵港
張子慧申請免役

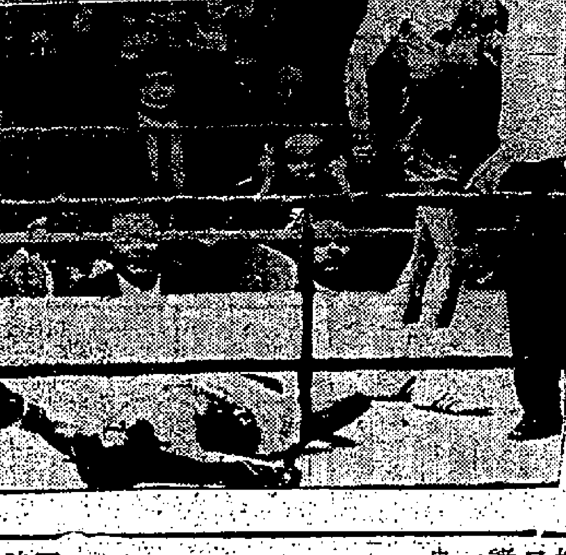
南韓國家足球隊已定於明卅日三時五十五分乘搭泰國航機抵港，十二月三日離港，該南韓足球隊在泰皇盃賽表面收獲良好戰績，進到決賽的階段。

至於雍聯隊現有張子慧申請免役，故到時由何錦強替代之，後備則由吳汝賢替補。現時因爲沒有門活卷的原故，將沒有半價券發售。

匈牙利隊希望未絕 捷克勁旅欲來賀歲

足球總會昨天收到匈牙利足球隊來電，通知關於該隊明年一月來港賀歲，該隊現正與澳洲等埠方面接頭，要待該地有正式的回覆才能夠確定是否來港，彼等由一月廿五日至二月廿二日期間均有空也。

另一支捷克足球勁旅布剌斯拉華足球隊卻有意要求來香港賀歲，現時該隊爲捷克聯賽第三名，八名國家代表，其所列條件爲每場四千美金，三場一萬二千美金，由足總招待食宿，彼等希望足球總會能够及早决定是否能邀請其前來賀歲。



羅馬十一月廿二日中量級拳王爭霸戰本維納蒂（中）在第十一回合擊倒古巴出生之挑戰者盧斯（左）睡在地上之鏡頭，本維納蒂保持冠軍王座，（上角）拳王本維納蒂，（左）與挑戰者盧斯合照。（合衆國際社無綫電傳真）

今乙丙組足球

△乙組

傑志對光華 南華場 二時

中健對天天 南華場 三時三刻

△丙組乙

獄吏對荃灣 赤柱場 四時

△香港節青年賽

官塘對九龍城 界限街 二時半

南約對大埔 界限街 四時

元朗對荃灣 元朗場 四時

香港節小球賽 定期週一開賽

香港小球總會爲了響應香港節的原故，特與占美洋行聯合主辦「大利盃」公開小球比賽，已於昨日抽簽，現決定在十二月一日（星期一）下午七時在灣仔修頓球場揭幕，由青星對快活谷，到時將有一番熱鬧。昨天並編定三號六時就聯對西區之友。

墨西哥市十月廿六日世界柔道錦標賽公開組決賽，日本篠巻正敏（左）擊敗荷蘭格斯卡（右）榮膺冠軍，圖爲雙雄決鬥之大戰鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

二屆區歲樂杯球賽大會 顏文基任名譽會長
下週末揭幕區歲樂處長主禮

（中國社）港九新界卅一個新區街坊會聯合舉辦之第二屆區歲樂杯小型足球大會，在徙置處高級主任吳頌國、鄭國富等領導安排下，一切籌備工作，業告就緒，定期於下週末（六日）下午三時，在横頭磡球場，舉行隆重揭幕典禮，由徙置處長區歲樂親臨主禮，並頒獎品，大環山新區坊會副會長，顏文基任大會名譽會長，慨助全部經費。揭幕後，新區青少年（廿四歲以下）健兒，報名參加之廿六隊編定日期地點，依照抽簽首期角逐，互爭雄長。

揭幕禮程序爲：是日下午三時，由童軍銀樂隊領導廿六隊健兒，環遊球場一週，即由徙置處長區歲樂、黃大仙民政主任蘇耀祖、警司符孝華、名譽會長顏文基，聯同卅一個新區街坊會首長，舉行剪綵，繼由大會主席呂浩吾致詞畢，會長顏文基先後致詞，區歲樂處長偕同呂浩吾主席檢閱全體健兒及頒發紀念錦旗，在銀樂隊演奏下，恭請教青年會跳彈床隊表演助慶。最後由委員會副主席王少高致謝詞，禮成，揭開戰幕，在區歲樂處長擧足一揮下，雙方健兒，龍騰虎躍，施展渾身功夫，直至完場，童軍銀樂隊，鳴金收兵。

二屆區歲樂杯球賽委員會成員爲主席：呂浩吾、沈習陽。王少亮。秘書：鄧宗月、洪、陳懋軒、黃子敬、李少秋、李少英等九人。

筲箕灣官中陸運 全部比賽成績

香港筲箕灣官立中學於十一月廿七日上午八時在政府大球場舉行第三屆陸上運動大會，由校長白嘉麟主持，該校龍，獅，鳳，麟四社學生皆踴躍參加，到場嘉賓，學生家長及該校員生逾數千人，盛況空前，異常熱鬧。比賽分男女兩組，每組分爲甲，乙，丙三組，項目繁多，賽達五十多項，同時加插舊生賽及校友邀請賽。比賽結果，計廿四項破大會紀錄龍社以六百九十分奪得全場總冠軍，麟社以五百五十八分得亞軍，獅社以五百三十一分得季軍。男子四乘一百公尺接力邀請賽，以慈幼中學校奪得冠軍。女子則由伊利沙白學校奪得冠軍。賽後加插千人操，並由東華三院總理葉榮昌致辭，葉夫人頒獎，茲將全部成績列後：

社際：男甲冠軍—龍社，女甲冠軍—鳳社，男乙冠軍—龍社，女乙冠軍—獅社，男丙冠軍—龍社，女丙冠軍—麟社。男子接力邀請賽冠軍—慈幼中學，亞軍—皇仁中學，季軍—金文泰中學。女子接力邀請賽冠軍—伊利沙白中學，亞軍—庇利羅士，季軍—筲箕灣工業中學。

日昇新花園慶功 邀記者友賽聯歡

（特訊）元朗日昇足球隊，日前問鼎榮獲「萬壽杯」冠軍，哄動了整個新界元朗的鄉紳村民無不以此引以爲榮而該隊領隊陳威立夫人（元朗易通英文中學校長）顧問鄧炳全、蔡國楨、鄧乃文、梁棠、黃金業、李維等，定今天晚上七時在新花園酒家設宴慶功，日昇隊對記者隊友誼表演賽，由日昇諸將實行棄甲表演一番，而李炳華、吳國忠、李兆璋等均是個中能手，記者隊爲了應付此仗，亦朝夕練習，預料屆時將有一番激烈的廝殺。

另悉「萬壽杯」冠軍日昇隊在今天慶功之際，適巧有一場香港節青年軍對荃灣青年軍，賽於新球場，下午四時正開波，由元朗體育會主辦，顧問鄧炳全、領隊黃松泉、鄧乃文，陳茂等，又是日昇隊的顧問，故該賽也被邀請一起參加慶功聯歡宴會，預料屆時當有一番熱鬧，茲將雙方職球員名單列下：

（日昇隊）領隊：陳威立夫人，顧問：鄧炳全、蔡國楨、鄧乃文、古道誠、黃金業、梁棠、李維。教練：何仲山。軍醫：梁少帆。隊長：李炳華。隊員：李兆璋、鄧建國、吳國忠、李德輝、陳遠智、林國成、趙宗照、陳錦泉、林。記者隊：領隊：吳欽堯，顧問：楊大名、潘耀章，呂詩康，幹事：程賀琦，教練：張鵬，管理：黎榮君，軍醫：李國，隊員：陳杏林，梁鴻，隨軍攝影：徐錫忠、梁仕心、張泉溪、鄭鑑泉、張漢明、馮鏡溫、何廣成。

何立天院同人明日旅行新界

（新聲社）本港何立天健身學院同人定明（卅）日舉行集體旅行新界廿八咪半泰園漁村，是日上午十時，在九龍紅磡廣場預定專車出發，由院長何立天師傅率領，午間舉行叙餐聯歡，并有國術及醒獅表演助慶。

消防對警察明伕 以勝電話陣出擊
格連解釋「亞平」明晚免役原因

（時訊）明天除了加山場有南韓國家隊與聯隊戰事外，日間也有一場戲碼不俗之賽事，排在花墟球場進行，由警察對消防。因實力距離不遠，屆時劇門難免，何況雙方極重視此兩分呢？

警察因爲受降班威脅，對明伕兩分志在必得，屆時定必稍銳盡出，無疑問，但消防目前戰績也未容樂觀，也稍受降班之威脅，對此兩分也虎視眈眈。

昨天消防領隊兼教練格連公佈昨戰之陣容名單，計有秋里是守門勞鑑全後衛鄭日華，陳長强，劉志威，何志坤，中衛劉棉，黎德忠，古航，前鋒馬與强，張子慧，從上列名單來看，陳若奇等，正選之朱柏和及羅文强，勞錦華三位，顯然放在後備中，而傷將雖後備，也未知能否上陣，但如果以上兩位綜「弗」的，則會派在正選之列的。他對勞鑑全表示極有信心。同時他稱讚警察進步消防要贏必很吃力。

格連對張子慧明晚之戰要求免役，乃屬合理不過，因日間踢了九十分鐘劇門，如果勉强替聯上陣是危險的，因需疲態上陣，最易受傷，希望外界人士知道這一點云。（小丁）

紀錄加斯尼米在十一月廿六日比賽，[illegible]八〇公斤級新世界紀錄[illegible]，紀念之世界新紀錄。（合衆國際社無綫電傳真）

田徑總會、亞米茄與天天日報聯合主辦首屆國際馬拉松競賽，昨午假金冠舉行記者招待會，主持人左至右：翟氏、郭慎墀、郭氏、卜戎、梁兆棉，分別向記者報告比賽詳情。（本報記者攝）

國際馬拉松大賽 定期在新界舉行

天天日報主辦，亞米茄表與美祿飲品公司贊助，香港田徑總會主理之國際性馬拉松賽跑，定於十二月十四日在元朗舉行，此爲香港有史以來首次舉辦馬拉松國際大賽，計有澳洲，紐西蘭，錫蘭，印度，馬來西亞，星加坡，韓國，菲律賓，香港及星加坡海軍參加。泰國及巴基斯坦尚未有回覆。

賽會當局昨（廿八）日下午五時在中環金冠夜總會舉行記者招待會，由大會贊助人亞米茄及美祿主席郭慎墀分別報告一切。

大賽路程：全程長二十六英里三百八十五碼，將於十四日下午一時半在新元朗運動場舉行。運動員將途經元朗大街，北上上水，抵大石湖。此爲全程之半，再轉回原路，走畢全程。全程除略有斜坡外，均在平路上舉行。海外運動員將於賽前獲得一星期時間以適應香港水土。本會籌備工作，現正在密切進行中。

三千免費入場券將會發出，各界人仕可向田徑總會申請領取。詳細發票時間及地點將於下星期內公佈。

比賽進行中，元朗市政局及元朗體育會，將安排節目在場館內以娛衆，包括足球比賽及龍獅舞等等。

鑒於此長途賽爲香港節目之一，而各國運動員亦犧牲他們寶貴的時間進行練習，代表他們的國家出賽，田徑總會特向各界人士呼籲，敬祈在各界之全力合作下完成此一國際性之馬拉松長途賽。各國名將簡單小史如下：

法鑑頓（澳洲）最佳紀錄，兩小時十六分四十一秒四。一九六六年度之澳洲冠軍，時間爲兩小時二十一分零點二十八秒。）

料士打（新西蘭）最佳紀錄兩小時十九分二點六秒。一九六九年八月在多倫多舉行之加拿大國際表演賽獲第三名。

哈力星（星架坡）二十二歲，在東南亞運動會曾獲第四名。在本次比賽完畢後，將赴緬甸參加第五屆東南亞運動會。

蘇拉武夫（馬來西亞）爲一九六九年度馬來西亞冠軍，時間爲兩小時三十四分五點四秒。

蘇曼星（印度）印度馬拉松高手。

金策國（韓國）一九六九年度之韓國冠軍。

晏都沙（菲律賓）菲律賓冠軍。菲律賓將多五人參加，姓名未詳，待下星期公佈。

香港將有五位運動員參加，但以截止報名時間未到，故未有姓名公佈。

公開壘球聯賽 本週秩序豐富
鑽蹄巧逢東亞

公開壘球聯賽本週的秩序甚豐富，星期六排有兩場男子乙組，男子甲組賽有新軍東亞對鑽蹄隊，其秩序如次：

星期六（廿九號）二時，伍華對黑衫，三時半，黑石對美僑。

星期日（卅日）女子組，十時南華對小熊。十一時卅分，石利洛對聖保祿。（男子甲組）二時，山杜士對美海軍，三時半東亞對鑽蹄。

寶雲道行友 聯祝香港節
有抽獎助慶歡迎各界參加

（新聲社）港島寶雲道，每晨均有中年以上殷商與各界人士男女散步其間，呼吸新鮮空氣，共談健康之道，故一般稱他們爲寶雲道行友。現該友，衆，以香港節快將來臨，僉議舉行聯合慶祝，以示官民同樂，經定於下（十二）月七日下午六時，假座灣仔廣州大飯店，舉行慶祝首屆香港節聯歡晚會。設有幸運抽獎，人人有份，同時有健身表演，粵劇助慶。届時敦請灣仔民政司署主任致詞指導，或代熱心行友，贊助獎品或金者，計第一批有梁伯和，伍卓其各二百元，謝華生，梁惠波一百元，黃波，鄒兆熊一張，甄能香港節紀念燈五盞，寶大宮燈五盞。參加行友席券每位十二元，現由寶雲道茶站劉伯代售，歡迎各界參加，届時將有一番熱鬧。

黃志明 陳錦泉 陸炳 陳兆明 [illegible]

荃灣區體聯大軍 今午乘船赴澳門

（時訊）荃灣區體育聯會，今天下午一時半，及晚上八時，分兩批乘澳門號輪，拔隊出發訪澳，此行職球員一共六十九人，爲歷次任何球會征澳人數最多之最龐大兵團。

荃灣此去，包括有中、西球員，內分「元老隊」「正規軍」及「荃灣之友」的甲組健將同船出發，「老爺兵」，則于午後一時半，先行首途。比賽秩序也經「港、澳」兩地小球總會之聯絡一切手續，陳錦祥此一港總會之公民，且以聯絡官的「健而身份」，代其「老細」士丹利何一同赴澳，照料一切。（湯美）

荃灣區體育聯會職球員名單總領隊鮑文。陳偉民顧問林資文、總教練莊士東，楊振保。管理劉秋、軍醫李錦明。隊長陸炳權。

華僑文化

餘菴近稿（三）
潘小磐

續「出郊」

（三）樹底花前更水濱，香車錦轍往來頻。相逢總說鄉郊好，都是城中觸熱人。（上水華人鄉郵俱樂部）

遣懷二首和新安韻

（一）大帽起中峰，有若猿猴峙。萬谷窮而深，下瞰林木翠。登高恣流睇，忽感身如寄。欲去從綺園，世網脫非易。惆悵送飛鳥，流光竟人意。

（二）搖筆生風雲，才情風發越。一從賦悼亡，驀然翠黛歇。春風扶飛絮，游思常獨行。顧影愧同列，賜乃厚冰結。身事多驅策，歸向入强笑。可憐吟詠少，首首如啼鵑。

二月十三日自鹿湖頂經深窟沙螺灣東涌白芒至梅窩

（一）幽絕樹籬茅舍地，桃花開落自閒閒。

（二）拂面微雨似飛塵，直下空山滿翠間。

（三）紅葉採來還插帽，好加新號一詩仙。

（四）傍海穿山半日程，松陰小憩爲泉聲。征途忽憶當年事，却戀當年是後生。

寒食上墓

運峽雲霞歎霧森，草疏叢碑耐獨尋。蒸食上塚猶古例，暮年爲客劇鄉心。

覺士道兒童遊樂場

小圃重臨閱歲年，兒童已長望人捐。風吹老葉黃先殞，日映疏離綠故妍。

二月廿一日遊大嶼山三首

紀葉詞長七三華誕賦此以祝敬次述懷元均
蘇楚白

（一）羣君知禮更知詩，頭角崢嶸爭鑿。（去聲）兒奕世書香三省裔，承先啓後今分當爲。

（二）男兒奮發志爭榮，大器從來屬晚成。潤屋潤身聲譽著，名揚湖海足平生。

（三）文章宗派出桐城，桃李盈門迪後生。他日英根甘首種，天將玉女定傳聲。

（四）桑梓學賢蒸朱，晏子風高守珠。港澳闢長袖舞，前程萬里展鴻圖。

（五）中原北定是何日？家祭他年莫敢忘。

（六）有國難奔客異鄉，故國回首黯然傷。

（七）黃花勁節愛秋霜，落日會爲汗漫遊。故舊門生半天下，會須遍訪診飛舟。

（八）生憎海市歎紅塵，獨樂林泉得性真。野鶴閒雲無掛礙，飄然還我自由身。

（九）雙雙偕作眠花，玩世心靈可嘉。足疾多年原不假，扶筇何礙馳遊蹤。

（十）居家何事最怡怡？伯仲垣箎送奏宜。兒孫滿堂孫學士，相莊梁孟壁齊眉。

善哉博古又通今，晚境堪娛實稱心。生我劬勞憐母難，孝思不匱發長吟。

三月三日沙田酒家禊集

永和遺韻未全湮，倘許殊方共此辰。山被煙絲微近晚，花經雨潤好留春。

水邊貰酒多佳處，席上酬詩盡故人。安得時時尋雅約，因緣翰墨最堪珍。（末先）

昭覺寺（昂平）

地湧樓臺成佛國，天開金殿逼中天。

未空塵障參禪晚，磬韻迴峰氣萬千。

慈興寺（萬丈瀑）

餘勇飛筇截白雲，隔山鐘磬已先聞。瑤天闊倚金銀洞，萬丈泉飛碧翠分。玉版一來參妙偈，何人未晚已欣欣。便思一榻借僧易，聞味禪嚴大乘文。

小龍飲澗琮瑯（龍仔）

百級來攀氣未靡，照佛樓臺近水；出塵魚鹿共棲山。惜花悟如鄉：扣石聊歌緩緩還。爭似吾鄉陳正字，獨留秘笈松關。（悟園陳記及亭額均陳荊鴻手筆）

擴展朗誦 地利亞學校

九龍地利亞修女紀念校，五月初成立中文朗誦隊，研習熱烈。茲爲開展朗誦學風，及咨納更多愛好朗誦同學，決將朗誦研習擴充爲全校性，並將實行一小先生制，由中文朗誦隊男女隊長錢串榮，周月明，負責指導。會同優秀隊友負責參加者衆，俟截止期屆，即進行審核及舉行成立禮云。

本港新聞

適合國際性會議需要 建議興建會議中心 地點在尖沙咀火車站

（特訊）市政局昨辯論，簡日滋議員表示認爲本港需要一個會議中心及輔助遊國際水準之設施。

他說，去年，六十一萬八千四百一十名遊客旅遊本港。預料在未來幾年中，將更發達。從本年五月至七月，遊客有十六萬三千二百名。比去年同時期間增加了百份之三十七點四。在一九七一年，旅港遊客將達至一百萬人。屆時，必要有足夠的酒店去容納遊客。

他說：今日下午在大會堂拍賣的尖沙咀地王，四萬八千八百五十平方呎，可建造一所一千客房的大酒店，拍賣的價錢可能比地價要高出多倍，這個反映投資者對本港的投資信用。本年一月公開拍賣該幅地，無人問津。現在，各界人士對本港前途充滿信心，我促請政府儘可能去拍賣官地，以作爲酒店和其他對繁榮社會有幫助的建築。

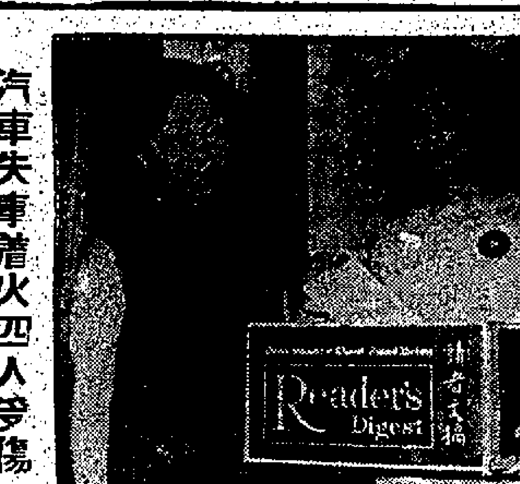
他表示希望，政府能夠在海運大廈至九廣鐵路局處，建立一座會議中心，以作爲本港的標誌。因爲本港缺乏一個可供國際性會議的地方，失去了不少對本港有貢獻的會議。如果將會在紅磡建造的室內運動場，並不十分迫切的話，我提議建造一個國際性需要的會議廳。他最後說，在尖沙咀建造會議中心是最適合的，無論交通，風景，和旅遊方便，此一建築物將會成爲世界注目的中心。

響應公益金會募捐運動 讀者文摘集體捐助 籌得善款逾三千元

（港訊）讀者文摘亞洲有限公司在港主辦事處之百餘名職員，昨舉行集體捐助公益金會運動，共籌得善款三千三百九十四元六角。昨日熱烈捐助，致濟貧困者包括工友，雜差，記帳，校對，秘書，會計，美術設計人員，編輯，經理等。

讀者文摘公司本身已於上月捐贈公益金四萬元。昨日之捐助運動乃由該公司職員自動發動。全部捐款，均屬自願。

各人之善款，均放於信封內，加以封口。其中有現款及支票，給予公益金會之分期捐通知表格，由公司按月代扣捐款之辦法，去年由讀者文摘首創，由公司按月自其薪金扣除後，遞交公益金會。公司全部職員參加是次捐款之人數共一百六十一人，佔該公司百分之九十四點二。去年參加者則爲百分之九十九點五。



圖爲讀者文摘中文版主編林太乙昨參加集體捐助。

汽車失事着火四人受傷

（特訊）灣仔夏慤道昨晚汽車失事，擁車着火，四人受傷。昨晚十時許，有一私家車，由中環向西行駛，至消防局門前時，撞路中燈柱，車頭反彈，撞向西道，着火焚燒。車中四人，有拋出路上者，有跳出車外者，四人全部受傷，其中兩人頭部重傷，需要留醫。兩留醫者：梁權，廿八歲，賀世公，卅二歲。（圖）

樂聲生娛示範展覽 下月在大會堂舉行

（港訊）樂聲貿易有限公司一年一度的電器展覽會，又再舉行，此次大樂聲展覽會商品展覽，定名爲「電器生娛示範展覽」，由下月一日起至十日止，一連十日，在大會堂低座展覽廳舉行，每日由上午十一時至下午十時開放，入場參觀。

「電器生娛示範展覽會」之特別設計標誌。

（港訊）錄音機，人人有一機，此次展覽會主要示範節目，五十款最新款式錄音機，收音機，電視機等產品，展出多項，並介紹港人由本港生產的電器產品及其服務，歡迎參觀。此項別開生面之實地錄音示範歌唱娛樂節目將在會場中之特別設計玻璃隔聲錄音室中舉行，由本港著名電視紅星甄影小姐，戴偉光先生，關鍵先生及本港一流樂隊担任主持，該節目每日將邀請幸運人仕三十名參加，目的在使各界人仕有機會欣賞其本人之原音聲帶，從而提高對歌唱之興趣。參加該項節目之辦法極簡單，凡年齡在十四歲以上，不分性別，個人或合唱，均可報名參加。有興趣者可用函件向樂聲貿易有限公司各大服務站或中建大廈五〇二陳列室報名，該公司廣告部邀請參加示範錄音人仕，均可帶原聲帶，而一律於每日得該公司錄音，並將十位參加者中，選出其聲帶，樂聲另加一部唱機，以架音機。由牌原子粒收音機，自具吸引力，極爲踴躍，預料人仕當會欣賞此機會及可得名額，報名表格請於即日起報取，截止日期爲十二月四日，報名者將獲贈紀念品。

食品專家德萊塞 在無綫電視說 香港食品最佳

（港訊）食品鑑訂專家德萊塞，昨晚七時在無綫電視節目中，[illegible]

傳統粵劇 偷祭瀟湘

（港訊）無綫電視翡翠台「粵劇大會」節目，於本星期六（十一月廿九日）上午十一時半播映的兩齣折子戲：「蝴蝶夢」由任劍輝、芳艷芬合唱；「偷祭瀟湘」由芳艷芬、任劍輝合演。新晉秀梁劍演及文千歲獨唱，由文千歲主演。[illegible]

承認四罪 還押候查 宣判
去職職員偷空白支票

（新亞社）一男子潛返公司，偷竊一張空白支票，假冒東主簽名後，持票往銀行提款三千元，事發被警方拘控四罪，昨解西區裁判署受審，被告認罪，法官聆畢案情後，命還押七日，候懲教官調查被告背景後始宣判。

被告易文劍，廿歲，無職業，住兩街。被控：本月十五日，在都爹利街印刷行，爆門潛入聯合貿易公司，竊取一張空白支票；（二）、本月十七日，在上海商業銀行，行使一張偽造支票；（三）、同日，在該銀行，以偽造支票提取港幣三千元；（四）、同日，偽造該張支票。

主控稱：被告在該公司任職僱一月，日前已辭職。本月十五日下午一時卅分，被告返公司訪友，當時大門掩閉，被告扭動門鈕，門應聲而開，被告入內，見空無一人，乃擅開經理之寫字枱抽屜，竊取一張空白支票後即離去。本月十七日，被告在支票上填寫三千元之數目，偽冒經理簽名，旋往銀行提款，由於偽冒之簽名，天衣無縫，銀行不虞其詐，乃將現款交與被告。迨本月廿六日，該經理自曼谷返港，發覺失去一張支票，遂向銀行查問，方將被告拘捕，被告承認冒名提款後，立即往澳門賭錢，全部輸清。被告前無犯案紀錄。

今起觀塘裕民坊禁止小巴上落客

（港訊）交通處昨日宣佈，由今日（星期六）上午十時起，公共小型巴士不得在觀塘裕民坊上客或落客。

交通處發言人稱，裕民坊之車輛擠迫情形，已使到交通不能暢通。施行新限制辦法，目的在減低車輛停在裕民坊附近各街道所引起之阻礙。

在裕民坊附近各街道，已設立一批小型巴士停車處，發言人預料新限制辦法不會對乘搭公共小型巴士之市民造成不便。

潮榮環球酒樓 下月一日開業

潮州菜已成爲了國際名菜，不少來港國際人士都要一嘗潮菜風味，香港又有一家設備豪華的潮菜酒樓出現，是由潮州名廚主持的潮榮環球酒樓，位於環球大廈二樓全層，佔地面積五千多呎，設備新型，可容七百多名客，全座可設酒會或小酌，最佳的是廚房，佔地面積一千三百多呎，所有一切飲食用具皆用最現代之設備，不需人手，有冷熱設備，廚房全部裝置達十萬餘元，設備之優良，可以想見。定十二月一日開業，不設任何儀式，祇設酒會招待嘉賓，酒會由下午一時至四時，六時開始營業。

圖：廚房裝設電子洗滌機。

廿七屆工展隆重揭幕 護督羅樂民主持按鈕

（港訊）香港中華廠商聯合會主辦之第廿七屆工業展覽會，經多月籌備，動用無數人力物力財力，由廠商會暨各參展廠號，耗資達千餘萬元之各項建設工程，已告完成，於昨（廿八）日下午四時舉行揭幕，時值小陽春，陽光普照，氣候溫暖，深得天時地利人和之利。下午四時正護督羅樂民爵士乘直昇機蒞場，[illegible]迎迓，隨介紹該會首長一一向護督致敬，迨由副會長胡文瀚爲護督佩襟章，胡夫人爲護督夫人佩帶襟章，然後由該會首長陪伴護督循場內大道步上禮台就座，各貴賓亦相繼登台，台上第一排計有籌委處長周錫年爵士，簡悅強，護督夫人，莊重文會長，護督羅樂民爵士，馮秉芬，鄧肇堅爵士。第二排計有顧成坤，利國偉，李樹培夫人，司徒惠，謝雨川，馮演柱，胡百全，黃宣平，鍾士元博士，護督副官。第三排計有賀桂，楊元龍，尹致中，林根成，蔡章閣，胡文瀚，黃克競，洪佩祥，余季良，冠蓋雲集。香港後備警察樂隊奏英國國歌，在雄壯歌聲中，開幕典禮開始，先由莊會長致開會詞。（另錄）

繼由護督致訓詞，（祝第二張第一頁）訓詞畢，護督即按鈕宣佈第廿七屆工展開幕，現出一片光明。禮畢，由劉文文小姐代表大會向護督夫人獻花致敬，隨由籌備處長及莊會長，護督副官，工商處長，大會各名譽會長徐季良，黃克競，賓鑄修，蔡章閣，林根，尹致中，胡文瀚夫人，楊元龍，洪[illegible]等陪同護督夫婦巡視會場，並到伊人恤、奶公司、梁新記、芬蘭公司、和興公司、虎標永安堂、星光實業公司、南順公司、楊記行、甄沾記、鱷魚恤、徑力多乳品廠、嘉頓公司、均隆號有限公司、香港食品有限公司、瑞士雪糕、同珍醬園等攤位參觀，與各攤位主人一一握手，至五時許護督始離場。

本屆工展仍設在紅磡舊址，佔地廣六十五萬方尺，會期由即日起迄明年一月五日止，計共卅九天，爲歷屆之最長者，入場券仍收二毛，以後每日由上午十時至午夜十二時開放。觀衆入場券所費極微，而娛樂節目多樣化，大會於下午六時開放，門外等候入場參觀遊客，早已排有長數十丈之人龍，人群魚貫而入，秩序井然，並無爭先恐後之象，預計今明兩日，有日休假期，遊客入場者，將於途熱鬧空前。

工展會開幕 護督羅樂民爵士主持按鈕禮（右），中華廠商聯合會會長莊重文致詞（左）。（本報記者楊兆文攝）

跑馬地新建停車場 明年一月一日啓業

夏巴集團公司在跑馬地黃泥涌道及禮頓道口投資興建之全港最新型多層停車場，經已全部竣工，並將於一九七〇年一月一日正式開始營業。此座新型建築物地下爲夏巴公司之汽車陳列室，陳列室樓上乃顧客專用之停車處，其餘四層則作爲月租計算之私家車停車場。圖爲該停車場之建築師於昨日將大廈之鑰匙遞交夏巴集團公司主席R．E．夏巴氏。

劇影藝術

第一一五期

青年戲劇節簡介

戲劇青年進軍號角響了！

這是香港話劇運動的一件大事。由市政局主辦的青年戲劇節，即將隨着香港節的舉行，展開在我們廣大市民的眼前。這個青年戲劇節，由十二月五日開始，至十二月十三日止，「共演出九天，並且分日場與夜場演出，將使我們愛看話劇的觀衆，有目不暇給之慨。參加演出的團體，有「天青」、「勇毅」、「青藝」、「佛青」、「世界」等五個單位，在不同的日子裡分日場和夜場上演；換言之節目每個戲上演兩場。還有五個單位聯合演出大型劇「羣鬼」。（另附節目演出時間表，請參閱。）這樣的一個盛大的戲劇節，在香港是史無前例的；正像「香港節」是香港有史以來之創舉的一樣。這五個參演單位，都是本港新進的青年戲劇組織，成員都是熱愛戲劇藝術的青年。爲了相同的興趣，大家抽出時間，撤開宗派各異的阻隔，切實地合作，經過十個月長時間的籌備，選擇劇本，交換經驗，研究工作技術，以苦努力排演而補演出之目的。從這個艱巨的過程看來，我們可以找出青年戲劇節之各項特徵：（一）它是香港青年劇人團結的象徵；（二）它是香港當局重視話劇藝術的說明；（三）它是戲劇藝術需要各方面的通力合作，才能達到美滿成果的一個例子；（四）它是香港話劇運動進入光輝坦途的轉捩點；（五）它是以青年爲前提的藝術運動，以青年擔當香港劇運的主角。爲了利便大家參考，以下把各劇社單位上演的各劇本事和演職員分列如後：

「從第四幕開始」 演出者：天青劇藝團

第四幕　一位失明博士與一位傷殘女護士的婚禮，引來一羣熱鬧的人，和一些新聞記者。在當場記者們還訪問了博士有關他的研究問題：「失明人與傷殘明人結婚及共同生活的研究」。

第三幕　原來早些時候，博士乃失明子弟學校的創辦人，他不但收容失明青少年就讀，而且建議收容失明父母生的明亮兒童，進行特殊之教育計劃，務使此等兒童能獲得正常的家庭照顧及學習的知能；及希望此等兒童明白失明父母需要他們的特殊幫助。這是此等兒童很少注意到的一個問題。

第二幕　原來博士十二歲時是給他的失明父母無知地打瞎的。由於他身受此苦，所以便努力求學，希望學成後盡力解決失明兒女的婚姻及教育問題。因此他定了兩個研究方案：一個是「失明人與開明傷殘者通婚問題」；另一個是「失明父母對兒女的教育問題」。表面看來，這是兩個問題而已，也好像就是兩件事那麼簡單，其實在劇中所關係到的失明人的生活，教育，理論，心理等等的反應，都是值得我們研究的。

演員表

白秋雲：鄭敏嫻　校長：黃自強　李先生：朱良方　陳姑娘：李惠麗　何桂芬：鮑炎坤　曲求生：吳偉明　爸爸：劉漢興　媽媽：盧惠冰　明仔：何其良　九妹：鄭淑儀　女工作員：楊懿瑩　警察：梁顯明　記者：薛文　唐思忠　張銘賢　國樂隊：僑聲國樂隊

職員表

劇務：鮑炎坤　道具：羅建邦　許安錫　顧問：余信雲神父　顧文宗

佛青話劇組演出「弘一大師」劇照之二。

「風雨故人」 演出者：青藝業餘話劇社

美術顧問：黃群　編導：麥秋　舞台監督：鍾炳榮　後台主任：謝培均　前台主任：陳德耀　舞台裝置：鄭錦文　燈光：梁佩馨　王嘉媛　配音：徐振榮　服裝：陳美玲　游美珊　化裝：陳國雄

貢彪是個雙目失明的老人，與其養女玉梅居於小村莊裡，渡其粗衣麻布，清茶淡飯的生活。貢彪爲人良善，且樂於助人，當地村民無不對他敬佩。其女玉梅與同村的耕仔莫大牛感情甚好，大牛亦甚得貢彪器重，且促其早日成親，了卻年來唯一的心願。

一日貢家來了一醫生陳志遠，說要找尋在戰時失去聯絡的愛人李婉蘭，惜婉蘭已下嫁村中惡霸之子朱大虎。志遠失望之餘，正欲離開這傷心地，貢彪父女卻勸志遠留下來爲村民醫病，適於時村中一少女名張小玲因母病重，知志遠能醫，亦苦苦哀求他留下替其母醫病，志遠在這環境下只好答應。

志遠行醫的消息很快傳到朱家，婉蘭爲免志遠對她的誤會，前來向他解釋其被逼下嫁大虎的原因，可是卻給大虎之姊帶金看見回告大虎，大虎勃然大怒，誤會志遠婉蘭有了不軌行爲，就在志遠往給小玲母親看病途中，與其爪牙到來，把志遠打到遍體鱗傷，幸得小玲與其友李順趕到，把志遠救回。

正是一波未平，一波又起，在一風雨夜，貢家來了一衣衫襤褸的彪形大漢，聲勢洶洶要找貢彪。原來這人名叫邵雄，八年前與貢彪行劫金舖，得一批金飾之後，貢彪見利忘義，向官方通風報訊，以爲從此可以安然樂過日子，不料染上一場大病，雙目竟然失明，這時候貢彪才發覺不擇手段得來的金錢是買不到真正的快樂，良心亦開始自疚，於是他領了養女玉梅，隱居這裡盡量做點好事，希望藉此彌補他良心上的不安。邵雄被捕後，千里迢迢找到他的仇人貢彪，正欲拔槍將其置於死地，但貢彪懇求邵雄答應他最後的一要求，就是待玉梅與大牛成親，且對方是個盲人，邵雄回心一想，如果開槍則會驚動鄰人，倒不如留下找個更好的機會才向他施毒手。

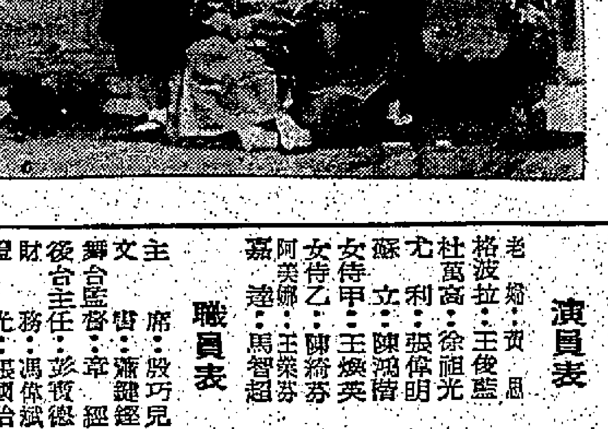
人與人之間，往往因爲一己之私慾，見利忘義，因而彼此猜怨，到頭來冤冤相報，甚至連累下一代。這故事的結局是一個悲劇，但這是否可以避免呢？我們正等待答案。

演員表

貢彪：黃裕鴻　莫大牛：林海　陳志遠：陳國兆　朱帶金：林麗雲　邵雄：曹濤　貢玉梅：陳華娜　李小玲：陳瑛　李婉蘭：林文樺　朱大虎：謝滿堂　李順：劉振燊

職員表

編劇：司馬瑩長　舞台監督：鍾志明　場記：林則民　道具：吳茂人　佈景：周炳榮　服裝：蔡麗華　任美玉　導演：蕭山仁　造形設計：何根　音響：周松茂　黃子毅　劇務：劉棣發　服裝：徐文娟　蔡碧君


佛教青年中心話劇組日前上演「弘一大師」，非常成功。圖爲演出劇照之一。

「金錢與愛情」 演出者：勇毅劇社

「人生之不如意事，十常八九」，不錯，本劇主人翁劉先知之遭遇就是這一句話的最佳引證。

劉先知在未發跡前曾有過一段極之清苦的生活，然劉先知與李曼莉兩人卻能同甘共苦，感情倒也融洽。夫婦兩人經十多年來共同奮鬥，白手興家，圓圓然而作富家翁，厠身上流社會之列。劉先知因事業日漸發展，未能顧家庭，夫婦間之隔膜日漸加深，感情臨破裂之邊緣；正是「金錢與愛情」不能共存焉。是日，夫家兩人又因小故爭吵，一發不可收拾，劉豪萌輕生之念。

下舞臺。劉遺囑中除將全部財產分配妥當外，劉府上附言爲李曼莉留下一百萬陪嫁費，囑其慎選新夫，更早日改嫁。劉府管家如羅秘書、O.K.張、姚鐵咀、陳清言、任六叔等聞訊大喜，爭相獻媚，各逞奇謀，欲獲李曼莉之青睞，遂展開了一幕別開生面之「求婚」趣劇。

欲知後事如何，請欣賞「金錢與愛情」的演出。

演員表

奶媽：馮慧文　李曼莉：麥愛瓊　O.K.張：楊永華　司機：李士生　陳清言：李甯霖　方律師：黃文毅　羅秘書：麥西　劉先知：林振國　S.柳：黃潔娛　鍾國梁：陳智　姚鐵咀：張國治　任六叔：劉達霖

職員表

編劇：吳若　舞台監督：韋經　劇務：徐蕙芬　效果：黃文毅　李德校　舞台裝置：陳智　導演：麥國英　後台主任：李瑞麟　燈光：林振國　道具：何煥儀　化裝：黃潔娛　服裝管理：吳嘉麗

「寫在星辰上的愛情」 演出者：世界戲劇社

「寫在星辰上的愛情」一劇，改編自菲律賓的同名劇本，本來是一個菲島的民間傳說。現就演出方便及興趣起見，特將地方背景及人物性格作重新安排。

現在的故事發生在新疆的大草原上。肥壯的牛羊，甘香的水草，清冽的河流，豐富的資源，當然還有使婉動人的戀愛故事。

美麗的土司女兒和英勇土司兒子自小相愛，大喇嘛宣佈了他們的姻緣早註定在星辰上。純樸的民族有着可愛而直率的感情，什麼力量都不能把他們的愛情移異。

於是，當他們碰到了醜惡的現實——利益衝突，家族不和——他們便拋開煩惱，避開戰禍，雙雙跑掉了。他們跑到了人跡罕到的大雪山，找尋他們的幸福和夢想。留給草原上的青年男女一個希望，更變作天上的星辰，永遠帶給戀愛中的男女一個祝福。

演員表

老婦：黃恩　格波拉：王俊藍　杜萬高：徐祖光　尤利：張偉明　蘇立：陳鴻楷　女侍甲：王煥英　女侍乙：陳綺芬　阿美娜：王榮芬　嘉達：馬智超　阿木多土司：凌岡　阿木多夫人：余燕迎　馬亞蘭土司：馮偉斌　馬嘉雅：吳楚娣　青年甲：周保羅　青年乙：徐翔光　蔡榮土司：楊芸　蔡榮夫人：陳綺雯　青年男女：佛青舞蹈組

職員表

主席：殷巧兒　文書：蕭鏗經　舞台監督：韋經　後台主任：彭寶德　財務：馮偉斌　燈光：張國治　配音：陳鴻楷　劇務：馬志超　導演：汪海珊　道具：楊基　服裝：余燕迎　舞台設計：徐祖光　舞術指導：許海生　舞台裝置：徐翔光　舞蹈演出：佛青李漢鈴舞蹈組

「劇團風雨」 演出者：佛教青年中心

新苗青年業餘話劇團是由一羣熱愛話劇之青年所組成，多年來，因不斷作遊戲性質演出，故薄負聲譽，但由於經濟，人事及種種因素，未能作更大之發展，然團中熱心之青年，皆抱着共同志向，倘有機會除擴展劇團外，並推行各項有關青年福利活動，希望獻身爲業餘之社會工作者。最近有一位自稱對話劇有豐富經驗名叫符朗森之中年人自薦願意協助，促進該團之未來發展，惟適逢團中一位團員高國仁因經濟困難，而使到部份存有不正常觀念，不甘捱苦及見異思遷之團員意志動搖。該團之領導人方志剛，近日正編寫完成一長篇話劇「青春頌」，準備又作遊藝性質演出，錢無盡乃外地歸僑，爲人忠厚純達，雖然有錢無數，生活樸儉，他希望以畢生積蓄用作慈善用途，若能乘此良機渡其如簧之舌，欲游說其表叔支持該團發展。但錢無盡爲人審慎，必先觀察清楚才能答允，故此方志剛與各工作人員立即召集開會討論，並邀錢無盡列席參加，而他們欲表彼等工作能力，故事前訂定場地、佈景、服裝、道具等等，並在報章大事宣傳。怎料在開會那天，那個心存不軌之符朗森已約定該團之男女主角高國仁及余燕琦破壞，他希望借他兩人完成他一石二鳥之計劃，一來使錢無盡對該團失去信心，二來希望巴結錢無盡來支持他，可憐高國仁與余燕琦因入世未深，仍懵然不知，竟然忍心背叛朋友，在符朗森巧言唆擺及利誘之下，同合謀進行破壞工作，方志剛當時痛心欲絕，欲放棄一切，不歡而散，但在各團友鼓勵之下，本着青年人之幹勁及朝氣，決定咬緊牙根，希望順利演出，至於經濟由全部演員及各工作人員合力籌措，男女主角由新人代替，並利用各人業餘及工餘時間積極排練，眨眼間過了幾個月，就在將要演出前三個星期之晚上，另一場風波又來臨，究竟該團以後命運如何呢？發展如何呢？在舞台上有清楚之交代。

演員表

陳樂天：五岳安　侍者：麥江陵　李俊文：郭偉朋　余燕琦：麥愛瓊　符朗森：許振生　高國仁：宋樹槐　方志剛：楊泳漢　方愛卿：歐金愛　彭姐：楊慧冰　盧若藍：王貴容　錢無盡：馬愛儀　梁敏欣：馬超明　劉友甲：馬鳳儀　劉友乙：何林勝　劉友丙：梁錦燕　石秀玲：李潤儀　鄭先生：何禮沛

職員表

策劃：鄒保賢　編導：鄧騰　助導：王貴容　舞台監督：張兆可　前台工作：余伯智　後台主任：屈經章　黃超雄　燈光：林察挺　效果：廖浩山　服裝：馬美儀　後台工作：莫煥雄　歐佳　黃汝鱗　程錦初　關綺玲　蔡美琪　李玉盈　陳愛玲　王海山　化裝：梁俊芳　彭熙玲　關少旋　李小薇

「羣鬼」 五劇社單位聯合演出

這是一個發生在挪威的故事，時間在十九世紀末葉；那是新舊思想衝突得厲害的年代。小鎮的名人歐爾文很早就去世了，歐太太爲紀念她的丈夫，開辦了一所孤兒院，爲了孤兒院的開幕，多年未見的萬德牧師下鄉來了，自小出了門的兒子歐士華也回來了。

兒子的回來其實還有個原因——他得了一個不可告人的遺傳病，這病把他帶回了和他隔膜的家，可是他和家中女侍發生了感情，卻引起了他母親心底的痛苦。

在歐太太看來，以往的回憶，周遭的種種，都像是一羣鬼，把她纏繞着，磨折着；丈夫的荒唐放浪，曾使她鼓起勇氣，嘗試擺脫這被遺棄的蕩離，但那牧師卻把她趕回到痛苦的深淵裏。多年的痛苦腐蝕她的身心，腐蝕她的靈魂，但她終鼓勇氣再一次嘗試打破這枷鎖。

羣鬼還纏繞着其他的人——兒子愛上了的竟是同父異母的妹妹；道貌岸然的牧師扼殺了自己的愛情；撫養了女兒多年的老木匠落得個無依無靠的收場。

上一代作的事，使下一代陷在無涯的痛苦裏，這部戲中，易卜生向當時，甚至現在的社會提出了沉痛的問題：所謂道德、所謂禮教，是不是存在的價值，或者它們都是廢物，都是鬼？

演員表

安嫣麗：汪海珊　安傑克：[illegible]　萬德牧師：[illegible]　歐太太：[illegible]　歐士華：麥秋

原著：易卜生　演出顧問：[illegible]　執行導演：殷巧兒

這裡還得一提的就是此次青年戲劇節，是由五個戲劇單位聯合組織而成。其間的工作推擇，有聯合幹事會的設立，並有演出委員會的最高組織。茲將兩組織的負責者名單附列如下：

聯合幹事會組織

總幹事：汪海珊　副總幹事：韋經　司庫：許海生　總務：黃柏鳴　楊永華　外務：麥秋　外務助理：陳鴻楷　內務：殷巧兒　記錄：馬志超　財務：麥國英　陳國新

演出委員會組織

主席：李瑞麟　效果：周保羅　佈景：蕭鏗經　總務：敬海林　道具：王貴容　秘書：麥愛瓊

宜，每券只售一元，就快如期舉行。入場券非常暢銷。愛好話劇藝術的朋友們大家共來欣賞各個好戲的演出吧！演出成績如何？演完了後再作定評。不過他們合作的認真，準備的努力，無論如何，是值得嘉許的！戲劇青年進軍號角響了！大家熱烈鼓掌歡呼吧！

劇訊　劇壇記者：麥儀

「佳期近」首演成功 週末移師九龍上演

香港業餘話劇社上演的「佳期近」四幕喜劇，於廿三、廿四兩日首次演出於香港大會堂劇院，兩場均告滿座。演員陣容強大，備受觀衆讚許，該劇復於廿八、廿九、三十日，移師九龍假依利沙伯中學禮堂上演。票價低廉，只售二元四元及四元七毛兩種。預料賣座必佳。未有在港區看過「佳」劇演出的請勿「走雞」。

羅師校友會上演 「風雨山房」四幕劇

羅富國師範學院校友會戲劇組，定於本月二十九日、三十日及十二月一日，假座大會堂劇院公演李援華先生新作「風雨山房」四幕劇。羅師的演劇藝術水準一向很高，李先生的劇作尤爲各方面一致的稱讚。這個「風」劇的劇情曲折離奇，緊張刺激，而又有輕鬆笑料與幽默感。喜愛話劇的觀衆，勿失欣賞好戲的機會。

小啓

本期因應時刊載「青年戲劇節簡介」專稿，需要較多篇幅，故已收到之容宜燕先生的「怎樣唸台詞」，余漁先生的「跟大家談談表演」，麥運先生的「星洲演出「公道話」」，及黎覺弄先生的「劇藝隨筆」，伊妮女士的「看佳期近的演出」等稿，均須留待下期刊出。謹向各作者致歉！並希各讀者留意。

——編者

市政局主辦 香港節青年戲劇週 節目時間表

一九六九年十二月

五日及九日　晚上七時半
「從第四幕開始」
天青劇藝團演出

六日及十日　晚上七時半
「風雨故人」
青藝業餘話劇社演出

七日　下午二時半
十一日　晚上七時半
「金錢與愛情」
勇毅劇社演出

七日及十二日　晚上七時半
「寫在星辰上的愛情」
世界戲劇社演出

八日及十三日　晚上七時半
「劇團風雨」
佛教青年中心演出

六日及十三日　下午二時半
「羣鬼」
五單位聯合演出

演出地點：大會堂劇院
入場券：一元，每日
在大會堂票房出售

REFERENCE LIBRARY 29 ... 1969

本港新聞

本港已有現成的安庇專員制度
市局議員接見市民
等於安庇專員工作
北歐安庇專員制度在港不適宜

（特訊）安庇專員此一問題，昨日市政局第二天辯論會裏中，又有五位議員談及此問題，陳普芬議員發言稱：我去年在市政局週年辯論會致詞時，曾提及接見市民處議員之工作價值，彼等實已担任了安庇專員之若干職務。安庇專員此問題，現正引起公衆人士很大之關心（在我發言以前，很多位致詞人已論及此事）。我個人認為目前北歐之安庇專員制度，在本港並不行得通。我並不是說目前不需要一位安庇專員，但覺得這位專員必須有能力處理在本港如此龐大社會中所發生的一切委屈事件，我們值得向英國之國會制度專員借鏡。本港並沒有如英國之國會制度，但正如柏加議員所說，此專員乃代表國會議員們處政的智囊。這種制度，我們大可倣效。

陳普芬議員指出：需要一羣工作人員 負起安庇專員任務

在有限範圍內，接見市民處議員曾理且曾多次解決投訴者之私人冤屈事件。他們親自動手，接見市民，寫信函扎，通電話，間中還進行現場查察。就某一方面言，他們實係安庇專員，而且非只一位，而係二十位担任同樣職務。如能遣派一位專員或工作人員幫助我們工作，同時讓我們在某種限度內翻閱政府檔案，則工作效率，可能更為提高。

我們爲徙置事務和小販事務而設的上訴委員會，亦在担任同樣職務使與我們的機會。如將同樣工作擴大到其他種類的投訴，本港實已有現成的安庇專員制度了。

在國際司法委員會香港分會發表的安庇專員報告中，曾提及市政局接見市民制度給與市民若干機會投訴委屈，但所陳理想仍遠，因為議員們並非全日工作而只保騰出一部份時間担任義務工作。我認為此點明不正確。接見市民制度不如理想，只因我們權力有限但由接見市民處辦理及解決的事件，仍有很好的紀錄。還記得一份英文報章近日曾說政府的民政主任制度宜在取去接見市民處議員的權力。我不同意此說，因為在雙方的工作過程中，曾有很密切的合作，並曾與各民政司署保持密切聯繫。我又記得另一份報紙曾說行政、立法兩局非官守議員聯合辦事處行政秘書的僱用，乃一種利用接見市民處工作的手法。我認爲亦屬不確。據我看，不平投訴不能只由一人處理。處理者愈多，收效愈大。我們或許不需要一位安庇專員，卻需要一羣工作人員來負起安庇專員的任務。

陳子鈞議員指出：工作人員認識政策 始可消除官民隔膜

陳子鈞議員對官民間之隔膜發言時稱：關於官民間的隔膜，此問題已談了很多。我只想論及制訂政策者和實施政策之間的隔膜。

在以市政局接見市民處議員的資格執行職責時，我曾遇到很多因此隔膜而產生的事件。有時我懷疑現場工作人員需時多久始能明白制訂政策者的決定及予以實施。讓我們舉例而言，在徙置方面與關涉人口有關的規則，應爲所有執行區域職責的徙置事務助理員所熟知，徙置區樓宇的住客仍常到接見市民處請求本人告知是否有資格因減輕擠迫而獲得區內或區外調遷。他們前來有的是由於看到別人會因住所過於擠迫而獲得調遷。而他們則不能從區長獲得適當的指點。除非現場工作人員充份認識有關的政策，且被飭令必須指點住客；否則我們不可能指望官民間的隔膜可以消除。

公衆人士並不高興應付於政策關係，對於若干事情他們並未具備資格。但政策內容究竟怎樣，從沒有人以顯淺的說話向其解釋。此種情形在入境事務中發生較多，因此類事務通常較爲複雜，而議員們在接見市民處受理此種事件時，所得的資料更少。本年十月八日，輔政司在立法局透露人民入境事務處的組織將有若干變更。讓我們希望該組可於不久實施。

我自從添任食物及飲食業管理委員會的委員後，即產生一個印象，覺得工務司署及消防事務處應認眞考慮其現場工作人員所知道的究竟是否足夠，同時是否已盡力幫助申請人明白現行的政策，領牌方面，可以避免不必要的阻延，其實在此方面而言，可資改善之處仍多。

正當我們與不隸屬本局的機關攜手，通力合作，從事解決小販問題，而且已獲致若干成就時，我們應賦覆察小販管理隊的情況。以三百一十人，

王幸利指出私校學生佔半數担任重要角色
主張政府援助私校
陳子鈞希望注重專上運動并提高學術水準

（時訊）市政局週年辯論會第二天，就有關本港教育問題，發言者有陳子鈞及王幸利兩位議員，陳子鈞議員稱：鑒於專上學校的注重已成爲世界性的推行事項，因此檢討我們的專上學校教育，此其時矣。

由於消息傳播方法的改進，我們再不能將專上學生關閉在象牙塔內。本港某等基礎較佳的學府中，同學們對校方行政的若干方面已取得發言權，可惜在許多其他學府裏，情形並不如是。

據我所知，政府部屬學院中有兩間一直不鼓勵任何形式的學生運動，這是相當不明智的態度，尤其是鑒於我們的學生領袖於明年在本港舉行的會議中，將以主人身份歡接來自東南亞各地的學生領袖。在幫助我們的學生領袖於會議中担任領導角色這件事上，政府如能盡力量，將使這些領袖們更明白確係屬於本港且爲本港所愛護的。須知在許多方面，本港在東南亞中是佔有相當重要地位的。

政府對另一件待辦事項予以研究，現在亦是時候。這件事是幫助專上學校提高其行政及學術水準。

我們的社會將需要更多及受訓練更佳的年青人，以協助建立一個更好及更繁榮的社會。

如對此等學校不給與某等方式的支助，則當我們要它們爲大衆利益而根據某等合理方式去做某等事情時，便無法對他們發生影響力。政府應在爲時未晚的情況，對此事用心研究。

工業渴求技術人材 勿令青年流離放蕩

王幸利發言時稱：我首先想談及教育問題，第一，關於青年人在技術及職業方面的需要，我們照顧未周。我們目前的制度過傾於課本的熟習與強記，且對考試過份重視。此制度一向只爲白領階級而設計，並沒有提供足夠的教育，使人們能在工業界中獲得夠光榮而好收入的工作。結果工業界渴求更多技術人材，而街上和娛樂場所則似擠滿了流離放蕩而肆意虛耗精神時間的青年。政府對此，是否予以足夠的注意呢？

雖然政府眞正是在計劃即將實施全面的小學教育，但在六年小學教育後，介於十二至十六歲之間，仍有一段空隙，應該清楚預視的是這段空隙顧係青年犯罪的爆發期。因此爲何不能從以津貼中學教育呢？

閣下或會問政府爲何應幫助私立學校，從下取自教育司署的統計數字，私立學校所担任的重要角色，已是顯而易見。

學校數目：政府學校一三四，補助學校二二一，津貼學校六六九，私立學校一、八七七，合計二、七〇二。

註冊學生人數：政府學校一三七、九九四，補助學校二二一、七〇三，津貼學校四七三、二一一，私立學校五六一、二七八，合計一、一九四、一八六。

私校面對日增困難 加租威脅元氣大傷

在所有二、七〇二間學校中（不包括時設學校），一、八七七間屬於私立學校。註冊學生總數一、一九四、一八六名，而私立學校學生的註冊人數總計爲五六一、二七八名，佔所有學生人數的一半。

私立學校，包括有政府資助及無政府資助的（換句說更爲人知的老套話是：包括營利及非營利的），已公認在本港教育機構裏佔一主要地位。但政府仍推延措施，遲遲未能援助伸展到私立學校，以致，未獲政府資助的學校，只能自行對付日漸增加的困難，而窮於應付經常的開支與教師的新給。此等學校現時大部份均面臨大傷元氣的加租威脅。

政府應承認私立學校爲教育系統不可缺少的一部份，它們差不多擁有全港學生人數的一半。據我看來，它們的經濟問題値得我們研究，以視有無援助的方法，而非視同自由競爭經濟制度下的商業機構。此等學校如獲得援助，將可担任較現時更重要的角色，又可及早擬訂將來的計劃，例如我們大可以幫助它們在廉租新邨或新區內優先獲得校舍以開辦幼稚園，或在市區內優定地點供私立學校作爲小學階段以後的用途。照此而行，則等於說學費可以減輕。時至今天，學費一直爲一般家長的極重負担。

西門士夫人希望：本港熱心公益人士 一齊相當安庇專員

西門士夫人對此問題發言時稱：各位議員和本港市民，所有熱心公益的人士一齊相當非受薪的安庇專員吧，我們雖然不能以個人身份翻閱檔案，但如果是集體式而且做得其法，則仍有許多事情可以成就。無論如何，總使用不一個方法。此外我們或者還有別法。數星期前，我把握一個機會而爲證據提出一項動議，問及能否在很短期內有機會自行政局，立法局和市政局中各委出議員一名而以個人身份組成若干諮詢委員會，以便向港督提供有關某等重要而須有問題的政府機關的見解。循此辦法所獲得的經驗雖然因各局的事務委員會工作減少而多少被抵消，但對於地方政制改革報告所憧憬的本局更吃力的任務，此種經驗當大有裨益。從三局各抽派議員來組成的分臉，加上有實際經驗的專家，便能向政府提供成同一爲本港而取自各階層的見解。試想想。我們成員，當重大事項經過精細而機密的討論而公佈後，這些議員們將更能把現時常有發現的官民之間隔膜消除。

布力加議員指出：一位專員可治民疾 此種幻想實屬錯誤

布力加議員發言時稱：今天，在這個場合，我只想將談話範圍限於一個我覺得很重要的題目，即是關於「安庇專員」或者說是「政務檢察專員」的制度。我相信近日關於此問題的廣泛宣傳顯示公衆人士正在懷疑得確有實行某種制度的需要。問題似乎已發出一聲警告，如果幻想使得一位政務檢察專員即能療治所有民疾，這將是大錯特錯的觀念。我寧願主張設有一位能夠更加強現時調查工作的專員而不把一個全新的機構加入現有的行政組織裏。這樣的專員所處理的許多工作現時是交給有關的政府機關首長或立法、行政兩局非官守議員聯合辦事處以至市政局議員接見市民處理的。機關首長縱然用意極善，但在考慮針對轄下職員的投訴時難免偏袒。至於兩局或市政局的非官守議員只是以日常一部份時間効力，且又無權徹底翻閱政府檔案——更甚的是公衆人士似乎也洞悉他們無此權力。

我相信我們所需的是一位政務檢察專員和他所需的工作人員的服務。我們現時所有的只是一些不甚銳利的工具，雖然所涉甚廣，但較爲未能深入。我們所需要的是一件較銳利的工具，具有深入調查的權力，既以全部時間致力工作，且在公衆人士眼中確是獨立而不偏袒的。我相信在我們社會中那些有冤情待訴的人士大多數起初是急於以法律解決的。他們需要的是獲得保證冤情經小心而且個別考慮，同時因辯查的客觀和解釋而明白何以達成某等決定。如果解釋是絕對合法的話，則必須來自毫無偏袒的方面。

如有委屈待訴心情 不妨加強現有途徑

我們必須假定本港有許多人士帶有冤屈待訴的心情。在本年較早的數月內，各區民政處所處理的事項每月約八百宗（法定官署事項不計算在內）另加市政局議員接見市民處理的約二百宗。至於兩局非官守議員辦事處則根據其年報每月處理約十五宗。此等事項當然並非全部都爲是冤情，但起碼有一部份必屬此性質而屬可以轉送某一專員負責處理的。例如每月有數以百計（縱非數以千計）的人士在徙置樓宇申領牌照檔位，獨酸執照，小型巴士車牌或入境事務等等方面遭遇挫折。他們之中，若干難免不受左右的死決，無疑將較爲滿足，即使所判的不一定對他們有利。有人說我們不需要一位政務檢察專員服。如能從某一專員中聽取進一步而且不受左右，因現有的申雪冤情途徑業已足夠。其實既然政府組織不斷更趨複雜，同時對每一市民的影響逐漸增加，自然產生相對的需要，必須加強現有的途徑。在英國和至別些國家，以全部時間服務的國會議員是大致從事此目的。此外還有許多類似的機構。在本港，我們需要類似的非官守議員担任上訴的仲裁委員會。但只由以一部份時間服務的非官守委任的議員，在公衆人士中，最少會懷疑官方委任的非官守議員効忠的對象，第一應是公衆人士抑或政府。

輔政司近日指出這位專員的服務將從投訴人所好。既然上訴有門，當然有此趨勢。但這個問題是否已在現有的兩局議員聯合辦事處和市政局議員接見市民處見到呢？另一個問題是此等上訴會不會在官民之間做成隔膜呢？上訴給現有的辦公機構和政府機關是否有此現象呢？如果沒有，則爲何會在向專員上訴的事件中發生呢？如果專員因某事上訴不在其職權範圍以內而予以拒絕，則又能否提交現有的政府機構而不致全不受理呢？相反地，我相信專員所作的見解有些定必有利於申請人，同時能減少而非增加官民之間的隔膜。

英國檢察專員制度 沒有帶來什麼害處

更有人問：會不會太多的項目提交專員。我們必須假定專員本身是有經驗權力，判斷能公佈其職務和指出甚麼是在他權限以內和以外的事情。我從接見市民處工作中所得的經驗是合有冤情的人士對於投訴之門，較普通人更爲了然，同時更知道是否値得，來此處就教抑或到別處。

在所有設立安庇專員制度的國家所得的經驗是此項制度或多或少都是有利的，我看不見任何理由認爲本港是第一個例外者，即使情況最差，最多只是對專員的信賴不及現有部門的深厚，但在最好情形下，可以促使對行政機構的信賴大爲增加，堪注意的是英國中央政府已決定設立許多類似的機構。制度實施三年後，業已決定設立這樣的專員並沒有給英國帶來甚麼害處，本港政府固然效率極高，但以加強地方政府的行政，行政上的過失，不見得會較英國爲少，以致完全不需要設立專員。

當有人提及設置這樣的一位專員的時候，公務員之間的初步反響自然不會贊成，這種據議當十八日在英國最初提出時，也有此現象，但値得注意的是等到衆議院處理國會檢察專員的事務委員會所呈交的一九六八——六九年度報告時，經由專員委員會所接辦的十一位政府部門主腦人員的態度如下（大意照錄）：「大致支持一項見解，即由專員所執行的調查對各部門具有可稱許的影響，因這種調查能加強對市民的保障而使各部門審慎從事，專員所作的深入而徹底調查揭發了許多仍未暴露的事情。」許多主腦人員把功勞歸給國會專員，因他們的報告促成了許多挽救時弊的措施。」

瑞典創立此種制度 專員具有較大權力

我不妨更引用同一報告另外一段：「委員會樂於注意專員監察後的良好影響。無論在各部門因此能正視其加緊他們的措施，或是其他項目，成果而有經常發生，委員會又察於知道這些良好效果並沒可能受損，這種恐懼在四年後事實上已經抵消。」

高度行政效率機構 目前貢獻値得讚許

我認爲大致而言，我們本港有一個具有高度行政效率的公職機構。我對於它的運行與貢獻十分讚許。本港目前的出色地位有賴於這公職機構的工作效率。但是如果我們要作一點批評的話，可能是在某方面，它們現時的機構對於公衆的一切過於關心。近年來，它早應當關心於如何去思想和印象。以往有政府機構均此方向而行。我相信在此方面很爲成功。但我們的社會既然日漸更有興趣和更多疑問於政府的一切，因此相信如能更進一步，未始無益。當局必須不只盡其所能，而且須給公衆人士看到確已盡其所能。這兩個目標均可以藉設立專員而達成的。這種制度既然對公務員和公衆人士均有益處，因此相信它不久將受本港公職機構歡迎。

必須採取集體行動 防止招致物議劣行

西門士夫人最後發言時稱：我同意剛才已談到切談論過安庇專員對這個城市的需要。我相信誰無過，無論任何人或任何政府都不會是十全十美的。但如果還要濟理那麼多的雜草，則扮演安庇專員角色的超級園丁不見得會有作用。所有的都必須拔除。但天天發生的無數輕微錯誤與誤會，殊非一位安庇專員所能應付。對於此等事情，我們作爲本港的一般市民，責任上甚須要時，使他們須有幫助公務人員的公平看待。在原則上我們是要能獲得公務人員爲此而通力合作。在許多多涉長的歲月裏，許多無名英雄曾貢獻這樣的幫助。間中會有某一公務員犯了實在嚴重的錯誤，我們也必須採取集體行動以防止它們被掩飾。假如在我們心中有這樣公的決策，則無須以重金延聘一位「御使」到來。我們是否不顧捲入漩渦呢？如果不顧意捲入的話，任何安庇專員的制度均不能在本港行得通，因本港與其他正在實行此制度且自稱行得通的地方比較，是大有差別的。

小業主難協議可能全座被收回
大廈公地續約補償
問題嚴重急待解決
胡寶星建議設法庭公平處理兼顧官民利益

（特訊）胡寶星議員昨日在市政局辯論大會中，單獨提出一項有關公地續約（補地價）問題。他說近問題相當重要，急待解決。他在致詞中稱：「現時當某一地段租約屆時，如果該地段之業主曾付出根據市價而定的地價，政府將考慮續約。在一個不熟識本港情形的人士看來，這種辦法是很合理的，但如能了解到本港戰後新興建的多層大廈有數百單位以上的業主，而這些業主根本上互不認識的話，他便可想像到是多麼困難，有時簡直是不可能的事。」

「問題中牽涉的困難是各業主之未能協調成協議，因而該等業主被批准續約之條件，而政府現時應付這問題並不因此而解決，蓋如清還各期之地價仍困難，原因是目前尚有法律規定各業主繳還地價之分配辦法。」

現行規定如欠地價 祇控登記爲首業主

政府對已便，對入般，但求易於控制業主總納地價之分配辦法。一般來說改變單爲給所有之業主的第一位，若業主在土地所登記各業主名單上的第一位，結果是這位被選中之業主便得到向其他之業主收集各人所應交之數額用與政府，萬一他未能收齊各人所應交之款項的話，政府便因之而控告，因爲政府將要追收欠款的。這是登記政府選中之不幸者便成爲被告。要解決此等訴訟案的話，其後他們再另進追討的款項由欠交地價之業主，另一方法由業主分別向欠款業主追討，政府再控業主之一，將判決。

九龍市民辛酸投訴 如此續約并不合理

在九龍之尖沙咀，油麻地及旺角市民會辛酸地投訴道稱公地續約之程序是如何不合理。如果再不及時改善現行的公地續約政策，可想像到政府會因少數業主未能依期收回一座有三百多個小業主之多層大廈所引致之混亂。很明顯的，我們現時必須有一個辦法可以容許各單位業主按各單位時價而分配其應補之地價，同時某單位業主欠交時政府亦有辦法追收而毋須強制接收全座大廈，因此我建議下列方式而立法改善。

（甲）當某地段之租約將屆時，任何一小業主皆可向工務局地政測量處申請續約。

（乙）地政測量處收到申請書後，應以書面通知申請人批准續約之條件，（其中包括應補地價之數額），同時並限定日期在此限期內各業主應繳交及接納政府所提之條件，及指出每一小業主所須補交之地價數目。

（丙）如果各業主未能於限期內答覆，又或當他們未能就各所應交之地價達成協議，則地政測量處得聯同差餉物業估價處重定及通知各小業主所應交之地價，如果未有業主在限定日期內提出任何異議，其樓宇將按與由一獨立之財務機構，並由該機構負責收取各期之補地價，不過有關之業主若能一次過繳交補地價之全數，則該樓宇將無須按與該機構。

如各業主未能答覆 可將樓宇按與機構

（丁）若有任何業主對地政測量處所定之每一單位應交之地價提出反對時，則把有關單位交由財務機構抵押之程序將延遲執行，直至該上訴由一類似租務法庭之組織審查完畢爲止。

（戊）上述該法庭之決定將爲最後之決定，這樣而財務機構亦可進行其接收該單位之手續，這樣政府無須如現行法例所規定而收回整座樓宇。

「本人提議主要是在地政測量處成立一專門機構，職司計算分攤于各單位業主所應繳之地價，其次是一財務機構接受分期交納補地價樓宇之抵押事宜，與及一裁定上訴地價分攤是否公平之法庭。上述的財務機構在必要時可出售任何未依期繳交地價之樓宇，正如一般物業按揭一樣。此建議之優點在乎雙方面之利益均能兼顧，一方面政府之利益將受到保障，而另一方面而只有拖欠地價之業主會受到政府法律制裁，而其他能依期如約繳納地價者則不會受到牽連。故大之市民均渴望政府能及早爲計，免致情勢發展至不可收拾之地步，而本人亦謹誠希望政府爲顧存公私利益，而就本人今日對改善公地續約制度之大綱迅速加以考慮。」

吳積樂鋼琴獨奏會 今晚在大會堂舉行

（港訊）今夕七時，去屆英國皇家音樂院海外獎學金得獎人吳積樂之鋼琴獨奏會，在大會堂音樂廳舉行。按吳氏現年僅十六歲，爲獲得首屆譚士唐夫人獎學金及皇家音樂院海外獎金吳恩樂之胞妹，而吳積樂本人除獲該院獎金外，另獲該院頒發之特殊榮耀文憑，該文憑爲表示其自第一級至第八級均考獲優異成績而發者。

又今晚音樂會門券向餘少許，於下午三時起在大會堂票房發售，樂迷購票須趁早，以免向隅。

生則用善 物死雖錢

之靠可固穩往速請

萬國寶通銀行

利生能即 蓄儲戶開

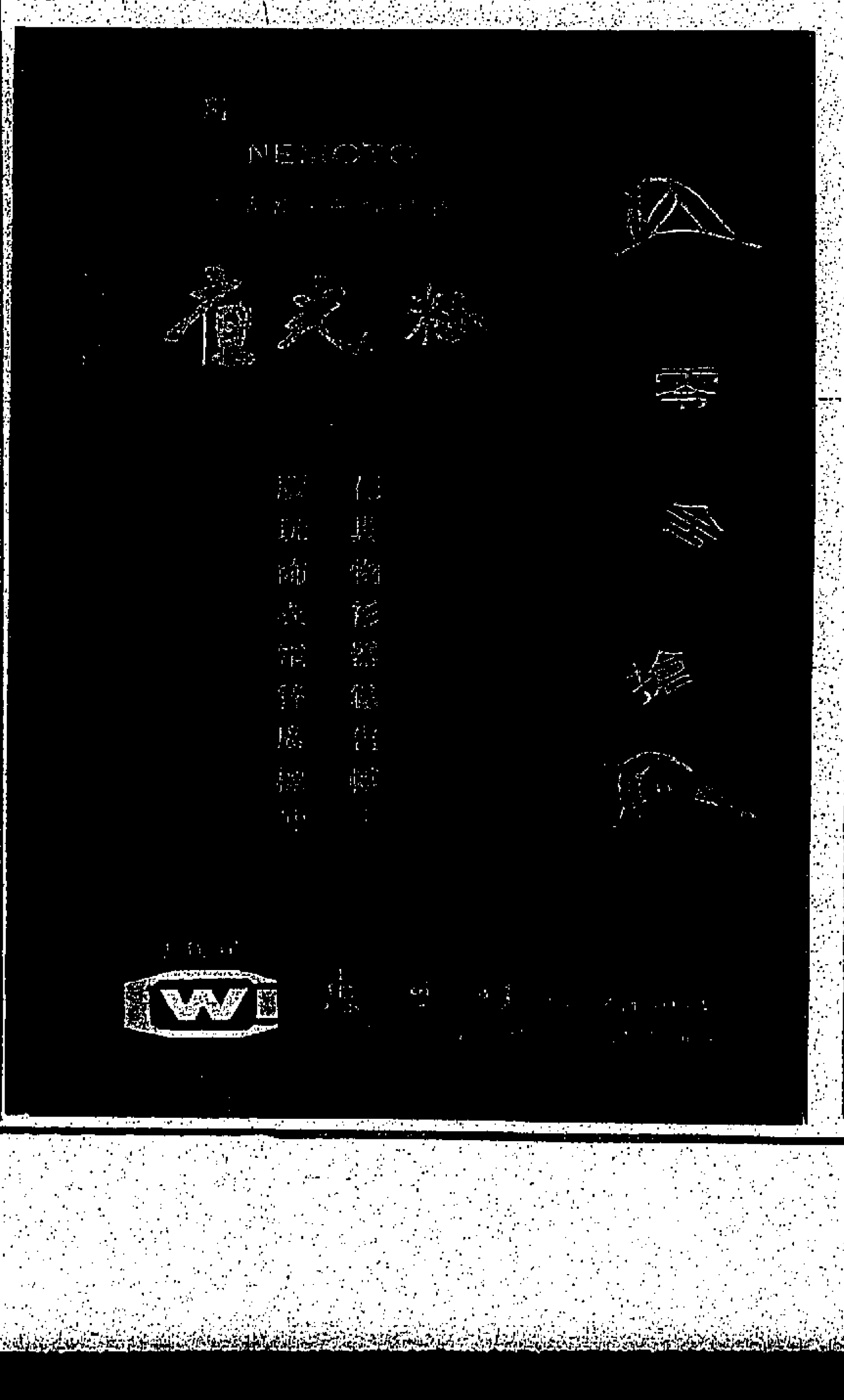
文中用可名簽及件文寫填

九港遍設行本

總行：香港中區皇后大道中八號

各分行地址：

銅鑼灣分行：希慎道37號利園大廈　九龍分行：尖沙咀彌敦道72號
灣仔分行：灣仔莊士頓道29號　九龍分行：尖沙咀漢口道2號
淺水灣分行：南灣道R.B.L.827號　觀塘分行：觀塘裕民坊26號



本港新聞

外匯銀行公會通告
請顧客切勿送禮 廢除換禮物習俗

（僑聲社）聖誕節距今不足一月，香港外匯銀行公會昨日再度向各界人士發出有關聖誕禮物之通告，請顧客與銀行職員廢除送禮之習俗。

查外匯銀行公會於每年聖誕節前，例必發出請勿送禮與銀行職員之通告。在不久之前，該公會業已發出此類通告，而昨日所發出者爲今年之第二次。通告內容如下：

本會茲謹代表各會員銀行，乘此聖誕節將臨之際，再請各有關顧客及銀行負責人與職員，廢除交換禮物之習俗。

「回憶過去六年以來，本會對此項問題，曾公開發出通告通知。由一般反應顧明指出，銀行顧客對於是項措施多表歡迎。此通告之目的，爲使送禮與銀行負責人與職員之習俗不復存在，同時事實上倘有任何交換禮物之舉，得以徹底消除。」

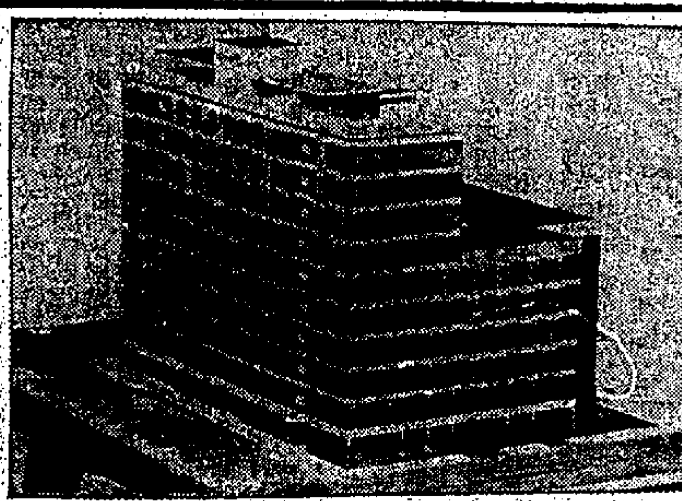
應付長沙灣人口劇增
寶血醫院擴建新廈 耗資五百萬四年後完成

（特訊）寶血醫院爲應付本港醫院之缺乏，特擴建一所九層高之現代化大廈，以新增加對貧苦大衆的服務，使廣大的市民受益。該新院將與現時之醫址合併，佔地面積約一萬四千餘呎，屆時共有病床三百張。院內設有三個手術室，一個X光室，及一現代化消毒室，產房，托兒所，將成爲一所現代平民化的醫院。

該院工程分兩期施工，第一期工程預算在明年一月開始，十八個月後完成，而全部工程希望能在四年後完成，耗資約五百萬元。

該院位於人口稠密的區域，而長沙灣廉租屋亦將入伙人口劇增，以現有之醫院實不足以應付所需，而該院完全是一所非牟利的機構，院中收入所得，悉作慈善新儀器之用，而此龐大的經費，實需社會熱心人士支持贊助，希望社會善長仁翁，慷慨解囊，共襄善舉，俾擴建成功，萬人沾恩，有厚望焉。

該院之擴建籌備委員會，是於本年三月間成立，至目前爲止已籌得三十萬元。該委員會委員如下：徐誠斌主教，顧理基爵士，李宏基副主教，李耀波，黃顯錦，何威利，朱雷士，呂金標會長，莫慶如副會長，周淑華，黃寶韶，劉如蘭修女等。（賢、治）



寶血醫院擴建新廈之模型

手袋皮鞋展覽會 昨舉行隆重開幕
胡吳昭文主持剪綵

（港訊）世界新式手袋皮鞋展覽會，昨（廿八）日下午二時半在大會堂低座展覽廳開幕。該會展覽期爲兩天。開幕典禮由中國婦女會會長胡吳昭文女士主持剪綵。今（廿九）日在會場舉行手袋皮鞋示範表演，並選舉「沙厘小姐」。在下午二時開始舉行，四時舉行頒獎。選舉計分以儀態與服飾配合爲重點，候選小姐數拾位，俱爲學生與閨秀名媛，名流太太胡兆熾夫人，林國珊夫人，何佩璇夫人，余祿祐夫人，黎時媛夫人，李東海夫人担任評判。獲選冠軍者獎品計有國泰航空公司贈送來回星馬機票一張，金像獎一座，亞軍以下三十位亦獲贈金像獎及名貴禮物一份。並舉行來賓選舉抽獎致贈金銀盾牌。選舉大會由嘉儀儀態學院朱蓮娜小姐担任儀態指導，美思美容之家廖美玲爲美容指導，麗藍漢化粧品公司派員協助金粧候選小姐化粧。該展覽會爲沙厘公司主辦本年爲第二屆，臨場參觀各界人士甚衆，盛況空前。

觀塘百運酒樓 下月三日開業

官塘輔仁街百運酒樓，經數月來搜修籌備，業經就緒，擇吉於十二月三日（星期三）開業，聞該酒樓乃由飲食業知名人士合資經營，位於業盛要衢，官塘輔仁街廿六至卅八號一連七間自置物業，集中酒樓業優秀人材，禮聘名廚主理精美食譜，管理與招呼均臻完善，耗資百餘萬，裝飾華麗，設備新型，地方寬敞，座位舒適，雄踞官塘，屆時當地坊衆，將增添一歡叙飲宴之好場所。

美國銀行港分行兩員陞職

（港訊）美國銀行港、台、菲與關島區副總裁爾穆宣佈：任黃偉強爲香港分行襄理，主持放款業務。黃君在香港中外銀行，服務達廿三年之久，新近加入美國銀行。

此外，又任命黃沛鴻君爲香港分行主任，負責信用分析業務，黃君於去年加入美國銀行。

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金 續發十二月份學費
請攜十一月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，經撥發給一九六九至七〇年度十二月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携備十一月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

郭氏宗親會 選出第二屆會董
郭順榮會長琳褒任主席

（港訊）郭宗親會，昨（廿七）日下午七時，假永安人壽大廈十五樓舉行第二屆董事複選，選舉結果：永遠會長兼永遠董事：郭順。永遠董事：琳褒，郭鴻和晴。會長：郭順。

主席：琳褒，副：郭鴻和晴，文添，郭奇，郭玖。總務：郭鴻和晴（兼），副：偉榮，俊强。財務：郭安，副：郭華，郭平。福利：偉榮（兼），副：琳有，玉波。康樂：錫儀，副：如文，月玲。公共關係：郭奇（兼），副：郭中，敏初。稽核：國校，副：秀峰，華貴。婦女：郭鴻和晴（兼），副：郭曹嫦，志潔。董事：澤榮，容開，炳超，家年，郭平，文定，錫儀，郭先。

手袋皮鞋展覽會昨在大會堂開幕，中國婦女會會長胡吳昭文主持剪綵。（左起）余蘇祐夫人、胡賀星夫人、胡吳昭文、劉天就、余祿祐。

僱傭條例將修訂
女傭分娩假爲無薪 僱主不得將其解僱

（港訊）將於立法局下次會議提出之一九七〇年僱傭（修訂）法案，旨在將僱傭條例修訂，以便對分娩假期之發給加以規定。

是項法案已於昨（廿八）日憲報公佈週知。

是項法案規定，凡連續受僱於同一僱主不少過二十六個星期之女僱員，均得於分娩前獲享最多達四個星期及分娩後最多達六個星期之假期，並得基於健康理由而將假期延長四個星期。

僱主對分娩假期，並無支給薪水之義務，惟僱用合約另有規定者例外。

法案內之一節條文又規定，在該女僱員通知僱主實欲申請分娩假期之日起直至其分娩後恢復工作之日止之期間內。僱主不得將該僱員解僱。凡有違反本規定者，則須向該僱員繳付一筆用以替代解僱通知之款項，及另外一筆相等於七天工資之款項。

法案亦規定，如僱主需要時，僱員必須將醫生證明書繳示。

修訂助產士條例

又訊：修訂立法手續不久將在立法局提出，以便規定有關設立一個初步調查委員會之手續，以調查有關對助產士之指責，及決定應否由助產士管理局進行調查之問題。

該項立法手續將修訂助產士註册條例（香港法例第一六二章）及助產士（註冊及懲戒規程）規則（香港法例第一六二章）。

醫務衛生處發言人謂，修訂法例之目的在於使助產士條例及規則與醫務註冊條例及規則之相似條文一致。

該項新立法，名爲一九六九年助產士註冊（修訂）法案及一九六九年助產士（註冊及懲戒程序）（修訂）規則，已於昨（廿八）日政府憲報公佈週知。

修訂診所法案

（又訊）政府擬將現行有關非註冊醫生在依診所條例而作豁免登記之診所內工作之法例，延長其有效期限。

延長期限之建議，尸於昨日（廿八）出版政府憲報所公佈之一九六九年診所（修訂）法案。該法案將於下週在立法局提出。

有關法案將使立法局有權以決議方式，延長診所登記官准許一九六三年九月五日已經存在之診所無須由註冊醫生主持之期限。

醫務衛生處發言人謂，依診所條例第八節而授與診所登記官之權力，係屬有限期間者至一九六九年十二月三十一日即告期滿。

發言人稱，作豁免登記之診所正提供有用之低廉服務，故驟爲在目前將其封閉，實與大衆之利益不符。

如法案獲得通過，則擬在立法局提出一項決議，將豁免期間延長兩年。

港府任免令
林元芳免任死因裁判官，遺缺由高菲爾繼任；梁漢明署理首席衛生督察；韋彥慈任助理勞工處長。

（特訊）昨日出版之政府憲報公佈港府任免令如下：

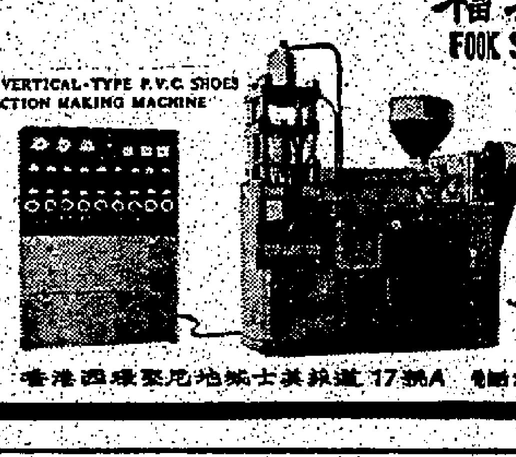
（一）本年四月十六日起，林耀彬，黃文銳，曹長齡任市政事務總監，陳德俊則由七月一日起任該職。（二）八月一日起，傅明光任醫官，方玉嵩由八月廿六日起任醫官，卡波及伊希諜分別由九月一日及十月一日任醫官。（三）十一月三日起，韋彥慈任助理勞工司。（四）十一月十日起，龍江任醫官。（五）十一月十五日起，李裕生復職後，鄧仕標免任專家（見科），復任高級醫官，楊默清則免署理該職。（六）十一月十五日起，B星離任期中卡羅佐署理首席監獄官。（七）十一月十七日起，莫禮士任海事官。（八）十一月十七日起，曾浩强暫任助理貿易官，何念祖則免署理該職。（九）十一月十七日起，德加免署理工務局工藝秘書，遺缺由錢元馨接任。（十）十一月十八日起，區敬祿免署理地方法官。（十一）十一月十八日起，溫業復職後，周志仁免署理大會堂經理員。（十二）十一月十九日起，馮文鑑署理市政事務署監督，代退休前渡假之鄧可欣；梁漢明署理總衛生督察，代馮文鑑。（十三）十一月十九日起，艾瑷復職後，崔梨絲署理高級護士長，復任一級護士長，莎崙則免署理該職，復任二級護士長，梁陳碧霞則免署理該職。（十四）十一月廿日起，卡西雅復職後，何柏免署理首席裁判司。（十五）十一月廿日起，羅斯渡假前免任市政事務署高級行政官，遺缺由花星接替。（十六）十一月廿一日起，班克斯復職後，雷啟昌免署理總估價官，[illegible]兆文則免署理該職。（十七）十一月廿一日起，尼里復職後，岳渤免署理高級政府訓練官。（十八）十一月廿四日起，惠柳新渡假前免任市政事務署副署長，遺缺由賀赫接替。（十九）十一月廿五日起，史禮夫離任期中，何百勵署理副律政司。（廿）十一月廿五日起，馬基任工務局秘書。（廿一）十二月一日起，威廉士任核數師委會委員，任期兩年（廿二）十一月廿八日起，高菲爾任永久死因裁判官，林元芳則免任該職。（廿三）十一月九日起，孫元免任高級督學。

香港工商銀行 深水埗分行下月開幕

（港訊）香港工商銀行，最近增設之深水埗分行，在自置荔枝角道一〇三號（德仁大廈）地下爲行址，裝修工程，業已完竣，美奐美輪，經擇定于十二月十六日（星期二）四時，該行董事長桂華山，副董事長李文祺，董事總經理孫世俊暨董事會同人，即將發出請柬，邀約紳商名流，社會賢達，各界友好及往來客戶，屆時蒞臨參加酒會。該分行位處深水埗商業中心區，交通利便，並爲四邑僑胞及海外僑眷薈萃之地，將來該分行開業除經營存款，放款，進出口押匯等業務外，對美國僑匯，美金存款，外幣買賣及金銀找換等，均表歡迎，並將加強爲僑胞服務。

查該銀行係由星馬，泰各著名僑領及本港殷商所組織，資金雄厚，業務鼎盛，近又與菲律賓財團聯系，實力更形充足，延聘素負盛譽之銀行家主持業務，作風穩健，以忠誠服務顧客至上爲宗旨，各部主管，亦係由素有經驗專才擔任，新舊職員，每週均定時施以嚴格訓練，尤爲對行員之服務態度，誠懇接納各界指導及賜顧外，爲注意對僑胞之服務，並已派出四邑籍行員進行業務工作，並將設立僑胞服務部，專爲一般僑眷家屬服務，及解答有關問題，據悉該行之北角分行（英皇道港僑大廈地下）及自置之西區分行（港僑大廈地下），均在籌備中，一俟裝修完竣，即將宣佈開業云。

福盛合記機器廠
FOOK SHING HOP KEE MACHING FACTORY



三角機
專製造膠鞋及其他塑膠品

香港西環爹尼地城士美菲路17號A　電話：457623. 461934　電報：9493

未有萬能達之前，

攝影只是呆板老套的工作

但自有萬能達之後攝影便變成了多姿多采的專門藝術萬能達設計了不同的攝影機以適合不同的攝影用途，例如自動控制曝光的Autopak 550型，替粗心的人省卻煩複的計算和調整手續。

又如三款「迷你」型攝影機是「迷你」時代的典型產品，至於SR—T101型則專為職業攝影家而設，但初學者如有意精研攝影技術亦可同樣採用。

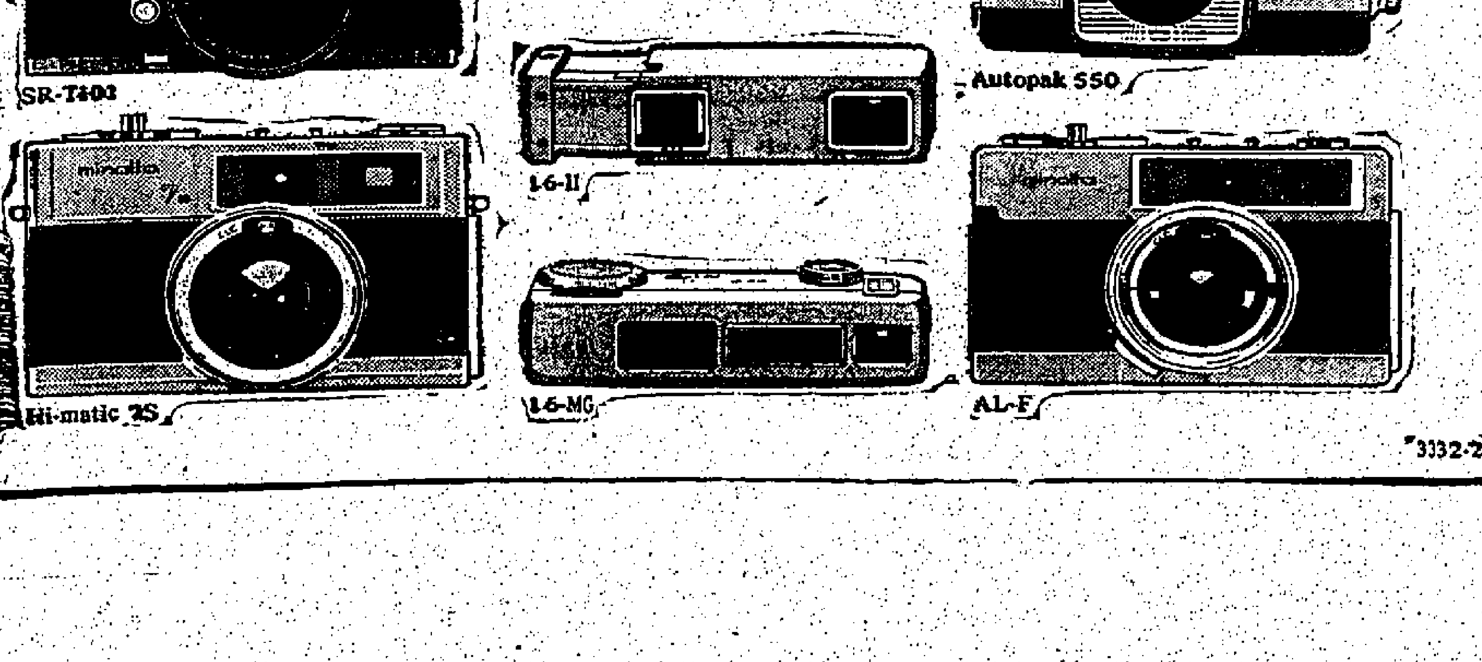
如屬需要，萬能達相機均可全自動控制，因為它們都設有最敏感的電眼自動曝光系統，拍攝硬照或活動影片效果永遠清晰滿意，絕不浪費菲林。

更有一點，無論Autopak 550型「迷你」型或SR—T101型，它們都是萬能達出品，配有最精密的Rokkor鏡頭，所以照片水準始終勝人一籌。

黑白如是，彩色亦如是。

萬能達

總代理：
佐德有限公司 德成大廈 電話：H231588



3332-2

睇戲睇全套：最好
買嘢買成套：最抵
慳錢第一！

全套鋪蓋 Ⓐ	
德國Dolan毡	$185.00
Featherlon尼龍被	$ 95.00
Featherlon枕頭一對	$ 38.00
合共	$318.00
特價每套	$238.00
慳錢	$ 80.00

全套鋪蓋 Ⓑ	
Lumiqon尼龍毡	$105.00
Hipolon尼龍被	$120.00
Featherlon枕頭一對	$ 38.00
合共	$263.00
特價每套	$180.00
慳錢	$ 83.00

全套鋪蓋 Ⓒ	
Hipolon尼龍被	$120.00
Featherlon枕頭一對	$ 38.00
合共	$158.00
特價全套	$100.00
慳錢	$ 58.00

1. 每款只售壹佰套
2. 顏色任擇
3. 只在總店舉行
4. 先到先得，售完即止
5. 特組貨品，贈券欠奉

上好新貨・薄利推銷・慳錢實用

永安

永安公司

REFERENCE LIBRARY 29 NOV 1969 CITY HALL

本港新聞

觀塘區慶祝香港節
娛樂節目已排定 花車有觀塘特徵

（國際社）本年度香港節將於下月九日來臨，直至十五日晚，則爲該週各項節目的最高潮。此一盛大狂歡節日，係香港開埠以來創舉。

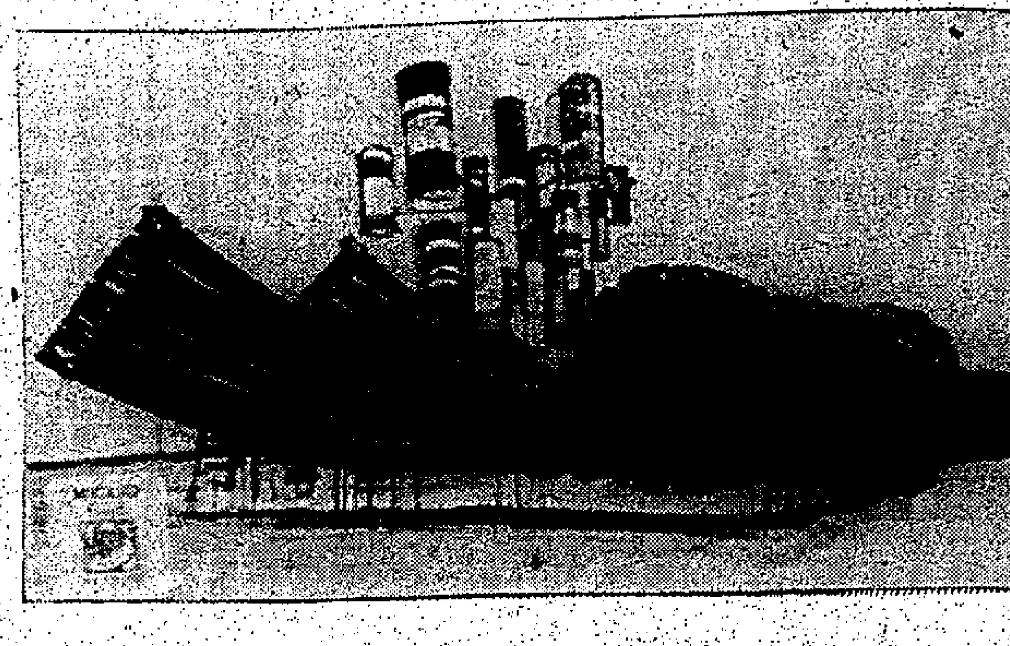
九龍觀塘區香港節策劃委員會，已備有豐富節目，提前舉行的有由球賽委員會主辦之各項球類比賽，各項冠軍亦已產生，組成代表隊參加中央委會主持之全港賽。徵聯比賽亦已進行，入選佳作，將於香港節期內，書寫在長達一百二十餘呎之布條上，懸掛在區內各大廈。另在觀塘渡海小輪碼頭裝置標語及燈飾，以壯觀瞻。

盛大遊藝大會分兩晚舉行，首晚十二月九日晚在牛頭角新區舉行。該項遊藝晚會獲得香港演員公司響應，節目有：（一）香港童軍第三眼務旅銀樂隊演奏，（二）中國土風舞，（三）流行音樂及歌曲演唱，（四）魔術表演，（五）南華演員公司所担任表演話劇，演員有陳寶珠，薛家燕，胡楓及鄭君綿等，（六）油塘街坊會麒麟表演，（七）幸運抽獎，（八）五獅伴睡佛等。次晚則定於十二月十二日晚在觀塘區舉行，節目仍如首晚一樣。

電影晚會舉行日期及地點亦編定如下，時間均在下午七時卅分開始：（十二月九日）：（一）鯉魚門三家村，（二）油塘新區第二十座及廿一座第一號運動場。（十日）：（一）咸田新區第八座運動場，（二）茶果嶺四山公學。（十一日）：（一）秀茂坪新區第十一座A對面之第二號運動場。（十二日）：（一）佐敦谷新區第八座B及第一座A之間的第一號運動場，（二）牛頭角新區第十一座對面之空地。（十三日）：（一）牛頭角平房區協基學校操場，（二）九龍灣安置區小販市場。（十四日）：（一）康寧道第三段之空地，（二）觀塘新區近第二十座之第一號運動場。

香港節第一週內各項活動，將在十二月十五日晚達到高潮，此爲四百萬市民所矚目之嘉年華會式之大巡遊。觀塘區委會亦設有巡遊部小組，由梁榮華任主任委員領導，已決定屆時出巨型花車一輛。該花車由設計師盧明健義務設計。花車上之裝飾具備有觀塘區之特點，外表是代表本港特徵之帆船，船尾由滾動的工業動輪代表推進，船帆以烟囪代替，意味觀塘是本港主要工業區之一。花車長達卅呎，高十二呎，闊十呎，車上有七彩射燈設備，烟囪有彩色燈光，此表示工廠生產及工業繁榮發達。

該區各項活動費用約二萬六千元，除中央委員會撥出一萬元外，其餘不敷之數，均由各小組委員會委員設法籌措，另由區內各大廈商戶力支持，捐助經費。



觀塘區慶祝香港節之花車。（國際社）

恩平同鄉會改選
岑才生衆望所歸 蟬聯四屆理事長

（國際社）僑港恩平同鄉會，自第四屆新員選出後，昨廿七日在會所舉行複選，出席者有梁德，盧海明，鄭振猷，梁子明，吳能定，甄彩源，岑廷策，岑漢泉，何國貽，梁茂，周道生，梁越民，梁松武，岑紹聰，梁鄉，唐生，鄭瑞祥，吳滌健，盧錫富，馮旺，岑萬長，張榮光，梁國展，鄭覺明等。

選出第四屆新職員

會議由副理事長吳能定主持，以發展會務爲目的，呼籲同寅摒棄成見，結果選出如次：當屆名譽會長：岑維休、梁德、盧海明、辛許、鄭振猷、張榮光。（理事長）岑才生、（副）梁鴻勛、李琳明、梁茂。（總務）吳滌健、岑紹聰。（財務）岑廷策、馮國偉。（福利）岑萬長、何國貽。（會計）梁鄉、馮如益。（交際）梁越民、錫槐。（調查）梁松武、何一任。（學務）馮廷輝、吳沛文。（宣傳）唐碧川、鄭瑞祥、（康樂）唐生、鄭覺明、（常務理事）梁洪彬、盧錫富、吳常。（理事）岑漢泉、鄭活明、梁國慶、李松柏、何煥明、培記。（候補理事）陳鴻祺、鄭福、甄順榮、林德芳、（監事長）梁子明、（副監事長）甄彩源、林建勳。（稽核）周道生、馮旺、吳能定。（常務監事）岑秋林、侯榕生。（監事）玲。（候補監事）吳錫彭、鄭福貽、梁棣、岑協堂。（顧問）岑梯登、岑作元、鄭瑞振、馮森、鄭君孫、甄偉、梁運賀、謝維社、盧煜明、勳。（法律顧問）岑棟生、梁廷浣、岑立誠。（醫事顧問）馮錦遠、岑旭生、梁棣卿、吳沛文。

貝納祺倡議
農年放烟花
官民同樂慶昇平

（僑錦社訊）民選市政局員貝納祺昨日在市政局辯論中提議在農曆新年期間，港府應主辦大放烟花，與民同樂。

貝納祺議員稱：燃放爆竹禁令基本是由於一九六七年的騷亂事件而製訂的，此禁令現仍繼續有效。禁止原因也許由於燃放爆竹，會危及生命或使人殘廢。但燃放爆竹乃中國人農新年之傳統習俗，禁令如繼續存在，則市政局與其他機關於農曆新期內，應在港口及新界區空曠大埔等處燃放烟花，以示官民同樂。

自港施行禁放爆竹烟花後，每屆農曆新時市民對過年氣氛大爲減少，街道祇有一片灰暗景象與未施禁前大街小巷堆滿紅綠紙彩的爆竹衣，顯出一片昇平景象。港府如能接納貝氏倡議，農曆新年時市民的氣氛當會增加，更顯出昇平愉快。

恩平大江 今日大會

（中國社）旅港恩平大江同鄉會，今（廿九）日下午二時，在會所禮堂，召開第五次會員大會，報告會務概況。同時選舉委會，開票選舉第五屆理監事，本屆（第四屆）理事長岑廷策，岑紹聰，岑偉鈞等，經兩週來會同鄉親，屆時依時出席參加，共策進行。

赤柱康樂中心 明舉行開幕禮

（國際社）赤柱街坊會主辦之青少年康樂中心，明（卅）星期日下午三時，舉行開幕典禮。敦請港島民政專員許舒爲主禮，東區民政主任梁文建揭幕。洪兆棠，曾紹松，方潤，張玉麟，陳超常剪綵。該會理監事長張瑞廷，民生理事陳炳坤，方紹江，湯永和，監理事林桂森，辞華，盧文熙，甄林，鄭定容，發如，張寧，盧國超，黎張曉，簡林，胡順，陳必昌，羅樹根，湯永泉，翔君，雄，梁納，李木清，李文，郭錦周，菊林，杜秀文，賞劍林，杜謙，喜，張開明，寶志，林義和，盧梅，潘志明，陳同安，郭卒，宴征祥，鍾木，陳添，程樂孫，馬淡文，陳迺高等。

九龍獅子會 昨舉行月會

（港訊）香港九龍獅子會廿八日假半島酒店舉行午餐例會，代會長蔡德臻主持，作簡短會務報告後介紹香港澳洲獅兄，雅達斯托、美國加州馬萊士、安東尼、菲律賓獅兄賓東、安東尼、羅拔莫利申，會友發尼，北互致送錦旗留念。繼由苗天培闡述第八屆東南亞獅子會在台北舉行大會實況。研討會，醫療等，促進福利建設，與港府及獅會合力合作，使是屆大會成功進行。定一九七○年第九屆大會地點爲日本名古屋。昨午出席者有鄭懋、過杰、陳有李、邵沅、王素、吳照、賀文、永浩、高井、嚴沙、雄、賓松、德、李相禧、廖鑾祺、劉志英、王能、嘉賓谷路、馮鴻美。

嶺南大學同學會
聖誕盛大餐舞 在希爾頓舉行
請各同學踴躍定座

（港訊）嶺南大學留港同學，歷年聖誕均有舉辦餐舞會，以歡敘一堂，共慶佳節。本年度餐舞會籌備委員會經已組成，由鄭亞滑，黃[illegible]助二位同學分任正副主席。餐舞會籌備工作經已就緒，定於十二月廿四日晚（星期三）假希爾頓酒店大舞廳舉行。本屆餐舞會規模宏大，遊戲節目多姿多彩，抽獎品名貴豐富，且適值聖誕前夕，預料氣氛將空前熱烈；希各同學迅速定座，踴躍參加。

中山同鄉會 理監下月就職

（國際社）旅港中山同鄉會，第八屆理監事就職禮，（十二）月四日下午八時，假皇宮酒樓舉行，邀請旺角民政主任林志劍監誓，角永深名譽會長高榮頒選任當，禮畢舉行聯歡敬老大會。理事長劉志民、梁紹如，張金泉，劉賢事，長蔡文華，劉有關，李宗縉聯名柬請各界人士觀禮。

長輝大廈聯誼會 第一屆新員就職

（國際社）旺角長輝大廈業主任客聯誼會，昨日下午七時，假彌敦道美美酒樓，舉行第一屆委員就職禮，請旺角民政主任林志劍監誓及頒發選任書。會後聯歡敘餐，情形熱鬧。

觀禮嘉賓計有曾紹松，鄧錦登，郭萬年，安超明。主席余錫棠致開會詞，並報告籌備經過。繼由旺角民政主任林志劍監誓及頒發選任書。嘉賓致詞者有曾紹松等，語多祝頌。末由副主席唐蝦致謝詞。禮成後開筵聯歡，觥籌交錯。

該會第一屆職員：（主席）余錫棠，唐蝦。（秘書）鄭毓田，（副）陳碩南。（總務）司徒勳，（副）翟錫明。（財務）鍾威棠，（副）黃伯剛。（稽核）盧輝如，（副）黎裕祥。（交際）吳樹德，（副）尹坤。（衛生）梁瑞潤，（副）劉國盛。

慈雲山新區
清潔運動明結束

（港訊）慈雲山新區清潔衛生運動，自六月展開以來，全部工作定於今日結束。該運動委員會定於今日及三日，假座慈雲山新區第十五座鄧鏡波學校舉行展覽會，開放時間由廿九日（星期六）下午二時起至晚上九時，及三十日（星期日）上午九時至下午三時止。歡迎該區居民及各界人士前往參觀。

該項運動之活動項目，包括社區調查，清潔週，選舉模範清潔家庭，圖畫及常識問答比賽等。

大會於本月三十日（星期日）下午四時，假座鄧鏡波學校展場舉行「閉幕典禮」，邀請香港紅十字會署理總監馬達士夫人，助理總監潘錦溪夫人，徙置事務處助理處長鍾綸瑋，社會福利署福利主任羅志堅，教育司署高級教育官蔡國炳，慈雲山新區街坊福利會會長羨湛及理事長衛柏等主禮。

西環街坊會
無綫電班招生 下月一日開課

（國際社）西環街坊福利會籌辦之無綫電講習班，月初招生以來，報名者踴躍。有關儀器用具亦經先後購置，定期十二月一日下午七時，在屈地街八達書院舉行開學禮。至目前止，報名學員七十多人，決分兩班授課，每班約四十人，每星期授課兩晚，逢星期一及星期三，乙班上課下午六時至七時卅分，甲班爲下午八時十五分至九時四十五分，由各學員於報名時自行選擇。訓練時間爲一年，課程包括有：（一）無綫電工具和儀器之使用；（二）普通無綫電原理；（三）收音機原理與裝置；（四）擴聲機原理與裝置。修業期滿考試合格，由該會發給畢業證書，而成績優異之學員，並由會方介紹到各大工廠實習。

製藥工業聯會 第一次聚餐會

（特訊）製藥工業香港聯會昨（廿八）日下午八時，假文華酒店孔雀廳舉行第一次週年紀念聚餐會，到會有製藥業會員百餘人。

先由周錫年爵士致詞，強調藥品之重要性。每製造一種新藥，約需費三千萬港元，而一種新藥在市場上流行之時間約爲五年。在一九六五年常用之五種高血壓藥品，在一九六六年就無人再採用。實際上，百分之七十現在使用之藥品，在十五年前未見過者。彼復後指出：香港是一適當之製藥及批發中心，因世界人口半數分佈在亞洲各地。繼由該會主席白朗致詞，感謝周爵士之寶貴意見。最後，希望各人能製造優之良物，造福人類。

龍城民政署發動
青年請纓運動
東華一中青年服務隊 爲大環居民粉飾清掃

（國際社）九龍城民政主任梁正本表示：城區地方福利工作之服務與活動，青年們有特出表現。今（廿九）日上午九時，東華三院第一中學青年服務隊赴紅磡大環山徙置大廈內第二座三三七室及第四座四五一室，爲大環居民粉飾房舍及打掃地方，一切服務全是免費，連茶油等都一概奉送。油漆油及用具係由合義慈善社及太平山獅子會所送贈。九龍城民政處認爲：此項服務深有意義，準備繼續舉行，歡迎區內居民向該處或大環山新區辦事處，大環山街坊會等處接洽。

海豐同鄉會 賑火災同鄉

（港訊）旅港海豐同鄉會，昨（廿三）下午三時，由理事長呂浩吾，副理事長蔡習，梁劍鋒，及常務理事：呂漢光，陳生，陳永禎，馬德新，鍾漢卿等，聯同前赴鑽石山，慰問海豐同鄉遭受火災災民。經初步調查所得，計有十五戶，即派發慰問金每戶四人以上者四十元，四人以下者二十元。倘有遺漏未及領取者，可到北河街一二六號滑演樓七樓會所登記，電話：七九三七二八。

今日潮汐

高潮：上午七時十九分。低潮：下午十一時二十三分。

台山譚氏光裕同鄉會 頒發獎助學金

（港訊）香港台山譚氏光裕同鄉會，昨在該會舉行頒發一九六九年度會員子女獎助學金典禮。到有該會全體理監事暨參加領獎助學金學生數十人。

典禮下午三時開始，由理事長譚[illegible]主持，首致開會詞，闡述教育之重要，及舉辦獎助學金之主旨，深望獲獎助學金同學，繼續努力，爭取良好學業成績，語多勗勉，隨由監事長譚某全，文教組長譚誠勝，福利組長譚來貴分別主持頒發中小學獎金及助學金。禮畢拍照，茶會招待，盡歡而散。

才貌雙全！

SS-8060型身歷聲系統是太空時代的傑出製品，它有驚人的80瓦特強大音量輸出，而且，它的性能之佳，特點之衆，那怕是價錢昂貴而體積龐大的高級身歷聲系統也未必可以比得上。

樂聲牌能夠利用超級電子音响技術把這强大的音量歸納在這小小的體積內，既省地方又省錢，簡直是驚人之作。

愛聽無線電的時候，閣下可以從那靈敏度特高的調諧器和最新照明黑色玻璃度盤來選擇所喜歡欣賞的節目，無論是中波、超短波、或者是身歷聲超短波等的不同節目，都可以清晰收聽。

SS-8060型不但性能出衆，它的外型更覺豪華，美觀。要聽聽它的聲音嗎？請勿忘參觀"電器生娛示範展覽會"閣下一定感覺滿意！

NATIONAL FEST 70

十二月十一日至廿一日每日由上午十時卅分至下午六時 大會堂低座展覽廳

National 樂聲牌 松下電器

總代理：信興電器貿易有限公司

官塘創業街三十六號．蒙氏工業大厦．電話：K四一〇三二一

中建大厦六〇二室．電話：H二四五〇二一．各大電器行均售

陳列室：九龍尖沙咀重慶大厦．香港歌頓道三號．九龍北帝街二號

PA 204

elna 愛拿 多式款車衣

無論手提型或座枱式 其中一款必合閣下心意

愛拿衣車爲瑞士專門製造高度準確性機械工業中之優異產品

總代理：端馬力洋行

香港：恒生銀行大厦商場 電話：227976

九龍：亞皆老街120C號 電話：851861

第一一〇二期

冷天不宜吃凍品

·唐姨姨·

小朋友：

週末，我和幾位小朋友去公園玩，在公園門口，經常都擺滿有零食售賣，他們看見雪糕、小販賣雪糕，就嚷着要買雪糕吃。

我當然反對啦，這並不是因爲我吝嗇，我不主張吃雪糕是有道理的。

小朋友沒有雪糕吃，似乎很不服氣，他們定和我講起道理來，他們說：「唐姨姨，在夏天的時候，你叫我們不要多吃雪糕和其他冷食物，因爲夏天細菌活動加多，恐怕吃了會發生病，可是現在冬天了，[illegible]」

[illegible]

先明白，在解釋這個問題時，你們要有一定需要高溫幫助，消化過程中，食物的消化才能順利完成。冷天的時候，食物比熱天難消化，如果又將冰凍品帶到肚子裏，那麼肚子就受不了，輕的就肚子痛，重的就嘔吐又瀉，飯都沒有胃口吃，爲了健康，勸你們少吃冰凍品。

·地心吸力·

·愛喜·

小朱：媽咪，我又跌爛了一個碗了。

媽媽：真沒用，要你洗幾隻碗，也會打爛。

小朱：媽咪，並不是我沒用呀！

媽媽：爲甚麼？

小朱：因爲我不是有意跌爛那隻碗的，而是地心吸力太大了吧。

媽媽：唉，胡說……

▲催不眠曲▼

小芬：小朱，你爲什麼還不睡覺？

小朱：我悶極了，睡也睡不着。

小芬：那麼，我唱催眠曲來使你入睡吧。

小朱：好極了，謝謝你。

小芬：爲什麼我唱了幾首催眠曲，你還不入睡呢？

小朱：我要聽你唱完全部的催眠曲才睡啊。

小芬：咦……真給你氣壞……

王子與狐狸(下)

·童話·　·美琪·

王子向狐狸致謝，但他因爲愛上公主，所以要求狐狸幫忙。狐狸於是再給他些金沙，去把公主偷了出來，然後騎着馬，再去把神鳥偷出來，一同啓程回家去。

走了一段路，狐狸要與王子分手，但臨走之前囑咐王子千萬不要以金錢去救別人的生命。

王子再三向狐狸致謝，繼續趕路。不久，他抵達兩個哥哥在吃玩的酒店，店前有兩個吊刑的架子，王子忍不住好奇地問發生了什麼事？一個路人告訴他有兩個王子快要在這裏受吊刑。王子知道這兩人就是自己的哥哥，於是爲他們付了欠下的賬，救回他們的性命。但兩個哥哥妒忌弟弟獲得兩件寶物和公主，把他推下獅子巢，然後帶着公主，馬和神鳥回家，並告訴國王三王子被吊死了。

國王當然很傷心，公主也終日哭泣，神鳥並沒有歌唱，馬也不讓任何人走近。

三王子在獅子巢裏並沒有被獅子吃去，狐狸站在洞外，它要王子用劍斬它的頭，王子絕不起它的要求，把它的頭斬下，狐狸立刻變成一個年青人，原來他就是在酒店死去的人，得到王子的錢埋葬，所以要報答恩人。

他叫王子打扮成一個上馬鞍的人，帶着他遠見宮去見國王。他告訴國王他帶來一個能馴服馬匹的上馬鞍人，國王果然答應讓他去試試。

三王子打扮成的工人去到馬房，那匹馬果然很友善的讓他走近。大王子見了，要他去設法使神鳥唱歌，三王子當然接受，當他走近時，神鳥真的唱起歌來，國王聽了眼睛不再濕了，再不哭。但兩個王子竟然倒在地上死去了，從此三王子與公主結婚，並且繼承王位。

(完)

坦腹東床

·木子·

成語故事

晉朝時有一個太尉，他很寵愛自己的女兒，一心要替她找個好丈夫。他聽說司徒王導的兒子和侄兒們都很好，就叫一個學生去替他的女兒做媒，那學生直接來就給王導說明後，王導就領他到東邊的廂房挑選其中一個。

那學生看過後，回去告訴那太尉說：「王家的幾位少年都很好，聽說我要替你選女婿，他們個個都裝模作樣的走過來，極力想表現自己，以吸引別人注意，只有一個人露着肚子，睡在東邊的床上，自由自在的吃東西，好像一點也不知道那件事一般。」

那太尉聽了，認爲那個在東牀坦腹吃東西的正好是他的女婿。經過親自看過後，也認爲滿意，便把女兒許配了給他，原來那少年就是名傳於今，大名鼎鼎的書法家王羲之。

小常識

△不是人工栽培的植物，需要水分嗎？

植物，需要的。雖然沒有人爲他們澆水，但他們的根部能吸收土壤中水分，在乾旱的時候，植物得不到充足的水分，就會枯死！得不到水分，便會枯死。

△下了一場傾盆大雨後，植物是否得到很多水分呢？

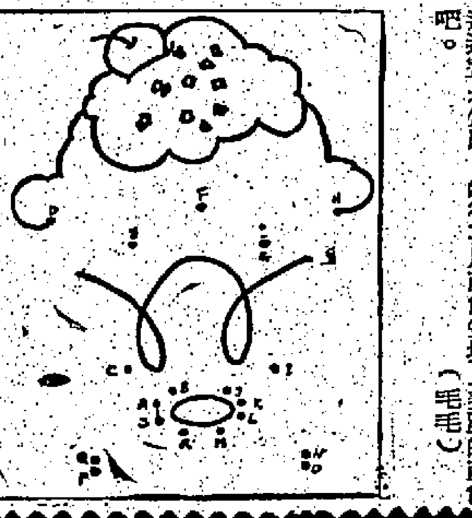
不一定的，下了雨後，地面上的泥土雖然滿是泥漿，但如果我們用鋤頭翻開地下一看，有時會發覺到泥土仍然是乾的，因爲雨水大部分從地面流到別處，只有一小部分的水能透入泥土。

△我們栽種時，把水倒入盆中，一直至水從泥土溢出來，便是水分充足了嗎？這種做法，對嗎？如果我們把水倒入盆中，[illegible]

△沙漠裏的植物，有什麼辦法來抵禦乾燥的天氣。

小，但根部都很長，扎得很深，以便吸收多量的水分，同時他們的葉子都退化成一根根的刺，以減少水份的蒸發。(木子)

盆景中，因此傾盆大雨對植物並沒有帶來什麼益處。反過來說，下微雨時，地面上的水不會那麼快流走，大部分都滲透入泥土裏，所以微雨比大雨對植物更有益處。



小玩意——畫畫看

這是孫美要的圖畫，不過他畫了一半，小強來約他出外玩耍，晚上，孫美才想起圖畫要交老師，但他又要趕着溫習明天測驗的功課，小朋友你們可幫幫忙，替他完成這幅畫好不好？首先用鉛筆把英文字母順序的聯起來，你就知道這是什麼，然後再用顏色筆填上美麗的顏色吧。

(毛毛)

鄧永成千金出閣　丁逸輝鄧慧斌結婚之喜

香港五金業鉅子鄧永成長千金鄧慧斌小姐，昨與丁逸輝君在港註冊結婚，雙方家長及親友百餘人觀禮，晚間在金鐘酒樓設宴，新郎新娘定本月十四日赴星加坡度蜜月。(圖爲丁逸輝與鄧慧斌新人合照) [illegible]

寶藝公司前天開幕，馮秉芬夫人(中)與兩位主持人馮曉鍇夫人(左)及羅啓良夫人(右)合攝

康樂家庭

家務永遠忙個不了！ 何不提倡主婦假期

週末休息一天　舒舒疲勞筋骨

一些丈夫對妻子每天處理家務，弄得汗流浹背，認爲這些是她應該做的義務，不用道謝的慰藉，更毋須給予休假。

處理家務是主婦的任務，這是不錯的，但由於她勤勞，使得到家就是安樂窩，整天在外面活忙至筋疲力竭的丈夫，返到家裏得以舒適地休息疲勞，這不能否認是太太的貢獻，而應對她表示心中謝意，一些人認爲夫婦至親，這是份工合作，維持家庭，誰也不須感謝誰，同道些思想，在理是對的，在情卻走不過，爲了使妻子心裏得到安慰，而認爲她關懷，體貼的話言，是少不了的。要知丈夫的慰藉話言，雖是淵無物，進入妻子的耳裏，會甜在心頭，家庭的和洽，可能增加。

有些人一週也有一天的休息，比商店的職員有過之而無不及。那麼，每週給予一天假期，是應該的。

假日，有了空，丈夫可以讓太太自由活動，逛逛公司，舒舒服服的走走，到外面玩玩，洗衣煮飯，擱置一天，或帶兒女外出遊樂。主婦們一天無拘無束地，享受整天的閒暇，不會感到厭倦，而精神得以調劑，解除一週疲勞，丈夫更倍能兒女的[illegible]，會感到家庭好處，主婦在週末休息一天，是丈夫對妻子傳示愛慰的表示。

今天正是週末，何不馬上提倡？

東英大廈花園盛況　寶島四美再演新裝

「台灣佳麗」時裝表演，昨晚再一次在尖沙咀東英大廈天台花園舉行，昨晚的演出，風得無數觀衆讚賞，到場參觀者有多名本港工商界聞人，紳士淑女。

寶島四美演出的服裝，包括晚禮服，睡衣，以及西式服裝，配以純色質料，花紋和細色的衣帶，或以花紋質料配以同質料的衣帶，令人一眼望去，有清新和的感覺。

演出的寶島四美：石美西，郭黃寶珠，許梅珊，陳以敏等模特兒時，「中西合璧」是這次時裝中的一大特色，一襲中國式的小旗袍，配上西式的襯衣，或一襲高領口袍，上大花紋的服裝，令人一看便可爲之迷戀。[illegible]

李雲彪劉美華今日舉行婚禮

李雲彪先生與劉美華小姐，訂本月廿九日在香港大會堂舉行結婚典禮，晚間在海運大廈設宴招待親友。

李雲彪君年少英俊，曾在澳洲及美國攻讀，任職澳洲政府及美國電腦公司，M·S·公司技術顧問，現任大中西工商電腦公司經理。劉美華小姐，香港新英文書院畢業，郎才女貌，佳偶天成。(圖爲李雲彪劉美華結婚儷影)

當然，除了表現高貴的衣裝外，昨晚觀衆亦有眼福看到不少襯衫，以及露胸或露背的服式，從各般花式看來，一襲觀衣料及服式確使港人有耳目一新的感覺。

它既追上「潮流」，但在某種程度中國服式——傳統上却有所新創新，這是頗爲難得的。

澳洲最新款時裝　下週一在港展出

澳洲最新款時裝，將於下星期在本港展出。這是澳洲入造纖維製造廠——快柏克有限公司，擬今年初後在香港舉辦的另一項具規模的時裝展覽活動，此項時裝展覽，定下星期一晚在希爾頓酒店舉行，另定星期二及星期三兩天，招待本港零售商參觀。

(四位澳洲時裝設計家亦專程來港演出時裝展覽，包括晚服，常服，運動裝及泳裝等，圖示模特兒西尼預演的一款黑色透明裙褲裝。)

潮僑塑膠業鉅子翁銘堅喜作新翁　翁維藩馮國貞大喜

本港塑膠工業鉅子美東公司五金塑膠廠東主翁銘堅之次公子翁維藩，與教育界馮生之長女公子馮國貞小姐，昨(廿八)日在香港大會堂婚姻註冊處舉行結婚典禮，到賀親友及教育界人仕千餘人，筵開百席，是晚假座九龍海天樓舉行，新郎翁維藩君現襄助乃翁主理美東公司業務，年青有爲，一對璧人，婚後即赴日本歐洲渡蜜月。(翁維藩馮國貞新婚儷影)

多讀書增長才智　若說會影響腦的發達，那才是愚蠢的想法。

家庭顧問

家庭顧問姐姐：

(一)我今年十五歲，身高五呎三吋，體重一百零五磅，合標準嗎？

(二)普通一個人的發育時期是何時？

(三)面部的額上，鼻及口的旁邊生了一些暗瘡，後來又留下了疤，請問有什麼治癒的方法？

(四)一九五三年農曆六月十三(即師父誕)即西曆何時，以後何年是閏六月？

(五)喜歡淺綠色，淡藍色，白色是何性格？

(六)本人性格如何？

(七)聽人說，看得太多會影響腦的發達，變成愚蠢，是嗎？

G·L·上

G·L·讀者：

(一)甚合標準。

(二)普通一個人的發育時期是十三歲至十八、九歲。

(三)因生暗瘡而留下疤痕，不必太心急謀求治癒方法，這種疤痕經過一些時間，它自然便會消失。

(四)是西曆一九五三年七月廿三日。

(五)性格沉實，處事謙虛，容易與人相處。

(六)約有中三程度。

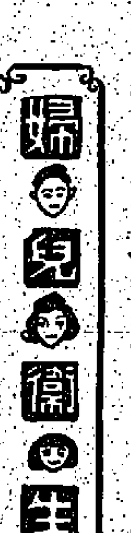
(七)這是不成理由的傳說，事實上，看得越多思考越多，使大腦活動敏捷，更容易領悟事物。討厭思考的人，才是愚蠢的人！

家庭顧問撰

順覆陳弘君：

閣下所持之兩張彩票，查對過沒有中獎。

家庭顧問撰



月經不調與炎性帶下

·任卓琪·

△王月明小姐：

(一)妳說今年六月間，驗出有少許蛔虫，經過消虫藥月餘，才將除虫之效。但不知是否因爲藥物的影響，杜虫期間月訊不來，而杜虫後到現在已兩個多月，仍未見月訊，只是一個月裏的月初與月尾有少許像經血而爲棕紅色的液體有臭味。

又說：在兩次經期之間的幾天內，必有白色無臭滯狀之物流出，但不多。

妳的情形是閉經，而且由於子宮頸炎有惡性帶下了，我以爲，先調經再治帶，可先服下開第一方，如經期趨於正常後，仍帶下惡臭，可服下開第二方。

第一方：紅花二錢，全當歸五錢，赤芍二錢，紫威(即凌霄花)二錢，劉寄奴二錢，牛膝二錢，延胡索三錢，蘇木二錢，桃仁二錢，青皮一錢，香附二錢，桂心五分。(沖焗)。(清水煎服)。

第二方：椿根皮八錢(炒)，香附二錢，白芍二錢，白朮二錢，川連二錢(炒)，黃柏二錢，白芷錢半。(清水煎服)。

(二)十六歲多，五呎一吋高，體重九十九磅，是胖一點的，但非太胖，肥胖的原因，多是少運動之故。妳說肚皮脂肪積聚，但做柔軟體操多月，仍未見效，應知道運動對消除體內脂肪進行是很緩慢的，必須持之以恆，同時着重腹部運動，及減少脂肪食物，當可達到目的。

△待答覆人：

(一)妳現年十三歲，月經不準，本來，初行經的少女，由於生殖機能發育未健全，並不爲奇，只是妳由第三次月經前數天開始，便有黑色粥狀物流出，經後隔一、二天，又排出很多，延續差不多一個月，君醫生後，曾痊癒一個時期，但第五次月經後一週，又流出一些棕色東西，白爲黑，直至來信時十多天還沒有停止。

妳的症狀，中醫的解釋是血熱內蘊，而現代醫學的解釋，是基於子宮及附近器官發生充血，甚至腫脹潰腐，成爲肌瘤性息肉，粘膜下肌瘤及子宮內膜腺瘤等所致。不過，妳現在是童年，發生瘤瘤的可能性不大，可能是子宮內膜及子宮頸炎而已，可試服上開第二方三數劑，使帶下已止，再服下方調經。

方用：酒洗全當歸三錢，酒洗川芎錢半，白芍二錢，大熟地四錢，防黨參二錢，雲苓三錢，白朮一錢，炙甘草一錢，益母草二錢，香附二錢。(清水煎服)

(三)乳房大小不平勻，遺傳性是原因之一，可向市面購買「健乳器」一輔，常做吸力的運動，使細小乳房加速發育。

家庭計劃指導進軍工人家庭

南海及會德豐兩紗廠響應

就昨晚的表演而論，衣料與服式都使人覺得美，一如寶島四美般美，場面一直亦能吸引觀衆，掌聲時時鼓勵。

鑑於香港家庭計劃指導會自年初向工業界推廣之家庭計劃，為現代青年男女必需之知識，既能減輕家庭負擔，穩定經濟，又能使家庭生活愉快，更能直接提高工作效率，增加生產，故備受工業界領袖歡迎。

自六月下旬，中央紗廠與新界紗廠跟該會聯合舉辦家庭計劃電影座談會外，現南海，會德豐二家規模宏大之紗廠，又踴躍熱烈響應，會於十一月十一、十二、及二十日，分別假其員工宿舍，安排電影座談會。向各男女工友介紹及討論一般有關家庭計劃之知識，以使各工友能徹底明瞭家庭計劃與彼等之切身關係，俾大家在融和氣氛中滿意演結束。

張晉副總經理及會德豐紗廠副廠長部陳毅之先生均表示，這次座談會有助該廠推行家庭計劃，並將與該會作進一步合作。該會現正準備設立工業區診所，爲工友解答一切有關家庭計劃問題。(富)

散步對孩子有益　促進快樂與健康

家長有空帶兒女散步，可使其學習到以前他從來沒有看到及注意的新奇事物，心理上更加滿足。

俗語說：「散步是最好的一種運動，它可以使人心情愉快，身體健康。」這句話不僅適用於成人，對於孩子亦復如此。

儘管現在很多家庭都有汽車代步，然而，仍有不少的孩子用步行上學，因爲從散步中，孩子可以學習到以前他從來沒有看到和從來沒有注意過的新奇事物。

在散步時，孩子不會調皮，天帶他們在小河邊聽河水低唱秋天的歌，坐在草地上看變幻的白雲，夜晚也可以在庭院中看月亮和星星，一面告訴他一些簡單的常識，一面回答他一些問題，孩子憧憬的就會日復一日，接近自然，逐步的儲存下有關自然的常識。

較大一點的孩子，帶他們到山上、森林去搜集昆蟲和植物的標本，在晚霞滿天的黃昏，帶一本有關的參考書，一面搜集，一面逐一加以對照，那將是一件如何愉快的事，更重要的，孩子從不知不覺中，把死的智識和活的經驗相接合，使他們的智識更深入，更淵博和豐富。

[illegible]

(鄧)

雖一可惜的地方小，地小人多，[illegible]不足。

插花藝術

↑日本草月流副會長勅使河原霞在屏風示範插花。

▲廳瑪夫人與陳有慶夫人在專家霞小姐的作品前留影。

→選用紅玫瑰吊籤，插在兩個高低不同的竹筒上，線條分明，古色古香，這是廖桂昌夫人的作品。

↑草月流插花教師會香港分會舉辦之插花展覽會，日前在大會堂展覽，圖爲其中一欵大堆頭創作。

←丘福根夫人所插的一欵貢白菊作品，清雅脫俗，別有風格。

→這一盆小巧別緻的藝術作品，構圖優美大方。

↑枯樹木在插花藝術上是大派用場的，如不相信，有關的作品，證明用木來插成是很有格調嗎？

CITY HALL
29 NOV 69

29 NOV 1969 CITY HALL

華僑馬經

金羽主編

獲利山仍可連捷
忠友守孖寶尾關
頭場老友記體育精神爭霸盟主

老敏談馬

今天是第三次賽馬的第一天，日來天氣寒凍而乾燥，馬場草皮堅硬，馬會當局，自不然又要下令大灑其水，不過，希望小工們不要洒得太多，致於有的地方變成爛地，賽果不正常，往往出在此地也。

八場賽事，分由第一、四、五、八班担任，今次路程，排得頗匀，兩場半哩一七〇碼，（第五班），三場六化郎四十碼，（第一、八班），一場一哩，（第四班，從第二天移前），一場一哩一七一碼，（第五班）和一場一哩二五，（第八班），長短相間，看起來也比較好看一些。

除了第一、四兩班這兩班賽大熱門會得心應手之外，其餘六場，誰是第一熱門，在賽前未必能一定料得到，尤其是第六、七、八這三場，場合混亂之至，幾乎每一場都有四五駒有希望奪標的，所以，我們對這三場賽事的下注，非要萬分審慎不可，因爲，此中每一場都有「獨行客」在內，「你還你，我還我」，於是半冷與冷門，難免就此溜出來了。

騎師方面，鄭棣池出五場，第二場的「忠友」，第三場的「愛爾蘭花」，第五場的「蒙地卡羅」，第六場的「寶貝來」與第八場的「奔踶」，此中，幾乎每一場都有相當力量，擁鄭如果每一場贏位兼顧，必有盈利的。

郭子猷出五場，第二場的「樂趣」，第三場「好時光」，第五場「獲利山」，第六場「小天使第二」，與第八場「飛勁」，老師傅雖得也是場場有好機會，可與池仔旗鼓相當而且每場的馬匹都是池仔胯下的敵手，大家不讓台，賽事就會拉得相當緊凑，擁郭者今天如果每場揀他贏位，也不會吃虧的。

唯其告魯士是獨行俠，近來坐騎愈來愈多，今天他第三場有「獵神」，第七場有「夜遊時」與第八場有「揚名聲」，其中，前三駒是客串性質，可是一落在手中，便會與衆不同，因爲他不理天胎，一於照「殺」可也。

還有一位獨行俠洪燮康，今天他雖然祇出第三場的「及時趕到」與第七場的「申江珠」兩匹，因兩皆「谷」盡，贏一個「孖」並不出奇的。

騎師林露華有第四場的「百搭」，第五場的「風雷令」與第六場的「大家歡喜」，除了「風雷令」路短少少之外，其餘兩駒都不可不防半冷突出的。

李家强在第七，八兩場，搖住雙天，「藍圖」與「飛沙」，如果兩皆殺得出重圍，呢個「孖」，一定分到你笑，還有，第二場的「星馳」，何嘗也不是半冷馬。

紅牌生今天也有天下，潘海光第一場「老友記」與第四場的「大力」，吳庠如第六場的「一枝獨秀」與第八場的「馬寶」，黃明晏第四場「雲飛鹿」與第八場的「開心」等，都有熱門與半冷門資格。

澳將今天的坐騎也不弱，麥美倫第二場有「愉快」，第七場有「晉戴利」，梅道登有「大吉到」，第六場有「瑞士小姐」，何華第四場有「力橋」，第八場有「星輝」，衛林士第三場有「再見」等，都是冷冷熱熱有頭馬或入三甲機會者。

最後，何國英今天希望不小，但看他第四場的「虎跑」，第六場的「喜力加」與第八場的「得法」這三匹自己馬，誰敢說他沒有頭馬在內呢。

練馬師方面，蘇國仁馬運不够，「大殺星」今天應可開齋了。朱賢明有「忠友」，「飛沙」都是坐位望贏者，張學文又有「樂趣」，「大家歡喜」或「瑞士小姐」，至少「老友記」，「愉快」，「喜力加」，「及時趕到」與「獲利山」三駒爭勝，「藍圖」與「飛勁」，「大殺星」有望，美國利有「寶貝來」與「晉戴利」可「殺」馬。吳志霖的「愛爾蘭花」與「飛勁」，趙阿毛的「體育精神」與「星馳」，「孖實」，史篤和「百搭」，王花紅「大吉到」與「小天使第二」等。也皆是三甲必入之馬。

下面是我的意見。

老友記獨沽一味 體育精神黛力快

第一場 紅牌生賽第五班半哩一七〇碼，十一駒上陣。

「老友記」獨沽一味跑此程，配潘海光，人馬皆快，執位一位，紅牌生無疑可用，大家一步放在前面的總估便宜，老馬已「谷」足，此寶有直放到底之可能。

「體育精神」質新，中途猶力之快，已可上獎見到，如能在直路不被「老友記」放離，後上便有反先之可能，劉福雄身手不弱也。

「美國生菜」與「藍寶」皆有前速，黃明晏與孫竹生又都是紅牌中突出人材，任何一駒殺出會，皆有半冷門希望，其中，「美國生菜」尤有機會。

「追電」出擊，因馬勇，有位置之望。

忠友一枝獨秀 餘駒奪位之材

第二場 第四班一哩，這是從第二天移來今天者，祇有七駒上陣。

大局是池系對郭師，池仔一早就定實騎「忠友」，馬有平均速度，負磅雖重却實超一皮，又未見底，池仔最中意把守孖寶尾關，此賽此馬，捨爲冠軍。

「樂趣」，「愉快」與「星馳」三駒，「愉快」有一分四十二秒另往績，「星馳」則一分四十一秒一與一分四十四秒三皆贏過頭馬，反而「樂趣」祇有點地贏過此程，論班底，「愉快」到過第三班，所以「愉快」有坐二望一機會。

「仙姬」同配牛郎，位置有厚望。

唯一的冷門是「快穩」，吳子霖專巩冷門，「快穩」也是底高之馬，不可不防，不過，小孩子與池系有關，大家心知肚明也。

愛爾蘭花仍大勇 好時光有力一門

第三場 「愛爾蘭花」仍見大勇，池仔也是一早揀定了騎牠而放棄其餘三駒，當然不會揀錯馬，這是一對成功的搭配，有希望連捷一次。

「好時光」與郭仔也是成功搭配，近好，對前駒有力一門而也有連捷希望的。

「再見」祇稱陣陣，上屆此賽打倒過「愛爾蘭花」，不過今次負磅比較重了一些，大家一樣勇，「再見」當是位材了。

「特美騮」論馬不錯，但，蘇仔手風不順，於是乎祇能敵冷了。

「獵神」換上小告，當然是要望他出不窒，「究然後勁步，是否成功，不敢必，所以也以小敵爲妙。

「及時趕到」禁不住，馬勇而仍怕趕不到，反而輕飄飄的「弄」，打進位置，Q便好分了。

百搭在此可橫掃 威脅龍心大吉到

第四場 「大吉到」搏命操而實力有限，可勝也可能入位，「龍心」眼而勇，但太重也祇能打打位置，「大力」，「福至心靈」，「虎跑」，「雲飛鹿」與「力橋」皆無頭馬相，於是乎見猴心喜的高班馬「百搭」便揚半而起了。

這是不止高一班之馬，至少有三班資格，略加打磨，便可在此橫掃了。

獲利山穩得頭籌 求配脚蒙地卡羅

第五場 這一場不必多費筆墨，「獲利山」可操必勝，「蒙地卡羅」「熟配，「博德」與「金像」冷配，不同系人馬同場，有人還以爲並不簡單，其實是簡單之至了。

瑞士小姐半冷馬 喜力加三甲應位

第六場 「小天使第二」雖負重而因馬態好及與郭仔配合，此賽必入三甲。

「瑞士小姐」是長途馬而昇未見疲態，棟老道未敢冷，因禍福，小心地殺出半冷門來。

「喜力加」也是長途馬，老馬難得爲此好，漸後勁殺上來，坐二望一之馬也。

「寶貝來」出擊而要力騎，配池仔最後沒有，三甲應位之馬也。

如求冷馬，「黑帶英雄」不妨小敵。

藍圖有備機會好 大殺星動殺機了

第七場 「大殺星」，氣高之馬，在擦練上脚頭好，小蘇年風不順，適此馬之出，「藍圖」也是高班馬，降至此地，上賽擠，未出，一小毛病一無碍於事，現在路合而換林好，坐二望一，「晉戴利」也上賽已有好表演，馬有進步，此次必拚，三甲應有其位。

「妙路」見好而未十足復原，可以敵冷，或有入位之望。「申江珠」搏得十分兇，見龍是蛇，此次當有分數了。

飛勁馬寶奪頭籌 飛沙有力再出擊

第八場 郭仔與「飛勁」，馬已見大勇，而就怕一快放在前再有外遮，老師傅胸有成竹，如能控制得好，此番大有勝望，「馬寶」出快而跑此程頗穩，可惜排位太不利，一路要跑不少冤枉路，吃虧之至，因爲快路合，仍有希望一爭。「飛沙」與「得法」，且看蘇鏖用何者出擊，兩者皆好，但，跑快地當以「飛沙」好些，且看孖仔敢再一過否。「馬公爵」大勇，如出冷門，定在此馬身亡。

老敏

貼士 忠實預測

·老敏

第一場 第五班（紅牌生賽）半哩一七〇碼

7	體育精神	劉福雄
4	老友記	潘海光
冷門：3	美國生菜	黃明晏

第二場 第四班 一哩

2	忠友	鄭棣池
6	愉快	麥美倫
冷門：7	星馳	李家强

第三場 第八班 六化郎四十碼

7	愛爾蘭花	鄭棣池
5	再見	衛林士
冷門：9	好時光	郭子猷

第四場 第五班 一哩一七一碼

5	百搭	施露華
1	龍心	彭利來
冷門：8	力橋	何華

第五場 第一班 六化郎四十碼

1	獲利山	郭子猷
2	蒙地卡羅	鄭棣池
冷門：3	博德	衛林士

第六場 第八班 一哩二五

6	瑞士小姐	梅道登
1	小天使第二	郭子猷
冷門：5	喜力加	何國英

第七場 第八班 六化郎四十碼

3	大殺星	蘇國仁
2	藍圖	李家强
冷門：6	晉戴利	麥美倫

第八場 第五班 半哩一七〇碼

10	飛勁	邱達禮
4	馬寶	吳庠如
冷門：6	飛沙	李家强

我的心得

譚炳文

第三次賽馬第一天賽事，今天在快活谷舉行，在八場賽事當中，首推第五場第一班馬爭六化郎四十碼惹人注目，馬王獨負頂磅，力戰羣雄，已看看「獲利山」能否再登「王座」，只看此場已値回票價，其餘第八班馬佔三場，低班馬容易失準，可能有半冷爆出，現介紹幾場有機會馬匹，供各位參考。

第三場，第八班馬爭六化郎四十碼，「再見」演出有準，上仗與「初戀」鬥至直路，始節節後退，現「初戀」已跳升兩班，「再見」在此可以逞雄，不妨一試，「獵人」配告魯士，出閘如不執輸，應入位置，「特美騮」本季表現上佳，每出必入位，說不定在此爆出半冷來也。

第四場，第五班馬爭九化郎，「福至心靈」這四大步馬，近期狀態轉勇，路程適合，降至此班已有微利，應有接近的演出，「龍心」年紀老邁，但有足够實力控制全場，尤其是近期積極操練長途，其居心可知矣，最後一提「力橋」，此駒雖未有此程紀錄，但看上次負於跳升兩班之「幸運女」的演出，沿途快放，可能是最佳之冷脚。

第七場，第八班馬爭六化郎四十碼「藍圖」近期積極備戰，頗有邇邇欲動之意，論能已够爭勝水準，跑此程亦長合，今賽對手無多，應可輸到「藍圖」吐一口氣，「晉戴利」前速銳利，上次跑得有聲有色，絕不似淘汰貨色，今賽此程更派用場，可打開勝利之門了，「妙蹄」每年一度有佳作，上季在第七班亦取得冠軍，降下此班，可以敵冷。

第八場，第五班馬爭五化郎「飛勁」以往有波厥脾氣，但易駛配郭子猷後，已貼貼服服，郭師傅控熟此駒脾氣，近期早課越操越勇，神采活潑，毛光照人，每次皆有良好的表現，冠軍非牠莫屬，「馬寶」前速驚人，態宛碻無懈可擊，投在此駒，起碼擺在龍頭，不需用顯微鏡找尋，最後一提「開心」，買冷連贏少不了牠一份。

獨贏：（第三場）再見　（第六場）小天使第二　（第八場）飛勁

連贏位：（第三場）再見 特美騮 獵人　（第四場）福至心靈 龍心 力橋　（第七場）藍圖 晉戴利 妙蹄　（第八場）飛勁 馬寶 開心

老敏穿雲箭

第一場	7	體育精神
第二場	2	忠友
第五場	1	獲利山

老敏連位置

第一場	7	體育精神
第二場	6	愉快
第三場	7	愛爾蘭花
第五場	1	獲利山
第七場	2	藍圖

老敏冷門

第二場	7	星馳
第四場	8	力橋
第六場	5	喜力加
第七場	6	晉戴利

★士貼★

·退休練馬師·

第一場	
2	勝槍
5	藍寶
6	月球衛星
第二場	
2	忠友
5	樂趣
6	愉快
第三場	
1	特美騮
2	獵神
6	及時趕到
第四場	
3	福至心靈
6	虎跑
7	雲飛鹿
第五場	
1	獲利山
2	蒙地卡羅
3	博德
第六場	
1	小天使第二
5	喜力加
7	寶貝來
第七場	
6	晉戴利
2	藍圖
8	愛美神
第八場	
8	揚名聲
10	飛勁
13	飛踏

溫拿穿雲箭

愛爾蘭花輕磅之利
大吉到勁强韌力足
瑞士小姐聲勢不凡

第三次賽馬首天，定于今天下午二時正舉行，全日賽八場，有練馬場合，亦有平淡場合，冷抓熱捧者皆有適當機會，節目安排得頗恰當，預料湧入快活谷參觀，投注人仕必相當擁擠，場面必熱鬧非常。近日天氣轉涼，陽光普照，天色蔚佳，正合馬迷的需要，場地亦以快地居多，是日形勢雖非混亂，以熱門佔優較多，但亦有三數場隱伏爆冷危機，分頭太少的可放棄。現筆者于第三、四、六場中選出三匹較穩健的馬匹，供各位溫拿穿雲箭的投注參考對象，茲分述如下：

第三場，第八班跑六化郎四十碼，報名分組馬十三匹，其中有三匹棄權，故實際出場角逐者爲十匹，實力較强者計有「愛爾蘭花」、「再見」、「獵神」及「弄」等四匹，但以「愛爾蘭花」狀態最勇，負磅有利，故選作是場討論對象。

「愛爾蘭花」，雌性，栗色，騎高十五掌二，現年十一歲，爲吳庇六十四年度馬四，早期戰績頗多，但大部份爲此程戰果，故路程下是十分適合，曾做過一分一十八秒二的冠軍成績，現雖微有退化，但估計仍具爭勝資格。前季於第六班賽至第九班，班次佔益便宜，故近賽一哩，負一四九磅，仍能輕易取勝，演出幾為盛年水準，狀態回歸至最高境界。是次升班的估利，減十磅實是輕鬆得多，鄭棣池主戰，有擒土重來之勢，不宜錯過。

第四場，第五班跑一哩一七一碼，祇一四乘搦，出有角逐者有九匹，形勢上以「大吉到」，「龍心」，「虎跑」爲最突出，可爲重心之駒，但「大吉到」路程最適合，爭勝之望較濃。

「大吉到」，隸屬王庇六八年度馬四，雄性，栗色，騎高十五掌一，現年六歲，但早期已有傷病，故戰果關乎健康情況而定。前速緩慢，後勁頗强，但韌力充沛始爲上次爭勝本錢。新馬時此程曾做過一分五十秒五一的亞軍成績，輸一馬頸，水準勉可够班，現成熟有進度，速度更優，會有佳作的。前賽太短途，距離太短而敗，殊非狀態不佳，是次仍配梅道登，純熟而有份量，負一四二磅亦適合，冠軍聲極響亮。

第六場，第八班跑一哩二五，有一四乘權，故出賽數目爲八匹，堅强實力者計有「小天使第二」，「黑帶英雄」，「瑞士小姐」三匹，但路長途遙，負磅影響極大，故選負一三五磅的「瑞士小姐」爲頭馬對象。

「瑞士小姐」，雌性，栗色，騎高十五掌一，現年六歲，隸屬來庇六八年度馬四，新馬迄今尚未取勝過，但屢次上名，表現甚佳，已接近勝利邊沿了。前途平平，後勁凌厲，且三度上名長程，故雖初跑此程，估計亦可應付得來。本季二出皆因出閘過慢而敗北，但走勢仍佳，勇態保持，是次重配梅道登，聲勢不凡，負一三五磅輕飄飄的，起步緩慢影響不大，是較有分頭之材。

大吉

冷WQ 華僑凍房

·弓人·

虎跑 百搭 雲飛鹿

第四場，第五班跑一哩一七一碼。上陣賽跑的馬匹，有「龍心」，「福至心靈」，「大吉到」，「大力」，「虎跑」，「百搭」，「雲飛鹿」，「力橋」九四。最有資格爭冷W Q的，當推「虎跑」，「百搭」與「雲飛鹿」三匹。「虎跑」是六八年馬四，因牌劣，實力必超班，過去戰績可能給人錯覺，有突然而來的感覺，動向過於閃縮，當冷門考慮好了。「百搭」有質，前加疏操，一縮縮，冷殺W Q的希望頗高。

藍圖 申江珠 夜遊時

第七場，第八班六化郎四十碼。上陣賽跑的馬匹，有「大殺星」，「申江珠」，「愛美神」，「藍圖」，「妙路」，「晉戴利」，「馬偕遙」十四。最有資格爭冷W Q的，當推「藍圖」，「申江珠」，「夜遊時」三匹。「藍圖」是六四年馬四，實力很高，一向表現未見底，還是必須注意的一點，今次李家强第一位，時別有利，閘開放出，可一放到底。「申江珠」有質，演出欠佳，龍蛇不分，換環境後出戰，可能有佳作。「夜遊時」跑半哩一七〇碼最優，跑六化郎有奇妙的演出，假使搭冷Q成功，派彩必定可觀。

第三次賽馬首天排位搭配號數表

第一場（第五班 紅牌生賽 五化郎）（孖寶）

號數	馬名	磅數	騎師	排位	練馬師
㊀	和平萬歲	一五〇	馬思恩	3	蘇
㊁	勝鎗	一四七	吳庠如	6	吳
㊂	美國生菜	一四二	黃明晏	10	亮
㊃	老友記	一四二	潘海光	1	蘇
㊄	藍寶	一四一	孫竹生	7	美
㊅	月球衛星	一四〇	尹子章	5	蘇
㊆	體育精神	一四〇	劉福雄	9	趙
㊇	泰坦	一三八	游定柱	3	皮
㊈	第一夫人	一三六	許榮雄	8	亮
㊉	追電	一三五	蔡一傑	4	亮
⑪	金運城	一三三	夏燕有	11	張
棄權馬：	寶福海	一四三			史
	權威	一四三			談
	萬紫千紅	一四一			貝
	寶島	一三九			蘇

第二場（第四班 一哩）（孖寶 連贏位）

號數	馬名	磅數	騎師	排位	練馬師
㊀	快穩	一五〇	陳毓麟	2	吳
㊁	忠友	一五〇	鄭棣池	5	朱
㊂	仙姬	一四九	衛林士	4	皮
㊃	安娜	一四三	彭利來	7	蘇
㊄	樂趣	一三八	郭子猷	3	張
㊅	愉快	一三七	麥美倫	6	蘇
㊆	星馳	一三三	李家强	1	趙
棄權馬：	[illegible]	一四八			歐
	飛鳥	一四七			紅
	順利	一四四			亮
	黑髮美人	一四一			談

第三場（第八班 六化郎四十碼）（連贏位）

號數	馬名	磅數	騎師	排位	練馬師
㊀	特美騮	一四八	蘇國仁	4	朱
㊁	獵神	一四五	告魯士	7	殿
㊂	弄	一三九×	游定柱	5	皮
㊃	獎品	一四四	李家强	3	歐
㊄	再見	一四二	衛林士	6	談
㊅	及時趕到	一四〇	洪燮康	2	張
㊆	愛爾蘭花	一三九	鄭棣池	10	吳
㊇	百倍利	一三八	陳毓麟	1	美
㊈	好時光	一三六	郭子猷	8	歐
㊉	扇晒啦	一三三	梅道登	9	談
棄權馬：	合尺	一四五			朱
	雙辣	一三七			紅
	鴻圖	一三五			吳

第四場（第五班 九化郎）（連贏位）

號數	馬名	磅數	騎師	排位	練馬師
㊀	龍心	一五〇	彭利來	6	紅
㊁	大力	一四〇×	潘海光	8	蘇
㊂	福至心靈	一四四	梁存位	5	貝
㊃	大吉到	一四二	梅道登	9	紅
㊄	百搭	一四二	施露華	9	史
㊅	虎跑	一四一	何國英	2	美
㊆	雲飛鹿	一三六×	黃明晏	5	貝
㊇	力橋	一三六	何華	7	歐
㊈	伴說	一二八	游定柱	1	談
棄權馬：	高興	一四七			紅

第五場（第一班 六化郎四十碼）（連贏位）

號數	馬名	磅數	騎師	排位	練馬師
㊀	獲利山	一五九	郭子猷	8	張
㊁	蒙地卡羅	一五三	鄭棣池	1	亮
㊂	博德	一五六	衛林士	5	談
㊃	風雷令	一三七	施露華	7	貝
㊄	好收成	一三四	何華	2	歐
㊅	遊城	一三三	彭利來	4	蘇
㊆	奔門	一三三	李家强	3	吳
㊇	金像	一三三	告魯士	6	殿
㊈	幸運道	一三三	谷嘉	9	朱
棄權馬：	駿橋	一五五			歐
	飛艇	一四二			殿
	多勝	一三六			美

第六場（第八班 一哩二五）（連贏位）

號數	馬名	磅數	騎師	排位	練馬師
㊀	小天使第二	一五二	郭子猷	10	紅
㊁	黑帶英雄	一四九	莫炳灼	4	亮
㊂	一枝獨秀	一三九×	吳庠如	3	吳
㊃	大家歡喜	一三八	施露華	7	朱
㊄	喜力加	一三七	何國英	5	蘇
㊅	瑞士小姐	一三五	梅道登	9	朱
㊆	寶貝來	一三三	鄭棣池	6	美
㊇	美之寶	一三三	何華	8	張
棄權馬：	威廉王	一四一			美

第七場（第八班 六化郎四十碼）（連贏位）

號數	馬名	磅數	騎師	排位	練馬師
㊀	時裝日	一四九×	劉福雄	9	紅
㊁	藍圖	一四九	李家强	1	蘇
㊂	大殺星	一四七	蘇國仁	2	朱
㊃	申江珠	一四四	洪燮康	7	殿
㊄	光輝	一四二	梅道登	3	談
㊅	晉戴利	一四二	麥美倫	10	美
㊆	妙路	一四一	彭利來	4	朱
㊇	愛美神	一四〇	鄭飛鵬	8	美
㊈	夜遊時	一三九	告魯士	5	歐
㊉	馬偕遙	一三〇×	黃明晏	6	貝
棄權馬：	鐵寶郎	一四八			皮
	愛爾先驅	一三六			皮
	飛渡	一三三			吳

第八場（第五班 五化郎）（連贏位）

號數	馬名	磅數	騎師	排位	練馬師
㊀	馬公爵	一五〇	陳毓麟	12	皮
㊁	領寶	一四四×	潘海光	9	蘇
㊂	開心	一四三×	黃明晏	7	貝
㊃	得法	一四三×	吳庠如	11	談
㊄	馬寶	一四六	何國英	5	蘇
㊅	飛沙	一四四	李家强	6	蘇
㊆	星輝	一四四	何華	8	史
㊇	揚名聲	一四三	告魯士	13	亮
㊈	奔踶	一四〇	鄭棣池	1	歐
㊉	飛勁	一四〇	郭子猷	10	吳
⑪	喜寶馬第二	一三三×	許榮雄	2	亮
⑫	地利	一三六	彭利來	3	張
⑬	飛踏	一二八×	游定柱	4	史
棄權馬：	草上飛	一四三			殿
	鐵騎士	一四一			美

馬場快訊

鉅獎小搖彩票賣個滿堂紅

（新亞社）第三次賽馬首天，八場比賽，今日下午二時在快活谷展開，由於避免影響下次賽馬開彩之多手大馬票銷路，特將今次賽馬鉅獎小搖彩，提前於今日尾場開彩，銷路之暢，出乎意料之外，竟賣到「斷市」。

馬會是期印備六十二萬七千張小搖彩，賣到昨日下午五時後，即告售罄，因此港九馬會各售票處乃取銷夜市今日亦再無鉅獎小搖彩票發售。

是場由第五班賽半哩一七〇碼短途，爭任選財寶子，報名馬有十五匹，因此，除頭、二、三獎外，尚有十二個入圍獎，卅個安慰獎，頭獎彩金，將有卅五萬元以上，今日八場賽馬，雖不設特別錦標賽，但亦不乏刺激，蓋除上述之鉅獎小搖彩開賽之外，更有第一班之六化郎四十碼短途爭霸戰，出馬九匹，郭子猷之獲利山，與鄭棣池之蒙地卡羅，將成對峙之爭，第三勢力乃衛林士之博德，其餘同場者亦不乏快馬，預料此場將有激爭鏡頭出現，不失爲一場精彩比賽。

由於日來天氣乾燥，跑道雖在出賽前夕有淋水，但預料到比賽時會轉爲乾快，因此時速將會較快。

邱達禮，陳浩祥，陳福仁被罰停賽，今日不能應戰，本季無馬可騎之告魯士，突然從三四短途快馬應戰，獵神，金像，夜遊時，皆具搏冷實力。大師傅中，鄭棣池，郭子猷將成炙手可熱人物，但衛林士，梅道登，何羅，麥美倫幾位澳將，實力亦不弱。

三位即將畢業之紅牌生，今日有可能得償所願，已勝頭馬九場之孫竹生，及各已勝頭馬八場之吳庠如，劉福雄，坐騎實力皆不弱，値得加以留意。

今日賽馬，適逢月底粮期，加以各場有均勢出現，預料馬會又可靚丁財兩旺之盛。

當日好宝專論 D

勝槍老友記前速銳
第一夫人潛藏未露

第一關：第一場，第五班，半哩一七〇碼，報名分場者共有十五駒，排位表分佈之後，「寶福海」，「權威」，「萬紫千紅」，「寶島」四駒避戰，上陣賽跑的良駒，有「和平萬歲」，「勝槍」，「美國生菜」，「老友記」，「藍寶」，「月球衛星」，「體育精神」，「泰坦」，「第一夫人」，「追電」，「金運城」十一駒，形勢相當複雜，選馬不宜過份偏重。

「勝槍」爲六九年良駒，雄性，栗色，十五掌二高度，現年度六歲，外型美觀，應有相當潛力，新馬時候跑六化郎四十碼，表現中規中矩，證明前速銳利，適宜短途賽跑，編第五班佔便宜，實力可在此場稱霸，問題是脚部健康如何，不過，馬會既然批准上陣，相信或無大碍，賠率相當時，有考慮之價值。

「第一夫人」亦爲六九年馬，目前態況甚勇，潛力未盡見，林慶亮馬房三駒，此駒獨配許榮雄上陣，或有道理，冷落時可以小敵。

「老友記」爲著名快馬，擅長半哩一七〇碼賽跑，近期表現中規中矩，有躍躍欲試之勢，潘海光押陣，提防一放到底。

第二關：第二場，第四班，一哩賽，報名分場者共十一駒，排位表公佈之後，「逍遙」，「飛鳥」，「順利」，「黑髮美人」，四駒避戰，上陣賽跑的，有「快穩」，「忠友」，「仙姬」，「安娜」，「樂趣」，「愉快」，「星馳」七駒，局勢較爲明朗，正路馬可佔上風。

忠友雄偉高班台風
樂趣愉快有力威脅

金羽

「忠友」爲六九年良駒，雄性，棕色，騎高十五掌二，今年度五歲，外型雄偉，身長步大，有高班良駒之台風，上年度上陣賽跑，表現中等，這是成熟未足之故，暑假後，進度極佳，首仗上陣，鋒芒大露，可惜後上不及，力拼僅獲亞席，今次報名一哩，路程長了，較爲有利，鄭棣池押陣，取勝冠軍的希望很大。

「樂趣」潛力雄厚，限於進度，暑假後，由郭子猷苦苦打磨，費盡不少心血，進展極速，今次跑一哩，路長少少，憑郭氏騎功的助力，可威脅「忠友」。

「愉快」爲標準一哩馬，目前正當大勇，近期準備積極殺聲震天，麥美倫如果有超水準的演出，可出冷門。

位·置·精·選

特美騮

競賽第三場第八班六化四十碼。這是潛力雄厚，班來未見最高實力之馬，上年度表現平平常常，暑期後循序回勇，第一次上陣五化郎第四回來，第二次上陣門一哩獲季席，現在仍然負一四八磅，形勢上較爲有利，雖然同場强敵林立，「特美騮」黑馬表現並非難事。拼一席位置希望甚大。

獲利山

競賽第五場第一班六化郎四十碼，台型風度俱佳，起第一流之馬，過去競賽六化郎四十碼，曾做過一分十五秒二成績贏馬。暑期後成熟程度更完美，前次由郭子猷輕易贏一哩，賽後勇況維持在良好之水平，報名六化郎四十碼以後，席想更勸進度滿意，若然閘開順快放，拼一席位置希望甚大。

小天使第二

競賽第六場第八班一哩兩化郎。從外型判斷是有潛力之馬，從新馬時期拼到現在未贏馬未免數奇。從過去上陣紀錄翻查，未有一哩兩化郎成績紀錄，看郭子猷前次門一哩之表現，性能可以應付最長途競賽，賽前磨練異常積極，郭子猷實爲馮婦，拼一席位置希望甚大。

揚名聲

競賽第八場第五班五化郎。同場快馬雖目俱是好，如非有特殊獨到之領悟，此場能放棄獨贏投注最妥。「揚名聲」過去競賽五化郎，做過五十九秒四的成績贏馬，從數字判斷平常之極，惟是孰計潛力最宜此程，競賽前積極磨練反映之戰意，開閘告魯士能快放領先，就是無法獨贏回來，看賽能拼一席位置希望甚大。

退休練馬師

工展特刊

泰國中華總商會觀光團 昨日乘機來港參觀工展

香港第廿七屆中華廠商聯合會主辦之工業出品展覽會開幕聲中，泰國中華總商會組成一遊覽觀光團來港觀光并致賀，以加強兩地僑商之連繫，促進商業及產品之交流，已於昨（廿八）日下午二時半五分乘搭國泰航空公司之班機抵達，大會爲表示歡迎嘉賓蒞臨起見，特派出海外聯絡部長朱祖涵，副會長黃保欣親到機場迎迓。

圖爲由左至右：洵大董事長鄭誌坤，黃鶴儕夫人林鑾筠，經理鄭玉珊合影於攤位前。

參加開幕典禮嘉賓異常擠擁座無虛席

龍翔劇團名劇 今晚在會場禮台演出

第二十七屆香港工業出品展覽會，於昨日開始增加遊藝節目，遊藝部長黃桂添，特邀請影劇界人士參加，每晚均有節目，今（廿九）晚七時起，遊得香港電台龍翔劇團演出粵劇，大會禮台，今晚演出之粵劇，一部爲「掘中藏」，乃余清華編劇，由陳笑萊，麥韻新，陳炳球，林友榮，劉一帆，謝灝儀主演，劇情是描述岳飛之子岳雷逃亡，秦檜窮追，藏入掘中，避過秦家將耳目。

第二部爲「黑風帕」，由何楚雯，梁艷棋，麥韻妍，張雪麗，鍾炳森，劉一帆，林友榮，謝灝儀，杜尼等主演，描述楊八妹故事。

以上兩項節目由張淡彪主理，鍾恩龍策劃，鍾保明司儀，陳齊珍導演，盧家熾領導香港電台中樂隊拍和。

工展開幕各界致賀 花牌花籃堆積如山

昨日廿七屆工展開幕，各方致送花籃者計有香港布商業同業分會，香港至德總會監事同人，水陸銀行，東亞銀行，恆生銀行，日本工業技術服務處，香港印刷商會，香港西區市民聯絡服務會主席，港九各區市民聯絡會理事長周有，港九裝飾商業總會主席黃鑑洪，同人，港九百貨廠商聯合會理事長謝兆邦，…

港中華製藥廠商總商會副會長何耀光，香港建造商會會長霍英東，烈文，紀九龍粉麵業總商會同人，宏發公司，合發公司，馮仁宇，西區婦女福利會理事長張適如，九珠石玉器金銀首飾業商會，理事長張適如，副理事長張適平，香港儀佩裝飾商業總會主席黃鑑洪，香港建築業協會同人，東區婦女福利會同人，友聯銀行，香港中華製藥總商會理事長謝兆邦，監事長陳豪吾，觀塘區街坊會長馬超常，理事長杜榮後，香港工業出品貿易協會董事長…，灣新區街坊福利會理事長吳采，九龍巴士職工總會，宏利消防工程公司，博愛醫院主席趙不弱，港九保裕裝飾商業總會同人，九龍新蒲崗街坊福利會同人，油麻地街坊福利會會長…，黎醒民，旅港潮州商會同人，香港波斯富街坊福利會理事長…，上海商業銀行，泰國…，香港中華出入口商會，法國東方匯理銀行同人，港九百貨廠商聯合會理事長任錦騏，實通銀行淺水灣分行，龍鼎元，香港正頭行商會會長司徒英等三人，永遊名譽會長臧根等四人，萬國香港肉行總商會理事長演…，香港綢緞行商會全體理事，東海紡織有限公司鍾谷松。

成衣業公司鄭志衡，張貴位，港九潮州公會全體會董，深水埗街坊福利會理監事同人，東海紡織有限公司朱榮珠，尖沙咀街坊福利會理監事長，可宜皮具有限公司傅朝奎，港九各區街坊研究委員會主席黃秀山等四人，長洲中區民安促進會會長温浩根，主席羅學同人，大坑東街坊會，荃灣街坊福利會會長張育文，香港五金工業總會，九龍飲食業總商會，港九塑料製品商會，港九機器十三行聯合總商會主席謝根等三人，香港南洋輪出入商會會長張開等四人，港九洋服商聯會，港九製藥總商會理事長湖州商會，香港大丸百貨公司，港九酒業總商會，香港潮商總會，保良局首總理，香港南北行公所，工商投資發展有限公司，港九紅磡三約街坊會，港九木港九持牌小販業公會，九龍洋商會，九龍城區行商會，九龍珠石玉器金銀首飾業商會，港九鞋業聯合商會，港九糖果餅干商會，港九醬料涼果聯合商會，街坊會，港九膠輪同業會，九龍城區街坊福利會全體理監事，大角咀街坊福利會，九龍樂善堂，鯉魚門街坊福利會，元州街坊理事長，美麗華花店花籃一個，玫瑰花一打，港九象牙商會會長區偉雄，副會長區錦波，西區扶輪社，長沙灣街坊會理監事同人，香港中華總商會會長王寬誠，香港日本貿易輪船所，華僑商業銀行，金銀業貿易場理事長應雁亭，海外興業股份有限公司莊潤泉，海外信託銀行董事會，九龍果菜商會理監事同人，九龍肉行總商會理監事長，港九事長莫若洪，監事長林德信，副理事長黃滄覺，恆德洋行雷志強，僑蝦永族行，九龍果菜同業商會理監事同人，九龍肉行總商會理監事長，港九華洋百貨業聯合總商會，香港玉石製品廠商會理事長，曾紀華，莊潤泉，永亨銀行，馮堯敬等，恆隆銀行董事會，蔡普中等，中南百貨有限公司，大生銀行，香港華安商會，廖創興銀行，建南銀行，港九鞋業製造商會，香港眼鏡商總會，香港米業商會，新加坡商協進會。

大會下午六時開放 入場觀衆三千餘人

大會在典禮完畢後，下午六時，即開放供市民入場參觀，在未開放前，門前各入口之閘口已排列長龍，多係前往會場者絡繹於途，下午三時開放，門券部，應接不暇，但秩序甚爲良好。市民入場參觀的，均讚許會場裝飾較往屆更爲藝術化。至晚上十時半開始停止觀衆進入，昨晚四小時半內，入場觀衆共三千四百卅二人。

護督羅樂民爵士參觀益力多攤位，圖爲林守鑫陪同參觀情形。（本報攝）

護督羅樂民爵士 參觀益力多攤位

官紳名流向胡百全致賀

益力多乳品廠在工展設有攤位，昨日開幕後，特大攤位，吸引無數遊客，酵母幼一試「益力多」之美味。

該公司董事長胡百全，及廠商會會長莊重文陪同護督羅樂民爵士前往益力多攤位參觀，由該公司常務董事林守鑫、林炳宜、竹內高類、林啓宪迎迓，由林守鑫解釋「益力多」係用乳酸菌培養，爲一種保健飲品。獲到「益力多」攤位參觀者，有鄧祖祐爵士夫婦，鄧肇堅爵士，徐家祥司憲，官紳名流數百人冠蓋雲集，紛向該公司董事長胡百全致賀，并即席試飲，讚不絕口，并爲促進市民之建設社會之生力軍云。

洵大攤位格調高雅 裝飾手法獲好評 盛大酬賓即開始

「菱角型」洵大攤位，格調高雅，據各方論評，爲該公司歷屆攤位設計最具藝術性的一種創作。攤位材料全部採用三角型平滑木板組成「菱型花形」裝飾，天花板台中間部份兩端，則用洵大招牌及油墨成「花式」飾物各一個，微風經拂，別緻悅目，令人驚嘆之藝術手法，攤位擺設精美，多數顧客均讚歎不止。洵大攤位除裝潢別具一格外，據悉從今（廿九）天起將舉行破歷屆最盛大之酬賓節目。該公司竭誠歡迎各界惠顧參觀。

莫耀文拍攝 工展活動片

歷屆拍攝工展會活動電影片之耀文影業廣告公司莫耀文，今屆照常到場拍攝電影廣告，即合工展宣傳，以共多年經驗，爲廠商服務，凡欲拍製廣告影片之廠商，可撥電話五六一〇三六莫耀文接洽。

新界版

元朗全墟燈飾萬千

慶祝香港節 · 普懸繁華燈

當地四紳定期主持按鈕開燈典禮 火炬花車軍樂提燈巡遊節目繁多

（時訊）新界元朗區人士爲慶祝香港節，於本月八日下午五時半，已定於下月六日晚二時半，假座元朗大會堂，由當地四紳士共同主持按鈕開燈禮，并舉行各項慶祝節目，…元朗市，時設之一個燈飾大放光明，節目除包括：亦陳一項火炬巡遊，花車巡遊，提燈巡遊，軍樂隊，以及巡遊行列，將由元朗公立學校出發，繞經元朗大馬路等主街道，學生巡遊以及元朗新墟等各街道。

至少有五百名學生參加此項火炬巡遊及提燈巡遊，彼等來自新界鄉局元朗區中學、元朗公立中學、崇德英文書院及元朗信義中學等當地學校。元朗博愛醫院則參加花車巡遊，英軍威爾頓兵團亦出動樂隊演奏。特別命名爲「繁華燈」之專製燈飾，已由當地各商戶認購，屆時全墟市商戶家家懸出，共申慶祝，各商戶爲此捐出款項達兩萬元，以作支持此項慶祝活動之經費。在元朗通衢大馬路安裝之慶祝燈飾，共建萬盞，兩座牌樓，已分在墟市東西兩端之交通迴旋處花圃中建立，燈飾亦已安裝完成。

此外，在爲期一週之慶祝秩序中，又另有民間舞蹈表演，攝影展覽以及遊藝會等節目，亦將各具特色。元朗區之慶祝，更有別具意義節目兩項，則爲元朗大會堂之落成開幕，以及在石崗舉行之顧大嘉樂展覽會，亦分別成爲香港節中之盛會，當地之金融及麒麟將參加表演慶祝。至於按鈕開燈儀式，將由元朗區太平紳士趙聿修、鄧佩瓊、陳日新及梁省德女士等主持。

青山藍地妙法寺興建 內明英中動土

元朗理民府官薛文昨主持典禮 獲政府撥地預期明秋落成啓用

（時訊）由妙法寺有限公司主辦，政府津貼，位於青山公路，廿三咪藍地之內明英文中學，於昨日下午三時，舉行動土典禮，教聯元朗理民府官薛文，元朗理民府撰明揚，呂持，蒞臨觀禮有：香港佛教聯合會會長覺光，新界高級教育官李宜耀，…新界，…孝端，馮慶堅，潘廣處，李振光，文李會桃，謝翰等，校董譚國芬，妙法寺有限公司董事呂見仁，沈克英，陳旦重德，李江琉璟，建校委員洗聚，李務本，梁瓊瑩，周佩霞，張懋，陳維康，陳覺悉，智華，梁讓懷，傅文，梁覺生，梁佛海，周美，…林少彤，梁濟如，覺世，院覺化，處星階，潘明，玄英，晨妙，誠明，恐鏡，茂心，…

賓智，…妙通，融緊，智敏，暢懷，知淨，妙慧，…濟，見仁，李世明，廣賢，巧光，麥秀英，陸聚寶，劉善新，陽發，劉晨發，里想明，陳君愉，香港佛教會董事，鄧嘉發，李建華，盛會鄉事，及各區鄉紳賢達等千餘人。

動土禮以佛教儀式進行，行禮如儀，首由該校監督釋洗塵法師致詞，隨由路山長老，佛教弟子參與灑淨之佛教儀式，後即行動土，元朗理民府官薛文揭鍾動土時，民身披紅色袈裟之法師及高僧大德蒞階下，更見莊嚴隆重。

動土儀式完成後，薛文理民府官即以國語致詞稱：鷹法師相邀主持儀式，本人深感榮幸。本人就任元朗理民府以來與貴寺聯絡，首次到訪貴寺，承洗塵法師相款，並且會經二度訪問妙法寺，在我的記憶中，對寺及洗塵法師的成就，留有很深刻的印象。本人深知洗塵法師，貴事長是香港佛教徒一位傑出的領袖，這二十

妙法寺大雄寶殿內明英文中學動土禮，元朗理民府薛文長官主持動土，左旁爲則洗大中，右旁主席釋洗塵法師。（本報記者攝）

…年來，在宏揚佛教方面，在教育方面，社會福利方面，所做的事業，以及那種和藹可親的精神，都是值得我們的佛教徒和同胞們所欽佩的。貴寺所辦妙法寺內明書院，規模很小的學校，本來是一間明學院，但在短短的時間發展之速，現在已有學生七、八百人，有名的成績，很受歡迎，不但學生，家長和貴寺的院校，學校，都在那裡得到教育，…

…貴寺每年新年都在這裡，…貴寺在短短的時間裡，…協助政府辦學，…

學生代表致詞：…，學校就要在此建立，…

政府津貼 學位千餘

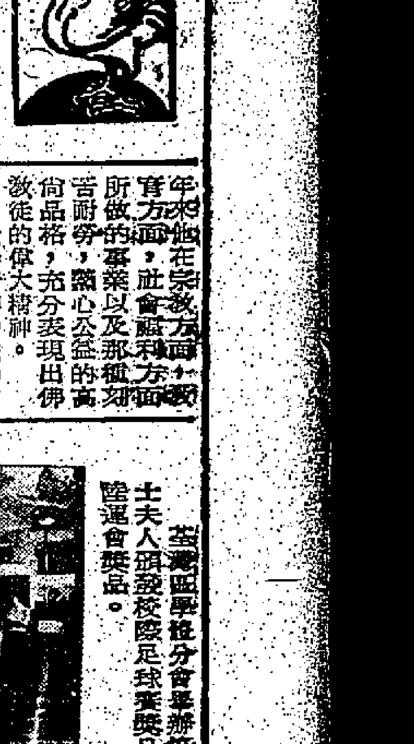
內明英文中學，係由妙法寺有限公司主辦之政府津貼校，創於一九六二年二月，六二年有學位九百…

正科，預科的學院，至一九六四年增設英文部，乃命名爲內明書院，校址在妙法寺內，寺地面積十五萬餘呎，課室等佔用四萬餘呎，校之四周有菜樹花圃，環境優雅，創校人洗塵法師，香港佛教會會長，爲實際人格教育，提倡良好社會風氣，故每年承蒙政府津貼，予以擴建，使本校得受佛化教育，故前年申請政府批准改爲政府津貼內明英文中學，香港政府撥地三萬二千餘呎，並撥建

校舍，…計至一九六四年九月，計建築經常課堂及設備費等支出，虧損之數達數十萬元。一九六四年九月，增設英文部，始行徵收學費：中一學費每月只十元，F.2 十五元，F.3 以上二十元，不足之數概由妙法寺經費及護法居士負責。一九六五年略增學費：F.1 二十元，F.2 廿五元，F.3 以上卅元，一九六六年直至現今：F.1 廿五元，F.2 三十元，F.3 卅五元，F.4 四十五元，F.5 五十五元，惟建設實驗室增購圖書，儀器設備，音樂室等之改建，修葺，操場及校舍，尤以候選師資等，待遇從優，供給教師午膳，增建安教師宿舍…

…計新型，樓高六層，校舍建築教堂共六十二間，可容學生千餘人，新建之大雄寶殿，是妙法寺前行興建，面積七千呎，…學校既有大禮堂集會，兼有宏偉佛殿以容納學生齋禮佛，使學生得以培植學勃佛行，具堅固信心，收人格教育陶治身心之效，誠爲本港不可多得之學校，亦堪稱爲新界唯一有宏偉佛殿，兼有大禮堂之政府津貼學府。

…人稱洗塵法師透譯：該校新型，據悉該校預期一九七〇年九月開課，將於一九六九年一月動工，一九六九年十二月舉行，…落成啓用。…



荃灣區學校分會舉辦校際運動大會開幕：（上）理民府理曾陞溝頒發士夫人頒發校際足球賽獎品。（下）高級教育官李宗輝夫人頒發陸運會獎品。

新界總商會定期 訪長洲大澳

招待一萬工友祝香港節

（特訊）新界總商會昨定期訪問長洲及大澳兩地區商會，以交換促進地方商業繁榮意見，并定期在荃灣舉行招待一萬男女工友及表演舞獅遊藝，以慶祝香港節，鼓舞地方繁榮。

該會理監事同人此次訪問行程，定於下（十二）月六日上午九時卅分，在尖沙咀九龍公衆碼頭集合，乘金文泰號專輪出發，分訪長洲華商會及大澳華商會，舉行座談暢敘，藉增聯繫，并與各該會理監事首長交換意見。

該會與荃灣遊樂場合辦之招待萬名工友遊藝大會，則定于下月十二日舉行，以慶祝香港節，該會屆時并將增聘舞獅表演，通宵亮燈，藉增熱鬧，共慶繁榮。

參加校際陸運獲致佳績 長洲國民學校舉行祝捷

馮北財指出運動員必須德智同發展

（特訊）長洲國民學校，此次參加新界學界體育協進會長洲區分會舉辦之第十五屆校際陸運大會，獲得女子甲組冠軍，男子乙組亞軍，丙組，丁組，及男子丁組，內組亞軍，全體榮獲殊榮。該校於昨日在校內舉行慶功會，由該校主席馮北財，校監梁方平，東莞同鄉會理事長周國會安，主席黃漢，…，劉紹棠，余玉田，陳子昌，劉紹棠等，…

員生一千二百餘人。首由校監馮北財致詞，略謂：本屆陸運會，本校成績計獲女子甲組冠軍，丙、丁組及男子丁組冠軍，女子乙組，男子丙組亞軍，成績卓越，實爲本洲之冠，自屬難能可貴。這是各位體育教師指導之成果，值得嘉獎，本人爲我國古代教育所重視「禮、樂、射、御、書、數」，以射，御所以鍛鍊體格，可以增進知識，與近代教育家提倡之德、智、體、羣四育並重，實無異。記得孔子曾說：「君子無所爭，必也射乎」這話是說明古代運動的比賽，與今日運動會競技一樣，都是以運動會之技術的競爭爲主，而在我們的技術表面看來，似只教人在爭取錦標，而實際上是在技術方面，教人在爭取勝利的過程上如何遵守運動規則，…就是一種誤解，其實「射」在孔子看來，是一種禮樂的教品。故勝敗是我們自我修養的一種「射」之有禮，比較重要的是比賽的精神，故不時提出「爭」而已，自不應重視「爭」之一面，相反，德、智、體三育之意，都是我們必須立業的根本，我們同業的重視者，因此，本人在今次運動會中，除了對各位獲獎者加以讚揚及獎勵外，特別提醒全校同學們一句話，就是：運動員必須德、智、體三育同時發展，因爲健全的身體和思想固然重要，但是有美好的內容才是完美的人格，一個人只有完美的形式，也必須德、智二育同時發展，才是真正運動員。再換一句更清楚的話說，就是運動員必須同時是教品勵學的學生，而是教品勵學的學生，也應同時是體格健美的運動員——這是本人今天對參加本屆陸運會，大獲全捷的同學說的話，也是對本校全體同學說的話。

關於學業方面值得順爲一提的，就是本校本年參加升中試，獲得學位的共有七十人，達參加人數百分之七十，仍能維持以往水準，於此可見本校對學生智育之培養，亦著相當成績，預定明年升中試，本校預選派一三三人參加，希望各位老師指導，加倍努力，並與今日祝捷之本屆校際陸運會，同有良好之表現。

繼由校長李超人報告各組個人成績，並勉勵學生應時之勝勿驕，以可以時之敗勿餒，對運動應有健全之體育，與德智同求進步，並使德智體均衡發展，以一爭最高榮譽，隨由校監，東莞同鄉會所首長頒發安各得獎者獎品，在禮堂高唱校歌後，校董人士隨即在長洲鄉村俱樂部假座晚會，由各會所首長及全體職員均參加聯歡，情緒熱烈，至盡興始散。（山）

元朗警車失槍 兩年之後尋獲

無業漢罪成因三年

（新亞社）新界元朗警署所屬一輛警車，於一九六七年八月期間，突離奇失去警槍一枝，於事隔兩年餘之後，卒爲觀塘警署探員鄧生，元朗警署探員鄧生，…葉龍超及元朗探員葉福超等，於本年十月十九日下午五時許，在旺角西洋菜街附近跟蹤到一名可疑青年男子，當場在其身上搜出懷有一枝警槍及子彈六發，將之帶返警署落案，昨解往九龍地方法院，…

被告否認控罪，繼續由觀塘警署探員葉福超出庭作證，供述拘捕被告及有關元朗警署失槍經過，主審法官聆訊控辯雙方陳詞後，裁定被告有罪，判其入獄三年。

被告男子吳禧炳，廿弍歲，無職業，住荃灣大窩口新區，被控罪名：十月十九日在九龍地區無牌屬有一枝左輪手槍及六發子彈，屬警方人員所用，由法官宣讀起訴書，彈條志剛主控，…說：…官探員…探長鄭生供稱：九日下午五時，在旺角西洋菜街行便衣巡邏，見有兩名男子同行，狀甚可疑，當即上前搜查，由其中一人身上搜出懷有一枝警槍，以及子彈六發，…向被告查問，被告供稱：本年十月十九日在…當場將其拘捕，另外又…元朗警署證實該槍…於一九六七年八月廿三日，在元朗警署所屬一輛警車上偷去一枝警槍，以至在被捕之日止，…

二屆區歲樂盃球賽 下週末區處長主禮

（中國社）港九新界廿一個街坊會聯合區所辦之第二屆歲樂盃小型足球賽，在去年大會主席任…，一切安排籌備工作，…定於下（十二）月六日下午三時在旺角碼頭球場舉行決賽，由新界理民府處長主禮，大會揭幕，…

…該會…順德…，…，…

南丫北裝成水管 洪聖灣道路竣工

離島理民府協助建設

郭惠康昨視察食水交通改進

（時代社）新界離島理民府郭惠康及鄉事會委員，…昨日上午十時卅分，乘直昇機前往南丫島北段視察該處新水管及洪聖灣道路工程。隨行者有黃乃鵬等多人。該區鄉事會主席陳炎等亦…，據悉：…南丫島北段居民不斷要求改善兩項設施，…新水管工程已竣工，長…，洪聖灣道路全長二千餘呎，闊六呎…

銀樂隊鳴金收兵。委員：鄭宗明，黃貢洪，陳焉軒，黃子敬，黃少秋，李少英等九人。…香港獅子會會長…昨日…

後會有期請注意廣告

永樂
紅磡
七彩古裝宜打片
姜子牙下山
主演 馮寶寶 楊雪娥 柳
公除七彩片
明天七時…

華僑日報分類廣告 費用廉收效大

本報爲各界利便起見特設分類廣告分門別類集中刊出 各界如有出售房屋、聘請職員、訪尋職業、介紹物件、訪尋失物、徵求通訊、代郵查親、訪明招啓、聲明書院、營業生意在此一欄」等 廣告見效迅速，平廉，字數每一個四十個字天收費一元，須告查上式而廣欵以大地區百收費宏大，本報價即有信刊箱以備欲登廣告者凡名姓住址不將覆交寄報紙明件日期到時號取便

REFERENCE LIBRARY 29 NOV 1969 CITY HALL

本港新聞

解決「醫生荒」及改善醫務辦法
設法擴充醫學院
黃夢花建議自設牙醫學院及增設護士訓練機構

（特訊）黃夢花議員昨（廿八）日第二天市政局辯論會議中，特別對本港之醫生及醫務服務而發言。他說：「醫生問題。根據本年世界衛生組織之統計，遠東各城市中，東京每七百卅人中有一名醫生，台北每九百七十人有一名醫生，漢城每一千零七十人有一名醫生，而香港則每二千二百人才有醫生一名。此項統計，相信無人加以懷疑，足以顯示本港醫生缺乏之一般情形。

不久前，為反對本人一再建議中文大學增設醫學院，本港某醫學團體聲稱，本港醫生缺乏之情形，只限政府機構；若以私人執業之醫生而言，則正感病人太少，醫生太多云云。本人對此項論據，礙難同意，理由如下：政府機構，本人曾閱讀醫務署二十一年以來之年報，幾乎每一份報告，都曾提及醫生缺乏之嚴重情形。令人驚訝者，同一問題，歷二十餘年而迄未見有澈底解決之策。

醫務當局甚且隱瞞真相，不以真實情形告諸市民。試以今年三月間情形而論，據政府另一時期報告，當時欠缺醫生八十九名，但據報載，醫務署謂當時欠缺醫生，實達二百五十四人之多，約為醫務署全部醫生之三分之一。

應自行在本港尋求澈底解決

在此種人員極端缺乏情形之下，無怪若干急症病人常須於急症室坐待數小時，始獲救治；彼等，甚及大都政府診病人難得醫護人員同情照顧，及小心診視，亦甚易理解。

為解決此項問題，政府去年曾以三年合同，約滿贈金百分之十七吸引醫生，當時本人即以政府全賴利誘，雖有成就，經已不幸而言中。

政府年來亦經常於英國刊登廣告，招請醫生，近年則盡力於星加坡；今年內，有關當局，數度……，結果亦難滿意。

解決本港之問題，應自行在本港尋求澈底解決；……「繁榮之工業城市」自豪之香港所應為。依據前設聯合國衛生組織之統計，在遠東各大城市，（亦有中醫問題存在）香港醫生數字之大不如人，殊為不容否認之事實。若因中醫之多，從而反對大量增加西醫，實屬缺乏責任心之藉辭，難以服人。抑亦正表示本港有西醫數十年，猶未能令居民了解科學化西醫之長處，因而為大眾所普遍接受之事實，正宜反躬自省，庶免貽為拖延之譏。

續擴充醫學院 大量訓練人才

本人深欽佩本港醫學團體之領袖，對保護其會員利益之忠誠及熱心。惜乎各該首長，似對如何將現代醫學之成就，推廣為全港市民所共享一點，未予注意，彼等似復認為行醫為若干自由職業之一，應由其會員自行「自由競爭」而致極端「名醫」年入百萬元，而不少收費不高者，則有所謂「病人不足」之患。本港醫學界領袖，似應力請政府，釐訂法例，使本港僱主，尤以大機構為然，對其僱員，供應免費或津貼之醫藥服務。試觀數十年來，政府僱員早經享受此項權利；所有英美各大機構來自其本國僱員，亦有同樣之安排。若能實行，則全港各行業僱員，皆蒙其益，開業醫生之所謂「病人不足」情形亦必迎刃而解。

綜上所述，中文大學增設醫學院（其他理由從多，不再贅述）及繼續擴充香港大學醫學院，用以迅速大量訓練人才，實為解決醫務署「醫生荒」，及改善其服務之基本辦法。並可促進全港市民之健康。

應該積極設立 牙科訓練學院

牙醫問題。二十餘年來，政府牙醫之服務對象，主要為公務員及其眷屬，退休公務員及囚犯等；僅極少數普通市民，略沾其利。且其供應之服務，亦以簡單之拔牙工作為主。

醫務署一九五五年年報內稱，英國每二千三百人有牙醫一名，美國每一千八百人有牙醫一名，而本港則八千人中始有牙醫一名。十四年來，本港人口激增，而牙醫增加數字則極少，故情形更見惡化。

香港迄今猶無牙科訓練學校。現今註冊之牙醫雖有四百七十人，但受大學或專科學校正規訓練者，只得二百四十五人，不及全數之半，而其餘二百四十餘人，……已漸入退休之年，此或可用以解釋何以今年註冊牙醫反較去年為少之現象。

香港牙醫學會多年來要求政府設立牙醫學院，……過，本港人口又增數十萬，但最近醫務署負責人在立法局會議上又稱本港設立牙醫學院之時機，「尚未成熟」云云。

此祇以全港居民之口腔健康為重，絕不居奇之精神，實足為其他職業團體領導者之楷模。茲照錄該會一項有關報告之片段，結束本段：「欲求維持本港牙醫供求間之平衡，本港非自行設立牙醫學院以訓練人才不可。發展獎學金學生，赴海外接受牙醫訓練，祇能作為權宜之計，不應視作永久性之政策，尤以英聯邦各國大學，紛紛拒絕本港獎學金學生之情形下為然」。

護理問題。數月前，本港報章紛紛報導此間設備最佳，範圍最大醫院內急症室護理人員與病人家屬間之糾紛事件。平時，各報讀者欄，亦常有批評政府護理人員，態度欠佳之函件。但對此問題稍深入了解者，多感此項批評，既不公平，亦不公。蓋全港醫療機構之護理人員，普遍性之人員不足是也。護士並非超人，工作過度時，亦不能免於疲乏，迅疲以致脾氣暴躁，實不應片面深責。

護士不足增加 訓練機構設備

此外，一般護士同工同酬問題，多少影響彼等之工作情緒。不久前，政府宣佈若干部門實施男女同工同酬時，護士不在其列。本人特別深以為怪者，……男性護理人員，九成半以上為女性，……十四年前……為彼等爭取同等權利？……彼等是否將無限期利用任勞任怨之護士之忍耐性？

本港護理工作之水準因人員不足而大受影響，亦非指本港護理人員所受訓練未臻水準，更非指極少數大醫院之「緊急外科單位」之護理，……而指一般平民日常所接觸……

本港人口增加及工商業發展之步伐，政府有關當局應努力提高本港此方面之水準，……此種成果，且必須避免慈善性「施捨」之形式，……本人再次呼籲當局解除護理工作人員不足之情形，設立牙醫學院及增加訓練學生之機構及設施」。

黃泥涌峽水塘及 石澳山適設公園

（特訊）市政局週年辯論會議，伍秉堅議員就本港公園及社會娛樂設施發言時稱：「公園——根據本人最近所得到的消息，現時港九共有二八個公園，及游泳池，共佔地約六百英畝。由一九六六年十一月至今年九月，新建成的公園有一三八個，佔地一六〇英畝，在未來三年之內，將有一新……五十六個，佔地一九〇英畝，然是值得稱贊的。……那些住在人口稠密地區的居民，……

……本人建議：……黃泥涌峽水塘的一段，……石澳山……適宜設立公園的地點……」

胡啓星

陳子鈞

伍秉堅

簡日淦

陳普芬

黃夢花

布力架

王幸利

羅德璋

應輔導青年對社會發生歸屬感
市局議員大聲疾呼 設法撲滅青年罪行
誤入歧途的青年急待各方拯救

（特訊）昨日市政局週年辯論會第二天，就青年康樂問題發言者有伍秉堅、陳子鈞、西門士夫人和王幸利等議員。

伍秉堅議員稱：青年與康樂活動——有關這個問題，本人要向市政局與夏哲遜先生及其同僚道賀，因為他們在為香港的青年人組織康樂活動方面有超卓的成就。據我們所知，由一九六八年四月一日至一九六九年三月卅一日，由市政局曾組織了二二七次康樂活動，而自從一九六九年四月一日以來，估計有卅五萬青年人參加這些活動。至今年底，其數目將可達五十萬人，這是一個非常可觀的數字。有人說：今天的青年人，是容易受到挫折的，在他們的心目中，他們普遍認為青年人受到社會忽視，他們面臨的問題也很少受到社會注意。

本港人口六成是青年人

我們一定不會忘記，在今天本港人口中，有百份之六十是青年人，這些今天的青年人將來可能是我們的領袖，……

有卅五萬青年參加活動

……

加入黑社會後永難擺脫

……

設青年事務工作委員會

……

市政局青年工作已增加

……

供應更多文化體育設備

……

本港市面充滿色情架步

……

如何設法撲滅青年罪行

……

市局小販問題辯論
羅德璋建議整理小販攤檔
陳普芬稱應不再發熟食牌

（特訊）市政局週年辯論會議第二天，對小販問題發表意見的有羅德璋及陳普芬兩議員。

羅德璋議員稱：在過去一年來，小販問題更佔份量，我現在首先對此問題提出少許意見，但我們只需行過幾條由小販佔據之街道，便知此問題之嚴重性。某些受阻塞之街道，其情形殊為嚴重，運行人也難通過，遑論車輛。此外，小販及其顧客所拋棄之廢屑及垃圾，對公眾衛生有極大威脅。

以往我們在解決此問題方面不大成功，主要由於缺乏人手。現時在警方及政府其他部門合作下，希望可有若干進展。如果以為此問題可以在旦夕間解決，只屬自欺，……

我們所採取之方針，係須將某街道或某區之小販遷移清除。最重要係制止小販再進入已清除之街道。此為問題之重點。阻止小販再進入已清除街道，首先供給別一適合地點；其次須令到彼等明白我們言出必行時，自然會離開。……

陳普芬議員稱：……

本港大學學位有限
急需設立夜間大學

……

市區重建計劃如要成功
須獲企業家與政府合作

……

多層大廈管理問題
盼能獲得解決辦法

……

政府廉租屋
建議分期付款出售

……

佛教聯會今開年會

……

醫療輔助隊通告

……

REFERENCE LIBRARY
29 NOV 1969
CITY HALL

工人世界

工友每月獲享四天無薪假期問題 勞工領袖贊同

直接保障健康間接提高工作效率

行將於明年實施的新勞工法例中，是否將規定一般工人每月享有四天休假，即每星期獲得一天休息，不但工業界人士與勞工領袖咸表關切，一般工友更相當重視。

據勞工處一名發言人解釋，有關方面希望於未來數週內向立法局提出該項立法，如獲通過則所有體力工人以及非體力工人月薪在一千五百元以下者，每月可獲享四天可不給工資假期。目前受僱於工業經營的婦女及青年所享有一天休假權利將不受影響，並不包括在該項規定及提議之立法項內。至於外傳在新勞工法例中工業工人將於明年四月開始獲享四天無薪假期的報導則並不確實。

按現行工業勞工法例之規定，從事工業婦女及青年每週工作日為六天，即每星期可獲一天休假，同時所有體力勞動與非體力勞動工人，每年享有六天有薪假期。

希望立例保障各業僱員 每週獲得一天無薪假期

香港僱事自由職工會曾表示：關於新勞工法案將規定每月四天無薪假期一節，乃有關方面鑒於本港有若干行業工人每月沒有假期。因此需立例使得每一個行業的僱員都有較充分時間休息以恢復疲勞，不但不會妨礙工作，反而可以增進工作效率，故予勞工適當休假是屬必要的。

勞工顧問馮海明認為，立例使工人每星期有一天休假是適當的措施，因為工人有較多時間休息，會有利於健康。換言之，缺乏適當的休息，往往會損害健康，反而減低工作效率。

目前有部份工業工人，事實上已享有每月二天休假，甚或每週享有一天休假，祇有個別行業以及商業工人除了享有現行勞工法例規定每年六天有薪假期之外，沒有其他休假時間，特別是一般商店店員與部份茶樓餐室工人通常每月沒有休假，自己要休假時還得需請人替工。因此這些行業的工人均一致贊成新勞工法例規定每月有四天休假，即每週獲得一天休息。據他們說，他們的工作時間通常每天都超過八小時以上，至於茶居餐室工作每天長至十三個小時以上，這對於在業工人的身心方面均有不良的影響，因此希望能夠獲得每週休假一天。（俊）

若干企業機構員工 早已每週休假一天

工友假日照常開工則作雙工計

最近香港政府勞工處擬修訂法例，規定工業工人每月休息四天【無薪假期】，但廠商卻表反對，指出在工人缺乏之今日，誠恐影響生產。不過，經本報記者調查所得，目前各類工業工人，絕大多數都有四天假期，部份更達六天的，祇是現行法例下，婦女工人與青年工人，才指定每週休息一天，而未及於成年男工罷了。其實，法例修訂與否，與現在我形差不多的。

照常開工有勤工獎

據調查所得，目前各大企業與大工廠，早已實行對勞工給予每週一天假期（無薪），但照常工作者，則給予雙倍薪，以資鼓勵，像太古、九龍船塢，中華巴士、九龍巴士，小輪、紗廠、布廠、染廠、製衣廠，其他大工廠和若干新興工業都是，以機械工業來說，所有男工絕大多數廠是每週休息一天的，故他們如果在一個月裏沒有休假的話，便有四個「勤工獎」發給，這就是說，假期照常工作的，照發工資，另外把整個收入平均卅天加給四天工資作為獎勵勤勞。

此外，部份工廠的夜班工友（全是男工），更有六天勤工獎的發給，這就有六天休假期了。

不過，也有絕小部份特異的，每十天或每十五天祇有一天假期，這就比較特殊，不能以為例的。

至於製衣廠方面，目前許多工廠都規定星期日全休息。

基於上述，從一般工友意見反映看來，修訂法例固大佳事，但改與不改似無關宏旨，除非是那些小工廠，沒有假期規定的，便得例外。

修訂法例 工友支持

反對修訂法例，一使成年男工，併京有每週一天假期（無薪）是缺乏充分理由支持的，難道現在各工廠完全沒有這種規定？祇是絕小部份未能一律有此規定罷了，換句話說：工業工人每週休息一天，早已成為事實，再加以法例規定，又有什麼影響呢？

質言之，如果修訂法例，規定任何工業工人都可獲得每週一天假期，那末，將會使到小部工廠感到為難，會增加勤工獎之支出，實在不可能影響的人手及生產的。

不過，若干工友認為，如果修訂法例，使所有工人均可享受每週一天假期，那末，在這種規定的，必須使在休假之日照常上班的，才不致影響工友權益，以符合已實行勤工獎的辦法，如果沒有這種規定，可能變成照常上班仍照給一工，則變成弄巧反拙，工友大吃虧了。

綜合來說，一般工友是絕對支持當局上述修訂法例之舉，使享受假期之利益，能夠無分軒輊。（樑）

香港藥物業工會舉行週年晚餐會

（特訊）香港藥物業工會昨日假文華酒店舉行週年晚餐會；由周錫年爵士致詞。該會於去年六月成立，其目的有三：（一）隨時隨地提高藥物工業之功效以確保品質優良，有效地達到防病治病的效果。（二）與政府及有關當局合作竭力保持及提高藥物工業之地位，務使對大衆健康和福利作出更大的貢獻。（三）在政府協助下促進藥物之貿易及合作。（四）與從事藥物研究之團體合作。（五）代表會員之利益及鑑於藥物之管制。（六）不惜採取法律行動以求達到上述目的。

該會現任會長爲布朗先生。該會曾於上月假香港會舉行一非正式午餐會，而下月初將放映一套名叫移植者的電影供從事藥業的人士欣賞。（初）

在勞工處勞工關係組調解下 偉大實業公司工潮 昨已獲得圓滿解決

據政府新聞處消息，勞工處處長與有關方面昨日宣布，觀塘偉大實業公司之勞資糾紛已告解決。該宗糾紛係經過勞工關係組之勞工事務主任主持六次勞資會議後獲得解決的。除上述之勞資會談外，勞工關係組勞工事務主任并曾兩度前往該廠調查該廠糾紛之起因。

目前決議該廠一百零一名工人，每人依照僱傭條例，司機發給一個月工資以代替解僱通知，根據三項書面協議之規定，資方須付給該等工人遣散費，該僱員已在一位勞工關係組第二事務主任見證之下，獲得資方直接發給全部款項，其餘十六名，亦將於日內獲得發給應得之款項。根據該三項協議決定發給之款項總額，估計爲七萬五千元。（俊）

工友假期問題

工友健康不容忽視

假期工資兩者兼重

染料業工友朱華：「我們的工銀，是十二元一天，一個月，大約做二十四日左右，本來，我們週末日可以開埋下午的，一個月中，便可多兩工，但工友們不願做。為什麼呢？他們說：工場太熱了，長困在裏邊，容易肺癆，為了脫長條命，就唯世界，所以寧願少吃多覺，工夫永做不完，錢永遠攬不盡，求其夠皮就算。大家都是如此，我惟有從衆」。

搬運業工友陳炳：「講起我地的假期，就有似有，說無也似無，何以呢？老細一個月包起二十六工。工夫一旺，日夜加班，工夫一淡，輪住休息，很不規則，想放假要講運氣，若自己想找固定的假期就難點。除非在工夫淡時，搵人頂替，那才例外」。

見日做日停手停口

工友們對於假期的看法怎樣呢？且讓他們自述吧：

塑膠業工友劉才：「做左六天，不為過休息一天，唔係鐵打的，一個人，唔休息，多也會做低的。休班之日當然有人工才制得，要不然，手停口停，那天便吃西北風了。但作爲呼工的我，為了健康，只有自己放假嘅喇。」

司機工友張仔：「一年照理，我搭公司車，老板放我假，我放假！假期唔算少，但自己一家七口，開支大，五百元左右的人工，唔夠開支，週末之夕，我去搭計程車，有時「打霧」也在所不計。（按：直到通宵日打霧）。週日晏起，這麼一來，有假期變左冇假期，冇辦法，鬼叫你唔夠皮」？

工友意見各有不同

鞋業工友阿蘭：「我是做鞋面的件工，無所謂假期，自己喜歡休息便休息，喜歡做便做，工夫做得多都是自己的，不過如果做粧，我便休息了，因為做粧所便用的液體，嗅到他，非常大咪，我一嗅到，渾身不舒服，想唔放假都幾難也。」

電子業工友阿香：「我是早班的女工，做一個禮拜，休息一天，放假時，人工當然有得取唻，不過咁嘅：我們的工作細微，相當的耗用目力的，好處是夠清潔，而且廠方節目多多添」。

漂染業工友唐仔：「我是一個長工，工作地點在新界，一個月中，月大時做二十九天，月小時做二十八天，兩個夜工。一個月中，叫做有兩天假期㗎，做日唔做夜，做夜唔做日，兩班人對調，半個月一次，咁就叫做放假了」。

為了生活加班工作

布料業工友小翟：「講起我地個的九等文員，人工三百元，入數打字，報帳，到銀行入票，工夫多多。但假期呢？一個禮拜得半日，週日下午才放，平日加班直落到七時，補同五文假錢，比起人家一週只做五天半，那個值是較牌共牌了」。

本港電子工業發展迅速，一般電子女工不愁出路。

徙置事務處工會 定期開會員大會

香港徙置事務處職工會，定於今（廿九）日下午三時，假座九龍旺角長沙街十二號勞工大廈四樓禮堂，舉行週年會員代表大會，該會經推定現屆執行委員黃超惠，丁榮標，麥灣，陳國，李之，楊榮，麥榮，胡隆開，盧康明，鄺斌，周植楠，王賜卿等十二位爲大會主席團，黃超惠爲主席團主席。據該會負責人語記者稱：該大會將研究有關會務與章程案，會後將舉行聯歡聚餐，免費招待全體出席代表，料屆時將有一番熱鬧。（賞）

港九各業工人 假期長短不同 有人輪班休息 有人長年工作

對於假期，不同的行業，有其不同的制度，不同的工作處境，使他們產生了不同的看法與做法。爰將採訪所得，作客觀的報導如上。（阿濟）

港九工商業工人，他們年中所享有的假期，固然要視所操的行業，職位的高下，年資的長短而定。大體說來，公職和商行的假期，優於工廠。而同是商行，彼此之間的假期制度，亦有參差，長工可以享有年中較多的假期，散工只得七天有薪假期，件工則無，往往同一機構，高職的人於假期中休班，而低薪的工人則照常開工，亦爲常見。

作爲一個工友，當然希望有假期，有薪的假期，為了往意和時者命也」。工人的假期愈少愈佳，兩者是對立的。但就另一個角度看：「關心到工人的健康，開明的僱主，當然會遷就做，但必須求謀一個折衷。

如所週知：一般公職和較具規模的企業機構，他們的假期，大約如下：每七天休息一天半（即週末下午和週日）。一年五十二週，相當於七十八天，又年中享有十七天公衆假期，以及做滿五年以上的，可享受假期十一天，做滿十五年以上的，得假期十六天半。

每週……休息……一天

假如一個做滿十五年以上的長工，那麼，他年中可享有一百一十一天半的假期，相當於一年三份之一弱的日子。

但體制次一點的呢？他們則採用每週工作六日制，即做七天休息一天。一年中，只有五十二天假期而已。再次一點的，則爲每週休息半天，即週日上午上班下午休班；或者工友之間，輪值，如人手多的話，一個輪值一天，這麼一來，無形中變成每半月休息一天了，規模較大的商店，其屬下的職員，多採輪班休息制；次一點的，想休假就要請假，想行開一陣，就要通知伙記頂檔，叫「睇住先」，酒根本說不上休假。

假期……合理……應有

至於工廠，又如何呢？有一些工廠也有週日休假的，長工可以享有薪金，但臨時散工則無，時間較長的長工，年中有七天有薪假期。另外一些工廠，他們為了趕工，而又不能不給予工人以假期，於是，他們採用輪班制，一週中，開足七天工，但在七天中，他們給予工人以半天的假期，休假中，當然沒有薪金。但爲了防止工友例外告假，他們採用「勤工獎」辦法，工人半個月做足，給一個勤工，一個月做足，除上下半月各得勤工一個外，另給一個勤工。（即一個月給三個），目的在於使工人除享有例定假期之外，不再告假，以免影響他們生產的進度。

以上是各行各業工人假期的概況。作爲一個工人，於過勞之後，當然希望得到假期，以求體力恢復，調劑身心，而他（她）們之所以不告假，不外因體制所繫，職業上的顧慮，及因負擔太重，不得不休假，還希望加班，以求增加收入。

原則上，我們以爲：工人應該有他合理的假期。（啟光）

工人世界 絕對公開 歡迎工友 源源惠稿

華樂 今天選映 七彩愛情喜劇片 少女的春天 沈香·吳風·陳慧美
今早十點九 鐵血恩仇錄 上集 陳寶珠·蕭芳芳
公餘場 降傘突擊隊 阿倫列特
明天 王寶釧

太平 北河 環球 油麻地 英京 太安 英華 荃灣（不加入日）
第十天映
本片公映以來 觀衆口碑載道 許爲社會明燈 有益世道人心
娛樂公司 七寶影業 擴彩壇座王片
卅萬觀衆未請 五人過戲院座勿錯（定請切走）
編導 陳雲
青春派紅星 鄧光榮 李司祺 林錦棠 沈殿霞 王愛明 伊雷 領銜主演
馮寶寶 寶寶 客串主演
出品人：盧九 鄭煌 製片：何海琪

普慶 南華 珠江 高陞 銀都 今天續映
片長十二本 大早請入座 放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點九
紅線女 張瑛 黃曼梨
媳婦養見要新法 家婆湊仔用舊式 新舊之間點算好 丈夫左右做人難
全新印本 新聯出品

美麗宮 九龍大坑東道 巴士2D 4A 4C
今天最後 邵氏公司七彩古裝黃梅調巨片
梁山伯與祝英台
凌波 樂蒂 關山 顧媚 主演
黃飛鴻 夫妻除三害
公餘場七彩 驅逐艦英雄 阿倫列特
明天 姜子牙下山

國華 今晚午夜場 哥倫比亞滑稽突梯狂笑巨片
湯葛尼 羅美雪 妮黛 合演
特務烏龍王
神秘女郎 身手驚人 糊塗特務 戰無不勝 奇景百出 百看不厭

餐搵食食 餐餐有
世上無致富之道，若想斬斷窮根——請睇 餐搵食 餐餐有！ 往映地點期意

紐約 大世界 麗宮 明天王場獻映
東映公司 自從神童一飛後 特技巨片
七彩闊銀幕
分分鐘緊張 秒秒鐘打鬥
飛天遁地 水底血戰 馬車墜崖 地穴爆炸 孤島陸沉 百戰餘生
群龍奪金磚
「魔龍神娃」美俊主角 松方弘樹
「神俠先太郎」男主角 大瀨康一
「三變叫春貓」女主角 野川由美子
三大巨星合演
價值三百萬兩的金磚，惹出滔天大禍
將軍口奪金磚 殺人滅金磚 蛛嬉銀奪金磚 盲女遭盜奪金磚 兄弟相爭奪金磚！
避免擠擁 請即定座

紐約·大世界·麗宮 今晚午夜場 十一點半 優先獻映
「新娘與我」男女主角再度合作
甄珍 王戎 主演
連環劍
新內容！新風格！大場面！大氣派！
全部七彩闊銀幕
招裏藏招 劍中套劍 纖纖手玉女劍 誅強柔保弱小 打得好殺得妙
WIZARD OF THE SWORD

好世界 今天四場
歐洲公司特藝七彩打鬥緊張皇牌巨片
七擒七縱七金剛
泰利馬士 加東尼 主演
今早十點正一場 五點九公餘場
今早明早 孫悟空大鬧女兒國 全部七彩劍
今天明天 平鬆偵探 烏龍賊
下期正場七彩巨片 龍虎五壯士

金星 今天四場仍映 七彩武俠打鬥巨片
虎山行
周萱 喬宏 主演
今天五點公餘場 火海英雄
下期正場放映 桃李滿門 薛尼波特 主演

麗華·麗都 早場
明天十點九
歡國王 魔 雙四 三元至四毫
赤鬚子 三船敏郎 加山雄三
今天十二點半 周張 試婚記 賓場 正場價

快樂 午夜場
今晚（十一點半）康收座價 無法無天
明晚（星期日）康收座價 春風秋雨
後晚（星期一）康收座價 火車情殺案

國賓 總統 皇宮
今早十點九 三招了
今早十二點半 奇謀妙計女福星 柯德莉夏萍主演
明天早場 美高梅彩色卡通片
十二點半早場 賊兄弟
今早十點半 明早二場 玫瑰芍藥海棠紅！ 蕭芳芳 呂奇 主演

國泰 即日獻映 百看不厭 全部七彩 世界浴奇觀
空前大膽 肉感新奇 美眼巨片
世界各地沐浴奇觀 大開眼界 大飽眼福
兒童不宜觀看

聯邦 明天獨家獻映
松竹公司 寶座冠軍巨片
松山容子 松岡桔子 近衛十四郎 聯合主演
笑傲江湖 盲女劍
武俠片王！
座頭市差兩皮 先太郎流站 盲女劍犀飛利
殺飛妖！ 敗賊毒！ 斬蛇巨！ 誅孫 七彩濶幕

華僑教育

威靈頓英文中學畢業典禮席上

教育司簡寧為私立校抱不平

簡氏在其演辭中　對私立學校在本港之價值及需要作高度之推崇並引本港在今後數年內之適齡兒童數字以支持其說　簡氏又對私立學校之被稱為「牟利」抱不平態度　謂辦學人士實應被稱為「替社會服務」

簡寧夫人授憑頒獎該校校長張沛松致詞論青年，教育，社會之關係

（特訊）威靈頓英文中學昨日上午十一時，假香港大會堂舉行第十六屆畢業頒獎典禮，請教育司簡寧伉儷主禮。赴會嘉賓計有高級教育官楊慶韶，林建遠，史篤士，教育官何雅言，李子俊，陳世彬，各校長及文教界羅宗熊，楊德儀，李會桃，區百齡，葉汛中，林樹爵，楊大偉，歐頌平及畢業生家長暨該校學生代表等千餘人。

教育司簡寧在其演辭中對私立學校在本港之價值及需要作高度之推崇。渠以有異於歷屆教育司之語調對私立學校作新之衡量。渠在極力讚許威靈頓英文中學辦理成績良好之餘，強調表示：「辦理完善之學校，無論過去、現在、將來，對本港中學教育必有很大的貢獻。」

簡寧在其必將贏得私立教育界人士喝采之演詞中，對私立學校之被稱為「牟利學校」採取不平態度，渠并引英國為例，指出當地人士稱辦私校，而能予學生以良好教育者，將會被稱為替社會服務，而本港亦應如此。

威靈頓英文中學校長張沛松則以教育家觀點着眼於青年、教育、社會之三角關係。張氏對社會年來所施諸青年之各方面扶掖表示贊同。張氏謂：「青年為社會未來之棟樑，對青年多一分栽培，即等於對社會多一分投資」。然後，渠根據世界各地學生時有關事新聞之現象提出警惕，認為青年之意見及行動，誠有助於社會各種興革之推動，然礙於青年血氣方剛，易於衝動，為使獲得適度之自由，則雖非青年本身及社會之福，並引「過猶不及」一語，認為值得政府當局及社會賢達以至輿論界三思。

典禮開始，首由校長張沛松作校務報告，繼由簡寧夫人頒發畢業證書，隨由教育司致詞，對該校之成就，多所稱許。最後，由畢業生代表葛劍青致謝詞，余麗明向簡寧夫人獻花，其後為餘興節目，由該校合唱團歌唱及銀樂隊演奏，典禮告成。

教育司簡寧致詞如下：

本人及內子承蒙張校長邀請參加貴校畢業禮，深感愉快。

剛才張校長在演詞中，述及威靈頓英文中學此次參加會考之人數雖於增加，而成績則仍保持高度水準，且在大學入學試成績方面，亦復如是。這是一個很可喜的成就，本人特向張校長及貴校教職員致意。

私立學校貢獻　應受充份賞識

本人一向感到本港人士對私立學校在教育上之貢獻未能充份賞識。就是指那些未接受政府資助或得到政府撥地建校的私立學校而言。這等學校被稱為「牟利學校」，實際只能獲取微小的利潤，倘若他們將辦學所得的資金，投資在其他企業方面，得到的利潤，在十年期內，可得回其所投入之金額者，無所非議。在英國及其他地方，人們均可開辦私立學校，倘若其能給予學生以良好教育，並成功地為學生備參加公開考試，則此類辦學人士，將會被稱為替社會服務，本港亦應如此。

本人欲在此強調，辦理完善有如威靈頓英文中學者，無論過去，現在，將來，對本港中學教育，必有很大的貢獻。假如對此說，有所不同意者，則請留意下列實況。在一九七〇年，本港將會有十萬零六千人達到十二歲即中學入學的標準年齡，此後該年齡之人數將不會驟升。及至一九七五年，其數目將為十一萬三千人，稍後下降。在一九八〇年將會降至九萬四千人。此等數字，是根據一九六六年人口統計推算得來。倘由一九七〇年起，全部十二歲之兒童均在五年制之中學就讀，則在一九七五年之中學學生人數，將會超過五十萬人。而本年九月之中學學生人數僅為廿五萬而已。在此廿五萬人數中，半數以上是在並無接受政府資助之私立學校就讀的。

政府包辦中學　每年須款五億

簡單地說：假如我們的目標是供應中學教育給五十萬人，則我們之中學學位將兩倍於現在之數字。從費用現階計算，每名官立及資助學校之中學生，每年需政府撥款一千元。所以，如政府要在一九七五年供應全部十二歲至五年中學教育，則中學費用將會高達五億元。但本年度之全部教育經費，包括大學在內，僅六千三百萬元而已，其中，中學教育之經常費用……

貴校校長在致詞中，提及本人曾在立法局會議中指出，七十年代教育之主要問題及擴展工作，就是擴展中學及初級科技學院之教育，此等教育包括直至預科班之中學，初級工業中學，工業中學，在草擬中之科技學院及大學等。在此擴展計劃下，將需用大量公款。故本人確信，辦理完善有如威靈頓英文中學之私立學校，必將會在中學教育中，佔一個重要的地位。

貴校校長剛才表示，對政府及志願團體加強能夠及青年之各種活動，表示歡迎。本人極願指出，我們之中學，在此方面實在已担當重要之角色。在暑期中，教育司署在各中學之協助下，得以成功舉辦了無數有意義的活動，十四萬青年參加各種活動。此等暑期活動之特點，是將學校內之課外活動加以推廣，曾在暑期享受爬山或獨木舟活動之學生，參加此類活動。一向在城市中學就讀之學生，對新界及離島之大自然環境所知甚少，但現在他們對他們所處之社會已有更廣大之認識。

稱讚威靈頓校　辦理成績完善

我們的中學已成為社會轉變之核心，因為學生在那裏，他們的中學階段能更徹底地認識他們是社會的一份子。他們不只需要知道學校之各種活動，他們更要知道社會之各種規則，而辦理完善的學校在各位的生活中，使學生們在畢業前，自能從各學科活動之中得到益處。威靈頓英文中學在過去一年之工作，雖然僅簡略地列舉，亦足以使人知道該校的完善及成就。最後，本人謹向各位在各項公開考試獲得優良成績的同學致賀，本人及內子更祝他們前途遠大。

張沛松校長致詞如下：

今日本校舉行第十六屆畢業頒獎典禮，荷蒙教育司簡寧先生惠臨致訓，簡寧夫人頒發畢業證書及獎品，文教界友好及學生家長蒞臨指導，至感榮幸。簡寧先生乃本港教育最高負責人，熟識本港情形，彼於十七年前來港，自始即獻身本港教育工作，加以其才幹，其成就已超過原定目標。十餘年來，本港教育之發展，簡寧先生均參與其事，貢獻良多。如所週知，中學教育當較小學教育為重，困難亦更多，惟吾人深信以簡寧先生之豐富經驗，行見中學教育之發展更為……

本校一九六九年參加英文中學會考之學生共八百八十五人，由于數字龐大，遂一授憑，費時過多，故現由十九名學生分別代表其班級上台領受，關于成績方面，本校學生未因會考制度之修改而易其好學精神與態度，故各科成績表現，尚稱滿意，本人時刻以為欲保持威靈頓英文中學之聲譽，且之增加，必門頭及質之保持及進而提高，古人所謂「君子自強不息。」其意在此。

由於本港人口激增，職業競爭劇烈，中五會考文憑，似未能使學子踏得應付社會需要之充分信心，故升讀大學預科之學生，愈來愈多，本校為配合實際環境所需，對預科班級之開設，列為工作重點之一，去年預科高級班學生投考港大，一次過考獲入學資格者，計有二十三人，再加上大會共計三十五人，而獲大學入學資格者計有九十一人，即初級班學生參加中文大學入學試，普通教育文憑試四科合格或以上者，計有四十三人，全部名單備載畢業典禮小冊上。

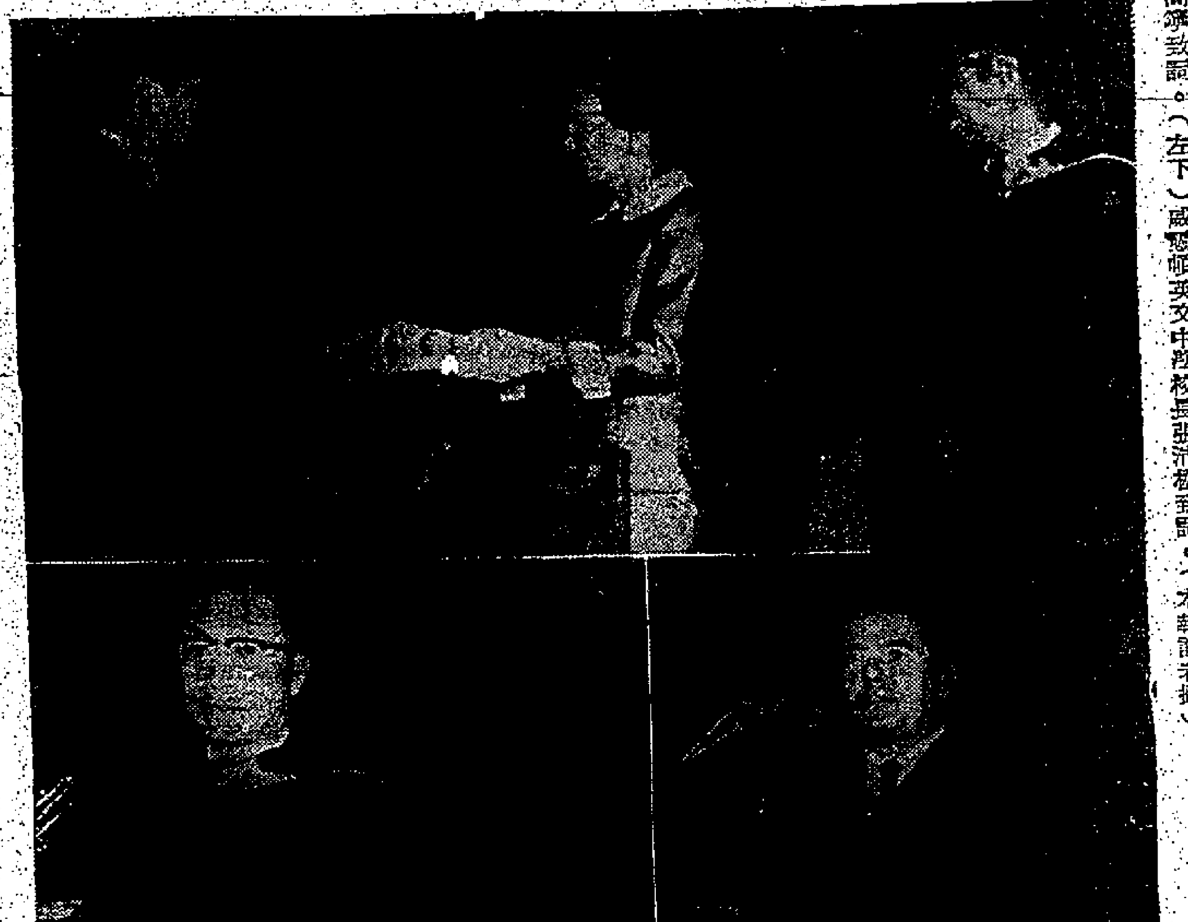
現代教育本旨，對青年學子除授以知識以外，並重其品德及群體生活之訓練，以培養健全之人格，各科教師領導，校內之學術性、康樂性之組織，繁多，本校對此，項目從未忽略，學生可就其性之所近者參加，一切亦已臚列於畢業典禮小冊上，不再贅述。

首先，吾人必能發現本港青年學子在社會受重視之程度，年來已大見增加，政府與社團機構似乎不謀而合，對青年之教育問題與生活問題，投以更大之注意。舉凡青年康樂活動，各種講座之擴大，青年福利之增加，以至青年教育出路問題之關懷，青年組織之擴大，青年之意見之被尊重，青年為社會未來之棟樑，對青年多一分栽培，即等於對社會多一分投資，凡屬文明國家，有識之士莫不加以重視。即如吾人試放眼世界，是越文明國家，對青年問題越關心。惟青年人之新問題，亦有越深感困惑，使人感嘆無時或已。

雖然，此種現象從另一觀點言之，亦有其良好之一面，蓋如非在民主政制下，思想自由、言論自由、行動自由，則青年何能滋生事端；且吾人皆知，任何社會均存有新舊兩代，兩代之思想，容有矛盾之處，苟能截長補短，互為協調，則可收相輔相成之效。故青年之意見及行動，倘能言而有中，動而得宜，則有助於社會各種興革之推動，而社會之進步亦可期。

然而，世間事有其利未始無其弊，良以青年血氣方剛，易於衝動，苟獲得過度之自由，每易踏上狂傲自大，行事發莽之途，小則貽誤一己學業，大則禍及社會。推其原因，實與自由過份有關。故竊以為自由尺度之厘訂，至關重要。語云「過猶不及」，有此老生常談，以至輿論界三思。

本人剛才所言，希望不致被人誤解為對青年學子有若何偏見，而應知道何以抑制青年人之衝動，防微杜漸之計，使青年本身不致成為社會之害，對社會有所貢獻也。（下略）



威靈頓英文中學第十六屆畢業典禮：（上）教育司簡寧之夫人授憑予畢業生。（右下）教育司簡寧致詞。（左下）威靈頓英文中學校長張沛松致詞。（本報記者攝）

一九六九年參加中文大學入學試及格學生名單：歐陽炳鑾，周盛康，歐陽勝，陳泰甜，陳鴻燦，鍾國璋，馮炳權，黎顯文，賴嘉昌，林張嘉瑞，李紹榮，吳浩成，吳鴻生，伍崇炎，實志譚，司徒大衛，鄧國珠，蔡葆球，羅添秀，實其英，鄭國英，霍冰樑，夏自强，許錦其，李兆錦，楊俊華，余沛……（從略）

一九六九年參加……

本港首間青年領袖訓練學校

元月五日開課

可向中環鐵行大廈該校辦事處索取申請入學表格　每年將開辦十班　每班訓練期為二十六日　學費及什費共七五零元

（時訊）香港第一間青年領袖訓練學校，定明年一月初正式成立，目前該校在香港中環鐵行大廈十九樓設立辦事處，已開始派發入學申請表。據該校所發出之消息稱：青年領袖訓練學校設於九龍之西貢，第一屆訓練班，定於一九七〇年一月開始上課。青年領袖訓練學校，並非「牟利」機構，亦非為少數人士而設立，乃欲招收適當之青年人，參加受訓。蓋世界各國以及遠東各地均已證明此一訓練具有特殊價值，而常規教育不足以使青年人盡用其天賦能力，以學業以外所表現之成就，其能吸收課本之知識，及發展其志力，以應付校外之環境。本校對各種行業的青年人，不問社會地位及教育背景如何，均可參加。

本校教職員係由一羣富有經驗人士所領導，予以訓練，使有機會發展其自信心，欲使其勇敢面對所遇之任何危難，俾能對所有困難，力求設法解決之。

本校教職員所關心者，不獨為每一受訓學員之作業，其對於學員之表現，特別留心，並勞者受訓學員之天才，務使其能發現自己之天才，以便堅定其信心，而用其才能之所長。

故凡參加受訓者，務須全力以赴。惟體力只適合普通標準者，其受訓之課程，亦適合其體力之負荷。本校每年將開設十班，每班應時廿六日。所有學員於受訓期內，須在本校寄宿。每一班之學費為港幣七百五十元，包括學費，膳宿費，及專用工具費。入學年齡以十六歲至廿六歲為限。所有學員，修畢其課程後，本校將發給證書，以證明其已完成課程。

第一班：由一九七〇年一月五日（星期一）至一月三十日（星期五）；第二班：由一九七〇年二月十六日（星期一）至三月十三日（星期五）；第三班：由一九七〇年三月廿三日（星期一）至四月十七日（星期五）。凡欲索取入學申請表格，或欲詢問其詳情者，現可向香港鐵行大廈十九樓，香港青年領袖訓練學校校長聯絡，電話H二四八九三一號。（成）

盛大之香港節竟無學校假期

教育界表遺憾

認為實應放假一天使學童能留下深刻印象

（特訊）教育界人士昨對教育司宣佈下月十五日即香港節花車巡遊之日，特許下午班小學學生於下午三時放學之措施，表示失望。教育界小學校長均有同樣表示，認為香港節之意義為使人獲得享受歡樂，故早有消息謂香港節是日各機關及學校均有放假一天之說，但事實上，不過是香港節期間，學童應仍獲得一日假期。事實上，香港節之意義為使人獲得享受歡樂，在此情況下，而學童仍須在校上課，不能享受節目之狂歡，不僅學童失望，而且亦使節日之意義大減。因此另一方面，亦使許多學生無法參加。……故認為教育當局應明令規定是日為假期，使學童對香港節能留下深刻之印象云。

（又訊）香港節花車大巡遊，定下月九日至十五日（星期一）晚舉行，提前一天，即十五日（新華社）下午四時，舉行盛大花車巡遊。……據中，遊行路線，以界限街為起點，沿彌敦道而以海防道九龍公園為終點。下午四時是日由下午三時起至夜校，是否停課，即由校長自行決定。

是日市面情況特別九龍方面，交通將更形擁擠。據警務處之估計，是日下午四時起，放學後回家之學生，將感到交通不便之影響。一般小學生放學後應即回家，如欲參觀盛大遊行會景，最好由家長陪同前往。

羅師校友「風雨山房」特留少許門券公開發售

（特訊）羅師校友會定今日，卅日及十二月一日，一連三晚在大會堂劇院演出四幕六場話劇「風雨山房」，劇情曲折離奇，演員陣容整齊。現時門券已經分發，尚有少許門券，特保留以供戲劇愛好者之觀摩，即日起在大會堂售票處發售。演出時間為廿九日，卅日及十二月一日，每日下午四時至八時，票價分三元，五元及拾元三種。（琳）

中西留學服務社　出國進修研討會

昨在文華酒店舉行　參加之學生逾四百人

（特訊）中西留學服務社為解答數月來多方面諮詢學生出國留學之種種問題，昨（廿八）日下午四時，假文華酒店孔雀廳舉行學生出國留學研討會，出席者有英國文化協會，有萬國教育協會，美國新聞處教育顧問，中文大學，香港大學，及香港大學海外升學及獎學金部門，恒生教育基金，及顧問等四百人。會中由各專家作學術研討及演講，並由出席之導師作專題研討，研究出國留學之心理準備，大學教育之選擇，如何選擇合適學科，申請入學及獎學金等問題，各學校升學指導主任等亦參加研討會。

由該服務社秘書孟鄧海女士提出一般性問題來討論，如香港就業前途的專才之缺乏，國外升學之心理準備，大學之選擇……等。並由各專家分析，各專家及研究計劃，就學校之選擇，學位，工程與經濟補助，生返港之問題，……專門性及深造等，大學研究，發表意見，及如何選擇科目，分組討論及解答。文理兩科之研究，工作及研究，返國服務，入學教育，主修科及研究工作之準備等，均作詳盡之討論。

學生遊藝晚會

香港節期內在港九舉行

在南華球場舉行一次　在界限街球場舉行兩次　參加演出之各校學生每次有數千人之多

（港訊）在香港節期內學行三次之學生遊藝晚會，將為節日增添氣氛不少，且為充滿歡樂之學生盛會。第一次晚會定十二月九日在南華球場舉行，第二次及第三次則於十一日及十三日在九龍界限街球場舉行，每晚均由七時半開始，節目將歷兩小時之久。遊藝節目，此晚會係由教育司署主辦，參加演出之各校學生每次有數千之多。

晚會之精彩節目由樂隊演奏香港節歌開始，舞蹈將為精彩演出之一，除西方土風舞外，明年前往日本參加世界博覽會……

晚會之本港學生舞蹈隊，將在晚會上表演東南亞區之土風舞，庇理羅士女校則表演現代教育舞，本港去年學校舞蹈節之伺明華會會銀稱紀念學校冠軍隊亦將表演「荷花舞」，該隊將來亦將參加大阪之博覽會演出者。其他精彩節目中有由模範書院及新法書院學生担任之兩次千人操，皇仁書院之舞龍，此外如跳彈床、各項運動表演等，均將有精彩演出，最後為全體學生參加之晚會閉幕儀式。預料屆時入場參觀者，勢必擁擠。

教師會今日教學研究會

（港訊）香港教師會定今（廿九）日下午二時，假亞皆老街大同中學分校舉行「一九六九年教學研究大會」，用以切磋學術，交換經驗及增進教學效能。該會暨助人教育司簡寧將蒞會致詞，助理教育司何雅明担任學習譯述，經分別邀請教育司署、大專學院院長、教育官、講師等教授，担任專題演講及研討，並由全體理事及委員担任主理。

仿林中學修業旅行

（港訊）仿林中學辦理四十餘年，向以致力中文教育為職志，培植優秀人才不少，對社會貢獻亦多。現鑒於中文教育漸趨式微，社會風氣且日形惡劣，故欲盡一分力量，加強青年教育，改善風氣，除廣泛提高中文地位，並對學生道德觀念，研究外，鍛修工作，文學活動，科學頭腦，課外活動，均積極推進，不遺餘力。經多時籌備之修學旅行，亦業於今日實現，藉此不惟可鍛練學生身心，還可調劑呆板生活，聞該旅行隊於今晨九時，將備專車數輛，向郊外進發，參加者除部份會考學生，同行者尚有其他多數教職員，事接送。

崇基神學院明日畢業禮

（時訊）崇基神學院訂於明日（星期日）下午四時，在新界沙田崇基學院禮拜堂舉行第二屆畢業授憑典禮，由該院董事會主席顧德明牧師頒發文憑及贈送獎學金，崇基學院副校長陶蔡博士致詞。應屆畢業生共有八名，其姓名列下：陳洽生，鄭世寧，何靖國，梁光，伍絹盛，岑白堅，曾健和，王家榮。

崇基神學院溯源於十九世紀數教會在廣東所舉辦之神學院，包括協和神學院，巴色（崇真）會李朗神學院，花縣聖經學院等傳統精神。崇基神學院於一九六八年與崇真會樂育神學院正式合併，為不分宗派而屬合一性之機構，凡各教會對其所保送之學生，均予以特殊之訓練，俾符合其各別之需要。（琳）

助人為快樂之本

東華三院中學、模範中學及鄧鏡波中學　免費為九龍城徙置大廈粉飾房舍　深受居民歡迎　區內居民現仍可申請是項服務

（港訊）九龍城民政主任梁正本表示：自該區成立以來，致力于促進區內的改進與地方福利工作。在許多服務及活動方面，青年人確有十分特出表現。本月廿九日上午九時，東華三院第一中學服務隊，將會到達九龍大環山徙置大廈第一二座三三七室及四五一室，為居民粉飾房舍及打蠟地板，服務全是免費，這一切服務都一概奉送，遵是一項服務，而且經常在舉行的。

（又訊）九龍民政處認為此項服務深有意義，并準備繼續舉行。今合發起人會及太平山獅子會為支持此舉，自動資助各種漆油及用具，並歡迎居民申請登記，請向九龍城民政處，或大環山新區辦事處接洽。

九龍民政處過去曾數次出動，極受徙置區居民的歡迎。房舍粉飾之舉，曾參與此項服務的有，模範中學及鄧鏡波中學的同學，英國皇家空軍官員，並曾響應此舉。

學生應做多少家課

商台昨訪問遠東書院校長黎嘉湖　黎氏認為應以適量為原則

（特訊）本港學校為爭取更好成績，由教師交給學生各種夜課作業，學生不勝負荷，以致引起社會人士及一般家長所重視，教育當局亦甚表關切。香港商業電台昨特就此問題，訪問本港教育界遠東中英文書院事長暨遠東學院黎嘉湖院長，發表意見。

黎氏指出：學生夜課過多或過少，各有利弊，吾人當然不同意「填鴨式」的教育方式，「如果一間學校功課過於繁重，將會令到其學生無法消化，因而對其健康及身心，兩方面均有影響，同時有些學生，質則較漸趕上」。

對功課發生偏差，甚至逃學。但學校給予學生夜課太多的原因，可能由於本港學制有上下午班之分，及一般家長每日在外忙於工作，早出夜歸，將管教兒女的責任，全部寄望於學校所致。學生半日時間在校上課，其餘半日時間則在家裏，如果學校交給學生夜課過少，固然影響學業進度，且將增加學生出外遊蕩機會，因而會造成「問題青年」，甚至及「問題兒童」，而影響社會安寧。所以主張學校多給學生夜課，在私校方面，可以說為一般家長所要求。

學生究應做多少家課？黎院長最後提出建議，應視學校環境及學生素質而定，學校平日應多舉行測驗，全日制學校夜課不宜過多，半日制學校不妨多給，但課要做到適量為原則。

香港佛教書院徵集圖書善本

（港訊）香港佛教書院，近曾發動一項向海內外各大出版社及學人作家，徵集圖書善本，以供教授學生參考研究。據該院發言人謂：自此項運動推行後，已獲各出版社，書局，學人作家，大力支持，熱烈贈送云。

崇真書院畢業典禮

聯合書院院長鄭棟材伉儷頒發畢業證書及向學生致訓

（特訊）九龍崇真英文書院昨日下午六時在窩打老道真理堂舉行第十五屆畢業典禮，請中文大學聯合書院院長鄭棟材致詞，鄭夫人頒發畢業證書，觀禮嘉賓千餘人，鄭智民牧師講道，與會嘉賓有校監鄧麗娜女士等，氣氛熱鬧。

歡迎詞稱：得蒙鄭棟材院長蒞臨致詞，深感榮幸。繼由鄭夫人頒發畢業證書及獎品，畢業生代表李秀娜致謝詞，後由校長陳以志校務報告，最後由戴牧師祝福，即結束盛典。

鄭棟材院長致詞稱：本人和內子今日能夠參加貴校畢業禮，感到十分榮幸，貴校中六學生今年參加中文大學入學試成績優異。無論如何，學術上的成就，並不是一個人教育的整體，我知道崇真書院為一所基督教會學校，尤其注重德行的及宗教方面。因此公正，正義的教訓，你們應立足社會，抗拒罪惡，立下一個上帝所祝福的人，正義，因此你們要過着一個公正的生活，我相信好榜樣給人，現時社會需要，很多忠實及勇敢的青年，來改革社會，以符合基督的真理及耶穌的教訓。

鄭氏末謂：我希望今天接受獎品，和證書的同學說幾句話，那些獎品和證書都是你們苦讀的成果，但你們不要自滿，仍應繼續努力，以求進步。祇有這樣你們才可成為負責任和良好的市民。那些取不到獎品的同學，也不要失望，祇要你們勤力，仍可獲得成功。（琳）

新亞書院今日王德昭作學術演講

（港訊）中文大學新亞書院研究所及文學院慶祝二十周年校慶之第八次學術演講，於本月二十三日下午三時，在該校圓亭大教室舉行，由中文大學史部講座教授兼該校研究所導師牟潤孫主講「清代專制政治下中國史學上的問題」，主席由該院史系主任孫國棟担任。出席者有本港二大學之教授，講師及其他專上書院師生及文教界人士百餘人。

聯合書院學生會來函解釋

就同學在校舉行舞會事　否認開舞會太多　亦無奇裝異服　今後當注意舉行舞會時勿使聲浪太高

讀者來函

編輯先生台鑒，敬啟者：閱貴報十一月廿五日「讀者來函」，悉本校鄰居對本校同學屢辦舞會事，甚表不滿。鑑於其中指責每有過當失實之處，特馳函借貴報一角加以澄清，以正視聽。分述如下：

（一）來信批評本院自九月來，每週末皆有舞會，類若外間之「的士夠格」。惟據校方之場地借出紀錄，自本年九月一日至十一月廿五日止，本校同學舉辦之舞會僅四次（其中三次乃系會為學術經費籌款，一次為學生會慶祝校慶而舉辦）。最近一次（十一月廿二日）舞會，為則校方借場地與某童軍機構舉辦，與本校同學無關。

（二）來信批評參加舞會者多奇裝異服，生活出租場地，會系會或興趣小組之名義為學生謀利。本校同學舉辦舞會，是否有利？實查本校之舞會中舉行，並無奇裝異服，所謂租場或一般之有學生作奇裝異服者，實在見所未見，又不知所指何事，亦未有對學生借用一般本校方場地作任何指摘，實非所事。

（三）文中又指責聯合書院之學生會，而其他不見經傳。查本校同學之活動，係主任或學生會系舉辦舞會，甚至活動場地才可借用。故學生期絕無從中營利之事。

何活動，俱要填表四份，後經訓導長，總務長，學生會，系會及興趣小組會分擔。各會之活動紀錄，自可查考。又如本屆學生會所舉辦之學術部舉辦之迎新研究討會（八月），中學生招待日（十月），中文大學校際參與所之西區兒童招待日（十一月），將於十二月內舉行之節及響應紅十字會捐血，賑濟香港鴨脷洲民區生活狀況調查等，但為聯合學生之顯著之表現。

（四）舞會為正當之社交活動，假期亦為課餘之暇，故舞會之舉行，乃無可厚非者。過去之負責人，可能忽略而至聲浪過高，本校同學對此，甚為抱歉。今後將率勸各會康樂主持人，對舞會之舉行，多所考慮。

於上述各點，如有懷疑非實情者，可直接向聯合書院學生會查詢。

香港中文大學聯合書院學生會會長周（下兩字不詳）

一九七〇年後本港中學教育的展望

香港官津中學校長聯會報告書之新建議

序論

（一）本港推行之小學發展計劃，宜稱到了一九七一年，每名適齡兒童均可在津貼小學獲得一學位，根據此點，香港官津各中學校長聯會早在兩年前已商討未來本港中等教育發展所需之各項設備。

（二）本會同人均一致贊成政府應有一新目標，即到一九八〇年須預備充足中學學位，以便每一學童可攻讀至最低限度適合法定受僱年齡。

（三）人力乃香港繁榮之最大資產，普及中等教育將提高人力的質素，所以必須從速施行，政府耗資於普及中等教育，實乃為本港未來香港公益之良好投資。

（四）在遠東各地區，特別是日本，星加坡，台灣，早已認識普及中等教育之需要，故經向此途邁進。

（五）本會同人確悉香港如欲普及中等教育，將有許多問題須先得解決，但深信無論如何，不應將企圖解決之辦法擱置起來。

（六）對於何者為完成普及中等教育之最好方法，本會同人之意見稍有分歧，但大多數則主張採用一種新式中學，以適應各個能力不同之兒童。

（七）以下之報告書即是代表大多數同人之意見而發表的。

現行之學制

據一九六七年九月統計，本港各小學六年級有八一五九八名，所以在一九六八年九月，將有一部份約二六一九名繼續在政府中學，一九六六名在補助或津貼中學攻讀五年，直至中學畢業會考而止。另有一六六四名則由政府資助學費在私立中學攻讀，更有一七〇一名則將升入三年制之實用中學。簡言之，一九六七年小學六年級生有百份之十七將於一九六八年接受公款之資助，而會減低，而被易應付，但在一九六九年，小六畢業生將會大量增加，則升學困難……

（九）……受公款資助，每年將有百份之八十小學畢業生不克升學，受此限制之私立中學，如依照現行之教育政策，每年祗供應百份之十五至二十照小學畢業生在政府或津貼中學攻讀。（未完）

香港工業發展之重要性

廠商會長莊重文博士在廣馬會工業中學畢業禮致詞　以上述題目論青年與工業之關係　相信青年人向工業界進軍目前正合時宜

（特訊）官立廣馬會工業中學，昨日下午七時卅分，假香港工業學院奇士域堂舉行第五屆畢業頒獎典禮，請中華廠商聯合會會長莊重文博士致詞並頒發證書。該會前展出各生製品，供各來賓參觀，尤為特色。該會嘉賓有梁永坤民政主任黃劍翠，前校長班士及馬素，教育界，工商界，學生家長等。首由校長夏德致詞，繼請莊重文頒發證書獎品並致詞，最後由領袖生甄彥基致謝詞，與國植同學致送紀念品，大會圓滿結束，莊會長致詞略如下：

本人今天承邀參加貴校學生畢業暨頒獎典禮，深感榮幸，臨致謝意，並藉此就勞工之供應及技術訓練問題，對香港工業發展之重要性，向各位概要陳述。

社會之發達與進步，端賴它的經濟是否穩固，而工商業是決定社會經濟之命脈，人才之質素又是控制社會之發展。（未完）

布廠商會公學下月畢業典禮

（港訊）九龍太子道香港布廠商會公學第四屆畢業及頒獎禮，定下月二日下午四時，在該校禮堂舉行，請高級教育官袁華伉儷致訓及授憑。

可立中學校建成下月舉行開幕禮

（國際社）黃色園創建之可立中學，校舍建築落成，并於九月間開學上課。該校現定十二月六日下午三時半，在九龍彩虹道爵祿街十五號，該校舉行落成開幕典禮，請教育司簡寧主持揭幕儀式。

（第九次演講會）新亞書院定今日（星期六）下午三時，在該校圓亭大教室舉行第九次學術演講，由該校研究所導師王德昭博士主講「歐洲思潮與德國崇拜……」，由該校長……於國立北京大學先後任……

REFERENCE LIBRARY 29 NOV 1969 CITY HALL

華僑教育

1970英文中學會考試題預習專欄

竪道英文書院主編

地理科 （四）

GEOGRAPHY (4)

A) With actual examples, write a concise account on weathering in equatorial areas.

Ans.

All kind of rocks, when exposed for a long time to the atmosphere, undergo decay from disintegration and decomposition, and this is referred to as weathering. By these processes a mantle of weathered rock is formed on the land surface; as parts of this are continually being removed, fresh material comes under the influence of weathering.

In equatorial areas, the climate is hot and humid throughout the year. Temperature is high and uniform all the year round, both the diurnal range and annual range of temperature are small. Mechanical weathering which depends on the change in temperature would be negligible. Moreover, temperature at night and in the cooler season seldom drops to below freezing point, thus the action of frost is limited to the upland areas.

On the other hand, the breaking up of rocks are the result of the action of chemically active gases and moisture in the atmosphere. The chemical processes can be divided into:

(I) HYDRATION – by adding water to the elements in the minerals, hydrous oxides and hydrous silicates are produced from the common minerals of the crust. For example, felspar is converted to kaolin in this way (e.g. in Cha Ko Ling, Kowloon) and other clay minerals of tremendous significance because they are the basis of the soil which support all life in the earth.

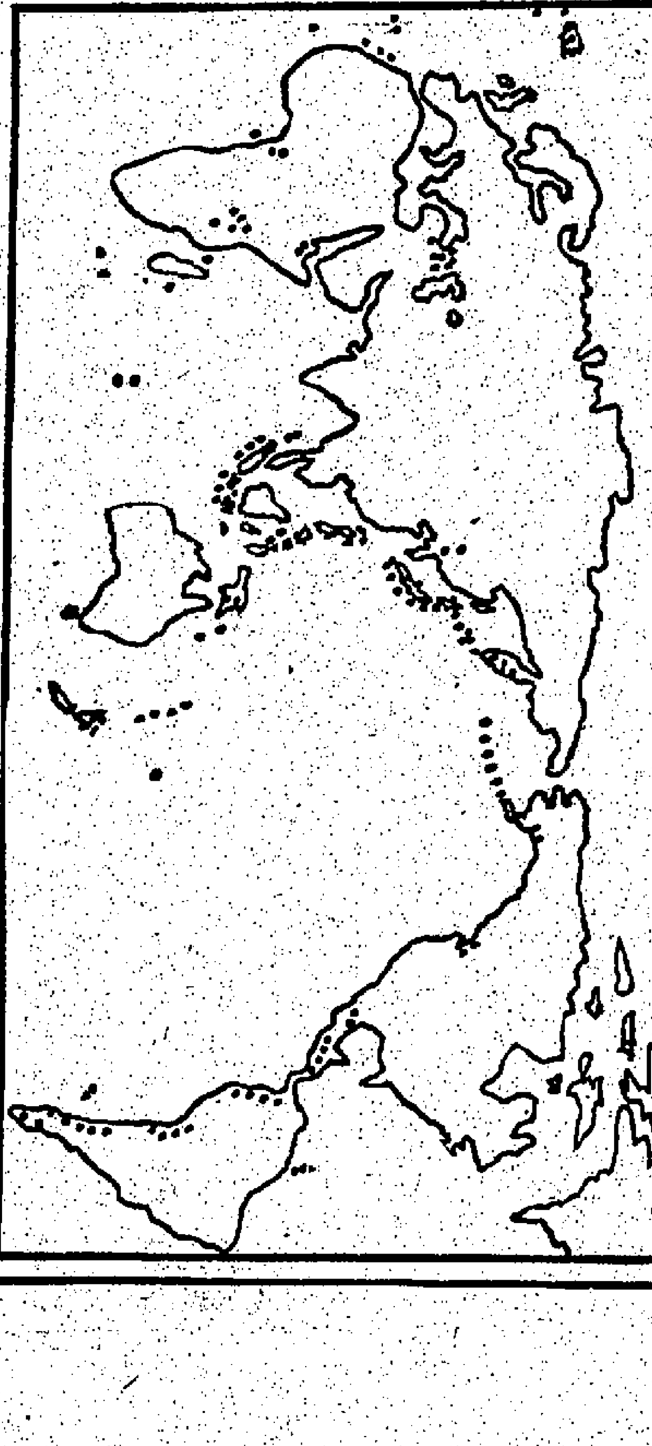
(II) OXIDATION – the effect of oxygen which is aided by the presence of moist air is significant especially on iron compounds. Colour changes result and acids are released in a never ending chain of reaction.

(III) CARBONATION – Carbon dioxides is added to rock minerals in the form of carbonic acid which has derived its CO_2 content from the atmosphere and vegetation. Carbonic acid is sometimes much more effective than pure water in attacking felspar and other minerals. Sillica and potassium carbonates are dissolved by this way.

It is therefore apparent that various ways of chemical weathering are more effective in the equatorial areas with the aid of high temperature and high humidity. Not only does the rate of weathering higher than that in the temperate areas but also it might affects rocks to a depth of several hundred feet. In Hong Kong it is not unusual to find weathered granite to a depth of more than 100 feet. Some of the soluble new compounds formed by weathering would be washed away and this process is termed leaching.

B)(i) With the aid of a world map, describe the world distribution of volcanoes.

From the accompanied world map, it is apparent there is a close relationship between the location of folding and the major lines of weakness in the earth's crust. The most striking development is around the basin of the Pacific Ocean where some two-thirds of the world's volcanoes occur. Most are associated with fold mountains or faulted blocks. Besides the Circum-Pacific Belt, volcanoes are found along the line of East African Rift-Valley as well as in the Mid-Atlantic Ridge.



WORLD DISTRIBUTION OF VOLCANOES

(ii) Distinguish the four types of volcanoes illustrated and suggest how any TWO of them are formed. (N.B. illustrations appeared last week)

"A" -- Ash and Cinder Cone
"B" -- Acid Lava Dome
"C" -- Basic Lava Shield Volcano
"D" -- Composite Volcano

ACID LAVA DOME is formed by viscous lava which does not flow far, thus the congealing of molten material is rapid and the most elevated part has a height which exceeds the breadth of the base. The appearance of the volcano thus formed would have a steep dome, with convex sides and usually without a visible crater. (e.g. extinct cones such as Puy de Dome in France)

BASIC SHIELD VOLCANO is characterized by large, flat cone of lava with gentle slope; it is built up of many lava flows, mainly basaltic in nature and it can flow for very considerable distances. (e.g. Mauna Loa in Hawaii)

Multiple-choice exercise in Geography

1) Which of the following is not the effect of fold mountains on human activities?
(a) fold mountains are effective climatic barrier.
(b) fold mountains act as communication barrier.
(c) fertile soils are usually associated with young fold mountains so that the population density is high in these areas.
(d) fold mountains often produced orographic uplift of moisture bearing winds, causing heavy precipitation om the windward slope.
(e) mineral deposits are often found in fold mountain ranges.

2) Rift valley can be formed either by compression or tension and the appearance of the rift valley thus formed would be:-
(a) rift valley formed by compression is higher in elevation than those formed by tension.
(b) no difference in appearance.
(c) compression formed rift valley is more rugged in its outline.
(d) tension formed rift valley has a wider valley bottom.
(e) compression formed rift valley is deeper than those produced by tension.

3) The term "mountains of denudation" refers to:-
(a) Block mountains
(b) Fault mountains
(c) Volcanic mountains
(d) Residual mountains
(e) Resistant mountains

4) Another term for rift-valley is:-
(a) Graben
(b) Butte
(c) Horst
(d) Geosyncline
(e) Hamada

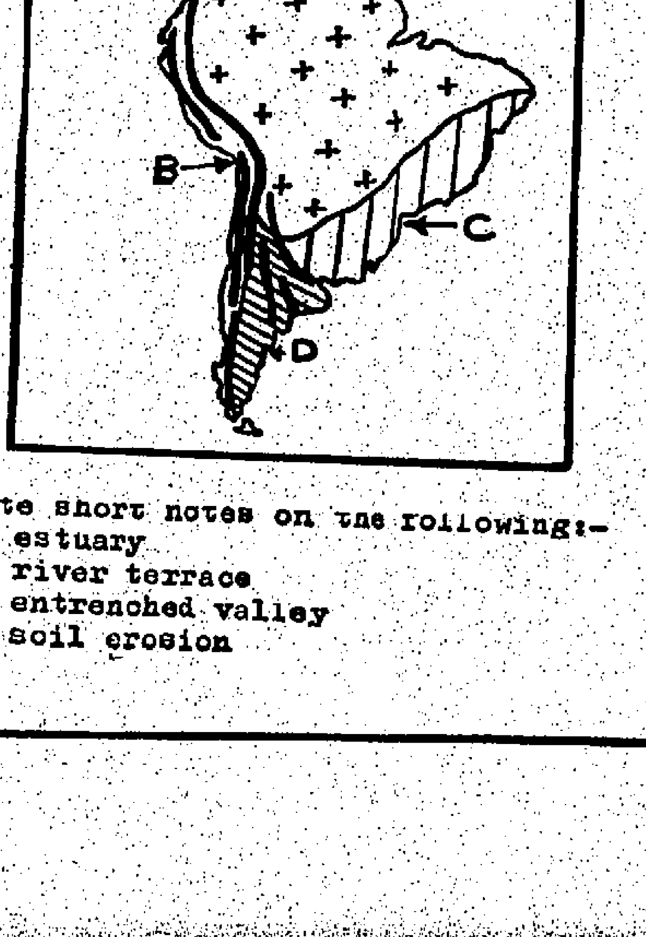
5) Inland drainage system usually can be found in:-
(a) peneplain
(b) alluvial flood plain
(c) piedmont plateau
(d) limestone district
(e) intermont plateau

6) The accumulation of silt deposited on both sides of a river would form:-
(a) coastal plain
(b) alluvial flood plain
(c) panplain
(d) deltaic plain
(e) coastal plain

ANSWERS WILL APPEAR NEXT WEEK

Questions for next week:

A)(i) Name the type of landform found at A, B, C, and D on the following map.



(ii) Write short notes on the following:-
(a) estuary
(b) river terrace
(c) entrenched valley
(d) soil erosion

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

化學科 （四） ·林錫衡·

複習題四

複習項目 碳和碳的氧化物 燃料 火焰和燈

一、填充題

(1)碳的同素異形體有＿＿、＿＿和＿＿等。
(2)碳燃燒時若空氣不足則生成＿＿空氣充足則生成＿＿。
(3)一氧化碳＿＿自燃＿＿助燃二氧化碳＿＿自燃，＿＿助燃。
(4)一氧化碳＿＿溶於水二氧化碳＿＿溶於水。
(5)一氧化碳氧化可成為＿＿，二氧化碳遇灼熱的碳可被＿＿而成＿＿。
(6)二氧化碳能使石灰水呈＿＿是因為與石灰水作用生成＿＿之故。
(7)一氧化碳中含少量二氧化碳可用＿＿吸去。
(8)用蟻酸鈉與濃硫酸製一氧化碳時濃硫酸是作＿＿和＿＿用。
(9)一氧化碳是一種＿＿劑。
(10)煤氣的主要成份是＿＿
發生爐氣的主要成份是＿＿
水煤氣的主要成份是＿＿
三者中發熱量最高是＿＿，最低的是＿＿。
(11)一般燃料主要含＿＿和＿＿二元素燃燒後生成＿＿和＿＿。
(12)火焰最熱部份在＿＿焰最光部份在＿＿焰。
(13)固體粒子存在越＿＿，温度越＿＿氣體密度越＿＿則火焰越光亮。

二、完成及平衡下列方程式

(1) $CaCO_3 + HCl \rightarrow$
(2) $H_2C_2O_4 \xrightarrow{\Delta}$
(3) $Fe_2O_3 + CO \rightarrow$
(4) $CuO + C \rightarrow$
(5) $CaCO_3 + H_2O + CO_2 \rightarrow$

複習題三解答

一、(1)均態 混合物
(2)溶劑 溶質
(3) 藍礬（硫酸銅結晶） $CuSO_4 \cdot 5H_2O$
石膏（硫酸鈣結晶） $CaSO_4 \cdot 2H_2O$
芒硝（硫酸鈉結晶） $Na_2SO_4 \cdot 10H_2O$
洗濯蘇打（碳酸鈉結晶） $Na_2CO_3 \cdot 10H_2O$
大蘇打（硫代硫酸鈉結晶） $Na_2S_2O_3 \cdot 5H_2O$
(4)芒硝 洗濯蘇打
(5)氫氧化鈉 氯化鈣
(6)氯化鈣 濃硫酸 五氧化二磷
(7)增加 減少 增加
(8) +1 +2
(9) +4 −2 +6
(10) $Al_2(SO_4)_3$ $(NH_4)_3PO_4$ $FeCl_2$ N_2O_5 HNO_2

二、(1)在某一溫度下一定量的溶劑所能溶解溶質的量都有其最大的限度已達此限度的溶液稱為飽和溶液。
(2)高溫的飽和溶液冷却時並不將其過量的溶質析出，此時的溶液稱為過飽和溶液。過飽和溶液甚不穩定如將其搖動或投入溶質的小粒則過量溶質析出而成此溫度時的飽和溶液。
(3)用物質的化學式和幾種簡單符號來表示化學變化的式子稱為化學方程式。它能表示(i)一個實際存在的化學反應(ii)反應物質與生成物質間的重量關係。

三、解：設100克水能溶解x克食鹽

$80 : 28.8 = 100 : x$

$x = 36.0$

∴食鹽在20°C之溶解度為36.0克

娛樂圈

丁珮是愛馬的女星，假日時候，沙田騎術學校常見她的芳踪。

張徹今結婚儀式從簡 飛美渡蜜月順道考察

百萬導演張徹，今天有家成立之喜，定上午十一時偕同梁小姐到九龍婚姻註冊處舉行婚禮，下午二時左右，與新娘子飛美國渡蜜月。

張大導對於自己的婚禮，亦生本色，不作俗例的宴客誌慶，亦不設任何儀式，所以行禮後就飛美蜜月。不過，他於日昨，也曾與一些親友及知己，把盞一番，作為話別。

張徹之所以選定赴美渡蜜月，據謂，除了一窺美洲的風光之外，並因志在考察一下美國的電影事業，吸取一些先進經驗，俾能拍出更佳的影片。

邵氏公司對於張大導的赴美旅遊，當然照顧一番，早已通知駐美的邵氏人員，安排一切，使張大導不用傷其一腦筋。

據謂：張徹預算遊美一個月，因為他仍有新戲在身，未能久遊。最近他談起他的新戲，最近開拍了「報仇」和「大決鬥」。這兩部片現在拍了部份男主角的鏡頭，女主角則仍未選定，看來他由美歸港時，自會決定。

舒佩佩最近在趕怒劍狂刀的結尾工作，目前此片尚欠一場外景，便可殺工。這場外景在飛鵝嶺山上築搭一座高達十餘丈的棧棚，非常危險，舒佩佩和唐菁在棧橋上，與賊黨展開撕殺。

據舒佩佩稱，此片已排定明年元旦，在台北上映，台灣院商有意邀請她到台北隨片登台，屆時假如她可以抽身的話，會到台北一遊。

舒佩佩上月曾隨邵氏祝壽團赴台，但當時抵台後節目排得很密，使她無法有機會，暢覽台灣風光，所以她或希望明年能有機會重遊一次。

怒劍狂刀是午馬担任導演，午馬是個醉心影劇工作的青年，他以演員開始，戲路寬廣，一面拍戲一邊學習導演工作，積有多年副導經驗，「怒」片是他第一部担正導演之作。

圖：馮寶寶在天星碼頭推銷香港節軍操表演入場劵。（球）

李司棋吃零食夠特別

娛樂影話

李司棋歡吃小巧而精緻的食物，像坐飛機時所送的那小包的魚，雖然直至目前為止，李司棋還沒有坐過飛機但她的一些好朋友每次從外地回來都給她帶點吃的，最初她看到那是小包的魚都不大感興趣，因為那只是用一些小型的膠袋包裝起來的，表面看來，不像好吃的東西，可是那位朋友是一心一意帶回的，便非要李司棋嘗嘗不可，李司棋雖則不太願意，但也不忍掃興朋友的好意，便只好閉着眼睛吃了一點點，誰知一嘗之下，再也不肯放手，一口氣把那一小包全吃光了，以後每碰到那位朋友，就吵着跟他要，弄得那個朋友祇得迅速應道：「好，我這次到台灣，回來的時候一定跟你帶一大包回來。」那位朋友果然一諾千金，前些天給李司棋帶來了一包，李司棋高興得像小孩子見了糖菓，那種笑容的甜就將「飛男飛女」一爆滿時的笑容一樣。

「飛男飛女」已斗然進入第十天，而盛況依然不衰，這在近期的粵片中是罕見的，看情勢「飛男飛女」非到兩星期以後不能罷休，而原定這幾天上映的娛樂新片「餐搵餐食餐餐有」的演員陣容強盛，計有肉彈狄娜，沈殿霞，高魯泉，周吉，俞明和另一新進肉彈，有狄娜在，自然有不少性感暴露的鏡頭。（明偉）

香港節下月舉行，影星紛紛響應參加宣傳工作。附圖為馮寶寶協助推銷軍操表演入場劵。（球）

周劍光對記者透露 招兵買馬大幹一番 開拍多種類型新片

（台北特訊）華國製片廠老闆周劍光，近日在台北大東園餐廳舉行僑報記者招待會，與僑報、台娛記正式見面。周劍光是國內影業鉅頭之一，自己曾擁有一家建築公司，專門發行中西影片，另外，他又是台北市片商公會理事長，去年自潘壘手中買下現代片廠後，遂擴充設備，並易名華國片廠，招兵買馬，決定大幹一番。

為了適應製片需要，最近羅致了好幾位編導人才，經過嚴格甄別試，新星方面，也錄取了李欣華，孫璐，方芸，石峰，劉戀等人。周劍光做事是很有計劃，先擴充片廠設備，接着要開拍的片子，還有：「鳳頭鳳」一片，屬史古裝歌唱文藝片，內定場雎執導，男主角為關山，新星方芸，劉璐，孫璐，石峰，李一龍，均參加演出，「第一次行動」，近代歷史間諜片，向陽編劇，導演未定，張沖及韓國新人合演，「就是我」一俠義動作片，邵誠編劇，華國新人主演，「化身姑娘」，時裝文藝歌唱愛情片，孫璐，李欣華合演，「背影」，張永祥編劇，劉芸，石峰合演。

從周劍光所宣佈的製片計劃中即知，除了前兩部借用大牌外，以後數片都是有計劃的培植新人，讓新人參加兩片工作，就是要她們有機會多磨練。（司馬芬）

公爵歌星七十壽辰 司花利亞贈帽祝賀

十一月廿一日為歌星「公爵」艾靈頓七十壽辰，是夜他在巴黎著名夜總會「阿爾卡薩」與各七百人，其中有著名法國諧星積禮士司花利亞（左）他，到場時即以所藏之草帽贈予「公爵」。（法新社）

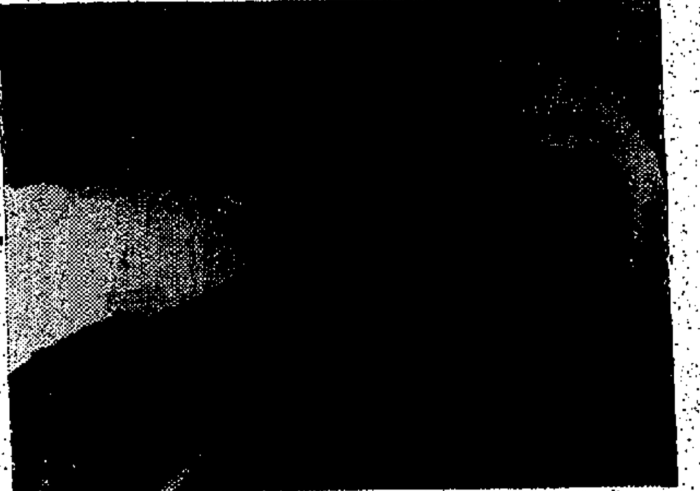
寶寶協助宣傳香港節 昨義務推銷軍操門劵

香港節中一項軍操表演，節目非常精采，其實況如何，本港新聞已有各方面的報導，市民在心理上已對這個表演發生興趣。昨日下午二時半至三時，馮寶寶親臨尖沙咀碼頭側角近星光行處，向市民推銷軍操表演之入場劵，由於市民對這表演早有認識，在寶寶振臂一呼之後，一輪風起雲湧，門劵售賣非常可觀，寶寶向市民推銷軍操表演門票得，並非恐怕該表演不收，而旨在表示她自己對這個表演及香港節盡一分力量。半小時售票完畢之後，影迷擁上要求她簽個大名，有些還成的拿些入場票給她簽，寶寶更像觀音大仙一樣，有求必應。市民與影迷皆大歡喜。

寶寶近來拍完「學府新潮」一片，於離天星碼頭便趕到沙達片場配音。寶寶星運正隆，馬不停蹄繼拍娛樂公司，開出新片「玫花公主」。

冷面笑匠占美愛華士 新作烏龍學店 鬧個天翻地覆

「烏龍學店」是一部以學校為背景的英國笑片，英國著名冷面笑匠占美愛華士在片中扮一隻大烏龜，這一場戲既又趣，又熱鬧，而且學生打校長，實在大快人心，不過，妙則妙矣，只是難為了占美愛華士，在寒冷的天氣下拍這場戲，那種滋味，確是十分不好受的。結果，占美因而冷病，雖然如此，占美却是毫無怨言，而且還幽默地說：「如果不是真的苦嘗被淋的滋味，那場戲的表情又怎會那麼逼真呢？」



圖：冷面笑匠占美愛華士在「烏龍學店」一片演出。

血腥勒索 充滿色情與刺激

「血腥勒索」是一部充滿色情和刺激的大胆暴露影片。匪黨利用色情架步，以酒色財氣來引人入彀，使一些「走私」男女，在密室鬼混，然後偷拍他倆的裸體造愛照片，作為勒索的工具，邪正鬥爭，引起了一場爆出血雨腥風的色情大勒索。當中一場在夜色迷迷中，露天表演的「祕密裸體艷舞」，尤使好此道者，大飽眼福之願。圖為歹徒勒索不遂，向一個女人施辣手的片中一幕。

西德電視首映港產片 路客與刀客揚威歐陸

領影心聲

不久前，有幾位德國記者來過香港，當時，他們訪問過香港很多行業和機構，包括製片業在內，當他們訪問國泰公司時，除了參觀拍片外，國泰公司還放映了很多部未上映的新作給他們欣賞，對於這些影片，他們都有些評，在看到一部「路客與刀客」的介紹時，他們還提出要求，問是否可以讓他們把這一部片帶回德國，並說：倒不是對這部片有興趣，只因這個戲既拍得好，且又有這介紹得有力，可激國人賞識，如果能把它帶回德國，可以得到一部份的這種的水平，一個多月前，兩天前德國電視公司表示「路客與刀客」介紹當時的秀港產片，求了他們國家電視台播映時間，果然於西德國家電視台播映出來了，開始時，還被主持人鄭重推薦，說這部片的許多鏡頭，拍得成就，比許多半仔片還有過無不及。

城而且像「路客」一片推薦之後，國泰公司同人都大為興奮，認為這是他們的最大獎勵。

這一「路客與刀客」，是國泰於去年夏秋間便開拍的，直至今年初，全部完成，所花的人力，物力與時間，跟「虎山行」是難分伯仲，至於成就方面，由於兩者風格不同，故事比較完整紮實，人物的感情性格，比較刻劃得深入，却說「路客與刀客」所以會較易討人好感，究竟這是否的論，待影片上映時，便可分曉了。

積皮連斯 詭計多端

積皮連斯在「無情職業快槍手」中，施展詭計，為了賺取巨額工資，不惜用金錢收買美人收買內奸，但最後無法逃過快槍手法兩高昆路的一顆子彈。

△第二十七屆香港工業出品展覽會揭幕禮，圖為黃夏蕙、劉碧小姐與陳斗健身學院師母謝潔玉合影。（本報記者楊兆文攝）

香港節小姐 評選尺度廣

電視短訊

在籌辦的選舉香港節小姐，第一批參加初賽的佳麗，已於前晚的「星期三有約」中露面，第二批也排於下週三晚上，在第一星期播出。

這次選舉香港節小姐，是香港節的一個新鮮的節目，參加的佳麗都是各行業中的小姐，選舉的尺度，並不單是容貌、音色、學歷，修養也佔有重要的分數，所以，也很難說，……

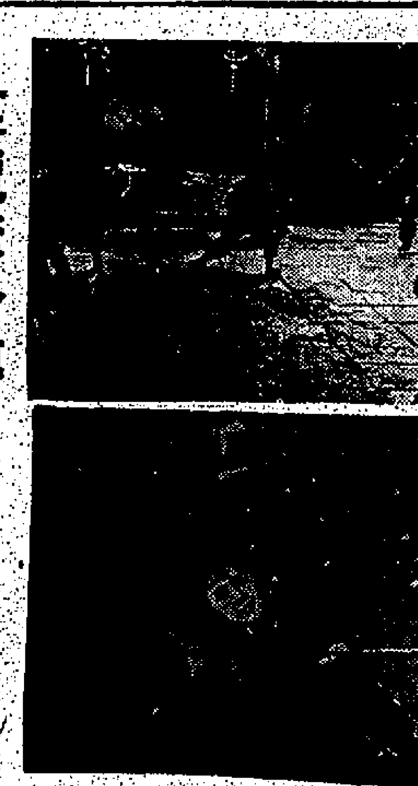
「特務烏龍王」

連圖故事

（一）專門順手牽羊，偷雞摸狗的奧利（湯高特尼），最近小偷生涯不大順利，到處找一個夜宿的地方，終於他在參加酒會後，寄宿相識之家。（二）是夜，他在醉酒大醉中，他的主人却已遭人槍殺。（三）奧利醒來，發現自己在郊外被擄，大感吃驚，急忙跑到女友琳他（賓娜露蒂絲）的住處，只好透過報紙有關謀殺新聞，他看到其實不妥，而警察又來找他。

連環劍

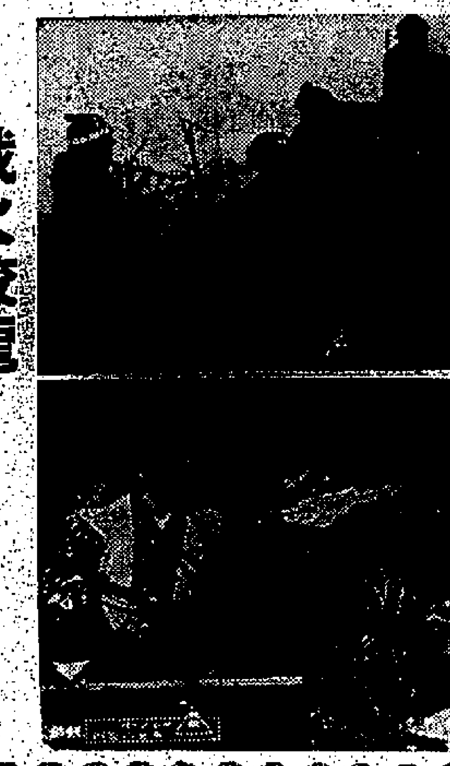
連圖故事



（三）于雄師弟白嘯天（王戎飾）因師兄徹夜不歸，奉師命下山刺探，他在酒店遇見石以彪之子向他挑戰，白約定是晚到大廟決鬥。屆時石子帶齊人馬，預在廟頂兩旁埋伏弓箭手，白祇單人赴會。（四）白單人匹馬，將白子刺傷，略施懲戒而去。石子高呼放箭，但弓箭手已被人點穴。原來桂蘭適聞其事，跳上廟頂，暗中相助。桂蘭發見另一黑衣及蒙面人，發生廝殺，對方劍法不弱。（未完）

羣龍奪金磚

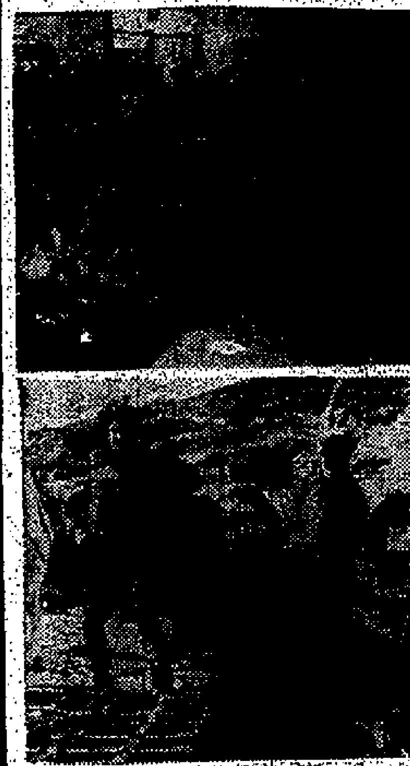
連圖故事



（三）傳次與吉三第二天再作打探，遇見當年湖邊爆炸時唯一生還的三郎兵衛（汐路章飾），旋即逃去。二人又探得當年石田部下盤據在一小島上，個個作頭陀打扮，另有官方兵隊亦來知伺。（四）在路上他們遇見一個盲女名，名稍（野叫由美子飾），傳次對她一見鍾情。當他們捉到了三郎兵衛時，向他查問金磚下落。盲女忽又出現，把三郎搶走，其來無不是偵查，而且武藝高強，精通劍術。（未完）

戰火蛟龍

連圖故事



（七）法軍少校里奧請求彼勞將「機密文件」送往英國海軍軍艦，但遭受彼勞拒絕。彼勞愛上了那個孤獨的，神秘的少女（露珊娜施姬芬奴扮演）可是，他又發覺她與里奧有情。這使彼勞感到很憤衷。（八）彼勞內心是愛慕那個神秘，孤獨的少女，但他又覺得不該把她佔有，他感到很矛盾，很痛苦。最後，他決定四海為家，帶着里奧少校那份「機密文件」乘船遠遊四海。不料，航行數里，被英艦砲轟，中彈爆發，英海軍在他的船上搜出那份「機密文件」，英法之戰隨即爆發。

華僑文化

童軍為香港節服務 並舉辦娛樂節目招待老幼殘疾

（港訊）一萬五千名童軍，將於香港節期間出動，或担任娛樂節目，或為參觀香港節娛樂節目之人士而服務。十日期間各種節目，將在香港節期中，以事實向大衆表示，彼等如何實踐其「隨時準備服務」之座右銘。香港節期間，本港童軍將隨時在場為大衆服務；惟其主要工作，則為維持秩序，指導街頭羣衆。担任娛樂節目之童軍，將以各種方式為老弱人士與囚犯舉辦音樂會及遊藝會，並邀職業藝人參加演出。舉行各項娛樂活動之地點，包括有赤柱監獄，大埔嘉樂兒童教養院，麗澤老人院，香港仔傷殘軍建院，及青山寄松仙觀老人院。

由十二月九日起至十五日止，童軍將於每晚八時起，在九龍公園舉行野火會。在同一期間內，每晚約有五百名童軍，在九龍喇士公園特為工廠工友舉行青年遊藝會。

由大批之贊助童軍運動人士。童軍會會長為護督羅樂民爵士，「童軍知友社」主席為冀榮昌。童軍運動之目的在灌輸以責任感及為人類而服務之精神，使青年得以成為有用之公民。

中國美術之東傳——在中國美術會學術專題演講（二續）

中山鮑少游

當此之時，不特書、畫，早已分流；而繪畫方面：「山水」，和「花鳥」，亦已由「人物畫」之背景脫出，而獨立自成一體。其間由於吳道玄、李思訓、王維等巨匠的出現。五代的荊（浩）、關（仝）、董（源）、巨（然）。繼之；而山水畫格式，於是大成，迨兩宋而益盛。「花鳥畫」，方面的發展，由大唐，五代而漸興，迨宋代乃大行其道。宋代帝室之獎勵畫藝，優遇畫人，為歷朝所未有。嘗設「翰林圖畫院」，羅致天下藝士，微宗醉嗜丹青，以畫取士，由是名家輩出。當時的花鳥畫法，有黃筌父子（居）勾勒填彩之「黃氏體」，有徐熙沒骨畫法之「徐氏體」，繼之而又有徐崇嗣（熙之孫）之「勾花點葉體」，世稱「黃家富貴」，「徐氏野逸」。各擅其長，而花鳥畫之發展，已達乎巔峯了。

至於中國之「人物畫」，淵源尤遠。周代嘗畫堯、舜、桀、紂之像於明堂；及周公抱成王以朝諸侯之象；漢宣帝圖功臣廿八將像於麒麟閣等。這是利用繪畫，以為政治的工具。故昔時論畫者，以為：「夫畫者，成教化、助人倫、窮神變、測幽微，與六籍同功，四時並運，發於天然而非由述作者也」：（張彥遠歷代名畫記）。（未完）

佛教聯會今大會 選舉十六屆董事

（新聞社）佛教聯會，今下午三時，在會址召開一九六九年度遴選會員等常年會。屆時，將報告一年來會務概況，省覽及通過一九六八——六九年度財政決算，並推聘下年度核數師，及選舉第十六屆董事會董事等事宜。會長覺光，香光敦，昨通函列位選舉會員，屆時携備會員證依時出席參加，共策進行云。

心理衞生會艾齡樓 昨開放讓市民參觀

（特訊）香港心理衞生會，於兩年前建成之第一所精神病患者的過渡時期宿舍——艾齡樓，廿八日開放，讓市民參觀。樓建於黃大仙新區第十七座二樓，佔有五個新區之居住單位。除三個用作睡房外，一個用作會客室及膳堂，另一個則為廚房，貯物室及舍監宿舍。艾齡樓是供給那些不再需要住院治療的精神病患者，使其能有短暫的照顧，從而成為他們康復的踏腳石。有些精神病瘥癒者，因舉目無親或其他種種問題，於出院後，須離家出外暫居。彼等在宿舍內作短暫的居留期內，將可調整以往住院時被隔離的生活習慣，使能適應繁忙的現實社會生活。該宿舍過去一年來之主要經費，大部分由香港公益金撥款資助。該宿舍是慈星系報濟貧運動，何東爵士信託基金，世界信義宗服務處，衞理會海外救濟委員會與社會熱心公益人士之慷慨捐助而建成。

華人會計師會年刊出版 側重工商管理及增產論

一九六九年度華人會計師公會年刊已出版，內容側重於工商管理及增加生產之論著。內容有：（一）李福兆在巴黎出席第九屆世界會計師會議報告。（二）馬炎璋在紐西蘭出席亞洲區及太平洋區會計師會議報告。（三）何載昭：現階段之香港小工業。（四）成本會計減少生產成本。（五）王尚仁：香港小工業及其管理與諮詢服務。（六）楊紹甫：管理與諮詢服務一瞥。（七）劉仲謀：我國古代經濟名著韓譯。及（八）中國來稿三篇，均論及會計師與工商業，及其對經濟發展之貢獻。此年刊由該會出版組組長劉仲謀主編。茲錄其編後語，以見該刊今後之抱負及方向，「短既為繁榮之基礎，勤勞增產之要素。欲求良效，先重策謀。年來本港工商百業，欣欣向榮，巧智通才，充份就業，為經濟發展之基礎，為民生厚富力。同人等欣逢盛會，爰竭綿力，合作之誠，……」

市政局主辦 青年戲劇節 下週在大會堂演出 普及欣賞門票一元

（港訊）香港節的衆多被注意的項目之一，是由市政局主辦，假座大會堂舉行的青年戲劇節。該戲劇節，由十二月五日至十三日止，在劇院演出，共十二場。為普及戲劇欣賞，入場券只售一元，已在大會堂票房出售。演出劇目，包括天宵戲劇團的「從第四幕開始」，青藝業餘話劇社的「風雨故人」，世界戲劇社的「為在星辰上的愛情」，與及佛教青年中心的「劇團風雨」。至於十二月六日及十三日（星期六）下午二時半的兩次日場，則隆重推出由五單位聯合演出，舖張揮作顧問，文藝大師易卜生原著社會問題劇「羣鬼」。上述六劇，包括了社會問題劇，喜劇，悲劇，倫理劇，新潮劇等，洋洋大觀，實為香港話劇觀衆應所重視。況且，五單位均全力以赴，演出認真當可斷言。

「羣鬼」一劇，是十九世紀歐西社會最積極東縛下一個悲劇家庭中之悲劇。全劇只有五個角色，然劇造深刻，描劃入微，劇力萬鈞，絲毫不落俗套。易卜生向社會提出嚴重的問題，向陳腐的規條提出有力的控訴。此為在港首次用粵語演出，前後合作工作者均為五社精英，演員包括麥秋，歐金愛，幸經，陳國鋒，黃潔娛及汪海珊。天宵劇藝團將演出麥秋編導新作「從第四幕開始」。主題親切純正，述盲人及殘廢者之生活及心情，極能發人深省，且按麥君一貫作風，處理方法嘗試為新頴，其前作「危樓」，「劇痛」等早給觀衆留下深刻印象。天宵演出日期為十二月五日、九日晚上七時半。「風雨故人」一劇，作者為司馬雲長。司馬君本話劇界老將，此次特為青藝業餘話劇社特別編撰。「風」劇由殯仁山執導，排定於六日、十日晚演出。由陳曼娜，黃福鳴等十數優秀話劇演員担任演出。內容述抗戰後國內小鎮中人物恩仇離合，奇峯突出，為一倫理文藝之作。勇毅劇社劇齡頗久，年來演出名劇均獲各界注意。特為青年戲劇節選演吳若名劇「金錢與愛情」。全劇緊張懸疑，幽默諷刺；加上導演麥國基精心安排，全體演員努力排演，態度認真，演出成功當可預期。七日午場及十一日晚，大會堂當可充滿了歡樂氣氛。

天主教大專聯靈修組 明日舉辦電影欣賞會

名片「THE PARABLE」是一套實驗電影，內容是借一個小丑，在馬戲團中所作的一切，介紹出一個真正的基督徒生活，其中談及愛與關懷。在影片中，我們得到新的體驗，知道現在所行的愛並不夠。香港天主教大專聯會靈修組，明早九時一刻至十二時半，假界限街一三四號明愛中心六樓聯會會所，舉辦電影欣賞會，並有茶點招待。隨後舉行公開彌撒，歡迎各中學及專上院校同學踴約參加，全部免費云。

潘鼎彝書畫展有贈

晚香 許菊初

（詩）

河陽自古已名家，此日文壇有蹕華。書證開來揮百紙，硯池水活筆生花。

風社雅集

風社雅集，定本月卅日（星期日）下午四時至七時，在旺角通菜街卅一至卅五號珍珍菜館雅集。

萬人什誌提改善建議 工業界面臨四大難題

「萬人雜誌」一〇九期出版，社論「工展出場內應改善的四點建議」。萬人傑「美國錯誤政策害人誤己」，評論其科學成就，彌補不了政治上的失敗，希能改弦易轍。吳文明「美軍在越不能致勝的原因」，是作者在越的親身體驗，分析頗泛而有深度，透視大陸的文章，容迦「經濟主義抬頭」，曾潔光「華僑投資公司被迫拆檔」，愚儒入「中共的檔案制度」；金千里「陶新路上五泥間」及梁國栢友「我看智取威虎山」，初評劇本脫離現實，故事不能成立。伍孫「左舜生先生追悼會紀實」，是最詳實的報導。恪敦授，待旦「三一事」，「悼念陳寅恪教授」；醉八仙「浙江市長郭濬華的趣聞」；古鶴翔「魯迅與烏鴉」；馬森亮「殿以敬過個人」，是風趣的人物素描。「高調低彈集」，有黃神郎「王天哲學」；塞山碧「女人是天上的」；占士邦；藍海文「鬼話」；張遠牢「香港雜話」；東方晦「那些人不需要安定」。萬人傑「天堂與地獄」，「為字樓見聞錄」；方同是輕鬆風趣的佳作。

陳存仁演講

香港中國筆會……[illegible]

今明兩天國學講座 蒙傳銘陳湛銓講學

（特訊）……國學講座……[illegible]

REFERENCE 29 NOV 1969 CITY HALL

華僑經濟

尖沙咀地王五倍多底價成出
大增吸收外匯機會

反映本港旅遊事業前途十分光明，對近期房地產證券市況產生，旅遊投資予以心理支持，入口貿易亦較活躍，惟任何過高與瘋狂看好行為，實屬危險。政府賣地收益既增，今後建設福利更具信心，就業佳況。

（特訊）九龍尖沙咀地王昨（廿八）日開投，中外集團競爭相當劇烈，結果以高於底價五倍有奇的一億三千萬元成交，為一美國財團所得標，準備用作興建大酒店之用，此一事實充份反映本港旅遊事業前途之好……[illegible]

綜合業界消息：九龍尖沙咀一幅地王昨日開投，情況極為熱烈，各中外集團紛紛競投，最後結果以超過底價五倍有奇的一億三千萬元成交，打破香港公地開投有史以來一次最高成交價格。據悉：得標者係美國 CROWFORD E. CARTER ENTERPRISE 企業集團，此一地王準備興建大酒店之用……[illegible]

美商在港投資興趣濃厚
廣泛介入旅遊地產
擬營銀行壽險貨倉
承担企業股票發行漸擴展

但是，有關人士認為：地王以高價成交，並不等於香港的房地產市況就能毫無保留的予以看好，甚至會出現像幾年前的瘋狂投機活動。……[illegible]

（又訊）美國一家大商行擬收購本港一間銀行。此外，又擬在港展開大規模之保險業務……[illegible]

大陸罐頭食品減供
頭盤價提升一半成
幾月來大盆連迭漲價達百分卅，多種貨短缺零售亦將影响跟起。

（特訊）大陸罐頭食品供應減少，經銷商昨（廿七）日向各有關批發商通知，頭盤價格提高百分之十五。但很多種罐頭食品缺貨，零售價格亦將影响上升。……[illegible]

最近幾個月來，大陸罐頭食品頭盤價曾經迭提高，前後提高百分之三十，……[illegible]

米市大勢依然疲淡
大陸新米價高轉弱
五家開盆泰緬米成一千五百包
照價提用美東澳泰等產祇千包

（特訊）昨（廿八）日米市，大勢仍然疲淡，入口米商五家開盆……[illegible]

大猪銷情略慢
燒猪種俏秀 急升廿元
猪市成交五千四百頭

[illegible]

砂糖市勢轉呈穩定
榴粗庄客落手有吸
排粗延明到六百噸期貨可兌現
倫敦原糖期貨價格續升

（特訊）昨日砂糖市轉呈穩定，一方面因為提克粗砂糖已到的一批收貨不落，……[illegible]

瑞外匯牌價續調低
美加德法俱見改高
倫敦美元告羅士同升十一小點

[illegible]

加元報穩 衛幣報定

[illegible]

日四商業銀行 聯設海外分行

（特訊）東京消息：日本四家大商業銀行將在歐洲設立一家聯合投資銀行公司，為日本公司的海外子公司服務。富士、三菱、住友和東海四家銀行已對此聯合投資達成基本協議，不久將成立一個籌備委員會，以擬出計劃的詳細內容。……[illegible]

英國鋼鐵生產繼續興旺
鎢礦吸意強售價創高位
蘇東歐消費亦增向倫敦大量扯

[illegible]

今年泰玉蜀黍產量銳增
外銷歐亞七國情況美好
三個月內將輸出共百一十萬噸

[illegible]

織廠訂中幼紗相當
紗廠交貨排至明年四月
訂巴產價高無化算轉而力吸
巴紗底薄價續堅挺

[illegible]

越匯報定 台匯上升

[illegible]

揸家獲利回吐衆
東京股市價下降
全日成交二億三千萬股

[illegible]

泰國考慮統辦入口
遏阻黃金大量走私
輸入權現尚未解決

[illegible]

美對外貿易順差
首十月挽九億元
進口較去年同期增一成

[illegible]

全港銀行存放情況朝穩好發展
總存款增逾百廿億元
貸款增三厘較存率高
存海外同業五十七億元續有增加
貸款佔存款提高至百分六十二反映授信仍趨放寬

（特訊）今年十月份本港銀行的鈔票發行額及存款吸收均告九月份報增，存款總額創新高紀錄，而放款……[illegible]

香港各銀行資產負債統計表

時間	一九六九年十月	一九六九年九月	一九六九年八月
呈報銀行家數	（七三）	（七三）	（七三）
（甲）負債			
一、紙幣發行	二、〇六二、六八三	二、〇四五、三三五	二、〇二九、一八六
二、存款			
（一）活期	三、七〇三、七九六	三、四五四、九二二	三、三三〇、五五九
（二）定期	五、一二一、五五二	五、一二二、〇二〇	五、〇八五、二八〇
（三）儲蓄	三、二〇一、八四二	三、一八八、七七四	三、一五二、八〇二
合計	一二、〇二七、一九〇	一一、七六五、七一六	一一、五六八、六四一
三、應付帳			
A、本港其他銀行	九六九、八六〇	九七八、七一二	九六五、〇一五
B、海外銀行	一、八〇一、三二一	一、七八一、四〇四	一、六〇九、三三二
四、其他借款	二、二四四、八八五	二、一七四、三三七	二、一三三、五四四
總共	一九、一〇五、九三九	一八、七四五、五〇四	一八、三〇五、六一八
（乙）資產			
一、現金	三三三、五三七	三〇四、七七六	三一二、六五六
二、應付帳			
A、本港其他銀行	九九一、八四八	一、〇〇四、一二九	一、〇一八、五一二
B、海外銀行	五、七四四、一〇一	五、六七四、三七六	五、六一〇、四一九
三、工商貸款透支	七、五一四、二八〇	七、二八七、九二七	六、九四二、二五九
四、投資			
（一）本港	六四五、一六〇	六三三、二四八	六二七、五八六
（二）其他	一〇、三二九	九、七三二	九、七一六
五、其他財產	三、八七六、六八四	三、八三一、三一六	三、七八四、四七〇
總共	一九、一〇五、九三九	一八、七四五、五〇四	一八、三〇五、六一八

受尖沙咀地王開投影响
港股市況反覆報起
酒店地產股類大好
凱聯獨做卅五萬股收盆高位十一元，大酒店見七十一元，升四元半，永高見十六元二，城市見廿二元二，置地見九十四元。全日各股共做二千零卅六萬元。

（特訊）昨（二十八）日乃香港股市本週最後一天交投，市情反覆，主因係受尖沙咀地王開投影响。上午開市後，人心仍屬觀望，故交投仍屬平靜，各項股票做價續見穩中而帶疲……[illegible]

十一月廿八日香港股票市價變動統計（單位元）

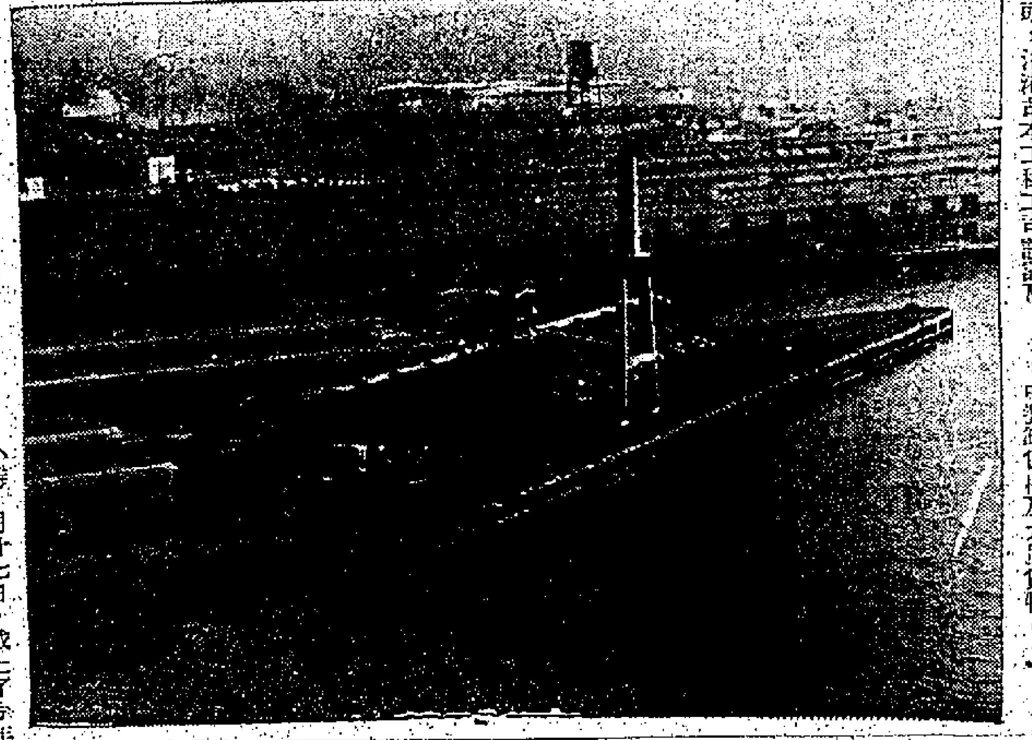
股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	二四〇・〇〇	二四〇・〇〇	二四〇・〇〇	二四〇・〇〇	二四〇・〇〇	[illegible]
遠東企業	一三・六〇	一三・〇〇	一三・六〇	一三・六〇	一三・六〇	[illegible]
會德豐	一一・七〇	一一・七〇	一一・九〇	一一・七〇	一一・七〇	[illegible]
九龍倉	三七・〇〇	三七・〇〇	三八・〇〇	三六・七五	三八・〇〇	[illegible]
黃埔船塢	七三・五〇	七三・五〇	七六・〇〇	七三・五〇	七四・五〇	[illegible]
太古船塢		四八・七五	[illegible]	[illegible]	四九・〇〇	[illegible]
均益倉	三三・二五	三三・五〇	[illegible]	[illegible]	三五・〇〇	[illegible]
大酒店	六六・五〇	六七・〇〇	[illegible]	[illegible]	七一・〇〇	[illegible]
城市酒店	二一・九〇	二二・〇〇	[illegible]	[illegible]	二二・二〇	[illegible]
置地公司	九〇・五〇	九一・〇〇	[illegible]	[illegible]	九四・〇〇	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍鐙	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港鐙	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華百貨	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
娛樂	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
偉業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
飛機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計一、三三九、九七四股 共值二〇、三六〇、〇〇〇元

航訊

法郵維也納 由日本來港將於三十到埗 一日開往倫敦漢堡鹿特丹

（特訊）法國郵船公司之萬噸新型快船「維也納」號，由日本來港，將於明（三十）日到埗，起落貨物後，翌（一）日下午啓行，開往倫敦、哈佛耳、漢堡、鹿特丹及歐洲各埠。



（圖片說明）海外航運公司在洛港之新貨柜起重機及總站設備於本月中正式使用。該機爲唯一及大胆之設計，洛港工程師謂，爲一單軌支持系統。該機能移動後退，及後脊能上後面之運輸倉頂，前臨在鐵軌火車可至碼頭，洛港胡本工程公司設計及□□，可裝卸貨柜及大量貨物。

芝罘輪 一日抵港 四日開往澳洲各埠

（特訊）太古輪船公司之「芝罘」輪，由高雄來港，將於下（十二）月一日下午到埗，泊海運碼頭，起落貨物，至翌（二）日下午五時截貨，四日下午十時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵、柏尼、郞卑士頓等埠。

皇后威利 五日抵港 七日開溫哥華砵蘭

（特訊）多利順洋行之「皇后威利」輪，由美國來港，將於下（十二）月五日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往溫哥華、西雅圖、砵蘭、朝威路等埠。

協福丸 六日到港 翌開星洲

（特訊）中央航業公司代理之「協福丸」，由日本來港，將於下（十二）月六日抵埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往星加坡。

景光丸 六日抵港 八日開菲

（特訊）大佰航業公司代理之「景光丸」，由日本來港，將於下（十二）月六日到埗，起落貨物後，八日啓行，開往小呂宋。

德航機搭客第五百萬名

（特訊）德航在本月廿七日，載上了今年第五百萬名搭客，他的名字是拉吉，六十歲的法國人，搭德航班機由巴黎飛往西德邦城，打破該公司歷年搭客人數的紀錄。一九六九年尚有一個月，德航估計在年底前仍有八十五萬搭客，搭該公司各綫客機。

截郵時間（今日空郵）

南越 十一時

台灣、日本、夏威夷、美國、墨西哥、北中南美洲、意大利、非洲 十二時
菲律賓 一時
厄瓜多爾 二時
泰國、馬來西亞、星加坡、錫蘭、沙勝越、 三時
寮國 四時
印尼 五時
瑞士、德國、尼日利亞、英國、毛里求斯、法國、埃及、黎巴嫩、叙利亞、蘇丹、約旦、塞浦路斯、瑞典、丹麥、挪威、荷蘭、比利時、澳洲、紐西蘭、非之、新畿內亞、印度、南韓、加拿大、美國、北中南美洲、沖繩、沙巴、納羅、康威特 六時

（平郵）
英國和歐洲、澳洲（西部除外） 十二時
泰國、緬國、台灣 五時
夏威夷、日本、美國、中南美洲、馬來西亞、星加坡、巴布亞及新畿內亞 六時
澳門 十時半、二時半、六時

日本旅行團抵港澳遊覽

日本旅行株式會社主辦香港澳門旅行團一行一百名，於昨日乘國泰航空公司專機抵港，該團在港澳一切旅遊秩序，均委託太平洋旅運有限公司負責安排。

附圖爲日本旅行株式會社旅行團。

祿星六日抵港 翌開日本各埠

（特訊）福來輪船公司之「祿星」輪，由星加坡來港，將於下（十二）月六日到埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往神戶、大阪、名古屋、橫濱等埠。

洛港特製起重機 有助建貨櫃總站

（洛杉磯港航訊）海外航運公司在洛港新起重機可起之重，等於六萬人之舉重總和。故爲世界唯一特製起重之工具。由洛港胡本工程公司設計建造。耗資四十萬美元，爲洛港海外航運專用碼頭擴建費九十萬美元之一部份。該起重機可轉一百八十度，故對在輪上裝卸貨柜方便異常，可至任何部份，全不賴人力，如爲普輪亦可服務，裝發方便，可至倉內任何位置。該機僅佔有原有標準型之一半空間，裝卸毫不費力。該機高六十八呎，可在洛港一、三〇〇呎長地域活動自如。洛港海外航運公司總站地域狹窄，故此機爲特製。該機後脊在一路軌上可移放貨倉頂上，前脊在鐵軌火車上，直抵碼頭。可舉卅三噸，每分鐘可達六十呎速度爲舉貨柜，可在碼頭上轉動四十五度。另一特點可裝卸桶裝貨，如貨柜裝卸一樣由四點穿過桶頂，即可裝卸。

洛港港務工程師勞倫斯、傻里克謂，標準型起重機，世界各地均擁有，但此種尚屬首創。因如新工地開建總站，當無困難，如已有總站，如洛港地臨狹窄，採用標準型，則大部總站需改建，但就地形而配合，特製起重機，此爲第一座。故此爲特機先鋒。

胡本公司總裁湊斯，胡本謂，爲解決上項困難，與洛港工程師設計該機支持系統，高軌在運輸倉頂上好像一個單軌火車系統。曾以經試驗將火車運輸車置頂閘處鐵在碼頭棒上試壓力，棒尚可支持，惟火車則壓垮了。海外航運總裁切利斯、胡本謂試驗成功，該機支持系統實爲貨柜之開路先鋒。

洛港官員希望由於海外航運設備，可作他港參攷資料，尤其在欲建築貨柜用碼頭，而原有碼頭建築物多，碼頭狹窄，路軌碼頭倉庫又造成種種不便時，即可極力設法加以研究利用，造特製起重機，以解決其困難。

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL（船泊A22泡）
（香港）十一月卅日收貨 二十晚開 （羅省）十二月十八到 十九開 （三藩市）十二月廿一到 廿二開
威沙碩士 VISHVA SHAKTI
（香港）十二月廿八到 卅一開 （羅省）元月十八到 十九開 （三藩市）元月廿一到 廿二開
威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港）元月九日到 十日開 （羅省）元月廿八到 廿九開 （三藩市）二月一日到 二日開
威沙施華 VISHVA SEVA
（香港）元月廿八到 卅一開 （羅省）二月十八到 十九開 （三藩市）二月廿一到 廿二開
美洲返香港
美梳州 STATE OF MYSORE 業經啓行 十二月一日抵港
威沙美亞 VISHVA MAYA 十二月一日啓行 十二月十八日抵港
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA 十二月卅一日啓行 元月十七日抵港
以上各輪有裝箱及雪房艙位
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
成正丸 SEISHO MARU 十一月卅日由日本抵港 十二月一日啓行（船泊B-7泡）
直透：星加坡、巴生港、庇能
秀邦丸 SHUHO MARU 十二月四日由日本抵港
朝福神丸 ASA FUKUJIN MARU 十二月六日由日本抵港
榮川丸 YEISEN MARU 十二月八日由日本抵港
太陽神冠 APOLLO CROWN 十二月十日由日本抵港
田島丸 TAJIMA MARU 十二月十五日由日本抵港
伸榮丸 SHINEI MARU 十二月十六日由日本抵港
實鷹丸 MITAKA MARU 十二月廿日由日本抵港
BSR LINES 東德船務公司
快堡 FREYBURG 十二月六日由歐洲抵港 八日啓行
直透：神戶、橫濱
依加安迪 EDGAR ANDRE 十二月九日由歐洲抵港
請各收貨人留意本公司辦理船務提貨手續，否則時貨存倉所有一切費用及風火水險等意外概由各收貨人負責。

順昌航業有限公司
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位 統艙客免上渲山）
直透：新加坡、庇能
本期：十二月十五日落貨 十六日開行 下期：元月卅一日落貨 二月二日開行
樂興 M.S. MONICA 即日落貨 卅日下午開行（泊B16號泊） 直往：西貢、金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月一日落貨 三日下午開行 直往：曼谷
大福山 M.S. TAI FOOK SHAN 十二月七日落貨八日下午開行 直透：新加坡、庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十二月十三日落貨 十四日下午開行 直透：曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十二月九日落貨十一日下午開行 直往：西貢、金邊
貨客票請到干諾道西二十四號二樓 本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）
接載部：H-445512 客務部：H-441381

聯非輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：二六〇八一一至七
永華企業有限公司 貨倉部經理
香港恒生銀行大厦一一〇一至二室 電話：二三〇八四至六
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十二月十七日到 十九日開行
往：羅省、□□、波士頓、費城、波的摩、經日本、□□
PHILLIPPINE 非列濱輪 十二月十八日到 十九日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 十二月廿九日到 三十日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩經日本、巴拿馬。
由羅省，舊金山，直航快輪
PHILLIPPINE 非律濱輪 十二月9日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 十一月24日由舊金山開 十二月16日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十二月7日由羅省開 十二月10日由舊金山開 十二月26日抵港

香港—星洲定期航綫
新洋丸 M.S. "SHINYO MARU" 一九六八年新船時速十四海哩
直航：星架坡、巴生港
十二月八日落貨 九日開行
請各收貨人前來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等壹一切費用概歸各收貨人負責。
香港—沙巴定期航綫
神島丸 M.S. "KOJIMA MARU" 一九六八年新船時速十四海哩
直航：山打根、納閩 SANDAKAN、LABUAN
十二月十一日落貨 十二日開行
請各收貨人即來船邊辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等壹一切費用概歸各收貨人負責。
貨客付託 惠臨接洽
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383. 227666. 232875. 224977

Japan Line
紐約特快航綫
曼克頓丸 M.S. MANHATTAN MARU 十二月七日抵 九日開行
直航：紐約、紐域、費城、波的摩
兼收巴拿馬，中南美洲及西印度羣島等地貨儎由基利士多堡轉駁
貨客付託 請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383. 227666. 232875. 224977

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
意士提利馬士基 M/S "ESTELLE MAERSK" 十一月廿九日落貨 三十日開行
直往：耶加達、三寶壟、泗水等埠
力沙馬士基 M/V "LEXA MAERSK" 十二月一日落貨 二日開行
（不經日本）直往：紐約、波地麼、費城、等埠。
捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H式四九式〇室（五線）

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：溫哥華、西雅圖、朗菲路及砵蘭
"OREGON" 輪 十二月七日到港收貨 九日開行
"CALIFORNIA" 輪 十二月廿六日到港收貨 廿七日開行
直往：羅省、三藩市
"COLORADO" 輪 十二月六日到港收貨 八日開行
十二月廿一日抵羅省 廿三日抵三藩市
怡和有限公司船務部啓
電話：二二一一二九一 二二一二八〇〇 八〇二二八一〇

太古
芝罘輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵、 十二月二日下午五時截貨
安慶輪 往：基隆 十二月一日下午五時截貨
湖北輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 十二月一日下午五時截貨
長崎丸 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十二月一日下午五時截貨
太古—三井大阪聯合航綫
電話：總行H二三九四五一 客票H四三八九六

M/S "SURIGAO STRAIT" 士利高 十一月廿九日到港 卅日開行
直往：馬尼拉
貨儎代理：東源公司 香港文咸東街136號三樓 電話：H四四五〇九六至九
總代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：二二八一三一至五

尚有航訊消息刊在第六張第三頁

力隆打 渣華郵船公司 適來 華
渣華郵船公司
九龍分行彌敦道六七三號新區豐銀行大廈 九樓八四〇室 電話：八五二六七四
太子大廈四樓 電話：一一八一
華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇一七
士打萬達文 STRAAT VAN DIEMEN 十一月廿九日到 十二月二日往石叻、毛里士、南非洲各埠。
芝大隆 TJITARUM 十二月四日到 五日往莫桑比給、波巴蘇、丁加、汕市巴、達拉斯薩拉姆、蒙拉等埠。
士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 十二月七日到 八日往菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓等埠。
芝錦碧 TJIKAMPEK 十二月十日到 十二日往：波巴蘇、丁加、汕市巴、達拉斯薩拉姆、蒙拉、貝拉等埠
士打香港 STRAAT HONGKONG 十二月廿一日到 廿二日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠
士打菲文圖 STRAAT FREMANTLE 十二月廿三日到 廿四日往：呂安達，拉哥斯，亞巴，添馬，德高勒，亞比真，蒙羅維亞，自由城等埠
芝萬宜 TJIWANGI 一月十七日到 二十日往布利斯彬，雪梨，墨爾砵等埠
NEDER RHONE 十一月廿八日到 廿九日開行 直往：歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠
SCHIE LLOYD 十一月廿八日到 廿九日開行 直往：地中海歐洲各埠及接駁西非洲各埠。
渣打來華郵船公司 太子行大廈式四一室 電話：式四一一八一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一
代理：利來郵船公司
NEDLLOYD LINES 直往美洲西岸各埠
馬尼來 MARNE LLOYD 十二月一日到 二日開行
直往美洲西岸各埠 三藩市 SAN FRANCISCO 廿一天到達 羅省 LOS ANGELES 砵蘭 PORTLAND 長堤 LONGVIEW 西雅圖 SEATTLE 溫哥華 VANCOUVER
貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號電話四四三〇一七

PACIFIC INTERNATIONAL LINES LTD. SINGAPORE 新加坡太平船務有限公司
長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上渲山（冷氣設備八千噸級時速十六海哩）
本期十二月二日抵港即日裝貨三日落客
直航：新加坡、庇能。
接儎處：本公司出口部 電話：239129.239123 購票處：客運部 電話：239120.229902
注意：本輪可收冷藏貨及由印尼各埠轉口貨
太平船務（香港）有限公司啓 地址：德輔道中71號聯邦大廈407室

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、東岸、聖地牙哥、芝加哥及內陸各埠。
東方神箭 ORIENTAL ARROW 十二月五日啓航
東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 即日收貨至十二月四日中午止 十二月廿六日啓航
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 一九七〇年一月九日啓航
收貨站：紅磡貨埔船塢東門貨倉 免收倉租十五天及其他任何什費。
總代理：香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話：二三三一七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

"SEA-LAND SERVICE" INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
邦西輪 S.S. PONCE 十一月卅日下午截貨
美景輪 S.S. FAIRLAND 十二月廿一日下午截貨
美雅輪 S.S. MAYAGUEZ 十二月廿三日下午截貨
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（匯山大廈二樓）電話227011.226392.233870
夜間服務電話H235085.235086
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：805754.691692.

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE)
南斯拉夫船務公司
每月啓航運費特廉
M.V. "LITIJA" 麗德嘉 輪（可收冷藏貨）（處女航程）
訂十二月二日抵港 四日開行
（經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒岡）
有關客、貨儎詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 銀行大廈十四樓 電話：式式六〇七六
接儎處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話：式四三六六五

K LINE 川崎汽船株式會社
長島丸 M.S. "NAGASHIMA MARU" 十二月六日落貨 七日啓行
直航：橫濱兼收由橫濱轉駁下列各埠：PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERACRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.
牙買加丸 M.S. "JAMAICA MARU"（不經南非）十二月十一日落貨 十二日啓行
直航：西非。
綺年 M.S. "ELIN HOPE"（不經日本）十二月十九日落貨 廿日啓行
直航：羅省 CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORTEVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEWORLEANS, HOUSTON & GALVESTON.
博都 M.S. "PORTHOS"（不經日本）十二月廿一日落貨 廿三日啓行
直航：三藩市、羅省、加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN, P.R. 轉駁下列各埠：ST. THOMAS, PONCE & MAYAGUEZ.
貨客付貨請移玉德輔道中大新銀行大廈六樓
豐利行有限公司
總代理：川崎（港香）有限公司 電話：式三七三七六．式式三四九式
九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：六九六八八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21號 永亨銀行大厦301號 電話：五三七九

多利順洋行 於仁行大廈十九樓 電話：二二三一一一一
芬洲 FERNSTATE 往：遙羅 十一月卅日落貨 十二月一日開行
海明 HAI MENG 往：山打根、亞庇、古晉、詩巫、美里。 十二月二日落貨 二日開行
海興 HAI HING 往：日本 十二月五日落貨 六日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往：溫哥華、西雅圖、砵蘭、朗威。 十二月五日落貨 七日開行
太平 TAI PING 船泊A31泡 往：羅省、經巴拿馬、紐約、波士頓、費城、波的摩。 十一月三十日落貨 三十日開行

STOLT TANKERS (PARCEL TANKERS INC)
挪威栢肯油船公司
專運各類散庄液體
化學品 植物油 潤滑油 石油產品
經常由歐洲經美國，日本，台灣至香港及由香港至菲律賓，美國或馬來亞，及南非。
（如有足量貨儎亦將行駛至其他各埠）
史托科根 STOLT FALCON 十二月廿五日抵港
史托芝美利 STOLT GEMINI 式月十五日抵港
總代理：香港東方船務有限公司
畢打街廿號怡和大廈十四樓 電話：H-228101-7

美國總統輪船公司
克利夫蘭總統輪 S.S. PRESIDENT CLEVELAND 十二月一日開 往：檀香山、三藩市。
麥迪臣總統輪 S.S. PRESIDENT MADISON 十二月六日開 往：羅省、紐約、波的摩。
太子行三樓 電話：二二七四九三

29 NOV 1969
CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
多瑙株	TOMBATU	印尼	廿九	通裕
安慶	ANKING	汕頭	廿九	太古
士利高	SURIGAO STRAIT	馬尼拉	廿九	華林
普列非勿士	POLYPHEMUS	日本	廿九	太古
適來	SCHIE LLOYD	馬尼拉	廿九	渣華
來蒂治	LETIJA	馬德拉斯	廿九	夏利麥倫
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	廿九	[illegible]通
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	廿九	日郵
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	廿九	日郵
愛光丸	AIKO MARU	神戶	廿九	大信
第七富洋丸	FUYO MARU 7	神戶	廿九	東洋
莎蘭絲	SARANSK	印度曼谷	廿九	非士高
榮和丸	EIWA MARU	日本	廿九	東洋
芝本路	TJIPONDOK	東非新加坡	廿九	渣華
順洋	AURORA	高雄	廿九	聯泰
邊士達	BENSTAC	英國	廿九	邊行
伊理士	ERICE	意大利	廿九	港海
新印度怡美利	JOHNVERETTT	日本	廿九	福來
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市馬尼拉	廿九	總統
華亞	VAR	歐洲	廿九	法郵
順華	SKARVA	美國	廿九	港海
芝萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	三十	渣華
成正丸	SEISHO MARU	日本	三十	東方
挪威	NORWID	歐洲	三十	天祥
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	三十	海聯
加利一號	BERDIKARI ONE	日本	三十	新興行
大寶利	DAEPORI	曼谷	三十	新興行
太平	TAI PING	馬尼拉	三十	多利順
東方南華	ORIENTAL RIO	新加坡	三十	港郵
長崎丸	NAGASAKI MARU	日本	三十	太古
波斯亞士	PERSEUS	英國	三十	太古
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	三十	東方
維也納	VIENNE	日本	三十	法郵
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南美南非新加坡	三十	渣華
台蕉	TAI CHIAO	神戶	三十	大信
芬州	FERNSTATE	美國	三十	多利順
士打范達文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	三十	渣華
美上美	SUSANNE	曼谷	一日	順昌
光榮富士	GLORY FUJI	名古屋	一日	大信
芝罘	CHEFOO	比利斯本高雄	一日	太古
美施州	STATE OF MYSORE	美國西岸	一日	東方
海明	HAI MENG	神戶	一日	多利順
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	一日	海聯
海利	HOI LEE	沙巴	一日	惠南
瑪利來	MARNE LLOYD	新加坡	一日	渣華
芝萬諾	TJIMANUK	東非新加坡	一日	渣華
松風丸	SHOHO MARU	日本	一日	大源
安寶	AMPAL	美國	一日	新興行
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	一日	日郵
東興	PROSPERITY	天津	一日	大洲
力沙馬士基	LEXA MAERSK	高雄	一日	捷成
甚文夭	CLEMENTINE	波斯灣印度	一日	捷成
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	一日	金榮
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	日本	二日	日郵
長城	KOTA PANJANG	高雄	二日	太平
麗德嘉	LETIJA	馬德拉斯	二日	夏利
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	二日	沙唔
大利馬佳	TELEMACHUS	馬尼拉	二日	太古
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	二日	永泰
大華山	THI WAHSHAN	曼谷	二日	順昌
爾多娜	RASDOLNOJE	日本	二日	非士高
銀洲	NGAN CHAU	台灣	二日	太來
台蕉	TAI CHIAO	神戶	二日	大信
伊利友來士	EURYALUS	美國	二日	美汛
律地亞	NUDDEA	新加坡	二日	鐵行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷	二日	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
若草丸	WAKAURA MARU	新加坡	二日	日郵
春光丸	SHUNKO MARU	橫濱	二日	大信
務時來	MUSI LLOYD	新加坡	二日	渣華
乾山丸	INUISAN MARU	日本	二日	大三
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	二日	港郵
寶林治	PRIMORJE	中東新加坡	三日	華林
雙榮丸	SOEI MARU	新加坡	三日	日[illegible]
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	三日	捷成
雄泰丸	YUSHUN MARU	日本	三日	東洋
溫奈拉岡	WONORATO(BALIKPAPAN		三日	渣華
邊維華士	BENWYVIS	高雄	三日	邊行
意大利丸	ITALY MARU	歐洲	三日	經緯
興隆丸	KORYU MARU	日本	三日	東方
新印度怡美利	JOHNEVERETT	日本	三日	福來
甚文夭	CLEMENTINE	波斯灣印度	三日	捷成
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	三日	華通
博都	PORTHOS	美國灣	三日	川崎
秀邦丸	SHUHO MARU	日本	四日	東方
桂迎娜	QUIRINALE	日本	四日	天祥
日尚丸	NISSHO MARU	日本	四日	海聯
士打谷	STRAAT COOK	南非	四日	渣華
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	四日	福來
芝大路	TJITARUM	新港	四日	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	三藩市	四日	鐵行
伊予丸	IYO MARU	日本	四日	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	四日	日郵
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	四日	捷成
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	四日	福來
日昇丸	NISSHO MARU	日本	四日	東海
麥迪臣總統	PRES.MACISON	美國	五日	總統
華星	STAR BELLATRIX	日本	五日	福來
順榮	CRYSTAL PALM	日本	五日	中央
神島丸	KOJIMA MARU	日本	五日	泛洋
安順	ONSHUN	日本	五日	中央
娜斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣印度	五日	捷成
加菲路總統	PRES.GARFIELD	美國	五日	總統
海興	HAI HING	詩巫	五日	多利順
尼嘉治	NEHAJ	日本	五日	華林
日協丸	NIKKYOU MARU	橫濱	五日	大信
東岳	EASTERN CLIFF	日本	五日	大三
紐列	NURITH	日本	五日	新興行
麻星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	五日	福來
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	六日	中央
朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	日本	六日	東方
景光丸	KEIKO MARU	名古屋	六日	大信
陽星丸	YOSEI MARU	日本	六日	天祥
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	六日	捷成
快堡	FREYBURG	歐洲	六日	東方
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	日本	六日	泛洋
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡	六日	中央
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	六日	大三
克力治總統	PRES.COOLIDGE	美國基隆	六日	總統
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	六日	大三
追風丸	OIKAZE MARU	日本	六日	東洋
長島丸	NAGASHIMA MARU	曼谷	六日	川崎
新洋丸	SHINYO MARU	日本	六日	泛洋
彌彥丸	YAHIKO MARU	天津	六日	海聯
哥羅拉多	COLORADO	美國	六日	怡和
菲安東尼	PHIL.ANTONI OLUNA	美國	七日	大工
三大菲	STA.FE	關島	八日	偉岸

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
立端馬亞	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	十四	福來
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十五	邊行
汎海峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
那拉	NARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
廣西	KWANGSI	澳洲	十七	太古
加林勿地	KARIMATA	歐洲	十八	渣華
希多	HECTOR	利物浦	十八	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	歐洲	二十	捷成
尼連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
麥必都	RAPIDO	意大利	廿一	港海
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿二	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
雙榮丸	SOEI MARU	日本	廿九	日郵
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	印尼	廿九	捷成
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約美國灣	廿九	港郵
神[illegible]	AZUMA	漢堡歐洲	廿九	寶隆
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	廿九	大三
安加拉	ANGARA	雅加達	廿九	聯昌
[illegible]鋒	PIONEER CONTRACTOR	紐約	廿九	美輪
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
順洋	AURORA	婆羅乃	廿九	聯泰
士打亞哈士	STRAAT AGULHAS	日本	廿九	渣華
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	廿九	日郵
明達	UNION BRENDA	婆羅乃	廿九	海聯
力打路	NEDER RHONE	歐洲	廿九	渣華
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生港	廿九	天祥
東后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	廿九	港郵
適來	SCHIE LLOYD	歐洲	廿九	渣華
泰星	THAI	波斯灣	廿九	福來
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	美國	三十	日郵
國川丸	KUNIKAWA MARU	紐約美東岸	三十	川崎
長門丸	NAGATO MARU	日本	三十	日郵
東韻	EASTERN MASR	日本	三十	怡和
東[illegible]	EASTERN ROVER	澳洲	三十	[illegible]和
太平	TAI PING	紐約美國	三十	多利順
寶利華利	BONNEVILLE	洛杉磯三藩市溫哥華	三十	多利順
西孟加拉州	STATE OF WEST BENGAL	加州溫哥華	三十	東方
聯星一號	UNISTAR ONE	西伊里安	三十	亞非
莎蘭絲	SARANSK	日本	三十	非士高
大寶利	DAEPORI	釜山日本	三十	新興
伊理士	ERICE	意大利	三十	港海
漢士馬士基	HANS MAERSK	西貢新加坡	三十	捷成
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
普列非勿士	POLYPHEMUS	利物浦	三十	太古
華亞	VAR	神戶橫濱	三十	法郵
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	三十	渣華
新印度怡美利	JOHNEVERETT	沖繩日本釜山	三十	福來
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	三十	渣華
挪威	NORWID	日本	三十	天祥
士利高	SURIGAO STRAIT	馬尼拉	三十	華林
安慶	ANKING	基隆	一日	太古
海明	HAI MENG	山打根	一日	多利順
來蒂治	LETIJA	溫哥華	一日	夏利麥倫
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	一日	法郵
芬州	FERNSTATE	曼谷	一日	多利順
邊[illegible]化	BENRATHA	利物浦	一日	邊行
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	一日	邊行
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	一日	太古
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	一日	總統
順華	SKARVA	紐約	一日	港海
邦西	PONCE	美國	一日	太平
海利	HOILEE	山打根斗湖	一日	惠南
瑪利安	MARIANNE	檳榔	一日	聯昌
成正丸	SEISHO MARU	新加坡吡叻	一日	東方
加利一號	BERDIKARI ONE	印尼	一日	新興
松風丸	SHOHO MARU	新加坡	二日	大源
瑪利來	MARNE LLOYD	加州溫哥華	二日	渣華
士打范達文	STRAAT VAN DIEMEN	西南非	二日	渣華
金寶來丸	CANBERRA MARU	曼谷	二日	永泰
上島丸	KAMISHIMA MARU	新加坡	二日	海聯
[illegible]	BUSUANGA	漢堡歐洲	二日	寶隆
東方南華	ORIENTAL RIO	加州中南美	二日	港郵
銀洲	NGAN CHAU	科倫坡波斯	二日	太來
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	二日	海聯
光榮富士	GLORY FUJI	馬尼拉	二日	大信
忠友	GRAND LOYALTY	加州溫哥華	二日	[illegible]通
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡叻	二日	太平洋
東興	PROSPERITY	新加坡	三日	大洲
湖北	HUPEH	新西蘭	三日	太古
大利馬佳	TELEMACHUS	紐約美東岸	三日	太古
伊利友來士	EURYALUS	紐約	三日	美汛
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	三日	東洋
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
溫奈拉岡	WONORATO	拉丁美洲加勒比海	三日	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	三日	鐵行
美上美	SUSANNE	曼谷	三日	振盛行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	三日	順昌
務時來	MUSIRILLOYD	美國灣	三日	渣華
爾多娜	RASDOLNOJE	加城馬德拉斯	三日	非士高
乾山丸	INUISAN MARU	美國灣	三日	大三
芝大路	TJITARUM	東非	四日	渣華
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	四日	沙唔
興隆丸	KORYU MARU	新加坡吡叻	四日	東方
麗德嘉	LETIJA	溫哥華	四日	夏利
若草丸	WAKAURA MARU	日本	四日	日郵
新洋丸	SHINYO MARU	新加坡	四日	泛洋
威伯隆	WAIBALONG	印尼	四日	新盛
律地亞	NUDDEA	日本	四日	鐵行
安寶	AMPAL	紐約	四日	新興
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約美東岸	四日	總統
芝罘	CHEFOO	澳洲	四日	太古
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	四日	怡和
長崎丸	NAGASAKI MARU	新幾內亞南太平洋	四日	太古
汶萊一號	BRUNEI 1	婆羅乃	四日	華通
新印度怡美利	JOHNEVERETT	沖繩日本釜山	四日	福來
哥羅拉多	COLORADO	加州	五日	怡和
波士頓丸	BOSTON MARU	紐約美東岸	五日	日郵
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	五日	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	[illegible]	五日	福來
復華	UNION FREEDOM	紐約美國灣	五日	道華
伊予丸	IYO MARU	[illegible]	五日	日郵
士打谷	STRAAT COOK	日本	五日	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROV	長堤	五日	港郵
神島丸	KOJIMA MARU	納閩山打根	六日	泛洋
尼加治	NEHAJ	中東	六日	華林
佳迎娜	QUIRINALE	意大利	六日	天祥
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	六日	福來
東岳	EASTERN CLIFF	中美洲	六日	大三
加菲路總統	PRES.GARFIELD	加州	六日	總統
安順	ONSHUN	加州	六日	中央
多瑙株	TOMBATU	印尼	六日	通裕
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡	六日	海聯
日協丸	NIKKYOU MARU	新加坡巴生港	六日	大信
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	七日	中央
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	紐約美東岸	七日	泛洋
日令丸	NICHIREI MARU	溫哥華	七日	中央
古力治總統	PRES.COOLIDGE	卡拉奇	七日	總統
邊維華士	BENWYVIS	漢堡倫敦	七日	邊行
路易斯港丸	PORT LOUIS MARU	南非	七日	大三
長島丸	NAGASHIMA MARU	神戶大阪	七日	川崎
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加爾各答	七日	大三
瀨田丸	SETA MARU	北歐	八日	日郵
彌彥丸	YAHIKO MARU	古晉詩巫	八日	海聯
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	馬尼拉	八日	大工
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡	八日	捷成
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	八日	渣華
三笠丸	MIKASA MARU	仰光加爾各答	八日	日郵
聯星一號	UNISTAR ONE	西伊里安	八日	亞非
三大菲	STA. FE	關島	九日	偉岸
泰[illegible]	TAIMYR	漢堡歐洲	九日	寶隆
普羅米迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	九日	太古
利利和路	LELEWEL	歐洲	九日	天祥
仙闕士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹	九日	渣華
南非安時遜	S.A.CONSTANTIA	南非	十日	怡和
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	南非	十日	大三
科玲芝亞	THURINGIA	漢堡歐洲	十日	捷成
美邦丸	MIKUNI MARU	東非	十日	日郵
茨城丸	IBA AKI MARU	紅海	十一	日郵
山花丸	YAMAHANA MARU	孟買卡拉奇	十二	山下
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十二	捷成
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十二	捷成
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十二	川崎
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非	十二	渣華
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	東非	十二	大三
莎厚	SAHAR	西南非	十五	新興

航訊

歐洲五家航空公司 聯合創設歐洲酒店
應付七十年代噴射機乘客增加 在歐洲各主要城市建聯營酒店

（特訊）五家居領導地位的歐洲航空公司——意航，英歐航，法航，德航及瑞航，在五大歐洲銀行的支持下，經簽訂了一項創設歐洲酒店有限公司的協議。惟須待若干政事局及有關當局的批准。

歐洲酒店有限公司的目標是在歐洲及其他地位的交通主要道城市建立價錢適中的聯營酒店，以供預期在七十年代將會增加的噴射機乘客所能付出的酒店費用的需求。

聯營酒店將先在倫敦、巴黎、羅馬、法蘭福克、慕尼黑和維也納興建，全部費用約二千一百萬鎊。聯營酒店的組織，將會儘速擴展到多間歐洲酒店有限公司的成員航空公司選出的其他各大城市。相信航空公司亦將加入此項組織。

歐洲酒店有限公司是一間股份公司，通常持有各城市聯營酒店的百分五十一股權，其餘的百分之四十九將會平均分派與國家航空公司及經過挑選的酒店管理會持人。

歐洲酒店有限公司的股份，有百分之七十五將由航空公司成員擁有，其他百分之廿五則為銀行擁有。一個小型的中央管理機構將會成立，以負責在建設及開辦期間的計劃統籌事宜。

印尼的旅遊勝地 遊峇厘島紀趣

曼尼 零鎮余達

峇厘雕刻中心

（椰加達航訊）峇厘——人們稱它為「人間仙境」，也是一塊金黃的土地。

峇厘人精於藝術創作。他們能將一粒椰子，一塊木頭或一根竹頭，造成非常精緻的藝術作品。

離開巴沙大約九公里的地點是峇厘的雕刻中心，走過一條大約十多家木料商店的大街，可以見到店內擺滿了各式各樣的雕刻品，每件雕刻品由最便宜的幾十盾到幾千盾。

峇厘的雕刻品除了木料外，大部份都雕成峇厘的少女及印度神話人物等。[illegible]手工藝，非常精細，[illegible]幾乎都是十六七歲的小伙子[illegible]。

市子離了峇達，我們順途北上到金達馬尼。金達馬尼是一座山峰，海拔一千四百餘公尺，[illegible]

門鷄與火葬

有人說，到峇厘島[illegible]

犀牛像隻被綁

[illegible]

蘇卡諾與鈔票

[illegible]

歸來帶着遊思

[illegible]

馬星航機 時人行踪

史高國際有限公司總裁禮士，前（廿六）日乘馬星機前往星加坡。

國民收銀機公司總經理史東，前（廿六）日乘馬星機由星加坡抵港。

怡和公司 時人行踪

[illegible]偕同夫人，前（廿六）日乘馬星航機由星加坡抵港。在港兩日期內，葛氏將與代理怡和有限公司研討業務。

圖：葛氏夫婦（右）抵港時，怡和公司入口部經理陸士東（左）在場迎迓。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
邊行	二四九〇四五
順昌	四四八〇三六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三二〇〇一
太平	二三七〇二六
聯利	二三三四九二
渣華	二四一一八一
渣華總經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一一一
邊行	二三一〇三一
東方船務	二三八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
德臨洋行	二三七七〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
渣華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
東源	四四四五七八

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
日美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
環航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	廣東	KWANGTUNG	太古	海運碼
英	湖北	HUPEH	太古	海運碼
荷	士打亞高士	STR.AGULHAS	渣華	A1
美	亞西	AZALEA CITY	太平	海運碼
印	西孟加拉州	STATE W. BENGAL	東方	A22
英	邊士達	BENSTAC	邊行	九龍碼
荷	力打路	NEDER RHONE	渣華	海運碼
挪	愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	鐵行	A5
英	佐治安順	GEORGE ANSON	怡和	海運碼
美	[illegible]鋒	PIONEER CONTRACTOR	美輪	北角碼
美	高麗熊	KOREA BEAR	美輪	A2
英	邊那達	BENRATHA	邊行	A21
挪	寶利華利	BONNEVILLE	多利順	A6
英	忌連芬士	GLENFINLAS	怡和	A23
荷	適來	SCHIE LLOYD	渣華	九龍碼
丹	富士提馬士基	ESTELLE MAERSK	捷成	A泡
英	邊高	BENGLOE	邊行	九龍碼
日	不來梅丸	BREMEN MARU	大三	北角碼
日	國川丸	KUNIKAWA MARU	川崎	A19

Pacific Far East Line Inc. ROUTE OF THE BEARS

太平洋遠東輪船公司

高麗熊 KOREA BEAR 十一月廿一號到 十二月十一號開 往：舊金山，羅省，途經日本

日本熊 JAPAN BEAR 十二月廿六號到 十二月廿七號開 往：舊金山，羅省，途經日本

菲律濱熊 PHILIPPINE BEAR 十二月卅一號到 開 往：舊金山，羅省，途經日本

貨客付貨請到於仁大廈六一六室 電話：二三七七〇一或二三〇一

美國輪船公司 華總經理 陳業初啟

States Marine Lines WORLD WIDE SERVICES

M.V. SKARVA「順華」號 十一月廿九日收貨 十二月一日啟行 直航：紐約，紐域，費城及波的摩等埠

M.V. SIMOA「順母」號 十二月六日收貨 十二月八日啟行 直航：紐約，紐域，費城及波的摩等埠

總代理 香港海運有限公司

小山海運株式會社 OYAMA LINE

光榮富士 M.S."GLORY FUJI" 十一月三十日由日本抵港落貨 十二月二日開往：小呂宋

景光丸 M.S."KEIKO MARU" 十二月六日由日本抵港落貨 十二月八日開往：小呂宋 接貨處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096.444578.

愛光丸 M.S."AIKO MARU" 船泊B3 十一月廿九日由日本抵港

台蕉輪 M.S."TAI CHIAO" 十二月二日由日本抵港

春光丸 M.S."SHUNKO MARU" 十二月三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啟 干諾道西廿六號二樓 電話437055.451237.

尚有航訊消息刊在第六張第二頁

M.M. 萬噸新型快船 M.S."VIENNE"「維也納」（時速十九海浬）準十一月卅日落貨 十二月一日下午開行 往：倫敦，哈佛耳，漢堡，鹿特丹及歐洲各埠

於仁大廈式樓式室 電話237346·225141/5 九龍分行旺角上海銀行大廈409室 電話842745 法國郵船公司啟

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S."GOLDEN PHOENIX" 時速十五浬 有冷藏貨位 十二月一日由曼谷抵港 四日直往曼谷

請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨物存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統由各收貨人負責。貨客付貨請到本公司接洽。

總代理：金榮航業有限公司啟 中區廣東銀行大廈十樓912室 電話：226709.234700 曼谷代理：五福有限公司

法國沙郵船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月一次 寶根威輪 M.S."BOUGAINVILLE" 十一月三十日落貨 十二月二日下午開 前往：南非、西非各埠

貨客惠顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽 華人代理順昌航業有限公司謹啟 電話：四四八〇二六（五條線）

M.V. HOI LEE 海利輪 新型快捷風艙設備 十一月卅日收貨 十二月一日開行 直透：亞庇 山打根 斗湖

惠南有限公司 干諾道中亨寶大廈八〇二室 電話：四三五八四、四三〇六九五

M/S "JALARASHMI" 查拿士美 快輪 直往：新嘉坡（三天半抵達）十二月三日落貨 四日開行

貨客付貨請到 貨倉代理：東源公司 香港文咸東街一三六號三樓 電話H四四五〇九六至九

總代理華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話二三八一二三一五

加利一號 M/S "BERDIKARI ONE" 十一月三十日到港 十二月一日開行 往：椰加達，三寶壟，泗水。（船泊B6號泡）

大寶利 M/S "DAEPORI" 直航：釜山 兼收仁川貨（由釜山轉運）十一月三十日到港 十二月一日開行

總成大廈九〇三室 六房電話：237157—60 華人代理貨部永樂街五十號 電話：438627·438791

新興行船務有限公司啟

華僑經濟

金商有吸洋行亦進 美電昨被扯升
美鈔亦扳收市六〇六·三七五 K金市價下順收市降為二八六

（特訊）K金因人心看淡而呈下順，收市二八六，（倫敦金價每盎報三五·五五美元），自由美鈔每鎊兌二·三九六一美元），美元因金商及洋行有吸，而呈上升，美鈔收市六〇六·三七五，美電收市六〇八·二五。

九四五K金昨以二八六·七五開出頭盤，先報上二八七·二五，為全天之最高價，加息八角六分收市二八六·五。午後，再以二八六·五開出，最低為收市之二八六。

堪上現金上輸交收五百両，公價二八七·七五，九九印條補水一七·五。

美鈔開市六〇六·二五，亦為全天之最低價，收市六〇六·三七五。

美電開市六〇八，為全天之最低價，最高為六〇八·五，收市六〇八·二五。

金單開市六〇七，亦為全天之最低價，最高為收市六〇七·三七。

粟米同軟麥糠港產再升 黃豆市持續疲搉 紅豆底薄銷情好

（特訊）豆類市中，鴨疲各異，天津紅豆，現貨缺乏，明有小盤供應，見貨成價，吳明紅亦有裝出。泥油綠豆轉，鈎頭客向南區大量搜購，刺激當地存升。黃豆、青豆，存貨仍疲，暹豆價頗回軟，市仍滯銷。海島、中島多疏有別。大粒生仁，新貨宗秋不，伊人十見，珠生大致活躍，逐米價格回軟，提高。

天津紅豆，明到七十包，早經排貨，見貨成價，貨源供明式快有，濟銷，見貨力能成貨，唐山紅頭排九十五元，新紅仍未裝出。泥羅十八元，新貨排五十八元，泥羅色貨排五十四元，綠花竹豆，現排五十二元。介州竹豆，現價成排一元。泥油綠豆，來途新升，新抱木現排六十六元，大盆按六十五元，南鵬貨排五十四元五，大油綠畔，現排六十元至六十一元，蛀口明光綠，現貨按四十八元。平湖黃豆，新到不一，外米豆麥糠，抵埗，按價廿五元五，四元一，金粟新價昨經到，要看貨色而定。運粟米，本月內到交按九十八元，月內幾家有一〇元。泗水大中粒排一，見貨成價，北海貨排一，運至下月中方能抵埗，當島生仁，可能延期。

暹羅眉豆，日前所到，已告沽訖，新弄牛眉續到北頭，即以五十八元沽盤，中島，小島銷力仍弱。暹羅中島排四十四至五元。河南扁小島排四十一元，大粒黃仁烏新價來有供應，麟埠轉價排一五〇元。

多，現貨以六十元沽清，海陸貨按五十八元，清溪貨按四十七元，湖北貨按四十三元，大運紅豆，轉排四十六元五，東貨轉排四十七元五，府陸溪貨按四十二元。

鷄鵝俏升 鴨隻疲慢
肉食市情各異 猪牛肉一般平穩

（特訊）鷄售價因上市轉少，而呈上升，鴨價因供應豐富，而呈疲慢，猪肉牛肉則報平穩。

上大鷄項每斤四元八角，稍次者，每斤四元五角，大鐵鷄每斤四元四角，稍次者每斤四元二角。

黑中鵝和黃中鵝每斤四元四角，揀過者每斤四元八角，谷鴨每斤二元八角，米鴨每斤三元及三元二角，正元朗吹米鴨每斤三元五角。

上肉每斤四元二角，腩肉每斤四元四角，赤肉每斤五元四角，脢肉每斤二元四角。

牛肉每斤四元四角，牛柳每斤四元八角，上牛腩每斤二元八角。

西河粟疏挺 中熟蠔沽低

（港訊）新大灰蒔及鷄心蒔，姍姍來遲，四級西河蒔，新到除交貨又再提高。

出口外，港銷一百件成四五〇元，運輸千，內地貨久經疏缺，港製貨成六四〇元，日本孫價定市疲，有成不多，珠海熟蠔，視貨堅定，中下貨續散化，惠陽貨亦呈落色。

福盛機器廠增產 三角機專製膠鞋
製模業務進展特速

香港福盛合記機器廠，業務蒸蒸日上，除製膠機部份保持相當進銷外，其製模部業務進展特速，比上年增進百分之二十五以上，尤以出口最為活躍，行銷東、歐洲、西貢、中東，非洲、中南美洲、印尼及台灣等地，近來更為旺暢。

該廠新出之橫式壓出塑膠機（又名三角機）最受各方歡迎，今年並設置專吹機部門，據廠主人黎五氏指出：三角機是於去年底面世，其性能專門生產P·V·C膠鞋，所以又稱為立式膠鞋機，操作簡便，可手動操作或半自動操作，生產效率高，保證產品符合標準，並可用作生產P·V·C硬膠日用品及玩具。

該機結構是螺旋壓出式，熔料內之色素混合特別均勻，開合模操用真空吸油式，使速度易於增減，容模之厚薄差額能自動補償，不需繁雜調整，特備合金鋼鍍硬鉻，照出螺桿用料均選則經熱處理，用上等鋼料，而鍍硬鉻螺桿，速度是用齒輪變速，且配有溫度調節及控制自動鍍，完全控溫時間，可用手掣，配有溫度自動操作或半自動操作。

大陸鷄蛋再升十元 執主挾疏抬價
鵝鵝蛋市俏亦揚

（時訊）日本鵝蛋近，新貨雖有小盤發銷，但市俏，價升十元，因為來途成本續高，大盤成交十八至九元左右，比前批貨已提高四至五元，滬鷄鴨蛋，近年月來已少新貨到，據報後途如有貨，非一百元難以外銷，不易購得，一方面來源成本價高，同時此間顧客心態亦喜，新蝦價低，中國大陸鷄蛋，供應方面，又提升十元，因鷄蛋近來到貨疏短，形成有求，執主貨價抬升，鴨蛋貨源寡少，茲將其價格分列如下：

鷄蛋黃殼特成二三五元，特級一九二元，一八十元，鴨特級二二四元，青鴨級二〇一元，一級一九一元，一級一八〇元，二級一七四元，一級一九二元，三級二四一元，二級一二八元，四級二二九元，排鴨二二元，排鴨二二一元。

南韓總統作預測 經濟將繼續增長 明年可自給自足

（時訊）漢城消息：南韓總統朴正熙稱，南韓經濟將繼續增長，儘管國防開支巨大（因北韓的威脅增加）。預測一九七〇年將是經濟獲得自給自足的轉折點。朴在一次重要的政策演說中作此預測。（愛明）

日本研擬新政策 紡織品輸美限制 將續採耐性談判

（時訊）東京消息：日本通產大臣大平正芳說，日本對紡織品銷往美國的問題，正在研擬一種新政策。大平正芳在一次演說中說：「對於紡織品出口限制問題，我們已經和有耐性的談判。」「我們承認情勢有新發展，並且我們將積極的採取一項新政策以資應付。」美國曾對日本施壓力，以遏止其紡織品的迅速增長。一般認為日本首相佐藤同尼克遜總統商談歸還琉球問題時，以此作為其一部份交換條件。在過去日本反對任何諸如此類銷售限制的建議。其它亞洲的紡織品生產者們諸如香港、韓國、中華民國等支持日本的立場。然而，大平正芳本週初說，日本現在準備在十二月下旬與美國就此一問題舉行談判。

紐約證券即日快報
開市交投有輕微轉醒 半小時內合共成交一八二萬股

（時訊）總美國持有聯券物品有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十一月廿八日星期五）快報報道：紐約證券交易所在上午開市時之市情輕微轉醒，入市消息：（一）在最近兩週發佈之股價低跌者較上升者多，大部份原因係投資人士對越戰前途以及本土內換徵性回升可能性大。在開市後半小時內合共成交一百八十二萬股，道瓊斯工業指數上升〇·五三，鐵路股指數下跌〇·一六。上漲股票五百七十一種，下跌股票三百一十三種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價
通用汽車	七一·五〇
佳士拿汽車	三五·八七五
科耳好洋彩機	五五·〇〇
波音飛機	三一·三七五
蘇樂夫電訊機	五八·七五
柯林無線電	四四·七五
聯屋電訊	五五·七五
泛美影相	八六·七五
道格拉斯飛機	二六·〇〇
東方航空	一一七·八七五
柯達影相	七四·七五
美國鋼鐵	三五·五〇
西屋電器	五八·一二五
威錦光學	二八·一二五
萬國商業機器	三六七·〇〇
立頓工業	五一·二五
聯合飛機	四二·〇〇
新澤西石油	六一·七五
寶麗來影相機	一二九·〇〇
東洋紡織	一三·五〇
美國人造絲	五〇·八七五
東部航空	一四四·〇〇
控制數據	一二六·二五
德州儀器	一二七·八七五
德州機器	一二三·八七五
仙立夫	一〇六·〇〇
控制電腦	一六·五〇
露甘露	一二三·一二五

香港股票市況 成盆紀錄表
（十一月廿八日）成價（單位元）

股名	成價	成交數
滙豐銀行	二四〇·〇〇	一，二六〇
遠東企業	一三·六〇	五，五〇〇
會德豐	一一·七〇	一，八一七
又	一一·八〇	二，〇〇〇
又	一一·七〇	六，三三〇
又	一一·九〇	二，〇六二
又	一一·七〇	二，〇六六
九龍倉	三七·〇〇	八，〇〇〇
又	三六·七五	五，四〇〇
又	三七·〇〇	一，〇〇〇
又	三七·五〇	二，二〇〇
又	三八·〇〇	二，四〇〇
又	三七·七五	一，〇〇〇
黃埔船塢	七三·五〇	二，〇〇〇
又	七四·〇〇	四，〇〇〇
又	七五·〇〇	二，〇〇〇
又	七六·〇〇	一，〇〇〇
又	七五·〇〇	二，四〇〇
又	七四·五〇	二，〇〇〇
又	七四·〇〇	三，四〇〇
太古船塢（除息）	四八·七五	四，〇〇〇
又	四九·〇〇	四，〇〇〇
均益倉	三三·五〇	一，五〇〇
又	三四·〇〇	一，五〇〇
又	三四·五〇	三，〇〇〇
又	三五·〇〇	一，〇〇〇
大酒店	六七·〇〇	二，五〇〇
又	六六·五〇	二，五〇〇
又	六七·〇〇	二，五〇〇
又	六七·五〇	一，〇〇〇
又	六八·五〇	二，〇〇〇
又	七〇·〇〇	一，〇〇〇
又	七一·五〇	一，〇〇〇
城市酒店	二二·〇〇	二，〇〇〇
又	二二·一〇	一，〇〇〇
又	二二·二〇	一，〇〇〇
又	二二·一〇	一，〇〇〇
又	二二·〇〇	四，〇〇〇
又	二一·九〇	一，三三七
置地公司	九一·〇〇	七，七七五
又	九〇·五〇	四，〇〇〇
又	九〇·〇〇	二，〇〇〇
又	九一·五〇	七，〇〇〇
又	九〇·〇〇	六，〇〇〇
又	九〇·五〇	一，〇〇〇
信託	一二·〇〇	二，二〇〇
中華巴士	一二·〇〇	三，三八三
九龍巴士	一三·九〇	八，〇〇〇
油蔴地小輪	六二·〇〇	一，〇〇〇
九龍貨倉	二七·五〇	一，〇〇〇
香港電燈	三八·五〇	四，六〇〇
又	三八·七五	一，〇〇〇
電話公司	三九·〇〇	五，〇〇〇
又	三八·七五	二，〇〇〇
又	三二·五〇	一，〇〇〇
中華煤氣	二四·〇〇	二，六〇〇
天星小輪	二三·〇〇	一，〇〇〇
和記企業	一六·二〇	三，〇〇〇
和記企業優先股	一七·〇〇	二，〇〇〇
怡和	四一·〇〇	一，〇〇〇
青洲英坭	三三·〇〇	二，〇〇〇
生力啤酒	六七·〇〇	一，〇〇〇
中華百貨	三〇·〇〇	四，〇〇〇
牛奶公司	四三·〇〇	四，〇〇〇
南洋紗廠	四六·〇〇	二，〇〇〇
聯合橡膠	三二·七五	五，〇〇〇
屈臣氏	一九·〇〇	五，〇〇〇
屈臣氏（股權）	一一·〇〇	三，〇〇〇
南豐紗廠	一四·〇〇	一，五〇〇
飛機工程	五七·五〇	二，〇〇〇
大昌地產	七〇·四〇	一，〇〇〇
環球信託	三三·〇〇	二，〇〇〇
永高	六一·〇〇	一，〇〇〇
凱聯酒店	一五·九〇	四，〇〇〇
又	一六·〇〇	二，〇〇〇

日上中旬進出口貨 入超逾二千萬美元
進口達八億九千萬美元

（時事社東京二十八日電）日本大藏省二十七日發表十一月上中旬進出口報關實績。據發表：出口較上年同期增加八·一%，為八億六千九百四十一萬五千美元，進口增加一七·四%，為八億九千一百萬美元，差額入超二千一百七十萬九千美元（上年同期出超四千五百六十三萬八千美元）。上中旬轉為入超的原因，係由於工礦業原料進口增多的緣故。近來日本的進口顯著增加，作為季節性調整後九、十兩個月均為入超，十一月的報關實績如何，值得重視。

全年貿易結果及年終普通股息，將於一九七〇年二月十九日公佈。

首九月營業 卜內門發表

（港訊）卜內門化學工業有限公司當局公佈一九六九年度首九個月之營業結果：計英國及海外集團銷售一，〇四，〇〇〇，〇〇〇鎊。未繳稅前集團利潤一三一，〇〇〇，〇〇〇鎊。繳稅後集團利潤八四，〇〇〇，〇〇〇鎊。繳稅後撥入卜內門之集團利潤七七，〇〇〇，〇〇〇鎊。海外銷售五二三，〇〇〇，〇〇〇鎊。英國國內銷售四九一，〇〇〇，〇〇〇鎊。輸出（船邊）……

香港金融行情表
（十一月廿八日）

名稱	單位	成交價（港幣計）
九四五K金	每司兩	（最高）二八七·二五 （最低）二八五·七五 （收市）二八六·〇〇
九九足金		（最高）三〇一·二五 （最低）二九九·七五
美電	一〇〇	六〇八·二五
美單	一〇〇	六〇七·二五
美鈔	一〇〇	六〇六·三七
英鎊	一	一四·四七
加拿大圓	一	五·六一七五
法國法郎	一〇〇	一〇二·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六三·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·五五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一	六·七五
日本圓	一〇〇〇	一六·〇五
菲律賓披索	一〇〇	一二四·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	一九六·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·五五
泰國銖	一〇〇	二九·五〇
印度旁比	一〇〇	五八·五〇
巴基斯坦比	一〇〇	六一·五〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇	二〇·八五
金邊紙	一〇〇	九·七〇
南非蘭特	一	七·九〇
南越紙	一〇〇	一六·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

玉蜀黍轉頹 豆仁價堅定

（曼谷航訊）泰北八日上庄動態：玉蜀黍市轉頹，每担減五十士丁，存六十五銖五十士丁。

大張秀龍已歛將庄者每担一百七十八銖，上庄者每担一百六十銖，豆仁貨稱價堅定，籠仁上著每担三百廿五銖，內地庄每担二百七十五銖，細仁上著每担二百六十五銖，中庄者每担二百五十六銖。

烏豆跌勢戰止，每担價按二百九十五銖，萊蔴處之漆然，每担仍一百五十七銖。

綠豆行情平庸，大粒者每担三百一十銖，中粒者每担二百五十銖，細粒者每担一百八十銖。

新貨豆每担一百五十銖，赤豆每担一百廿五銖，皆無昇降。

同軸連接器 美醞釀漲價

（特訊）康乃狄格州丹保利消息：班克拉公司將於年底以前把同軸連接器的價格提高百分之十。該部門文稱：當價格表被準備妥當並通知配銷商時，此一漲價措施即行生效。

美向亞洲輸入 人纖品激增
泄產去銷增一倍半

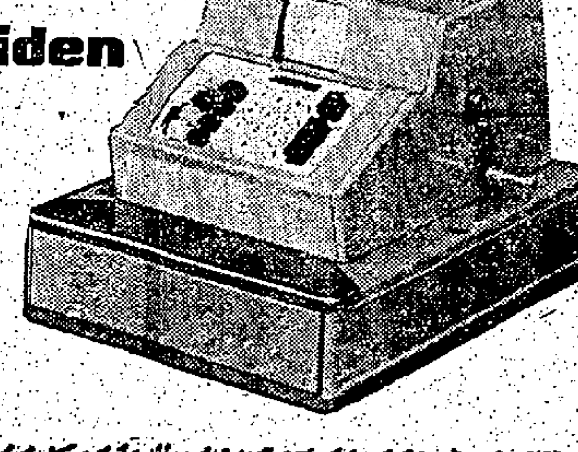
（紐約二十七日電）據報道，在一九六六至六八年中，由西德及若干亞洲國家輸入美國的人造纖維產品已告增加，但由日本輸入的則減少。但日本迄今仍是美國此類貨品的最大供應者。

聯合會說，日本的人造纖維品（包括紗、布和成衣）的出口，在一九六六年至六八年中減少了百分之二點三。它說，美國的總進口增加了百分之八十點五，其中由西德輸入的增加了百分之四百三十點一，由南韓輸入的增加了百分之三百九十點二，由台灣輸入的增加了百分之二百七十三點三，由香港輸入的增加了百分之一百五十二點七。

除日本外，在此期間紙大瑞士的去貨減少（約減百分之四點九）。（愛明）

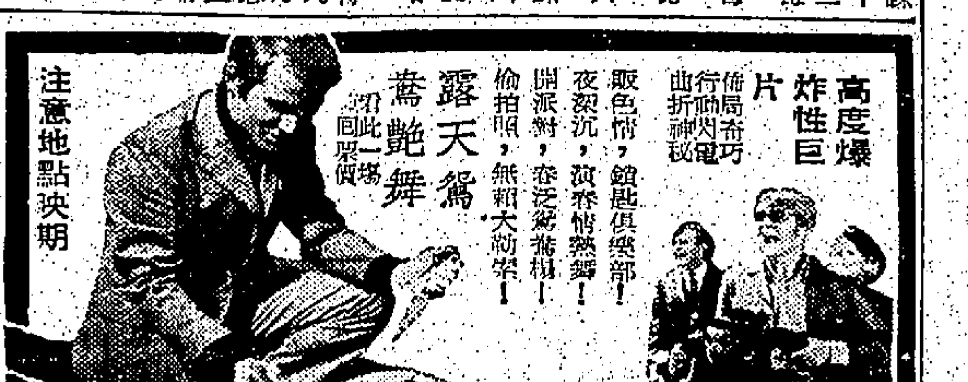
週末午夜場
龍吟虎嘯
新都 仙樂 民樂 麗都 國寶 麗華 金門
今晚獻映 別創新格 武俠霸片
大國 泰聯 鉅獻
國泰
秦祥林 康威 李影 江山 王琛
張沖 孟莉 客串
監製 朱國良 製片 楊曼怡
編導 李影
兒童不宜觀看

利舞臺 金星 國都 龍城
今天續映
本片榮獲文化局特別獎
周萱 喬宏 宗由
領銜主演
江青 客串
國泰傾力製百萬鉅鑄
監製 朱國良
一流巨星聯合演出
編劇 宋項如 導演 王星磊 製片 楊曼怡
星馬台灣到處轟動


飛騰收銀機
一神如確準一
Friden
範示效訪趣員派即當詢垂蒙徵
天祥洋行 商業機器部

總統·海運·國華
一肚一片：路一雙一作 六十士製入加科又傑
今天盛大獻映
敬請提前訂座
國華加開 午夜場：十一時半
「諜海神龍」性格諧星 湯尼葛
「滿祖春色」女主角：羅美雪 妮黛
兩大紅星領銜主演！哥倫比亞狂笑巨片
片上中文字幕
特務烏龍王
全部特藝七彩
火機傳訊，無端立功！白金漢宮，受封爵士！
浴室血案，滾入旋渦，神秘女郎，身手驚人，槍術通神，戰無不勝，偷來雜物，竟成鐘錶，冊頁箱櫃，鈔票滿箱，天崩地裂，滿街波羅，炸彈飛車，嚇壞警官，危險刺作，追蹤合格，溫柔之鄉，受寵若驚，獨闖虎穴，「土」卸敵
花花公子俱樂部，初次上銀幕！
國明日五 華天夜場 特務烏龍王

華僑晚報 分類廣告 費廉文大


高度爆炸性巨片
倫敦局奇巧行動曲折神秘
販色情，鎖匙俱樂部！夜深沉，演春情熱舞！開派對，春泛鴛鴦樓！偷拍照，無賴大勒索！
露天鴛鴦艷舞
注意地點映期
ORGY BLACKMAILER

REFERENCE LIBRARY 2 1969

上圖由右至左：

東華三院平劇籌款 一、東華三院平劇籌款大會，圖為黎時煥主席陪同政府民政司徐家祥佐理主禮。二、民政司徐家祥與三院總理、首席嘉賓一角。

楊氏宗親會旅行新界 三、楊氏宗親會理監事及會員二百餘人，同星期日乘旅行車新界各地旅行，遊覽青山清涼法苑等處，由理事長楊振文、主任楊婦女、組主任負責工作。

下圖由右至左：

譚述渠獻金獎學 一、廣東同鄉會理事長馬超俊先生接受譚述渠捐獻該會新台幣一萬元。

順聯義演粵劇 二、順德聯誼總會義演粵劇，圖為市政局長胡鴻星夫人頒發本年度學金助學。三、順德聯誼總會頒獎典禮，學長梁寧開頒獎致詞。

朗誦

第七十五期

朗誦藝術

初步認識陶詩（二）

詩誦團資料組提供

陶淵明自從辭了彭澤縣令回到家裏之後，就一直隱居田園，終身不仕，過着恬淡自適的田園生活了。

在這種田園生活中，他所寫的作品，不但「沖穆淡遠，妙造自然」，對後世有着深遠的影響，而且「風格超逸，樂觀開朗」，顯得更成熟，更可愛了。

有名的「歸園田居」，一般公認，乃是陶潛代表詩作之一。後世就因為他有此詩，所以稱他為「田園詩人」。在「歸園田居」詩作中，包括了最著名的「田園詩」三首，就是：

（一）少無適俗韻。（二）野外罕人事。（三）種豆南山下。

這些詩句，據說是於東晉安帝（司馬德宗）義熙二年，相當於公元四〇六年。也就是陶淵明辭去彭澤縣令之後第二年。那時候，陶淵明剛四十二歲。此後，他就一直過了二十年的躬耕生活，終老田園。從這些詩句中，我們可以看出陶潛晚年的生活與思想，——這是研究陶淵明的一篇極重要的作品。全詩共有五首，現在我們選出最有名的三首詩請大家欣賞：第一首是「少無適俗韻」：

「少無—適俗韻，性本—愛丘山，誤落—塵網中，一去—三十年。羈鳥—戀舊林，池魚—思故淵，開荒—南野際，守拙—歸園田。方宅—十餘畝，草屋—八九間，榆柳—蔭後簷，桃李—羅堂前。曖曖—遠人村，依依—墟里煙，狗吠—深巷中，雞鳴—桑樹顛。戶庭—無塵雜，虛室—有餘閒。久在—樊籠裏，復得—返自然！」

這首詩，開始的四句「少無—適俗韻，性本—愛丘山，誤落—塵網中，一去—三十年。」這四句，乃是說出他自己的個性，根本不諳世俗。他說四十歲以前的那一段奔走仕途的顛沛生活，實在就像「誤落塵網」一樣啊！這四句，如果逐句說明，大意就是：「我從幼年，我的個性就不大適合世俗，我的天性喜愛山川田野，一切的自然景象。想到一很錯誤地墮落在世俗的社會中，所以一下子就白白地過了三十年！」

接着五、六兩句，詩人用魚，用鳥作比喻，襯托出自己歸隱田園的渴望：「羈鳥—戀—舊林，池魚—思—故淵。」這兩句的意思就是說：「羈留在外面的鳥兒，都依戀着昔日的樹林，池塘裏的魚兒，也常想回到以前的深淵。」陶淵明言外的意思，就是說：一個人為什麼到處奔波，而不回到自己的故鄉呢？……接着下面的第七句到十二句，陶淵明敘述了田園的佈置：

「開荒—南野際，守拙—歸園田。方宅—十餘畝，草屋—八九間，榆柳—蔭後簷，桃李—羅堂前。」這幾句的大意就是說：「我把南面曠野中的荒地開墾了一下，做為自己終老相守的田園。有十幾畝面積的宅院，也足夠居住了。在這十幾畝土地上，我築了八九間茅屋。茅屋後邊種上榆樹和柳樹，讓樹蔭遮住了後房簷。再把桃樹李樹，一棵一棵的羅列堂前。」

接着，就是原詩第十三句到第二十句，詩人又寫出了田園景物，和生活的情趣：「曖曖—遠人村，依依—墟里煙，狗吠—深巷中，雞鳴—桑樹顛。戶庭—無塵雜，虛室—有餘閒。久在—樊籠裏，復得—返自然！」這些詩句的大意就是說：「站在自己的茅屋前邊，可以影影綽綽地看見遙遠的村落，一縷一縷地冒出了裊裊的炊煙，狗在深巷裏吠，雞在桑樹上叫，門庭清靜，沒有使人煩亂的聲音。屋裏也寂靜得很，沒有什麼雜亂的煩擾……長久困在樊籠裏的我，直到現在總算又回到自然境界了！」

接着，我們就介紹他的「田園詩」第二首——「野外罕人事」。這一首，全篇詩句，都在描寫田園生活的樂趣，與凡俗社會的煩擾，迥乎不同的境界。現在我們將這首「野外罕人事」簡短地分開來欣賞：

「野外—罕—人事，窮巷—寡—輪鞅，白日—掩—荊扉，虛室—絕—塵想！」這四句的情景，就是說：「在田野中，我很少有和人家往還的事情。偏僻冷靜的巷子裏，也沒有車馬的聲響！白天沒有什麼事，就將柴門掩住，自己靜坐在屋裏，沒有一點兒患得患失的念頭。」這種情景，整個地就是一個「靜」字。接着請欣賞下面四句：

「時復—墟曲中，披草—共來往，相見—無—雜言，但道—桑麻長。」這四句的意思就是說：「我有時也到村前村後散散步，有時披着蓑衣和村中人同來同往，大家見了面，沒有別的話講，只是說些『桑麻長得怎麼樣了』一類莊稼話！」這種情景，簡直就是一個美妙的「動」字，但是「動裏有靜」！比起那些官場中的「接官迎送」，阿諛奉承，曲膝人前，強陪笑臉的官行，簡直不可同日而語了！

「桑麻—日已長，我土—日已廣，常恐—霜霰至，零落—同—草莽！」這四句的意思就是說：「桑麻一天一天的長高了，我開墾的土地，也一天比一天增廣了。我常常擔心嚴霜一旦來到，會使我這些桑麻變成了枯草啊！」最後這兩句「常恐霜霰至，零落同草莽」，乃是含有無限自己的意思，並不是什麼患得患失的想法。

陶淵明的代表作「歸園田居」，我們已經欣賞了兩首，現在我們再將其中最出名的一首「種豆南山下」，介紹給大家欣賞：

「種豆—南山下，草盛—豆苗稀。晨興—理—荒穢，帶月—荷—鋤歸！道狹—草木長，夕露—霑我衣。衣霑—不足惜，但使—願—無違！」

這一首詩，陶淵明寫出了自己躬耕生活的實際勞動情形。我們看了「晨興」，「帶月」和「衣霑」等詞句，已經體會出作者每天的生活，似乎辛苦了一點，但是我們又可以領略到他的精神是十分自由愉快的。因為他說的很明白——「但使願無違」，既然不願意違背了自己的志願，那末，當然對於這種躬耕田園的生活，雖然多少辛苦一些，但也非常感到心安理得的。現在我們就將這首「種豆南山下」，分成兩節，加以說明：

「種豆—南山下，草盛—豆苗稀，晨興—理—荒穢，帶月—荷—鋤歸！」這四句的大意就是說：「我在南山下面，種了很多豆子，因為雜草太過茂盛，所以把豆子都擠壓了！為了這種關係，我每天很早的便起身，跑到田裏去清除那些雜草，直到晚上月亮昇起來，我才背着鋤頭回到家裏來……」

接着，就是原詩的後四句：「道狹—草木長，夕露—霑我衣，衣霑—不足惜，但使—願—無違。」這四句的意思就是說：「由田野通往家裏的道路，都是一些羊腸小路。因為道徑狹窄，兩邊的草木長得很密，所以夜裏的露水，往往把我的衣裳都沾濕了。衣裳濕了沒有什麼關係，只要不違背我的志願，也就很好了！」

由於這種內心的呼應，我們可以體會得出陶淵明對於這種田園生活，是多麼親切愛好了！

「少無適俗韻」，「野外罕人事」與「種豆南山下」這三首詩的主題，乃是抒寫作者自己厭棄名利，回復自然的心境，和田園生活的閒適可愛。體裁屬於五言古詩，句數沒有一定。但偶句末一字則協韻，所以朗誦起來非常好聽。

後世文人常常把陶淵明許為屈原以後最偉大的詩人，原因就是他的作品「沖穆淡遠，妙造自然」，對後世有着深遠的影響。世人因為他半生隱居，說他的思想近於消極；也有人以為他的詩句多寫田園興趣，所以又說他是「田園詩人」。其實這兩種說法，並不是陶淵明的全面！因為他除了「消極」的一面，還有「積極」的一面。而其作品，除了描寫田園的，還有許多其他方面的作品。他一生所作的詩文很多，後世文人——（梁，蕭統）曾經編過「陶淵明集」。收集名作甚多。

現在，我們僅將陶淵明一篇沒有名氣的文章——「五柳先生傳」——介紹給大家欣賞：

「先生不知何許人也，亦不詳其姓字。宅邊有五柳樹，因以為號焉。閑靜少言，不慕榮利。好讀書，不求甚解。每有會意，便欣然忘食。性嗜酒，家貧不能常得，親舊知其如此，或置酒而招之，造飲輒盡，期在必醉，既醉而退，曾不吝情去留。環堵蕭然，不蔽風日，短褐穿結，簞瓢屢空，晏如也。常著文章自娛，頗示己志，忘懷得失，以此自終！」

這篇文章，雖然用「文言」寫成，但是非常易懂。……因為在這篇深邃，百餘字中，包括了他的家世、愛好、生活、環境、思想……各方面的介紹。這篇文章，雖然名為「五柳先生傳」，而且開頭兩句還說「先生不知何許人也，亦不詳其姓字」，可是令人欣賞起來，誰都曉得這是陶淵明自己的傳文。「……」這篇文章的詞意，不但渾遜不俗，而且自然坦白。好像「先生不知何許人也，亦不詳其姓字」，這已經說明他要把自己的大名，都不提在話下了。他可能——覺得自己只像一座山，一條水，和一切的自然景象一樣，存在於天地之間的。並沒有以為自己是個了不起的人物，所以他卻不在乎！整個的情趣，和田園生活中產生出來，故能「忘懷得失，以此自終」。這又是多麼恬淡自然的人生觀啊！

一節，在這篇自傳的最後，陶淵明還怡然自得的，給自己加上了幾句「贊語」。其贊有言：「黔婁有言：『不戚戚於貧賤，不汲汲於富貴。』極其言，茲若人之儔乎？酣觴賦詩，以樂其志，無懷氏之民歟？葛天氏之民歟？」這節贊語，就是說：「以前齊國的隱士——黔婁先生曾經說過：『不要憂愁貧賤，不想望富貴』！說這種話的人，莫非和我是同類嗎？我對貧賤、富貴，也是全不放在心上的啊！我只求飲了酒杯，吟詩作賦，以樂其志而已。我是上古帝王，無懷氏的老百姓啊！我是上古帝王——葛天氏的老百姓啊！」大家欣賞陶淵明這幾句自贊語，就可以總括瞭解他的人生思想了！

像陶淵明這樣的思想和生活，在歷代詩人中，是少有的。也正因此才顯得他的作品，帶有一種獨特的風格。——這種風格，特別是在他的後期作品中，更為顯著。鍾嶸在「詩品」中，說陶淵明為「古今隱逸詩人之宗」，的確是非常適當的評價。

給「誘人者」一封公開信

詩誦團資料組

事緣：近日承蒙友校轉交給我們一份報紙（華僑日報朗誦雙周刊第六十九期），在版面上有人用惡色墨水筆寫了一些字句，對於本組「簡介誦友陳××」諸多「譏線」之語，類如：「……超！有同學勢，陳××……如斯好嘢，則應老早考入中大雅大矣，如何仍要在師範學院一年後，再入私立大專……以求入為官，褒揚此不肖子……」滿嘴粗俗，語無倫次。

我們對於這件事情，雖然置之一笑，不願理會，但對這位沒署名的「誘人者」，不得不加以忠勸：——

你的醜行太可恥了！你對陳君如此污辱，這在人情法理上說，都是太過份的！我們對他略加鼓勵，乃是基於八年的認識，理解較深，決非如你淺薄之偏見。你的私怨，最好化除，為這樣人格計，最低限度，是不宜寫此匿名誣衊的詞句的，請君好好修養。

小啓： 本期稿擠，「誦壇點將」下期總刊，諸希鑒諒。

△地利亞修女學校成美美朗誦「涼州詞」

△「正式」一棒士在詩誦圖講數詞明

△地利亞校朗誦隊舉辦欣賞會，邀請劉秋生先生講演神情。

誦餘隨筆（十四）

伍華才

必須要有良好的聲線

語云：「工欲善其事，必先利其器。」說得一點都不錯！我們根據事實，試行冷眼旁觀一下——那一位音樂家沒有上等的樂器？那一位歌唱家沒有美妙的嗓子？書家，畫法家都有一枝生花妙筆；拳擊家都有一雙鐵拳；「蓋世刀王」必有一把寶劍；「一代劍王」必有一把好刀。高徒多出自名師；强卒都係出將門……本照此例，我們如要成為朗誦名手，朗誦名家，就必須具有良好的聲線了！

照常理說，一個人在喜悅的時候樣子最好看，哭啼的時候樣子最難看，憤怒、衝動的時候亦名有醜態出現。但是一個長得極端美貌的人，他（她）笑既好看，哭也同樣好看，憤怒，衝動的神情也別具一番美態——這是由於他（她）的面貌娟好，因而一舉手，一投足，一顰一笑，都是那末惹人憐愛，產生好感。同樣道理，一個聲線優美的人，他（她）朗誦歡樂的詩篇時固然悅耳，朗誦悽怨的作品也同樣動聽，朗誦憤怒、激動的詩作時也別具一番美感。反之，一個樣子醜陋不堪的人，當他（她）面無表情的時候，已甚難看，假如他（她）再來一次狂哭大叫，或是來一個「東施效顰」，那更要使人為人退避三舍了！同樣道理，一個有着「鵝公喉」或「豆沙喉」的朗誦者，聲音沙啞刺耳，欣賞者掩耳猶恐不及，那還有耐心去接受聽覺上的虐待呢？

此外，具有良好聲線的朗誦者還有以下幾個優點：

（一）朗誦者處理一篇作品，雖然經過深入研究，將自己的感情跟作者的溶化在一起，演來維肖維妙，恰到好處。但相信過半數的欣賞者不會徹底了解他們朗誦的作品內容（那有欣賞者先行去詳細研究每一篇朗誦作品的內容，然後才聽朗誦者的？有之，不亦千中佔一；有之，則是他們早經讀過該篇作品了）。假如你朗誦的是很「暴露」的作品，例如很激烈，很哀痛，很歡悅，很幽怨……之類，欣賞者還可以憑着你的聲調、語氣、神情來推知你所朗誦的作品的內容含義；但假如你朗誦的是屬於含蓄，或是平淡之作，而欣賞者又未曾瀏覽過該作品的，他們只得見你的面無表情的在朗誦，聲調平平淡淡，他們不知道你的感情是否用得恰當，這時，他們惟有退而思其次，就是欣賞你的聲音便了。那末你如有良好的聲線，便可以使人有聽覺上「美」的享受！反之，他既不知你所云，而你又聲線平凡，那叫觀衆去欣賞些什麼呢？

（二）好多時，我們在表演前，由於種種客觀原因的影響，致不能有充份練習的時間。例如我們今天要在晚會上朗誦了，作品當場才分發，一篇篇都是陌生的作品，而臨時練習的時間只得數分鐘。這時候，你必定是趕着進行「認字」，弄清楚每字的讀音；如果還有時間的話，再就是用朗誦方式來練習。這時候你根本無暇去研究作品的內容含義，和斟酌配以何種感情。極其量，你只知道該作品是屬於哀傷之作了，就只有自首至尾全用「悲調」來朗誦，也分不清那句並不悲，那句屬大悲，那句有點憤怒，那句有點幽怨，那句屬小悲……這時候，你只能夠「一知半解」、配以「莫明其妙」的感情來朗誦，聽衆當然就更聽不出你朗誦的作品的「眞感情」來！但要是你的聲線良好，聽衆還可以欣賞一下你的美妙聲音，和動人的詩聲韻調；如果聲線平庸，聽衆只覺得你「一無是處」！

（三）再以配合朗誦餘音為例，譬如撰選介紹的名詩，作品是屬於佶屈聱牙的（名詩作不一定是自然流暢，悅耳而聽的），或是用字深僻的。我們朗誦時很覺吃力，事倍功半，欣賞者亦覺作品艱澀，不知所云，實欲不聽！但因你的聲線美妙動人，把他的精神吸引住，故認為尚有值得一聽之處，乃仍然耐心的欣賞下去。假如你的聲線平庸，那叫欣賞者去欣賞些什麼呢？

（四）我們是廣東人，我們用粵音朗誦無韻的語體詩文，由於發音上的種種窒礙，是「吃力不討好」的一件事！但我們卻不能「因噎廢食」，故明知朗誦效果是會「事倍功半」的了，有時還得一試！當然朗誦者和欣賞者都同覺作品的韻味稍欠，但假如朗誦者本身的聲線美妙動聽，故仍可使作品多産生出一些美感來！

（五）朗誦者在表演時，由於種種客觀環境的影響，多多少少總會有「怯場」或「精神不集中」的時候，使朗誦成績打了一些折扣（當然不會全部毀壞）。譬如你朗誦的是暴怒激動性的作品，平常練習時，已能充份發揮出這種情態來了，可是在表演時，由於臨時怯場，故而「暴怒」不出，變成「小怒」；「激動」不出，變成「牢騷」或「平淡」。又譬如你朗誦的是異常歡樂的作品，平常朗誦時，果能神采飛揚，意態飄逸，但表演時因為怯場，影響心理，面部的表情變得不大自然。又譬如你朗誦的是一篇纏綿悱惻的祭文，平常練習時，果能盡情發洩，痛徹心脾，但表演時因為見到欣賞者在向你微笑，使你心情大受影響，悲哭不出。假使你的聲線良好，尚可補償欠缺之不足；如果連聲線也是那樣平平無奇，那麼朗誦效果就糟糕了！而且還有一點，譬如你朗誦喜悅的作品，當怯場時，面部表情受了影響，變成不大喜悅，但卻可保持聲調喜悅的響亮；朗誦悲痛的作品，當怯場時，面部表情受了影響，變成平板呆滯，但聲調卻可保持悲痛的。這卻有賴你平日練聲的修養功夫了！

總之，要想在聽覺藝術方面有重大成就，練聲線，是一個必經階段，而且是成功時一個重大關鍵，希望各位同道不可輕視！況且，練聲的方法又是末簡單易學，我們又何樂而不為呢？

△詩誦團資深誦將甘少英小姐。

龍鐵志詩詞選（三十三）

（一四八）梅花詩百首（題畫）—續

點滴枝頭早報春，明知高格不沾塵。疏林故壁凌霜骨，淡泊同君有幾人。

北山初冷月初期，今夜風微莫捲簾。扶杖不知魂斷處，惜花醉折一枝歸。

風狂霜重經多後，管領韶光自有眞。傲骨似人清似雪，百花開到不爭春。

露重祇知存勁節，任教風雪總傷神。人間孰道經多晚，佔得枝頭第一春。

雨後暫低存傲骨，占春畢竟熱心腸。丹青驚到君高格，清似寒梅艷似霜。

羅浮好夢倘依稀，雨後殘英欲撲衣。明月愁來香意暖，粗君消後報春歸。

使蜂苦蝶可憐身，已到春深不問津。俗氣漸消時亦冷，枝頭點點吐芳春。

逐逐香蹤逐逐塵，莫教蜂蝶早知春。清癯尚有淩寒骨，勁節堅貞不辱身。

地利亞朗誦研習 即擴展為全校性

九龍地利亞修女紀念學校，自五月初成立中文朗誦隊以來，研習情況，異常熱烈。茲為積極開展朗誦學風，及容納更多愛好朗誦同學起見，已於週前發佈增開新班啓事，決將朗誦研習擴充為全校性，並將實行「小先生制」，由中文朗誦隊男女隊長鍾申榮，周月明，會同優秀隊友負責指導。開日來報名參加者衆，一俟截止期屆，即進行甄核手續，及舉行成立典禮云。

大專朗誦組 新人成績好

大專學生公社朗誦組近期增加不少新人，各員皆有良好基礎，研習進步甚速。聞將於聖誕節期再作一次公演云。

▲地利亞校誦隊周月明隊長主持小組研習。

△誦壇健將盧傑燊介紹朗誦經驗。

基督教各堂主日崇拜時間

一九六九年十一月三十日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂，（中環鐵岡），早八時，早十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。北角聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早八時半，早十時。聖馬太堂（上環新街十二號）早十時。聖路加堂，（西環聖恩民道），早十一時。主誕堂，（筲箕灣公岩道六號）早十時。聖羅堂，（何文田白布街）早八時，早十一時。聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。牧愛堂，（紅磡汀西街二號）早十時。恭愛堂，（李鄭屋村廣利道）早十時。聖匠堂，（紅磡庇街）晚八時。聖馬可堂，（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。聖巴拿巴堂，（觀塘瑞和街）早十時。聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。榮恭堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。復活堂（大角咀樹街）晚八時。青山聖彼得堂，（青山新墟）早十一時半。元朗聖馬提亞堂（新界媽廟街）早十一時。新界錦田聖若瑟堂，（新界錦田）早十一時。荊冕堂，（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。公理堂，（銅鑼灣道一一九號）早八時半，早十一時，晚七時半。望光堂，（銅鑼灣東院道）早十一時。灣仔堂，（灣仔春園上街竹居台）早八時半，十一時半。筲箕灣堂，（教堂街八號三樓）早十一時。香港閩南堂，（跑馬地安德街）早十時半。香港閩南堂北角禮拜處，（英皇道四四二號三樓）午三時。望覺堂，（旺角街二號）早十一時。九龍合一堂，（巴富街二號）早十一時。長老堂，（太子道一九一號A）早八時半，十一時半。深愛堂（石硤尾窩）晚八時半。國語堂，（旺角新填地五三號二樓）早十一時。

二七四號二樓）早十時，晚八時。錦江堂，（黃大仙）竹園堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。榮發堂，（新區山道）晚八時。觀塘月華街三四號）早十一時。橫東堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。基灣堂，（彩虹邨基灣學校內）早十時半。長洲堂，（學校道十四號）午十二時。元朗堂，（錦繡村）午十二時。沙埔堂（元朗沙埔村）午二時半。大埔堂，（大埔墟瑞安街）午十二時。僑滌堂，（新界林村）早八時半。上水堂，（上水文錦路）早十一時。全完堂，（荃灣大屋街二號）午十二時，晚八時半。全完堂佈道所，（荃灣石梨貝新區第五座）早十時。屯門堂，（青山新墟）午十二時。大澳堂（大澳街市街）午十二時。林馬堂，（博寮洲樹灣）午十二時。梅窩堂（銀礦灣涌口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會，（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。香港仔浸信會，（香港仔水塘道十一號）早十一時。銅鑼灣浸信會（銅鑼灣道凱旋大厦B座一樓）早十一時。西區浸信會，（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。香港潮語浸信會（西環卑路乍街賣龍台十六號）早十一時，晚八時半。北角浸信會，（英皇道七號一樓）早九時，早十一時，晚八時。灣仔浸信會，（灣仔道一三號三樓）早十一時，晚八時半。灣仔潮語浸信會（天樂里英利臣山道十二號二樓）早十一時。鴨脷洲浸信會，（東風街）早十一時，晚七時半。筲箕灣國語浸信會（道四六七號六樓）早十一時，晚八時一刻。筲箕灣浸信會（西灣河街二五號樓二）早十一時，晚八時。筲箕灣浸信會（西灣河街一七五號），早十一時。觀頓浸信會（觀塘道六二號A三樓），早十一時。上環浸信會（文咸街一三六號四樓），早十一時。赤柱浸信會（大街四六號B）早十一時。石澳浸信會（石澳村），早十一時。筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四號一樓）。馬倫道三一號），早十時半。尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號），早十一時，晚八時。九龍城浸信會（界限街二〇六號），早八時半，早十一時，晚八時半。九龍城潮語浸信會（衙前圍道五五號V）。

鈴安浸信會，（深水埗昌華街四一號二樓）早十一時。觀塘浸信會，（牛頭角道三三三號二樓）早十一時，晚八時。尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。長洲浸信會，（新興後街一一八號）午十二時。石澳浸信會，（十字路）十一時半。宣道浸信會，（安宣道廿一號）早十一時。荃灣浸信會，（荃灣街一〇四號二樓）早十時半，晚八時。荃灣國語浸信會，（三陂坊十四號）早十一時，晚八時。大窩口浸信會，（德士古道一四五〇號A樓）早十一時，晚八時。元朗浸信會，（大旗十號）早十一時。上水浸信會（新界街一號）早十一時。沙田浸信會（第四街六〇九號）早十一時。青山浸信會（屯門公所側）早十一時。慈雲山浸信會，（鄉慈雲山四六座）早十一時。西貢浸信會（西貢七十號）早十一時。香山道潮語浸信會，（九江街二三五號）早十時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時半，早十一時，晚八時。北角堂，（百福道十五號）早十一時。愛華村堂，（柴灣昨八時，八時半。九龍堂，（油麻地加士居道四十號）早八時半，早十一時，晚八時。觀塘堂，（牛頭角）

十一時。安樂四號B三樓）早十時半。觀塘信義會，（官塘道）早十一時。

禮賢會

香港堂（般含道八號）早十一時。灣仔堂（香港銅鑼灣道一號）早十一時半。九龍堂，（又一村達之路），早十一時。紅磡堂，（北帝街十六號一樓）早十一時，晚八時半。大埔堂，（江角道四七四號）早十一時半。荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。元朗堂（坳頭東成）早十二時半。

香港崇真會

救恩堂，（西營盤高街九十七號）早十一時。筲箕灣崇真堂，（巴士道四號）早十一時。深水埗崇真堂（貿竹街十九號）早九時，十一時半。九龍城崇真堂（新蒲崗衍街五十號）早十時半，晚八時。粉嶺崇謙堂（崇謙堂村）十一時半。南華埔崇真堂（南華埔）早十一時半。西貢崇真堂（西貢）早十一時半。元朗崇真堂，（炮仗街八號）早十一時半。葵涌崇真堂，（大窩口區七座）早十一時。大埔崇真堂（安泰富善村）他十一時半。茲灣崇真堂，（楊屋道十一號二樓）早十時，晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂（尖沙咀利街二〇號）早十一時半，晚八時。潮人生命堂，（新蒲崗二十二號頂樓）早九時半。尖沙咀生命堂，（寶勒道廿五號）早八時半，晚八時。九龍城生命堂，（嘉林邊道三九號）早十時半。灣仔支堂，（京士柏第五區）早十時半。新蒲崗支堂（仁愛大廈）早十時半，晚八時半。官塘支堂，（物華街安寧大樓）早十一時半。

便以利會

油麻地堂，（九龍街九十號）早十一時。香港仔堂，（大街七十號）早十一時半，晚八時。筲箕灣堂，（金華街五號三樓）早十一時。荔枝角堂，（衛民村一區一號A）早十一時，晚八時。長洲堂，（學校道）早十一時半，晚八時。荃灣堂（安街五號二樓）午二時半。竹園堂（黃大仙區十三座頂樓）晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂，（窩打老道一號）早十時，下午三時。禮頓道靈糧堂（禮頓里六號）早十時，晚八時。

下午三時，禮拜四晚八時。

播道會

靈泉堂（跑馬地跑馬地道卅八號），早十一時。天泉堂（九龍深水埗三二七號），早十一時。恩泉堂（九龍城侯王道四一號），早十一時。活泉堂（東沙島街一六七號二樓），早十時半。道真堂（鑽石山聖堂路一號）早十一時。道真分堂（馬頭圍道一二七號二樓），晚八時。福泉堂（福華街三號二樓）早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十一時（英語），晚八時。大坑東堂（常險街三三號）早十一時，晚八時。上水福音堂，（符興街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角會，（英皇道三一〇號四樓）早十時，晚八時，十一時半。筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓）早十時半。希伯崙堂，（九龍東方行十號）早九時半。李鄭屋堂，（李鄭屋村十七座頂樓）晚八時。竹園堂，（竹園九座頂樓）早十一時。官塘堂（官塘第一座頂樓）晚八時。忠主堂，（愛華里廿一號頂樓）晚八時。國語堂，（尖沙咀金巴利道七十七號二樓）早十時半。宣愛堂，（東頭村十三座頂樓）早十一時。荃灣堂，（天保大厦三樓）早十時。大窩口堂，（荃灣大窩口）午三時。葵涌堂（名德大廈十三樓K）晚八時。大埔堂，（錦山村三號）早十一時半。錦田堂（橋頭村）早十時半。寶蓮合）早十一時。坪洲堂，（永興街）早十一時。長洲山頂堂，（山頂廿一號）早九時一刻。

神召會

九龍神召會禮拜堂，（亞皆老街一二三號）早十一時，晚七時。慈雲山神召會，（鳳鳳大樓十二號C二樓）午二時。觀塘神召會，（翠屏街廿一號）早十時半。大湧堂，（石仔街九十號）午十二時。調景嶺堂（三區五號）早十時。秀茂坪堂（秀茂坪新區十一號二樓）晚八時。錦主堂（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。

新生命佈道堂

水渠道神召會（水渠道九號三樓）早九時。香港新生命堂（干諾道中十五號五樓）早十一時，晚八時。土瓜灣新生命堂（龍圖街十八號二樓）

基督教樂道會

尖沙咀堂（寶勒巷）大廈四樓F四）早十時。大埔靈糧堂，（大埔墟三五號二樓）早十時一刻。深水埗堂（巴域街五號六樓）早十時半。九龍城堂，（新蒲崗金街大廈）早十時半。何文田堂，（樂道）早十時半。荃灣堂（德士古路宏華大廈）十一時半。元朗靈糧堂，（大馬路元朗大廈三座）午三時，晚八時。荃灣靈糧堂，（楊屋道九九號二樓）早十時。大埔靈糧堂，（興街三號二樓）早十時。尖沙咀靈光堂，（金巴利道四九號三樓）早十一時。西環靈糧堂（路午街二四號A三樓）午三時。

中國佈道會

萬寧堂，（海滑街五一號）早九時，晚八時。香港迦南堂，（軒尼詩道七一號二樓）晚八時，假（街年會市區）會所）早十時。九龍迦南堂，（洗衣街一一五號）早十一時，晚八時。（假大華戲院）尖沙咀聖道堂（柯士甸道一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

四方會堂，（西洋菜街二一五號）早十一時，晚八時。四方會大角咀堂（柳樹街十一號）早十一時，晚八時。

中華循理會

昌華堂（深水埗昌華街五一號）早十一時。牧幼堂（鳳凰）午二時。佳音堂（田上路）晚八時。恩光堂（新區十一號）午四時。迦南堂，（白沙灣）早十時。南街堂，（南英中學）晚八時。靈光聚會處（新區第八座天台）早十時。塘新區第四座天台）早十時半。愛明福音堂（新區第四座天台）。五座天台）早十時半。竹園福音堂（新區第十時半。三二七號四樓）午三時。洛克道十號）晚八時一刻。靈磐堂（第二街八號）早十時。

完備救恩會

赤柱堂，（大街十三號二樓）早十一時。大埔堂，（廣東道三號二樓）早十一時。西貢堂，（路門七一號）早十一時。荔枝角堂（大街三號二樓）早十一時。

香港協基會

嶺英堂，（香港恩平道三十號）早九時半。主恩堂（洛克道三號三樓）。九龍路加堂，（九龍太子道三〇一號B三樓）早十一時，晚八時。恩慈堂，（香港道六二號三樓）十一時半。

中國基督徒傳道會

西大堂，（筲箕灣道四百號三樓）早十一時。中心堂（彌敦道六〇七號三〇三室）早十時。立基堂，（天后廟道十七號）晚七時半。

其他

海面佈道會，（香山小欖村）晚七時半。

金巴崙長老會

北角堂，（英皇道九四號D）早十時。九龍堂，（青山道六十號二樓）早十時。長洲堂，（海旁街八一號）早十一時，晚七時半。

五旬節傳道會

五旬節堂，（香港九龍城道十一號）午二時。五旬節支堂，（九龍窩打老道七十一號）早十時，晚七時。

中華傳道會

紅磡基督教會，（馬頭圍道五四號一樓）早十時，晚八時。沽道堂（九龍元洲街三〇號A三樓）早十時半。沽水堂，（衛前道十七號二樓）早十時半，晚八時半。

中國基督徒會

九龍城中國基督徒會（九龍城北帝街四十號二樓）早十時半。西洋菜街二六號四樓）早十一時。中國基督徒會（九龍城衙前圍道三六號）早十時。

中華聖潔會

（鑽石山）聖潔會（鑽石山一七〇號）早十一時。華僑長老會（埔道八十號三樓）早十時。九龍城衙前圍道八十二號三樓）下午三時晚八時。九龍五旬節會，（打老道七三號A一樓）早十一時。華基督會，（水埔華街十六號二樓）早八時半。

伯特利教會，（北角名園西街十七號）早十一時，晚八時。利神召會（北帝街四十號二樓）早十一時半。伯特利教會（邊道四五號）早十時半。聖教會（頭歌第二座頂樓）晚八時。中華基督教會興會（道二九號）晚八時。

基督教會，（英皇道一四五號三樓）早十時半。天后廟道十一號四樓）午三時。福州福音佈道會（利山道一三號四樓）午三時。基督教樂道會，（九龍恩雨堂，北角恩雨堂，（北角英皇道）早十時半。九龍恩雨堂（九龍城道五十三號二樓）午三時半。

一時。喇沙平安福音堂，（新蒲崗衍佈道會）（九龍城加利堂）晚八時半。

天主教堂彌撒時間

香港區

無原罪總堂（堅道）十六號）晨六、七、九時及晚八時彌撒，上午十時半。語道，上午十時半英語講道。聖若瑟堂（花園道）時半晨六時半、八時半，九時半，十時，十一時。聖母聖衣堂（灣仔）衆一號），晨六時半，七時半，十時半。晚六時，九時半，十時，十一時及晚六時彌撒。

瑪利大堂（跑馬地加利道二號A）晨七時，十時，十一時及晚六時彌撒。

聖十字架堂（筲箕灣）星期六下午五時，七時彌撒。聖猶達堂（北角）英語講道。聖安多尼堂（薄扶林道）六時半，十一時，十二時彌撒。

九龍區

玫瑰堂（漆咸道）晨六時，七時，八時，九時，十時，十一時，十二時彌撒，晚六時。聖德肋撒堂（太子道）晨六時，七時半，八時半，九時，十時，十一時彌撒，晚六時半。聖依納爵小堂（九龍塘）晨七時半。

新界區

林道聖猶達小堂（九龍城）聖母堂（荃灣）。聖方濟各堂（深水埗大坑東）聖五傷方濟各堂（深水埗石硤尾街）。

聖若瑟小堂（長洲）

聖德肋撒小堂，早七時半。仁愛堂。

（元朗）聖伯多祿保祿堂，晨七時半，九時半及晚七時彌撒。

百樂門
今天獻映　嬌人拍肉笑爆瘟馬當春彈彈
週末娛樂天浴上大長春作・科料
CARRY ON CAMPING
春滿夏令營
七彩　現雲
今十點七雪血巾二早四四彩紅妃
明日二點十
麗斯
昨日滿今續映
華香奇七巨見不親情揚彩片香官看面出獨
今早十二點半　獨行俠屠龍
The Big Bounce
慾海蕩娃
麗泰萊揚　賴奧尼路　恩　合演
片中上文　期納彩片七巨　下華
混世殺人王　柏德奧力路尼
金華　明天換映　金石情　凌波主演
金華
最後今天　四場獻映
邵氏七彩歷史武俠巨片
文素臣
何莉莉・喬莊・李菁
今早11片　自舞　今公西片　白馬將軍　卸主演
利舞臺・文華・國華
明天盛大映
高度諷刺絕頂瘋狂笑片
冷面笑匠 占美　愛華士　雅打侯活　大收三四
有錢請進　有財怨天　如斯學店　妙不可言
烏龍學店
因財施教，長財術作一「一生計出笑最！有刮校教「一育才學鬼百！料多
怪招無窮　百鳥龍出　笑片王　唯我第一
巧苦計出陸軍施肉！動空！
老少咸宜
糊塗校長・扭計學生　八卦六壬・地覆天翻
BOTTOMS UP
金陵　寶聲　今天續映　永樂明天加入
大衆輝煌出品雙生雙旦四大影帝大堆頭豆刑笑片
今天不回家
白景瑞導演
（主演）甄珍・武家麒・歸亞蕾・柯俊雄・葛香亭・歐威・崔福生
名歌多風闢行東南亞
七彩闊銀幕
彩色闊銀幕
新都　仙樂　民樂　麗都　麗華　國寶　金門
週末請早
試情記
HOW LOVE IS TESTED
國泰喜劇鉅片
輕鬆・趣諧　佳喜劇最
閨房中的趣劇　男女間的妙事
喜劇聖手王天林　繼神經刀後又一得意大傑作
鄭君綿扮少奶　保證笑破地
張揚　周萱　萬儀　孟莉　領銜主演
電視笑匠鄭君綿客串主演
丈夫在外吹風草動　太太急得神態失常
袁圓　千敏　馬劍棠　齊連奎　合演
監製朱國良　製片楊曼怡　編劇田歌

REFERENCE LIBRARY
29 NOV 1969
CITY HALL

集郵

華僑日報專刊之一

第四六六期

紐西蘭健康郵票

金漢

（紐西蘭健康營標誌）

自一九二九年開始到現今，紐西蘭郵政局長每年都有在出時稱的郵票除所定收的郵資價值之外，另加一點資金，舉例，每枚定價四分的郵票，其中三分作爲付的郵資，所剩的一分，由郵局轉撥捐贈爲那些身體不健康的兒童而設的健康營。這種健康營乃紐西蘭學校醫務調查員伊利沙伯甘恩女醫生在一九一九年所發起的，他在後來升做學校衛生總監，她對兒童健康有大的貢獻，因此得英皇獎了M．B．E．銜，她在一九四零年退休，但仍繼續爲兒童服務，她作兒科的私家醫生。

紐西蘭的健康郵票乃受丹麥所出的防癆封票或聖誕封票（不能作郵資用的）的感應而發行的，不過可用作資的，是正式的郵票，在一九二九年十二月（在紐西蘭的夏季）所出，圖案爲一個女護士，在像下印有英文「幫助除去肺病」。自後在每年所出的健康郵票，上面都印有英文「健康」字樣，圖案描寫兒童，其中最著名也是最值錢的，是在一九三一年所出的一便尼加一便尼與二便士加一便尼郵票，圖案描寫一個微笑的男童，當集郵人士聽到“SMILING BOY”的名字，多知是指那種郵票。因爲在當年，紐西蘭發生經濟不景，映響到這種加資郵票也少人購買，故在後來就變成稀少了。

紐西蘭在一九四三年所出的健康郵票用伊利沙伯公主與瑪嘉烈公主肖像，這套郵票大受歡迎，售出的數字是打破紀錄，這不獨因爲圖案分別有英公主的芳容，同時因那些是紐西蘭的最初有的三角形的郵票。由於三角形的郵票難於打齒孔，所以紐西蘭再沒有發出這種形狀的郵票。

在紐西蘭所出的健康郵票所描寫的圖案，風景多有紐西蘭的空地，表示出大自然環境和海灘，見在一九三五年所出的郵票，描寫從海攤上一個健康的活潑兒童，象徵一健康之福。在一九五七年所出的描寫在帆船上，一九五九年所出的描寫兒童與游泳，後來所出的健康郵票的圖案作野鳥，在一九六三年發出的兩種……介紹……務員，野鳥，童子軍，女童軍，活潑的兒童，查理士王子，安妮公主和其他很多兒童都很有趣味的在紐西蘭每年放出的健康郵票上有出現。

（本年紐西蘭的健康郵票的圖案）

本年乃紐西蘭發行健康郵票四十週年，故所出的四分郵票上有伊利沙伯甘恩醫生像，今年也是紐西蘭的提毬委員會成行七十五週年，故在二分半郵票上描寫男童玩木球，在三分郵票上描寫一女童玩木球。[illegible]三枚郵票除定郵資外，另加[illegible]……現在紐西蘭有六個永久性和兩個臨時的兒童健康營，他們的縮園是在擴大，包括智能弱的兒童。

（紐西蘭健康營郵票選介）

香港節郵票展覽會

（特訊）中國郵學會與香港集郵會聯合主辦，得香港節及香港郵政司贊助之香港節郵票展覽會將於十二月九日至十四日在尖沙咀九龍公園（即在彌敦道威菲路兵房舊址）舉行，所展出各集郵品乃集合該展覽會公開徵求郵票比賽之入選品並邀請展出之郵品（不參加比賽者）一齊展出，現悉將要用大鏡框百餘個，每框可張貼郵紙十二張，可見展出品極爲豐富，其中更有甚多珍品，均屬不易得睹者。該郵展開放時間由每天正午開始，到晚上九時爲止。不收門券，歡迎各界人士參觀。

在展覽期中，場內設有臨時郵局，使用特製郵戳，又將發售一種由集郵名家設計之精美紀念郵封，每個售價港幣三角，又有發售中英文之展覽特刊，內容除印有展出目錄外，更有專文及附圖，更有四頁彩色版，特刊封面亦用彩色印刷，每本祇售港幣五角。

本次郵展會，仿照國際郵票展覽，在場內設有郵商攤位七個，早已預定一空。可見各郵商亦甚看重與擁護此郵展會，屆時當非常熱鬧。

集郵隨筆

J B

最熱心的聯合國會員

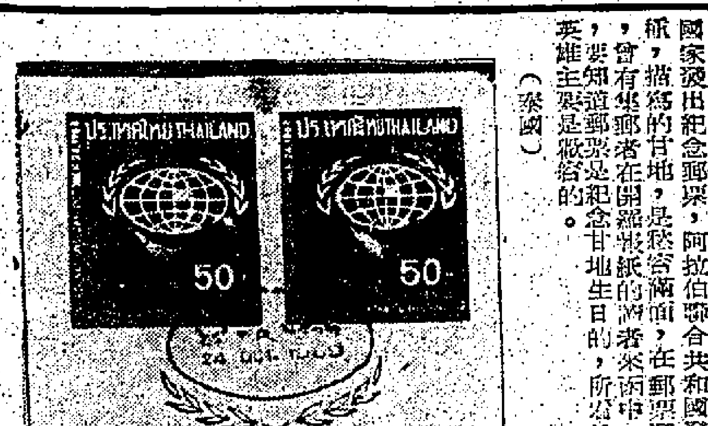
泰國可算得是最熱心的聯合國會員，因爲在每年都有出郵票紀念聯合國誕生的日子，十月廿四日，稱爲聯合國日，雖然在每年所出的圖案相似，也有它對聯合國的敬重，圖爲泰國在今年所出的聯合國的紀念郵票。

最佳的萬國郵盟大會郵票

在最近開幕的第十六屆萬國郵盟大會，乃在歷屆開會時間最久的一次，也是很多代表參加，也是最熱鬧的，據知日本所出的這次大會紀念郵票也快就被搶購一空，造成黑市，在各屆萬國郵盟大會所出的紀念郵票，以英國在一九二九年所出紀念大會在倫敦舉行所出的一英鎊郵票，印製得最佳，乃用雕刻版印刷，描寫英國的主保聖喬治屠龍，這種郵票也是最高價值的一種，同時現今的市價也都高的。

愁容滿面的甘地

今年乃印度聖雄甘地誕生一百週年，在很多國家發出紀念郵票，阿拉伯聯合共和國發出的一枚，描寫的甘地，是愁容滿面，在郵票發出之後，會有集郵者在開羅報紙的通訊者來函中，批評說：要知道郵票是紀念甘地生日的，所寫身的印度英雄主要是微笑的。



（泰國）

集郵人的國會

郵訪

集郵人的國會乃英國集郵會議（PHILATELIC CONGRESS OF GREAT BRITAIN）的別名，因爲在這個會議當中，集郵人士、郵商、新聞記者與任何對集郵有興趣的人，集合討論推進那個嗜好的問題。這個會議在每年舉行一次，通常是在六月間，秩序包括有演講、辯論、展覽郵票和郵史品物，約有一百七十個集郵會參加，大多數是在英國的團體，但也有從海外來的集郵人士。

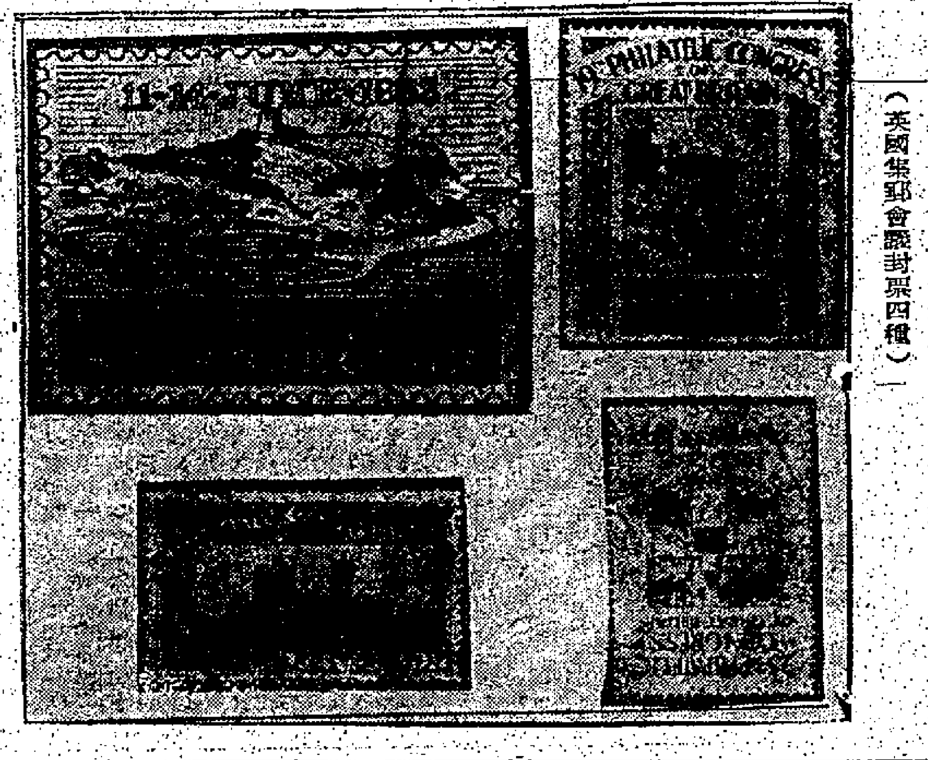
首屆英國集郵會議於一九〇九年在孟徹斯達市舉行，因受兩次世界大戰的影響，在戰爭期間沒有舉行，今年的會議是第五十一屆，在每年大會最吸引人注意的是開幕時，各著名集郵家在榮譽冊上簽名，這種簽署的儀式，乃在一九二〇年，會議在森尼河畔的紐加索舉行時發起的。每年有少數集郵人應邀請在那本冊上簽名，乃表示他們對集郵方面曾有貢獻。在那個名冊上，第一個簽名的人是英皇佐治五世，他的郵集藏在白金漢宮內，這是世界上最名貴的郵集之一。直到今日爲止，先後得簽名進冊內的，尚差一點才完足二百人。

從一九一零年開始，對每年的會議，有發出一種封票，留爲紀念，第一種描寫英女王維多利亞像，由佩堅士與貝干公司印刷，須開公司就是承印在一八四零年的黑便尼，這些封票雖然不能作郵資使用，但到今也極難得到，每枚有超值一英鎊的，在近年來由於印刷的成本貴，英國集郵會議就沒有繼續發出這些封票。在這裏介紹出四種，一種乃第十九屆於一九三二年六月十三日至十七日在碧頓市舉行，所出封票圖刻當地的皇家樓，第二十四屆於一九三七年在福士東舉行，所出封票圖刻康達貝利大教堂，第四十五屆於一九六三年六月十一日至十四日在施卡波路舉行，所出封票，圖刻當地風景。

在近年舉行的會議雖然沒有發出宣傳封票，但有用特別郵戳，來蓋銷所有經在會議場內所設的臨時郵局所寄出的郵件，更有發出紀念郵封，都極受集郵人士歡迎。

據悉將於本年十二月九日至十四日在九龍尖沙咀九龍公園，一連六天舉行的香港節郵票展覽會，除了有非賣品的珍貴郵票展出之外，更有由郵商所設的攤位七個，這正會合集郵人士與郵商在一塊的盛會，這對香港集郵的推動也將會有大的幫助，在會場內設有臨時郵局，使用特別郵戳，同時也有紀念郵封發售，請各集郵愛好者，不要錯失機會。

（英國）



（英國集郵會議封票四種）

怎樣除郵票污穢

若望

集郵人頗注重郵票的品相，假如它是有破裂，齒孔缺少，或是紙質扯爛了，都認爲那是大失價値。對未用過的郵票，若然在背面塗有漿膠的，一定要保留原狀，否則也減低了價値，同時會注意到的就是郵票的正面，即是印有圖樣的那一面。若然它是污穢或生銹，價値也受很大的扣折。就算不計較價値那方面，污穢或生銹的郵票，看來是很不順眼。

在這種情形之下，若然是用過的郵票，也許有補救的方法，可能對它恢復原狀，但要很小心來處理。

洗滌郵票要有耐性和有經驗，若然你對那枚郵票的本質是沒有經驗，萬不要妄試，可先用一枚已經破爛的郵票來試驗，看看它會不會褪色的，若對用同樣方法印刷的一樣郵票，顏色的試驗也是一樣的。若是沒有變化，就可以向想洗滌的郵票下手，用過濾了的棉花，輕輕拭郵票的正面，但切不可用力過猛，因爲很容易撕損紙張。

在郵票上很常發現有褐色的細點，這被稱爲銹，好比發生銹的一樣，這種似菌的東西，乃由潮濕所引成的，所以郵票應要放在乾爽的地方。那有一種可除去在紙上的銹的方法，用兩隻不同顏色的碟子，以免有混亂，一隻盛有高錳酸鉀鹼（PERMANGANATE OF POTASH）另一隻盛有清水。先用爛票來試驗，如同在上文所講的，若然沒有異狀，就可用要除了銹的郵票放進那個放有化學液的碟子裏，沒久郵面上的銹就會脫去，隨將那枚郵票用夾郵票用的鉗將放在那隻盛清水的碟子裏，經沖過之後，就將它放在一張印水紙上，將郵票的水份吸收，然後自乾。

假如因受氣候的影響，或因日子太久，郵票的顏色有了改變，也有補救的方法，用一隻碟子盛有「過氧化氫」（PEROXIDE OF HYDROGEN）（用一茶匙的化學液混四分之一品脫清水），將郵票放進去，不久它就會復現原有的色澤。

但是請不要爲我來指責我，你照我所講出來的方法，而致損壞你的郵票，請記緊我已向你提示，先要將爛的郵票或是最普通的郵票先行試驗，測驗你要放它入某種液體裏若干時間，這是你要由經驗而有所獲的。

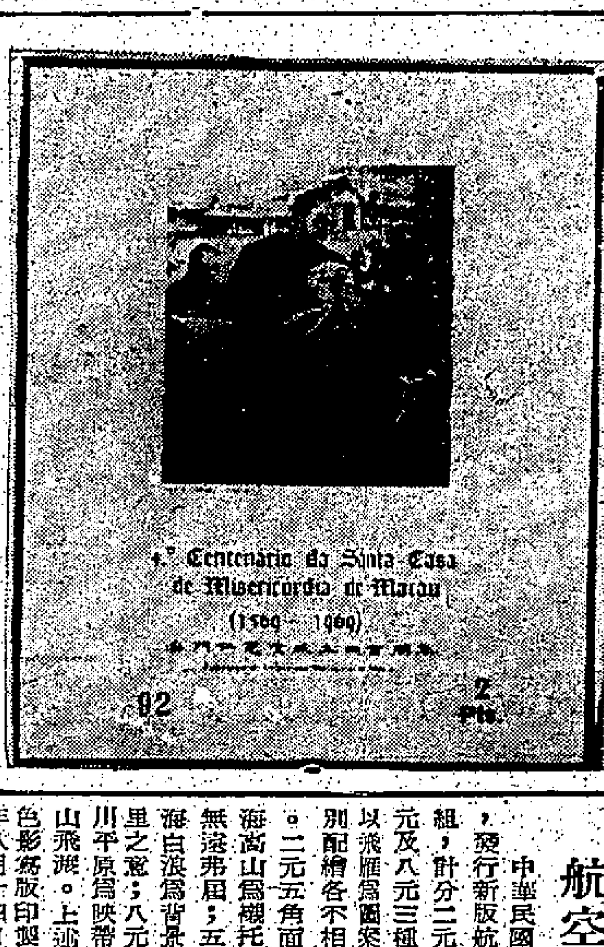
（阿聯）

新郵報導

澳門　澳門在本月發出小全張郵票一種，面値二PTS以紀念澳門仁慈堂成立四百周年，圖案描寫一個天主教傳教士救濟貧苦者，另出有五十AVOS郵票，圖刻創立那個慈善機構，仁慈堂的主教。

美國　美國在十月十四日發出一種六仙郵票紀念已故美國總統艾森豪威爾，圖取一幅艾森豪威爾的肖照，這是他本人在生時最喜歡的一幅，郵票乃在他的六十九歲誕辰發行。

（中華民國航空郵票）



（澳門一）

（美國）

（澳門二）

航空郵票 我發新版

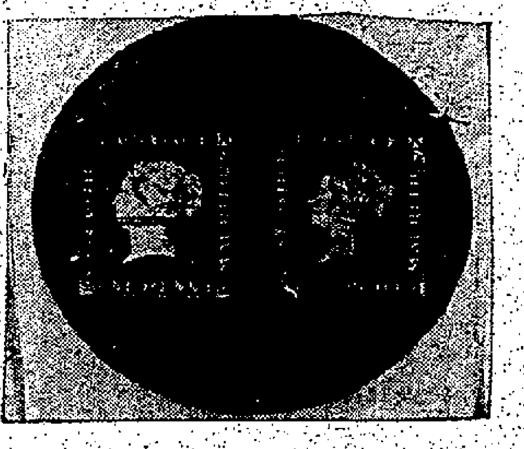
中華民國郵政總局，發行新版航空郵票一組，計分二元五角、五元及八元三種面値，均以飛雁爲圖案主題，分別配繪各不相同之背景。二元五角面値票以雲海高山爲襯托，係寓意無遠弗屆；五元票以碧海白浪爲背景有長風萬里之意；八元票則以山川平原爲映帶，以示關山飛渡。上述郵票以彩色影寫版印製，已於本年八月十四日發行。

斯德哥爾摩郵政博物館

W．M．

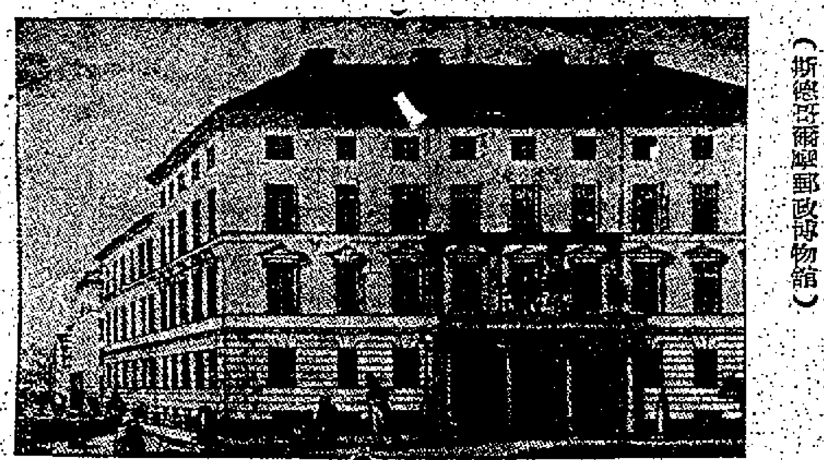
在瑞典首都斯德哥爾摩的舊城部份有一間古舊的建築物，它曾是在那個京城的唯一郵政局，早在一七〇〇年間已屬於瑞典的郵政當局，現今已闢做一間郵政博物館，內設有在世界上最齊全的集郵圖書館之一。更有很精彩的郵集收藏，集郵人士對那處所藏的票品都極感興趣，更沒有人能估計出所藏的票品，價値若干。

整座建築物，無疑有一半是屬於原日的真跡，但有經修葺或重建的，因爲年代相隔已很久遠了。凡到瑞典遊覽的集郵人士一定不會錯失到去參觀的機會。在那處除藏有最齊全的瑞典郵票之外，更有毛里求斯島在一八四七年所出的最初一便尼與兩便士郵政局郵票。除所陳列出的珍貴郵票之外，更有展出品，顯示出瑞典在一六三六年已開始有郵政的制度，且辦理甚善。由於所有的瑞典和國外郵票太過多，故有分定時期展出。珍貴品包括有斯基令邦哥（瑞典幣）郵票在早期蓋銷的，更有估大全張四分之一的未用過的這種郵票。這個世界馳名的郵政博物館並不是全日開放的，在每日祇開二個鐘頭到四個鐘頭，每天不同。



（毛里求斯郵局郵票）

（一八八零年的郵車）



（斯德哥爾摩郵政博物館）

英華　今早十點半場 九點映 鳳閣恩仇未了情 麥炳榮·鳳凰女　今五點半公餘場 七海霸王 湯尼寇蒂斯七彩

英京　今早十一點半場 一點映 含笑飲砒霜 任劍輝·芳艷芬　今五點半公餘場 南北龍虎 佐治麥頓七彩

中央　即日盛大獻映 四場　邵氏出品 武打奇情 追魂鏢（七彩闊幕） 何莉莉 嶽華 張翼 主演　早場 黃飛鴻醒獅會麒麟　下期獻映 潘金蓮

今五時半公餘場 七彩戰爭刺激片 隆道火海戰

香港大舞台　今天最後五場映 南國公司發行 性教育影片 全部七彩 中文字幕 女性的秘密 HELGA　明天映 森林奇遇記　明早十點半 千丈巨人

仙樂　國泰七彩大喜劇 試情記

海運　今早十一時半 WALT DISNEY'S CINDERELLA TECHNICOLOR Harry Odell Productions Ltd. 仙履奇緣 和路狄斯尼 長篇七彩卡通

環球　即日公餘場映 百勝雙雄

環球　今晚週末加開 午夜場 賊阿爸

新華·豪華　今天兩場 大製片家 大衛賽茨尼克 榮譽貢獻　明天加開十時半早場　第三週映　卅年來傲視影壇之作　以影史來 十項最佳 享譽之隆 空前未見　美高梅十項金像獎巨構　GONE WITH THE WIND　亂世佳人　兵荒馬亂·遍地烽煙·風雲人物·發戰爭財

華僑日報最新出版 1969 香港年鑑 資料最新 內容豐富 用途最大 精裝一冊 只售十元

璇宮戲院 香港歌唱團 連滿兩天 每晚兩場

第三一七期

新來的房客

短篇名著選譯

·誠譯·

自從我們把一塊「房間出租」的小木牌放在窗上之後，就有位海德先生到我們家裏把房間說定了。房間是由母親和我領他去看的。大概是因為母親缺少出租房間的經驗，雖然和對方說定了，卻忘記了要求他保證和預付租金。

「房間我很滿意，」海德先生談吐優雅的說：「我今晚就把行李搬來，還有我的書籍。」海德先生在我們的家裏，相處得水乳交融。他看來沒有一定的工作時間，不過他總對小孩子們說些有趣的事情，所以他時常在各處裏遇見母親，也總是對母親彬彬有禮的。父親也喜歡海德先生，他曾在挪威住過，所以與父親高談闊論，有關挪威那些莊嚴的漁場。

在我們家裏只有姨媽不喜歡海德先生，她自己有一個公寓。有一天她問：「他什麼時候會付房租呢？」

「這何必不放心他，」母親說：「他不久就準付房租的。」當時姨媽就嗤之以鼻，她對這種事已經見識得多，所以她說前途並不樂觀。母親當然並不指望要求人家付房租來添置一件新的大衣。海德先生是否正人君子？那就等着瞧罷。

這到使我們小一輩的有點提心吊膽，母親實在是為了添置一件新大衣才出租房屋的呀！她看見我們不高興的面色，深恐我們喜歡饒舌，同時替姨媽煮咖啡，免得她喋喋不休。

當下雨天時，母親發愁了，深怕海德先生會在夜裏受涼，因此她要父親請他和我們一起坐在溫暖的廚房裏。大克妹，克麗絲汀，倪爾斯和我在大燈下做家庭作業，父親和海德先生就在灶邊抽烟斗，母親則在廚桌上切麵包，或在準備乳酪。

海德先生幾次向倪爾斯建議，該去唸大學，有時還替他補習拉丁文。這引起了倪爾斯學習的興趣，他的成績也進步了，並且他請求父親不要使他輟學而繼續求學。我們做好功課後，母親就坐在搖椅上做針線，海德先生把他旅行和冒險的故事講給我們聽。哦！他的見聞可真不少！他所講的故事和地理知識在我們之間活得活生生的了。

海德先生曾在牛津住過，他也曾環遊全球。

有一天晚上他開始朗誦狄更斯的作品，而且以後只要我們做完功課，他就拿出一本書，開始朗誦，竟變成了一種非聽不可的習慣。母親對他說：「你像是一個傳奇的英雄，眞是好極了！」

他在朗誦過「大衛哥白飛」（DAVID COPPERFIELD）與「古老的骨董店」之後，又帶來了莎士比亞。他具有優美深刻的聲音，在我們面前朗誦得像個演員似的。

這樣即使是在風和日暖時，我們孩子們也不願再請求父母，准許到街上去玩了。我相信母親對這件事是很高興的；她是不喜歡看見我們在街上奔跑的。其中最使母親喜歡的，是倪爾斯很少與隣家的孩子們在街上追逐了。特別是有一天晚上，狄龍先生的店舖被歹徒侵入時，倪爾斯是在家裏。

海德先生已經把「獨行俠」和「劫後英雄傳」（IVANHOE）的大部份對我們講過了，那是在他收到一封信之前的。他對母親說：「可惜我非走不可了。這是我的一張支票，我欠你們的房租都留給倪爾斯的。我對於你們好客的特性，向你們表示感謝。」

我們很多都很不願意看見他走。我們起勁的把他的東西搬到廚房裏，他的話是那樣的感人：「讓我找幾本書給你們，在「愛麗斯夢遊仙境」、「仲夏夜之夢」、「雙城記」、「漂流記」……母親小心地抹去這些書上的灰塵。她說：「我們可以從這些書裏得到許多……」倪爾斯跟海德先生一樣，每天晚上都朗誦和講述，不因海德先生的離去。」我們便像附和德先生一樣的……

為倪爾斯也有優美而聽的聲音。我看見他當時好得意。

母親把海德先生的支票交給會妮姨媽去看，並且還說：「你看，現在我可買一件新大衣了。」

可憐的是當克吞培先生來的時候，會妮姨媽也還沒有走。克吞培先生在我們街上開設有餐館、麵包房和別的生意。他看見支票竟勃然大怒地尖叫：「這個海德是個騙子啊！你們看這張支票是他曾經開給我的，這是假的啊！銀行的人告訴我，海德這傢伙到處開空頭支票。」

會妮姨媽得意地搖搖頭，她只說了一句話，可真令人難受。她說：「我早就警告過你們了。」

「我知道他欠了你們一大筆錢，是不是？」克吞培先生問。

母親把我們一個個的臉孔看過去，尤其是倪爾斯看得最久。然後轉過身對他神閑氣定的說：「把你朗誦給我們聽，把「撒克遜劫後英雄傳」朗誦給我們聽吧！」走到廚房裏去，把支票擲進灶火裏，回答克吞培先生：「沒有什麼，他沒有欠我們什麼。」（譯自西柏林快報）

孤獨

M. DE UNAMUNO（班）著 大文譯

正因為我對人類的熱愛，才使我離開人世而去。在隱世者中，必對他們追求社會事業的人們不要在把我……

（下略，原文字跡模糊）

我曾被指摘對他人的渴望無興趣與不關心。實則正相反，除了我以外，我只是確信人類是全都這樣──更無人之外，其他人類都面臨著一種渴望而且這種問題、道德的問題，對於宗教社會的問題以及其他一切的問題，我從來不以別的問題時，才能解決他們的問題。

人世的問題是要知道當我們每一個人死後，我們將如何……

從寫作的動機談起

·道夫·

本文是就文學作品而言。

一部作品在發表以前，必先經過一位忠實的讀者過目。這位讀者就是作者本身。作品發表與否，這是一個決定性的關鍵。這一關如果通過的話，一部作品無論如何「差勁」，已有一線生機。反之，即使「偉大」，終歸成為字紙簍裏的填充物。因此，嚴格說來，出版家並不是一部作品的必要條件，作者本身才是作品命運的主宰。從這個觀點看來，寫作的動機不是為了別人，也不是為了「以文載道」。只是為了滿足作者本身而已。一部作品的成功與否，或別人欣賞與否，對作者來說，是次要的事。作者常常為人所不解或誤解，也不值得動肝火。有人感嘆說：「我的時間還沒到，有的人要死後才出生。」其實，作者既然無所謂他人的影響，這種感嘆也是多餘的。因為作者本身自成一個「天地」，獨立自由，他是那「天地」的主人，在那裏，他主宰一切。雖然他會是孤獨的。但孤獨不等於寂寞，他的生命可以自我滿足。

人是一種有機體，如果給了一種刺激，必定會產生相對的反應。不管是直接的或間接的，這反應遲早要藉著種種不同的方式發表出來。諸如夢，囈語或所謂藝術的昇華等等。一部文學作品是作者心血的結晶，作者為什麼會寫出那樣而不是這樣的文章，為什麼要使用那樣而不是這樣的觀念？在在都是特殊的，並且是可加追究的。如果我們說那是作者的個性使然，或者說那是天縱之才，並不能釋疑。況且，他為什麼要發表作品，也值得探討。一篇文章不能無的放矢。因此，我們姑且認為：加諸作者的刺激所產生的反應，藉著文章表現出來，便是寫作。

文學作品的內容儘管千奇百怪，花樣繁多，總離不開人生。畢竟文學是人類文化的一部份。文學作品受於人生也返於人生，而作者則處於受與返的樞紐。由於作者本身的特殊背景，對於刺激所作的作應，也就有其特殊性。

我們不妨假定生命的意義只是為了「活下去」。正常的生命可以說是一種平衡的現象。一種維持生命的力量──生之慾向右進行，而另一種有害生命的力量則向左進行。有機體在維生的過程中要受到種種刺激，以致破壞生命的平衡。於是生之慾做出種種相反的反應以求平衡的回復。人們的心智愈複雜，對於刺激的感受也就愈深遠，生命的平衡也愈不易維持。有的人離羣索居，有的人自殺，顯然是內在不平衡衝突的結果。作者常自甘孤獨，或自我毀滅。他們的世界既然超越外界的干擾，那麼逼使他們「走投無路」的敵人是誰？他們內在的衝突是什麼？他們的苦悶何在？也許作者本身也不清楚，也許要靠精神分析醫生的幫助才能解答。作者是不會去找醫生的，他只有從事內心的掙扎，時時與一種無形的力量搏鬥。他的敵人似乎永遠與他同在，那個敵人彷彿就是自己。他感到無止盡的危機，他面臨無止盡的挑戰。他的苦悶愈大，他愈要求得解脫，寫作的衝動也就愈大。終於一部作品就被完成。

藉著有形的文字，透過自己的觀覺，作者把自己沉浸在文字所表達的境界裏，那些苦悶從而得到暫時的發洩。如果他發現寫出來的東西不能滿足自己，他會憤而付之一炬，如此在寫作過程中，隨著文字的展現，作者的生命又得到平衡。這種效果可以說是心理防衛機構的作用，即所謂昇華的一種。藉此，作者無意中達到了「自我治療」的目的。但是由於他的特殊背境，本身的破壞生命平衡的力量又在一再度在他內心發揮作用。這也許是對生命的缺乏自信。於是苦悶又在一種類似自卑自憐的無助狀況下迅速生長。不久又將使寫作的衝動達到高潮。而作者的生命似乎就在這種循環下走向他的終點。

科學的進步使人的地位一落千丈。人們為了維護人的尊嚴與神秘，願堅守「形而上」的可疑內容，而不願成為計算機上的一個阿拉伯數字。因此，「存在」的苦悶日趨嚴重。存在主義者肯定「存在先於本質」的假設。於是人這一種「可憐的動物」得以任意「自我超越」。人的銅像也就在存在主義的迷霧中現出一點輪廓。精神分析工作者從事人類精神生命的探討。他們站在醫生的立場上嘗試對生命做一種科學的解釋。文學和其他藝術一樣，孕藏著生命不可解的奧秘。精神分析家對於文學藝術的探究，相信可以對生命問題，諸如生命的來源、性質、意義與價值等的解答有所貢獻。

作家與作品

佐治·奧華與動物農場

諷刺小說（SATIRE）興起於二十世紀初期，繼而大盛，至今更風靡一時，近代作家不論是出名的如科士特（E. M. FORSTER）、克士勒（ALDOUS HUXLEY），以致一些未成名的新進作家都有相爭作之勢，成為當代西洋文學的一種特色；佐治奧華（GEORGE ORWEL）是屬於二十世紀前期至中期的名作家，他的兩本諷刺小說──「動物農場」和「一九八四」（ANIMAL FARM & 1984）使他廁身於一流作家之列，而動物農場更是他一舉成名之作。他的一生是在窮困中度過，他受過高深的教育，做過大英帝國印度及緬甸的公務員，曾在西班牙內戰時期為共和黨作戰，在第二次世界大戰時在英國廣播電台工作。他是一個文化工作者，一個作家，亦是一個政評家，他高深的學識，廣博的人生經驗，對帝國主義、獨裁主義、共產主義又有深切的認識，再加上了他的人生觀，便交織成一部「動物農場」和「一九八四」的兩部名著；他自己曾說過：「動物農場是我第一本書，在其中我完全了解我所做的一切──那便是把政治和文藝的目的溶合在一體的。」

和蘇聯歷史互有關連，它把十月革命至第二次世界大戰期間蘇聯的史實描寫出來，並及其對外關係和理論進展情形，借動物的一言一動，反影在動物的人生觀，而在最深的一層，以動物代表人物，暗藏着他的人生觀，如何被敗壞腐化的經驗，寫出革命如何被利用的一點一滴的以諷喻的手筆，以巧妙的技術，理想的蛻變，本書在英國古代大詩人美頓（MILTON）說：「一本好書是一個名家靈魂的珍貴血液。」因為這本書的內容是一個寓言，老幼咸宜，中學、大學的共賞。

出版消息

為了方便港九方面的讀者，大批新書和舊冊，由十月一日起，委託香港亞洲書店經銷。香港亞洲書店設在波斯富街利舞臺戲院對面，交通極為便利。

仙人掌新書七種

台北仙人掌出版社最近又有新書多種出版，計為何欣譯「存在主義導論」，葉珊著「非渡集」（新詩集），林懷民著「蟬」（長篇小說），麥稚子著「電影藝術縱橫談」，黃春明著「兒子的大玩偶」（小說集），葉笛譯日本名著「羅生門」及「河童」等，以上新書由本港文藝書屋經銷，凡前往九龍尖沙咀漢口道四號文藝書屋購買者，可享八折特價優待。

樂聲·新聲·金冠
今天五場獻映 巨彩傳奇 狄尼斯和宇宙 出品 和路士金 動物寫生 搜奇山獅記
隔牆搜秘 今金冠四場獻映

總統·海運·國華 K-642050 K-678091 H761937
今天獻映 國華加開午夜場 特務鳥龍王

麗聲·皇后·皇都
第三週 明天每場加映早場12點半
提心吊膽 美藝榮譽發行

普慶·珠江
今天續映 家家戶戶 紅線女 張瑛 黃曼梨

皇宮 狂滿週末請早 奇計妙謀劫金磚

金門 週末請早 試情記

東城·樂宮·東樂 週末請早 恩培羅榮譽發行 激烈海戰奇情七彩巨片 安東尼昆 泰倫斯楊

新華·豪華 保持滿座！第三週映 亂世佳人 GONE WITH THE WIND

利舞臺·文華 最後今天 陷阱驚魂 NITRO TRAP 明天獻映 烏龍學店

紐約·大世界·麗宮 最後今天五場 紅顏劫 武聖關公 連環劍

東方·快樂·金國 連滿！ 三大寇 ACE HIGH

京都·大華 狂滿第二週 隔牆櫻秘 OBSESSIONS

港九首輪影院聯合廣告

催眠

劉年小唱集 ·西門穆·

甲先生這一天要開演講會，他就心他的演講會聽衆不多，故此，甲先生在事前，到處去請朋友到大會堂，捧他的場，使他能有一個熱鬧的場面。

在半月前，甲先生已到處去請朋友飲茶，朋友們飲了他的茶，都答應到時去捧他的場了。

他在這半個月內，一共約了六十多人，這六十多人，都答應捧他的場。

到了甲先生演講的那天，果然，這六十多人，全都夠朋友，全都到場了，只有乙先生因事未克赴會。

在演講會的大禮堂中，已座無虛席了，除了甲先生的親友六十多人外，還有一些是外來的客人，看來有八十多人。

這是一個十分熱鬧的場面。

甲先生見這麼多人在聽他的演講，心花怒放了。

他走上講壇，立而博得個滿堂彩，衆人大拍手掌！

甲先生咳嗽一聲，開始他的演講了，甲先生的演講稿，有廿多張稿紙，他是第一次演講，故此對自己的演講口才，要錄了音，慢慢欣賞。

所以，他請攝影，放了錄音機把他的演講，全部錄音。

甲先生演講了十分鐘，竟然發覺有三個聽衆在座位上呼呼熟睡了，他一邊講，心中一邊暗罵！這三個傢伙，爲甚不睡足了才來，卻要在演講會場內睡覺，太不給面子了。

甲先生再又演下去了，過了五分鐘，又發覺有五六個聽衆，也在座位上熟睡，甲先生詫異萬分，心想，這幾個人，昨天晚上，一定是打通宵麻雀了，不然的話，沒理由會在他這麼動人的精彩的演詞中，會睡覺的呢！

又過了十分鐘，甲先生更加吃驚了！只見會場之內，有一半聽衆都在座位中睡去了，再又過了十五分鐘，全場的聽衆，全都睡去了。甲先生只得草草把演講結束。他十分奇怪，不明白爲甚麼這些人全都睡着了？

乙先生沒有去聽他演講，第二天乙先生來飲，知道甲先生把演講錄了音，便請他播放出來聽聽。甲先生立即開了錄音機，在一旁與乙先生一同聽自己演講，聽了五分鐘，兩人都睡着了。

血面銀蛇

文：童華信　圖：楚子

五二二：人間仙境

話說劉猛從西路入黑松林，黑松林燒了兩日兩夜，還有小火，從這一路入，倒是比較平坦好走，那劉猛輕功雖然不甚了得，但氣雄力厚，在劉家莊內，除了劉小鵬之外，武功已是最好的，他手揮大刀，帶了兩個武師，取路直進，前些時，劉小鵬偷襲黑松林吃了大虧之事，他也知道，他不敢造次，步步爲營，他走進林裏，嗅到的，盡是火烟味，地上還發現了一些野獸屍骸，他只朝東走，他要找那彩霞泉，找到了彩霞泉，自然找到了血面人所在了，他走了一程，越走便越心寒，松林中除了還有火爆之聲外，一片死寂。

劉猛走了兩個時辰，才聽到了湧湧水聲，他不禁大喜，在林中，只有一條泉水，便是彩霞泉，這一條水從山來，到了松深處便注入地中，也不知從那兒再又湧出，他也聽到人說，這一條泉是厲害，其毒無比。他們三個人循水聲而前，再走下去，果然見到一條山溪曲折而下，穿過了松林，這一帶，林木依然，並無燒毀，倒似是火到了這兒便轉了方向，拐彎到別處去了，劉猛看清楚了地形，這一條泉水，較高的地方有山丘奇石，便想到血面人可能住在那地方，看到了週圍形勢，他不禁一驚，火到了這兒，竟然沒有燒進去，那山丘之上，還是一片松林，並無損毀之跡，如此看，豈不是血面人並沒有燒死，既然沒有燒死，他又爲什麼不來應戰，如此看來，血面人可能不在這兒，想到此，膽子便壯了，是的，他不在這兒，搗了他的巢穴，便佔了一個大功勞，他帶了兩人沿着彩霞泉，溯源而上，來到了山丘之上，卻見到了一個小水潭，其水碧綠，潭畔花草如春，這倒奇了，分明是殘秋天氣，此地還是雜花似錦，綠草如茵，有如神仙境界，只見得小鳥飛翔，吱喳啼唱，似是春天到了，這是什麼一回事，他還以爲是作夢。

劉猛已來到彩霞泉之旁了，看到了泉上植着綠，可是再走一段，都是紫紅，好生怪異，再過不遠，便是一片草坪，幾株古松，奇石幾方，之後是一個石洞，[illegible]人

間仙境，劉猛也不禁看得呆了，他知道已到了血面人居住的地方了，他等候劉小鵬等人來，但是他們還未到。

他不敢造次，在洞外探頭探腦，洞裏一片黑漆，什麼也看不到，劉猛順手打進了一枚鐵蓮子，這是江湖人士常用的投石問路之法，鐵蓮子打進去了，並無聲息，劉猛心想，可能內裏沒有人，他回頭道：「你們把火燃起，一起進去。」他回頭一望，不禁大驚，只見身後兩個武師早已身首異處，倒在彩霞泉之旁死去了，也不知是什麼時候給人殺的，了無聲息，劉猛這一驚非同小可，定睛看時，四週寂靜，那裏有人，劉猛更驚，反身便走，卻聽有人喝道：「站住。」劉猛兩條腿便移動不得，原來給人用隔空打穴之法，點了腿穴道，一個人從樹上飛身下來了，如一片紙，沾地無聲，這個人戴了頭罩，只露雙眼，身穿白袍，不是血面人還有誰，劉猛驚得發呆，手持大刀，不知如何是好，血面人冷冷道：「你這個人不是我對手。」劉猛兩條腿動不得，手中刀亂揮，那裏砍得到血面人，血面人道：「你們劉家莊的人，還有膽再來，必定已請得高手，高手是誰？」血面人又一揮，隔空打穴，點了劉猛的腕上穴道，劉猛的刀便丟了下來，再又一點，劉猛便覺得週身如虫蟻咬，十分辛苦，要說不說，卻又痛苦難熬，血面人道：「你還不說。」劉猛道：「說了，說了。」

鍍金的人

·何行·

柏美娜眼珠在他身上轉過不休，強宜拉她起來跳舞，他們一邊親她的跳，一邊都在想，當晚的跳了二十分鐘回座，他們又乾了一杯，那是柏美娜想到了半小時期限，強宜剛正想答覆他，可是強宜已笑說：「也許你不慣正面的答覆，柏美娜！我吻你，我一個熱吻，倘然你答應了，就給我一個熱吻，倘然不答應的，你可以不必有什麼反應。」他也不管她對這樣的答覆是否同意，便摟抱住柏美娜而吻，在吻上，柏美娜是給予反應的，而且十分熱情，這是使強宜摟得她更緊，吻好後，強宜笑說：「我知道你會答應的。」

「不過我有一個條件。」柏美娜說：「我不是租賃給你，我們是做朋友，你把二百美金省下來，陪我到德榮爾去，不夠的話，我也可出一部份錢，譬喻我僱一個響導陪伴我一個月時間。」

「那是要化費我一個月時間。」強宜笑說：「你一定要有這一個條件？」

「是的！」柏美娜說：「我不願意在短期時分手，你知一個女人和一個好男人相遇了，他是必須有一段時間來享受這份快樂的。」

「好，我們就這樣決定了。」強宜舉起杯說：「爲我們這段露水姻緣而乾杯。」

這一中樽的白蘭地，他們喝掉了，強宜說：「今晚我們開始，你住到我間公寓去好嗎？明天我一陪你去結掉酒店的賬，一起搬過來，你可選一點衣服給這二個女孩子了，我們現在就回去。」

柏美娜開始有點臉紅了，她本來是想強宜一起到她酒店中去的，可是一想不對，也不反對強宜所說，他付了賬擁着柏美娜而走。

他們僱車回到公寓，是強宜這一間房，完全是當地家庭式佈置，可是家俬也有點陳舊，一種風味，那種床另有一根架的鋼床，還有四根撐柱，支張一個帳頂。燈是像火水燈一樣的，壁間的燈罩卻是淺藍的，房內情調看來極美，強宜把窗帘拉攏了，柏美娜心中在大跳。

她怔怔的看着強宜脫衫，在寬大的沙發背上一丟，他祇脫了一件反領恤，內裏甚麼都沒穿，一件長褲一脫掉，祇有一件三角底褲，坐到柏美娜沙發上來，他一摟住柏美娜，就奇怪說：「你爲甚麼這樣緊張，混身在發抖。」

柏美娜低下頭去，強宜把她拉了起來，他見到她滿面通紅，笑說：「你是大女孩子了，還這樣怕羞？」

柏美娜目光中另有一種神采，他吻她，同時手也愛撫，柏美娜推開他手，可是強宜很有力，他的手鉗着她，她實在是在緊張，[illegible]停止，卻在大力喘氣，好似要吻得她窒息似的。（廿八）

雪蛤即蛤士蟆滋陰補血

花邊雜文 ·于立·

最近食過由一女性廣東名廚所製之「雞腰雪蛤」，覺其別緻。在外省酒席中，也有雪蛤、俱屬甜品，用來代銀耳羹者，外省家庭中食雪蛤羹，用文火加冰糖來烘，與製銀耳羹差不多。

雪蛤係廣東方面的名稱，但我極予欣賞，由于此種蛤類，產于冰天雪地中耳。在外省稱蛤士蟆，又簡稱哈蟆，在產地亦然。產地在關外，吉林產人參，蛤士蟆食人參葉，所以腹內膠質特別豐富，凝結成塊，白色而半透明，中醫謂其滋陰補血，我們食蛤士蟆，卽食此膠質，男女咸宜。斷佬更用以補腎，猶日上海有諺云：「蛤士蟆要吃哈士蟆」，哈士蟆曬乾後，稍得很多，上海人對斷佬男子稱「蛤士蟆」與「宰得像要哈士蟆」，多數斷佬亦蛤士蟆型，他們在多令要大吃蛤士蟆以進補了！

當敵僞時期，江南大漢奸丁默邨係蛤士蟆型，亦以其身材短小，性好漁色時甚，他當多令，每天進幾次蛤士蟆，甚至選保暖瓶中外出坐汽車中，蛤士蟆性和平，不如海狗之霸道，此人曾服海狗腎，當他與某名坤伶有曖昧時期，某坤伶原籍廣東而生長在北方，在京戲界以大胆稱，爲人係高頭大馬型，一九五〇年春初，她曾來香港作客，當紅梅落魄，她回大陸了，後來主演過部京戲電影在本港上映。丁默邨以大敵當前，所以乞靈藥石，終漸傷過度成病，病癒遞嘈嚥長進蛤士蟆了！

猶日上海，各南貨店都售哈士蟆，置櫥窗中，所以大家對他認識很深；廣東人主持的四大百貨公司中，「永安」與「先施」中，尤多，又屬極品，由于他們姿力雄厚，容易羅致，但他們也不用「雪蛤」兩字。

三十年前，筆者在蘇州作客，住在同學家，他們是大家庭，其中有一位老先生，早晨所食之蛤士蟆羹中是有栗子的，同學告訴我云：「他患的是腎虧，老一代的人妾多，致有此果，有一中醫要他吃這兩種東西，蛤士蟆滋陰，栗子是所謂『腎之果』，對男性最宜，每年農曆『小雪』後，他最起與國頤必食此羹，他也不敢食人參，人參的力道太大，他比較虛弱，所謂虛不受補。」

但我未聞別人也在蛤士蟆羹中置栗子，在猶日上海，年輕人不食蛤士蟆，一方面由于並不需要，另一方面明知其有益亦不屑，這是一種好勝，什麼讓人認爲斷佬呢？卽使他們作斷佬，亦不屑如此，甚至中年者，也偷偷地食，不敢張揚，六十以後，則可以公開了！

假牙之筆

都市風情 ·趙南·

王先生近來有點牙患，口腔裏有了一隻蛀牙，本來嗎，上了年紀的人，牙患是少不免的，上了年紀談的，便是眞牙假牙，大家坐下來，談的問題，不是牙的問題，便是白頭髮問題，不是子女的問題，便是風濕骨痛等問題，人們一談到這些，便知道是五十過外了。

這一班老人家，談的便是，今天王先生既然說到了牙，便大家就在牙上一個字來發表些，有人說，牙對於人的健康，十分要緊，有一位老人家，牙齒還十分好，到了七八十歲，牙齒必定高壽無疑，此人在說話的人是老李，一向被認爲在朋友之間，牙齒最好的，他到了今年六十將近，還未光顧過牙醫生。

老張則說未必，他認識了有一個朋友，七十歲而滿口仍然好牙，結果醫生認爲非全部脫掉不可。[illegible]

[illegible]

牛公傳

·虛弱·

香江竹枝詞

·半個詩人·

食指動

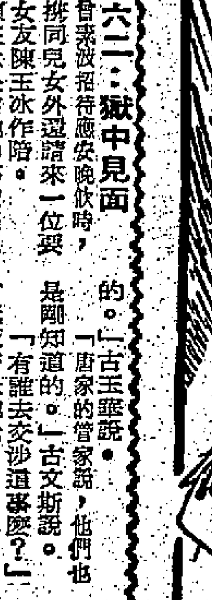
天氣預測，這幾天仍然寒冷，此時正好補身，老饕食指動矣

正是：

三六香聞已過街，
何需踏破對皮鞋，
一聲電話車來到，
暖水壺中是上齋。

青春訣

僑樂村 ·甘豐穗·



六二：獄中見面

除了辦同兒女外遊請來應安晚飲時，曾桑波還請來一位要好的女友陳玉冰作陪。陳玉冰是當地中等家庭出身的少女，人很靈活，樣子亦相當好看。

第二天去遊馬六甲，亦邀了這位陳玉冰小姐同去，等到三人到怡保，曾桑波已接到古文斯先生的電報，唐家裔在日本遇事。

她一急之下，扔下應安與陳玉冰，還乘飛機到了香港。

這次她不打算住在酒店了，下機便送到父親家中了，開了個房間，然後請了古玉華與古文斯兄妹到來。

曾桑波與唐家裔的關係，古文斯亦知道了。所以，早在信中告訴了表妹。

「家裔的消息是那來的？」曾桑波說。

「哥哥是直接向唐家問得的。」古玉華說。

「唐家的管家說，他們也是剛知道的。」古文斯說。

「有誰去交涉這事麼？」曾桑波焦急地說。

「我問過了。聽說家裔的父親病重，他們沒有將這消息告訴他。」古文斯說。

「那就由得家裔在那邊坐牢麼，」曾桑波問。

「唐家是個複雜的家庭。」古玉華說。

「表哥，你替我問一下好嗎？」曾桑波說。

「好的。」古文斯馬上撥電話，唐家的管家周先生在電話告訴古文斯，他已叫了自己的兒子周鑽去日本請律師，辦理營救大少的事。

「我去。你告訴他，我也去！」曾桑波在旁說。

古文斯說了兩句，將電話交給她。曾桑波就自我介紹，她是唐家裔的朋友，她在日本時會見到家裔，她去可能在作證上對他有幫助。

周先生也不阻止，叫她說下地址，好讓自己的兒子周鑽去見曾桑波。

這一來，她才知道，所謂去日本營救唐家裔的人並未動程。

「玉華，你也去日本，順道玩玩好？」曾桑波說。

「好！」古玉華點頭。

兩天後三人一起程，當日就到了日本。

抵達後周鑽茫無頭緒，還是曾桑波弄走，第二天在律師陪同下，見到拘留中的唐家裔。

好心腸的兇手

偵探小說 ·天風·

我們接下這宗竊案，因為當有人在劫案其間受傷或者死去時，這便屬於謀殺科了。命案地點是一間位在佛蘭克道八百號的珠寶店。在該區的所有商店都是兩人合股經營的，故此，規模很小。那間珠寶店剛巧擠在一間押店和一間理髮店之間。用金漆鐫寫數字：貝孟珠寶店。一輛巡邏車正停在店前，而且一個結實的武裝警員守在門前的行人路上。雖然，理髮店以前及押店前，有一些旁觀者聚集在一起看熱鬧，然而，珠寶店前的人，老早已經給驅散了。

我不認識那個警員，然而，他卻認得我。他向我敬了一個禮，說道：「嗄，探長，」之後，站到一旁，讓路給我走。

到了店內，我看見兩旁擺滿放珠寶的玻璃飾櫃，中央是一條六尺寬的走廊盡頭，而且，店子的後面還有另外一個玻璃飾櫃，加之，它的後面，有一扇打開的門。

另外一個武裝警員亦在店內，我認識他。他是個二十歲的傢伙，名叫菲列·尼達，亦是個探長。

我說道：「早晨，菲列。」

他說道，「你好嗎，沙達？」之後，用手拇指指向那個陳列飾櫃一指。「死者躺在櫃後。」

我點點頭，之後望向店內另外一個人，他是個年若六十歲，臉上帶着驚怖之色的矮小老頭子。

「他就是證人，」尼達簡單地說。

我再次點了點頭，一直向店後走去。在店尾飾櫃之後，有一處空地。我繞過飾櫃，望見地有一具寂靜不動的屍體。死者是一名男人。他的身體側向左邊倒臥在地上。他個子瘦削，臉孔狹長，留有長長的鬢腳，而且還長着幼細的鬍子，我猜他的年紀是四十歲左右。

他的右手擱在胸部上，然而，他手臂下滲出的鮮血，表示出他在那裏有一個傷口。不過，他所流之血並不多，這亦表示了他差不多是立時死亡。

我繞過飾櫃，走出來問尼達探長道，「醫生檢查過他嗎？」

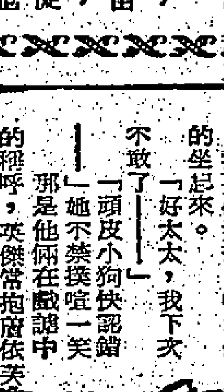
「他祇能夠證實他的死亡。貝林先生打電話給在這一條街設立診務所的威漢醫生，請他到來看過。」他向那個矮小老頭子點了點頭。「醫生說他一定要返回自己的醫務所去，然而他說你隨時可以跟他談話，同時，他還說沒有移動過屍體呢。」

「很好。」

我睨視這個矮小老頭。他祇有五尺六寸左右，體重有一百二十五磅，他有一頭稀薄的灰髮，戴着鋼邊眼鏡，而且，樣子好像非常害怕般。（一）

三個丈夫

·翠翠·



五四：她要吃龍蝦

依芙聽見了，便索性裝睡，閉上了那雙好看的眼睛。

「你這頑皮的小白貓，妳——妳——」裝睡的依芙那雙微動的眼皮，使他伸手去搔她的肢窩。

「唷——英傑——請你呀——」她擾的亂轉大嚷。

「小白貓你還敢不？」

「我不敢了——英傑——你不停手我可生氣了。」

「啊——」依芙別生氣，我和你玩玩罷！」

「不，你欺負了我，我要你道歉！」她使的坐起來。

「好太太，我下次不敢了！」

「頑皮小狗快說錯——」她不禁撲哧一笑——那是他倆在戲謔中的稱呼，英傑常把依芙喚做溫柔的小白貓，因爲她歡喜白色的睡衣，同樣依芙稱他做頑皮小狗。

「是，是！」他向依芙笑了才放下心事，發了兩聲小狗叫，依芙便從床下去了。

「英傑，起來，侍者來了。」她連忙起床，依芙找了一件寶藍色的裙衫穿上，把那朵鮮紅玫瑰插在襟上，對鏡打了一個轉身飄飄然到了廳子裏。

「英傑，我這樣子好看嗎？」她站着微笑。

「美極了——依芙，你現在像一個洋娃娃。」他注視着她。

「不許油腔！快告我，你點了甚麼給我吃？」

「今天，沒有好龍蝦，我點了白灼腰潤，西柴胆湯，都是你愛吃的，飲後還有甜雪耳。」

「不——我要龍蝦！」她撒嬌。

「侍者說今天的龍蝦不好。」他在討好。

「那爲甚不要蝦仁，你知道我最高興吃的。」

「好——今晚吃蝦仁好了。」

「我現在要嘛！」她在撒嬌。

「我的小白貓，將就點吃一餐吧！太浪費了我心裏會難過。」他走過來哄她。

「我們現在是新婚，花多幾個錢算得了甚麼？」

「因爲我覺得慚愧——我們蜜月，儘花你的錢。」英傑收斂笑容垂下頭來。

「你別傻氣好麼？你每個月有許多塊錢收入，而且你把蓄儲的錢，全給了我，這還不夠嗎，英傑，我們蜜月中享受好一點，也不爲過份啊！每一個人祇有一次——以後，我不許你和我分彼此的。」她送給他一個吻。

「是——你說的對，我們吃飯吧！」他擠出笑容，率着她同坐進餐枱，但卻沒有放下那長橫在心裏的慚愧。

「英傑——你怎的呢？」她瞟了他一眼。

「沒甚麼——」他把一個栗胆丟進她碗裏。

「這麼大我吃不了——」她扭着腰，放下筷子。

幻想女郎

「喂，這封信裏你只不過是一個打字員，爲甚麼你告知我說你是老板的私人秘書？」

「你不是說你需要有幻想力的女郎嗎？」（梁）

獲得成功

讀者交換花木 ·園叟·

花鳥蟲魚集

接到讀者張小姐的電話，她告訴我這種交換站的很有意義，要求我繼續舉辦下去，發動多一些讀者拿出他們多餘的花卉，魚類，一些或者鳥類，或者其他的植物拿出來與讀者交換，藉此亦可結識一些志同道合的朋友。

她說自從替她刊出交換的需求之後，讀者顯得非常踴躍與熱誠，其中有一位讀者還是給她們中的一些……最使她感到高興的是，[illegible]

她的願望亦已達到了，她是以她自己親手栽植出來的蕃薯花與讀者交換的，她最後是希望讀者踴躍響應這個「讀者交換站」。

說起交換，在我們的朋友中已經在進行了，一個愛好蘭花的小集團，他們幾乎是每星期見面一次的，見面的地點或在茶樓，或者在某蘭友之家，他們除了欣賞，其中便是進行交換，他們的交換方式很有趣，比如阿甲有一盆金絲馬尾，阿乙有一盆銀邊素，價值十二元左右，阿甲雖有一盆金絲馬尾，但無銀邊素，於是他們便進行交換了，阿甲拿出他分株出來的金絲馬尾和阿乙交換，交換的方式是照時價，卽是說阿乙以五蔸銀邊素換阿甲一蔸金絲馬尾。

這種交換非常公平，合理，他們在交換之前，必定先說，大家商量，來交換的，他們既然成爲朋友，用錢作買賣有失朋友的感情，因此，他們之間，很自然就養成這種交換的習慣，因此，這一羣愛蘭者，他們能夠種許多個品種的蘭花，其中許多是彼此交換得來的，並不是用錢去買的。

除了蘭花之外，熱帶魚的迷亦有這種交換方式，他們利用這種方式換了許多不同品種的熱帶魚。

當然，這些只是我所知道的一個屬於私人方式的，至於在廣大的讀者中進行交換，還是第一次，而且是一種破天荒的創舉，能不能成功，那就要看讀者的反應了。

諜海風雲

·司馬紅·

一八〇：一隻眼睛

「有時候，情形是可以改變的」施奴陰森森的目光，落在狄麗的面部：「假使教授肯老老實實對我們說清楚如何製造朋達一號，那可能有一個比較完美的收場。」他特別加重最後那一句話的語氣。

「比較完美的收場是甚麼意思？」葛倫問。

施奴並不回答他這一句話，他的目光移往窗外，以平靜的聲音又說：「目前，朋達教授只剩下一隻眼睛，用醫學手術把另外一隻眼睛取出來，也是一回輕易而舉的事呢！」

葛倫發覺狄麗的大腿在顫慄，她的面色蒼白，竭力咬着下唇。

「這種手術，同樣可以施於別人身上，譬如狄麗小姐。」施奴停了停，繼續說：「葛倫先生，你是極清楚我的爲人，對於我的提議，你有甚麼意見？」

「這就是所謂比較完美的收場。」葛倫微笑說：「不是死亡，便是殘廢，對朋達父女兩人來說，這麼已經是一種恩惠了，是麼？」

「我不喜歡你這種語氣。」

「那麼我呢？」

「讓你迅速的死亡，代替緩慢的死亡。」施奴緩慢的說。

「如何慢法？」葛倫問，他剛想伸手進衣袋裏去取火柴，立即便被施奴制止。

「不要把手伸進衣袋裏，」施奴說：「沒有人知道別人的衣袋裏藏着甚麼東西。」他把自己的火柴遞給葛倫：「用這一盒好了！」

「迅速的死法，就是把一顆子彈直進你的腦袋裏。」施奴作解釋說：「葛倫先生，你有聽過利用動物作爲科學上的實驗對象嗎？」

葛倫點點頭，施奴又說：「緩慢的死法，就是用人作爲科學的實驗品，我們也擁有十分廣闊，並且濃厚的興趣的一批極有才能的科學家，經常作科學上的探討，用人去代替其它動物，當然最理想不過的了。」

「探討甚麼？」葛倫沉聲的問。

「譬如一個人對痛苦的忍受，能達至多大的限度。」施奴轉過頭來，盯着他：「或者一個人接受輻射後，能夠活得多久。」

葛倫用火柴燃着煙斗。一邊抽煙，一邊考慮到目前的處境，[illegible]

碧血金雞

·高明山·

二八四：暴行鏡頭精彩畫面

瑪丁看見他們要剝衫了，驚惶萬狀，她大叫大嚷的道：「你們不要這樣，我要拼死不從的！」金碧霞冷笑道：「怎會到你不從的！」說着，用手向她的胸衣一拉，一聲裂帛，就將瑪丁的上衣拉爛！

現在，他們進行拍片的工作，轉瞬之間，瑪丁已被剝光！她極力的掙扎住，抵死不從，可是她怎能夠抵抗得暴力的壓迫，有些人按頭，有些人捉腳，她被繩子捆綁住手和足，就由後，瑪丁慘被蹂躪的可痛這樣的開始，一一攝進鏡頭，這性虐待狂的悲劇，成爲一部精彩的畫面！

× × ×

現在，波達一個人閃閃縮縮的在會議室外徘徊。金碧霞等已經離去多時，但是，這會議室，由尤金，巴施兩人進入室中庭守，閑雜人等也就不能內進。

波達在離開會議室前，將一具小型錄音機放在枱底之下，而用膠紙黏上，倒掛在暗處，這是不會爲人發覺的，可是，如今室中有尤金、巴施兩人庭守，如要將錄音機取出，并不是一件輕易的事。

他的心裏很急，沉思如何可以調走這兩個人？如果他們是奉命在此看守的，無論怎樣用計，亦難將他們調開，唯一的辦法卻是用迅雷不及掩耳的手段將他們擊倒！

忽然間，他看見後面好像有一條人影追蹤着自己，他呆了一陣之後，突然間一個轉身向後便撲，這個驟然的舉動，使到後面追蹤着波達的彼得無法可以迴避，追得硬着頭皮堆着笑容道：「噢！你在這裏好像等候甚麼人似的？我就覺得出奇，所以不動聲色，看看你在弄些甚麼把戲？」

波達知道彼得，尤金，巴施都是金碧霞的心腹，如今有兩個庭守在室中，有一個卻暗中窺探自己的行動，由此看來，金碧霞顯然對自己已不信任，而且懷疑到自己的行動了！這件事，看來極爲嚴重，非立刻設法應付不可！

現在，他想起了黑女脫萊蒂了，祇有脫萊蒂可以幫助自己，於是，他笑了一笑道：「我是想等待脫萊蒂的，我的女朋友要請她去吃東西，她說就快來了，我在此呆了一回仍不見她，女人外出，這一番打扮要耗很多時間，男子們往往是吃不消！如今我祇有到她的香閨去了！」

彼得故意道：「噢！你的女朋友真好了，不知請我吃東西不請？」

「如是請的，我也去了！」波達道：「沒有問題，沒有問題，祇不你敢喜就行了！你和我一齊到脫萊蒂的香閨，待她穿好衣服，一齊到外邊去。」

彼得正中下懷，因爲他是奉命追蹤波達的，能夠和波達在一起自是求之不得。當下便答應偕行，於是就和波達來到脫萊蒂的香閨。

脫萊蒂正坐在粧台上化裝，波達因爲事前沒有知會她的，因此便搶先對脫萊蒂道：「噢！你這個人倒好打扮，我的女朋友羅蘭要請你吃東西，如今要起行了，我在外面等了一回還不見你下來，所以才到來找你，彼得也要請去呢。」

村中人語

爆竊
這幾天來，時有爆竊事件。不是人們睡得太熟，是竊賊睡不着而已。

香港節
看到香港節許多裝飾，外方內圓，外圓內方的。

街頭即景
多天了，街頭一片黑灰色，這總算是一件好事，人們有錢換季。

擁頸
每逢下班，銅鑼灣出現擁頸地帶。可見得擠擁困路選想不及當要。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：重重荊棘迷古道　翩翩聯劍舞階前

妙手摘星這一邊雖然人數極衆，有二十三人，但是在二十多人當中，五個人亦非少數，一下子少了五個人，是非常礙眼的，何況其他的人有耳有目，聽到見到，心理大受影響，妙手摘星一看情形不對，馬上叫道，「你們招呼這幾個兔崽子，讓我收拾那個小子行。」

「老賊，你別太瞧得起自己，你還是不行。」楊鐵花口輕輕地說，聽口氣，直是不把妙手摘星看在眼內。

范莊主此時已穩居上風，可以照顧四方，出道未久，不知道妙手摘星的厲害，怕她犯了輕敵之弊，聽得她那麼說，便急急提醒她：「花兄弟，這老賊人品雖差，武功倒還過得去，老弟要小心。」

「謝謝你，莊主。」楊鐵花說。「莊主大可放心，像這樣的老賊，我自信還應付得來，可以好好收拾他，爲天下人除害的。」

「那就最好了！但死蛇作生蛇打，總無害處！」

「莊主說得對，我會的。」

幾句對話，氣煞妙手摘星，在老一輩人當中，他也是個臭名遠播的人，誰聽了他的臭名不畏懼幾分，此時在一個後生小子眼中，竟是個窩囊廢，這口氣如何忍得下？他怒喝：「臭小子，今天不殺了你這小子，我不叫妙手摘星！」

「只怕你要變成無命摘星哩！」

「臭小子，還不拔劍！」

「呂兄，你離開一點，看我如何收拾這老傢伙！」楊鐵花推開呂方之後，才回答妙手摘星。「你要叫甚麼，你用掌我就用掌，你用武器我也用武器，我要叫你輸得貼貼服服，死而無怨！」

「小子，你太猖狂了！」

「老賊，你自己就不猖狂？」

一個叫小子，一個叫老賊，針鋒相對，八両半斤。妙手摘星實在想不到年過半百，會受一個小子如此侮辱。他環顧會場一眼，忽然惡念陡生，一掌向正在惡鬥中的范莊主擊去，要先擊斃莊主，[illegible]出人意外。但是，當他一掌發出，勁力待吐之際，忽有一道寒光閃入他的眼簾，他不由的心頭一凜，撤招不迭。

這道寒光原是一截斷劍。妙手摘星如果不臨時撤招，他這一招固可以重傷范莊主，但他的一雙手也會給削斷。他在電光石火中閃過一個自私的念頭，自然不肯冒這個險了。

「老賊，不要想這些歪主意了，還是快快過來受死吧！」

妙手摘星是知道那半截斷劍是楊鐵花發出的，對楊鐵花又加多了幾分畏忌了。

妙手摘星出手偷襲，沒有成功，反被諷刺，氣得鬚髮皆張，狀至恐怖。但楊鐵花卻全不理會，仍是老賊老賊的叫，叫到他幾乎氣炸了肺。

妙手摘星一躍回來之後，話也不多說一句，一聲「看掌！」就使出他賴以成名的摘星手。掌法使開，一雙手就如百數十雙手一樣，幾十道手掌盤從楊鐵花四邊八面襲來。呂方這時已退到十丈過外，看到楊鐵花這個聲勢，不由的爲楊鐵花暗暗不安。他手中扣了幾枚暗器，準備必要時用以助楊鐵花一臂之力。但他又擔心他們兩人身形太快，自己未必能看得準，惝惝不安。（四三五）

短篇名著選譯

新來的房客

·誠譯·

自從我們把一塊「房間出租」的小木牌放在窗上之後，就有位海德先生到我們家裏把房間說定了。房間是由母親和我領他去看的。大概是因為母親缺少出租房間的經驗，雖然和對方說定了，卻忘記了要求他保證和預付租金。

「房間我很滿意，」海德先生談吐優雅的說：「我今晚就把行李搬來，還有我的書籍。」海德先生在我們的家裏，相處得水乳交融。他看來沒有一定的工作時間，不過他總對小孩子們說些有趣的事情，所以他時常在客廳裏遇見母親，也總是對母親彬彬有禮的。父親也喜歡海德先生，他曾在挪威住過，所以與父親常談論，有關挪威那些壯麗的漁場。

在我們家裏只有姨媽不喜歡海德先生，她自己有一個公寓。有一天她問：「他什麼時候會付房租呢？」

「這個不必擔心他，」母親說：「他不久就準付房租的。」當時姨媽就嗤之以鼻，她對這類事已經見識得多，所以她說誰也並不樂觀。母親當然並不指望要靠人家付房租來添置一件新的大衣。海德先生是否正人君子？那就等著瞧罷。

這到使我們小一輩的有點提心吊膽，母親實在是為了添置一件新大衣才出租房屋的呀！姨媽見我們不高興的面色，還勸我們喜歡饒舌，同時替姨媽煮咖啡，免得她喋喋不休。

當下雨天時，母親發愁了，深怕海德先生會在夜裏受涼，因此她要父親請他和我們一起坐在溫暖的廚房裏。大克妹，克麗絲汀，倪爾斯和我在大燈下做家庭作業，父親和海德先生就在灶邊抽煙斗，母親則在廚桌上切麵包，或在準備乳酪。

海德先生幾次向倪爾斯建議，該去唸大學的，有時還替他補習拉丁文。這引起了倪爾斯學習的興趣，他的成績也進步了，並且他請求父親不要使他輟學而繼續求學。我們做好功課後，母親就坐在搖椅上做針線，海德先生把他旅行和冒險的故事講給我們聽。哦！他的見聞可真不少！他所講的故事和地理知識在我們之間活得活生生的了。海德先生曾在牛津住過，他也曾環遊全球。

有一天晚上他開始朗誦狄更斯的作品，而且以後只要我們做完功課，他就拿出一本書開始朗誦，這就成了一種非聽不可的習慣。我們的眼前出現了奇妙的新世界。母親對他說：「你倒是一個傳奇的英雄，真是好極了！」

他在朗誦過「大衛哥白飛」（DAVID COPPERFIELD）與「古老的骨董店」之後，又帶來了莎士比亞。他具有優美深刻的聲音，在我們面前朗誦得像個演員似的。

這樣即使是在風和日暖時，我們孩子們也不願再請求父母，准許到街上去玩了。我們相信母親對這件事是很高興的；她是不喜歡看見我們在街上奔跑的。其中最使母親高興的，是倪爾斯很少與隣家的孩子們在街上追逐了。特別是有一天晚上，狄龍先生的店舖被歹徒侵入時，倪爾斯是在家裏。

海德先生已經把「撒克遜劫後英雄傳」（IVANHOE）的大部份對我們讀過了，那是在他收到一封信之前的事。他對母親說：「可惜我們非走不可了，[illegible]我的一張支票，我欠你們的[illegible]都開在這張支票上了。我對於你們好客的特性，向你們再致謝[illegible]。」[illegible]我們很難過。[illegible]

[illegible]「愛麗斯夢遊仙境」、「仲夏夜之夢」、「雙城記」、「魯濱遜漂流記」……母親小心地抹去這些書上的灰塵。她說：「我們可以從這些書裏得到許多[illegible]」，倪爾斯說：「我們每天晚上都和海德先生一樣朗誦[illegible]」

為倪爾斯也有優美動聽的聲音。我看見他當時好得意。

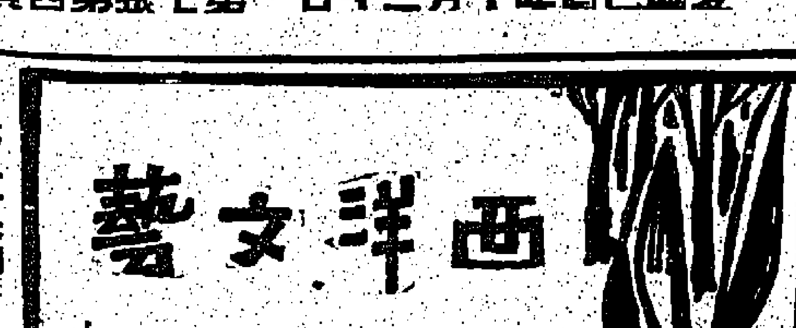
母親把海德先生的支票交給奇妮姨媽去看，並且還說：「你看，現在我可買一件新大衣了。」

可惜的是當克勞培先生來的時候，奇妮姨媽也還沒有走。克勞培先生在我們街上開設有飲館、麵包房和別的生意。他看見支票竟勃然大怒地尖叫：「這個海德是個騙子啊！你們看這張支票是他曾經開給我的，這是假的啊！銀行的人告訴我，海德這傢伙到處開空頭支票。」

奇妮姨媽得意地搖搖頭，她只說了一句話，可真令人難受。她說：「我早就警告過你們了」。

「我知道他欠了你們一大筆錢，是不是？」克勞培先生問。

母親把我們一個個的臉孔看過去，尤其是把倪爾斯看得很久。然後她對他和顏悅色的說：「他朗誦給我們聽，把『撒克遜劫後英雄傳』朗誦給我們聽！」她走到廚房裏去，把支票擲進灶火裏，「不，」她回答克勞培先生：「沒有什麼，他沒有欠我們什麼。」（譯自西柏林快報）



孤獨

M. DE UNAMUNO（西）著　大玄　譯

正因為我對人羣的[illegible]，在人羣中必須追求他們，[illegible]我才使我離開他們而去。[illegible]他對他們的[illegible]，他有此需要。愛，可能在沒有[illegible]中存在；而恨，則必需有活生生的現實。我從社會中[illegible]，我從心底深處孤獨之處，去[illegible]，只能[illegible]才能感覺[illegible]，在[illegible]中相伴互倡[illegible]

[illegible]第二天早晨我覺得自己在哭泣，也沒有問為何哭泣，但我相信自己對別人的同情，從未如這一夜之深。[illegible]只有在孤獨中，才能把造成我們相互隔離的[illegible]

[illegible]只有在孤獨中，我們[illegible]，我們才能[illegible]上帝[illegible]心底深處[illegible]。除了你和你自己的坦白交談，世界沒有真誠的交談；而只有在孤獨時才能和你自己交談。有在孤獨時，你才會把自己當作伴侶[illegible]，可能先在[illegible]

我曾被指摘對他人的渴望無興趣與不關心，[illegible]相反[illegible]除了[illegible]我只是[illegible]

謂人世的問題是要知道當我們每一個人死後，我們的意識將[illegible]……我們[illegible]

[illegible]詩篇（PSALMS）正是偉大的孤獨者[illegible]

我對他們最好的服務，而孤獨正是我要如此做的最好的準備。我們隔離的[illegible]

[illegible]（譯自THE WORLD, SBEST ESSAYS）

從寫作的動機談起

·道夫·

本文是就文學作品在發表以前而言。

一部作品在發表以前，必先經過一位忠實的讀者過目。這位讀者就是作者本身。[illegible]

作家與作品

佐治·奧華與動物農場

諷刺小說（SATIRE）興起於二十世紀初期，繼而大盛，至今更風靡一時，近代作家不論是出名的如科士特（E. M. FORSTER），以致一些未成名的新進作家都有相爭競作之勢，成爲當代西洋文學的一種特色。佐治奧華（GEORGE ORWELL）是處於二十世紀前期至中期的名作家，他的兩本諷刺小說——動物農場和一九八四（ANIMAL FARM & 1984）使他躋身於一流作家之列。[illegible]

出版消息

仙人掌新書七種

仙人掌出版社最近又有新書多種出版，計爲何欣譯「存在主義導論」，林懷民著「蟬」，（長篇小說），瘂弦著「深淵」，（新詩集），[illegible]，葉笛譯日本名著「羅生門」[illegible]，以上新書由[illegible]

[illegible]香港亞洲書店[illegible]

港九首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲·金冠

今天五場獻映

和路狄士尼金字招牌動物主演最出色一部彩色傳奇巨片

山獅奇遇記　馬王滄桑史

山獅演技，勝過大明星！

金冠今天四場獻映　歐洲大膽公司七彩鉅片　隔牆搜秘

總統·海運·國華

K-642050　K-678091　H 761937

今天獻映　國華加開午夜十點半一場 哥比狂巨笑片

湯葛尼　羅美雪妮黛　特務烏龍王

麗聲·皇后·皇都

第三週映　明每天加早場12點半

女人必看　美藝榮譽發行

提心吊膽

DADDY'S GONE A-HUNTING

普慶·珠江

今天續映　新聯公司家庭倫理巨片

家家戶戶　紅綫女　張瑛　黃曼梨主演

皇宮

狂滿週末請早

奇計謀妙劫金磚

金門

週末請早

試情記　張揚　周萱　萬儀　孟莉主演

東城·樂宮·東樂

週末請早

安東尼昆　泰倫斯揚

ROVER

新華·豪華

保持滿座！第三週映

亂世佳人　GONE WITH THE WIND

利舞臺·文華

最後今天

安東尼史提路主演

陷阱驚魂

NITRO TRAP

明天獻映　烏龍學店

紐約·大世界·麗宮

麗宮最後今天五場　紅顏劫　歷劫紅顏

大世界紐約最後今天五場　武聖關公　楊群　白蘭主演

連環劍

東方·快樂·金國

連滿！週末請早

三大寇

ICE HIGH

京都·大華

狂滿第二週

隔牆櫻秘

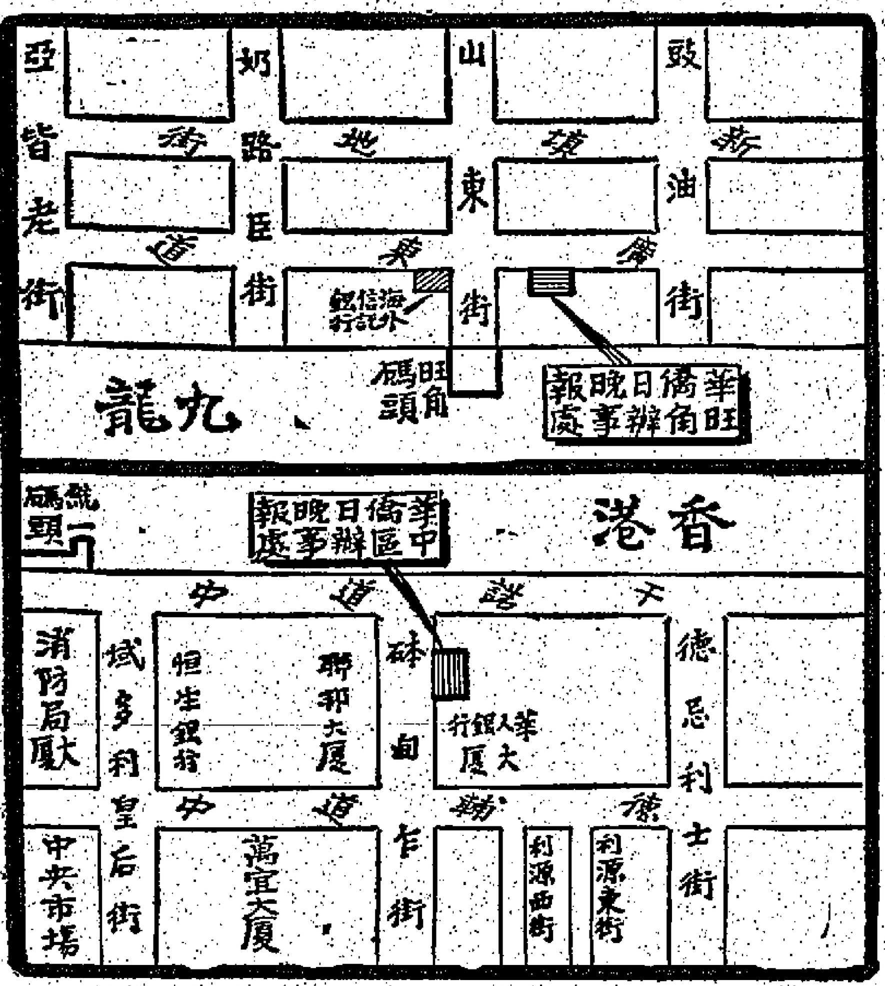
OBSESSIONS

兒童不宜觀看

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）每天收費弍元，刊登一個月，則按七五折計算，每天一律照十元三個位計算；上期截稿，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則按照每天每個位加收一元）

大字四個 細字四十個 每天二元



聘請
聘女職員　寫字樓聘女　女收銀員　誠聘補習　會計主任　女性會計　聘會計助理　請女文員　聘修理員

聘女文員　青年會　津校教師　港東津校　聘請學徒　聘售樓員　熱情可靠為有青年　高薪出辦

洋行後生　誠聘教師　女收銀員　營業代表　聘女教師　聘請會計　任錫五招　男見習生　聘請練習生

急聘幼師　製衣廠長　印刷請人　電器行請　熱帶魚人材　女售貨員　男練習生　招請職員　半天女職　聘請護士

美國加拿大移民
歐亞非公司　就業升學　電梯按5字　K880213·844790

門市后生

加拿大美國升學移民　美加公司升學權威

鑄字學徒　聘請職員　請女職員　聘請青年　五金膠木　聘售貨員　聘推銷員　制服車工

急聘女職
化粧公司

請男後生　侍聘　英中教師　上午補習　經驗補習　香港大學　會考英數理　聖若瑟　聖心畢業　經驗補習　經驗補習　到府補習　經驗補習　上門補習　女生補習

大專學生　小學補習　股票服務　中學教師　中文會計　噴雪櫃　狗　招生　粵菜夜班 十二月一日開課　燒烤粵菜西餐點心　德信烹飪學院

精雅裁剪
科目：中西男女服裝兒童服裝
教師：英國NSDD畢業任教採用國粵潮英語教授
報名：即日起
校址：跑馬地黃泥涌道69號三樓電話H765094

東亞英專會話學校
英語會話速成班英文專修班招生
會話早午晚班各級新生及英專各班報名
英語發音學一月速成班即招新生
九龍旺角彌敦道634至636號二、三樓電話K842465
九龍西洋菜街180號二三樓（近旺角道口）電H816938

韓氏英數理化新數　作文　街坊日語

ST. ROSE INSTITUTE
九龍彌敦道739號金輪大厦七樓　K801583
法英會日信簿打
文婦話文札記字
十二月一日開早、午、晚初中高各級新班

會計　C.I.F.計算　安琪裁剪　珍娜裁剪　油畫水彩　國際語文學校　會話

數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授 德英日法國語

寶寶高級育嬰院
由女醫師王冰清主理
一流設備註冊護士護理
簡章備索尖沙咀金巴利新街16號四樓K670473

東南商業專科學校招生
1.日夜校中英文商業會計全科，日文商業會話；
2.選修科：商業簿記，會計學，工廠會計，銀行會計，珠算，電告研究，廣告設計，國畫，油畫班，進出口貿易，C.I.F.特惠稅，商業信札。
3.務求實際，授課時間長，功課較足，學生成績好。
4.旺角洗衣街59號，教迎電詢K三〇五六二〇
每月初新班開課　校長梁克平

初學德文　必文速記　上午縫紉　初學法文　初學日文

文英文法專修學院
新班十月十日開其昌教授
地址九龍彌敦道七二五號三樓電話：八一八七六一

日語　聖心英文　英人小姐　英人教授　郭彬授舞

打字
保時全標日 證間部準夜 速任新指令 成擇機法氣
英國必文考試中心

裁剪初班　法文初班　美容研究　必文秘書　必文速記　學　15元專科日文　灣仔

慧夫人裁剪縫級女學校招生
班別：日夜班課科班出國速成班每逢週一、三、五、二、四、六天上課
開課日期：十二月壹日（個別教授，隨到隨教）
報名日期：由即日起（簡章備索）每日上午九時半至十二時下午二時至四時半夜八時至十時半
校址：九龍旺角彌敦道七一七號七樓（按6字）
電話K八零七九五三·八零零四八

新時代
專教中英文中學高初各級
數學·物理·化學
工專數學·實用數學·小學全科
（在職經驗教師個別分科授課）
西洋菜街43號七樓電話692970

文亮補習 新數預科 數理化法文 英男女人教師

導正日文

晚招新班 初中及高班 插班早午 港九兩校12月份

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓·電話679356

德文西班牙文 音樂珠算 國語 出入口 英文 速記 商業全科 航空地勤 各級法文 速成日文 F6英文 英文專科 英婦會話 電腦專科
自置校舍·一流師資·新式設備·日夜校新班招生

謝照書法　五元學舞　學　化粧科　髮型科　儀態科

亞比林哥工程學校
科技物質電線無線電

出入口文員班 簿記會計班
實例講授適應就業
十二月一晚開課
尖沙咀福利會彌敦道一三六號電話 日684729夜681910

專數精求
專為F5學生明年度會考特設下列補習班
數學班 物理班 甲數班 新數班 英文班
F6純數班應數班 F1—F4 新數班專數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571
銅鑼灣怡和街1號香港大厦七樓E座電話H765690

遠佳

香港工科學院擴校招生
旺角彌敦道601號創興銀行四樓。電K305075，12月5日開課
專技速成就業·日夜校年半制工程技術員班·夜校半年專科如下
機械繪圖科　建築繪圖科

小提琴鋼琴　五元教舞　鋼琴結他古琴油畫廣告

劍橋大學英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業證書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科—全部新機、四十元學到畢業
英語拼音—一月速成兼授及國際音標
珠算全科—學費廿元包教晚、一月速成
TOEFL班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文
人人可讀
九龍旺角彌敦道593至601號創興銀行大厦五樓 電話K八五八四四〇 K八五九三六四

英婦
初、中、高班
立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人書院）

香港婦女學校補習　香港補習　國際打字商學院　打字
九龍旺角彌敦道創興銀行大厦六樓604室電話：K847584（電梯按5字）

五元學舞

香港電專
立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生
彩色電視科 黑白電視科·無綫電工程科 晶體管專科·無綫電技術科
即招早午晚新班及插班男女生·十二月四日開課
軒尼詩道439至445號二樓三樓電話H762071 H773021

出讓　大樓出讓　新士點爐　入口生意　涼茶舖讓

校舍出讓
灣仔樓讓　旺舖頂讓　電視機廉讓　交吉靚樓　租售均可　唐樓交吉　旅遊巴士　塑膠機讓　洋樓出讓

傢俬出讓
靚震機　大士多平讓　收音機廠　福士出讓　機器

旅遊簽證
本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請

包辦英文　每尺伍毫　航空貨運　旅運　高尚住宅　出國廉讓　醫務所

尚有分類刊在八張二頁

讀者諸君：
倘處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也　華僑日報謹啟

茲函附 郵票 支票 計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告（　）天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓　一九六九年　月　日

（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去甲兩加一角寄為佳
每段大字四個　細字四十個　每天二元 每天三元

尚有分類廣告　刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十二個字，一段位）每天收費式元，刊字如超過一段位，即按每段位照加收二元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段無幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜廣告洽：㈠總社香港荷李活道一〇六號 ㈡中環辦事處 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售報處

啟事

聲明啟事

本人經於一九六九年十一月廿日起脫離新蒲崗六合街安慶大廈十一號六樓B座志祺膠廠一切業務及關係，今後該廠一切問題概與本人無涉，特此聲明

捷和凍房 客戶注意

重要聲明

承頂聲明

遺失聲明

聲明啟事

前本廠經理馮國楨君已職此本廠，今後馮君在外與一切行動本廠概無涉特此聲明

百宜玩具廠有限公司 一九六九年十一月廿八日啟

遺失印鑑

友聯公司

遺失聲明

遺失存摺聲明

鳴謝梁氏宗親總會

華僑日晚報廣告信箱

請攜收據來取 下列信箱有信

荷李活道總社信箱號碼					中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
203	261	310	361		701	779	825	865		941	917	1209	1255
208	267	311	362		705	782	827	866		946	919	1210	1260
210	269	312	364		711	783	828			948	920	1211	1262
211	270	317	366		713	784	829			949	921	1214	1264
212	271	319	367		714	786	832			950	922	1216	1268
213	276	321	368		715	794	833			951	923	1220	1272
215	277	324	373		716	796	836			955	925	1222	1275
224	278	330	374		717	797	840			957	926	1224	1280
226	279	331	375		718	800	841			964		1225	1281
227	280	332			726	801	842			968		1226	1282
228	282	336			729	803	843			970		1228	1288
229	281	337			730	808	844			977		1232	1294
234	283	338			740	809	845			978		1235	1295
235	284	344			753	810	847			981		1237	1299
236	287	345			756	811	849			983		1239	1300
243	289	346			759	812	850			985		1243	1303
245	290	347			761	813	851			989		1244	1307
246	292	349			763	816	855			991		1246	
248	297	350			764	817	856			992		1247	
250	298	356			770	818	857			904		1248	
252	306	358			771	820	860			907		1249	
254	308	360			776	823	862			914		1252	

領福慰金 / 領長壽金

(各坊會領福慰金、領長壽金通告多則)

遺失聲明

領長壽金

為安公司

七海公司

代人托兒

徵求伴侶

肉粒

減肥曲線

矮人

徵購

熱帶魚場

美國婚姻

P. O. BOX 398 NEW YORK 8, N.Y. U.S.A.

徵求

徵建校用地或校舍

某書院具規模英文中學徵購港九三千方呎以上校舍或地面 詳列地點面積 價約1307號信箱

鋼琴 徵求

電K853689

徵平治汽車

62至65年款220S及190有意出讓請電K669683

商用樓宇

徵求舊琴

營業

上門改電視

膠袋

毛衫平沽

畫油售

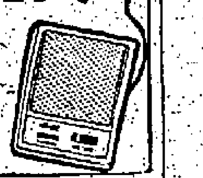
H. FUNG STUDIO

買賣修理 打字機 計數機 收銀機

H236495 友邦 H909873 夜後

MAYAPHONE 電話擴音機

收聽長途電話，特別清晰 辦公室、家庭均適用。 特價：每具 $ 25.—



內綫電話

萬能角鋼

百葉窗簾

油印 影印

高價收購

青金

LAPIS LAZULI

工商學件文特種 四毫影印

精修電視

人造首飾

紡織

五毫 膠地板 上門

洋服舊衣改新 醫院 活術

電視 高速修理

燙金聖旦咭 發財利是封

專門 報稅 做數

力奇牌 NILFISK 工業吸塵機

永聯打字機行

專營各國名廠打字機計算機及二手 UNDERWOOD 打字機

電話：H240303 H234921

鋼琴 舊換新

通利琴行

雪櫃噴油

惠風牌 冷氣機

中國冷氣有限公司

專售學生移民特價機票

德成大廈409室

用戶注意！

有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司

真正英國 GM GRAY 通用式 油渣機

毛衫 平賣

精修電視

黑色人髮

100% HUMAN HAIR

電話 H242492

影印

影印

書報

佘雪曼書畫第二集

醫藥

特效秘方

洪冠洲 耳鼻喉

貨倉 瑞香園 代客貯貨

電話四四八八七二

珠寶 寶光石珠

租賃

(香港) 新樓招租

吉樓租售

中環分層

上環新樓

洋樓租售

跑馬地

渣華街吉樓

寫字樓廉租

大道中367至375號萬利大廈寫字間由四百尺至一千尺廉租

銅鑼灣

新樓招租

二百八 淨租

北角清風

渣賣百德

學校出租

舖位廉租

西環士美非路

由260呎至4,300呎，另地庫貨倉3,000呎 接洽電話：H-249311，H-465391

旺舖出租

上環旺地

大單邊舖皇 平租數百元

天福行大廈

上環商業樓宇招租

舖位招租

旺舖平租

商業樓租

一樓廉租

百德新街・向海

5,300呎，專用樓梯・適合會所・飲食業等 接洽電話：H-249311，H-765771

招租

西環李寶龍台一至拾號 萬昌大樓（唐樓）

接洽處：萬昌藤業有限公司 式三九三式式

(九龍) 遊客旺舖

廠房出租

新型廠房招租

旺舖位租

廳房車位

大角咀樓

單邊旺舖

廠房宿舍

出售

羅便臣道

吉交萬四

唐樓交吉

勝利道洋樓出售

堡壘街

洋樓平售

一萬八售

旺舖商場

平價出售

只餘數層

土瓜灣區 現貨廠房

木廠街36號新建工廠 面積大小任擇・租售價廉

電話：K637302 H235889洽

深水埗一唐樓售

大坑道洋樓售

特價出售

平樓出售

旺樓廉售

唐樓出售

吉舖廉售

吉樓出售

屋樓

旺舖廉售

西環 联威新樓

月供二百・二萬餘元起

联邦代理有限公司 H-249311・H-465391

永隆大廈分層租售

深水埗青山道220—240號

現貨髮料

西環吉地廉售

吉樓出售

旺舖出售

旺樓舖售

業主福音

廠房出售

九龍青山道工廠樓六千餘呎

尖沙咀屋

中區唐樓

雜品平沽

旺舖廉售

地下出售

廠地吉售

何東產業有限公司

長旺大廈 九龍旺角長旺道一旺角道交界

本月入伙 月供二百餘元 即買即住 K812986 812831 洽購

富源工業大廈

荃灣沙咀道角道地段483號 工源充足 交通便利 三面皆窗 柱位特少

每廠4000呎供貨…十二月完成

電話：H224678 H232803

廠房出售

北角七姊妹道工廠大廈有二三樓分層出售每層玖千餘呎足水電有意者請電H六二八一洽

鏡記舖樓

地屋出售

吉樓平售

向南樓售

吉樓廉售

優良公寓物業出售

平屋

夜冷機器

西德皮布收音機火車鐘熱風機用具清…

宜租售廉

洋樓廉售

鴻星大廈 美華大廈

鴻星有限公司

中環平樓 預售九折 舖四萬餘

洋樓出售

高尚住宅售

靚樓出售

吉樓出售

尚有分類廣告

刊在第八張第一頁

REFERENCE LIBRARY
29 NOV 1969
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空缺報告」，十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，中華故事「揭布，香耕」，五十分，時代曲，自采飄飄，俏姑娘，模邊等情郎（方芸），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，重播「每週報章文摘」，三十分，時代曲，農村交响曲，海芫花，吹風笛（姚莉），良花飛，五月的風，賀蘭舞秋風（于旋），五十八分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，賽馬消息，三十分，點唱節目「空中小鄉莊」。

十時十五分，重播「兒童節目」，「康樂兒童」，四十五分，「倫敦花絮」，五十八分，天氣報告。

十一時，電影原聲帶，金石情插曲（靜婷、凌波、劉韻），少女的春天插曲（黃淑芬），海濶天空（吳快樂、顏淑女），騎士之歌（十五分粵語新聞簡報）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「時代歌聲」時代曲，叮呤噹，美麗的香港，阿里山（潘廸華），我永遠愛你，白紗巾（吳靜婷），甜密密語，痴痴地等，天啊天你太無情（賀滴元），三十分，漁民天氣預告，重播「漁民一週」。

一時，粵語新聞，特別報告，十五分，「中詞西曲」時代曲，美麗的新娘（秦萍），是你是你，母親（薛家燕），啊我的愛，別在星期天（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，「歌星選唱」，綠翔相思，梁上燕，加多一點點，昔花容易殘花攤（劉韻），偷心的人，夢裏相逢，恨不相逢在當年（賀滴元），三十分，粵語流行曲，時運到，橫財三千萬（鄭君綿），花月盟，雀叮噹（譚炳文、李紅），惜別，重逢（江濤），快樂家庭（鄭君綿，李紅），初次談情（周聰，許艷秋），雨中之歌（呂紅）。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音節目，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，長篇粵曲，狄青夜闖三關（李寶瑩、何非凡），跨鳳乘龍（任劍輝，白雪仙、梁醒波）。

五時三十分，時代曲，有情不怕山來擋，長藤掛銅鈴（張露），收稍的時候，搖船的姑娘（草秀嫻），我愛青山道，楊柳榕（鄧白英），大場面，匪打小姐（夏丹），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，工展會新聞報告，三分，國語新聞簡報，時兩報告，六分，潮語新聞報告，時別報告，十三分，客語新聞報告，時別報告，二十七分，「今日新界」。

七時，粵語新聞簡報，時代曲，滿天星星（潘廸華），雪人不見了，櫻花戀，心願（潘秀瓊），夢，難忘的姑娘（魏民），永恆繫於你，請你留一留（姚莉），三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，運籌帷幄「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

九時，新聞，時代曲，五十九分，颱風，漁民天氣預告，良宵短，雲山盟，星心相印（靜婷），永遠愛你，奇異的愛情（鄧小萍），你真美麗（張露），天上人間（李麗華），香格里拉（歐陽飛鶯），良夜不能留（珮妮），三十分，「咬文嚼字」，三十五分，民間絲竹，翠湖春曉，醉太平，一江風，五十分，時代曲，今晚你在誰身旁，究竟我有甚麼好，落花零（徐玲）。

十時，粵語新聞簡報，時別節目「歲月如流話香江」。

十一時，粵語新聞簡報，「醉人的音樂」，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，春滿春愁，春天到來百花開（朱江），今夜的寂寞，夢裏相思（鄧白英），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，消遣雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，青春萬歲（羅文），歐西音樂，三十分，「過去十二小時警方新聞撮要」，天氣預測，時代曲，美馬姑娘一朵花（森森），一路順風（蕭亮傑），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，叫聲爸爸媽媽（凌雲），不許他回家（孫一華）。

八時，新聞報告，十五分，天氣預測，時代曲，人間芳草（紫薇），不再等待（張露），愛情萬歲（蓓蕾），三十分，歐西曲，粵曲。

九時，陳妙婚（秋妙之），新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，婦女雜誌之「主婦手冊」，三十分，直播歌唱。

十一時，小說「山河情淚」，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，遙遠的人（雷山），我不管了（姚蘇蓉），也許這是你的終站（姚蘇蓉），十五分，說話節目，三十分，倫理小說「新潮兒女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，新倫小說「賊抵賊」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，一吻定情（孫一華），情海（顧媚），你對我說（孫一華），別了心上人（顧媚），九個郎（劉韻），三十分，電影故事「迴環劍」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，天邊一朶雲（冉肖玲），農村交响曲（金陵），郁痛（黃清元），誰能知道我的情（趙曉君），愛的心聲（冉肖玲），風仙花謝（金陵），心不定（黃淸元），人見不在我身旁（趙曉君）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，相思小鳥（陳均能），玫瑰伴侶（周聰，鄧然），那個少女不多情（薛家燕），初戀（梅芬），青衣鳥（譚炳文），我要回家（周聰、許艷秋），蝴蝶夫人（薛家燕），愉快心情（李寶瑩），花殘夢斷（許卿卿），三十分，時代曲，愛情不專一（紫薇），七個响鈴（江艷山），長相憶（吳靜嫻），玫瑰花（江艷山），溫柔的天邊（美黛），對你有好感（紫薇），女人心（櫻花）。

四時，天氣報告，粵曲，小鳳仙（文千歲、鳳凰女），祭武牧羊（譚家寶），三十分，一曲寄心聲。

五時，報時，鐵線播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，浮生半日閒。

七時，新聞簡報，時代曲，三百六十玫瑰花（潘秀瓊），愛的遊戲（蓓蕾），我有一段情（靜婷），傍徨的人（潘廸華），和你在一起（蓓蕾），森林之歌（靜婷），誘人的音响（潘廸華），三十分，十八姑娘（潘秀瓊）。

八時，新聞報告，突突的世界。

九時，新聞報告，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，粵曲，光緒皇之濺合恨（新馬師曾、崔妙芝）。

十時，新聞簡報，步步驚心，三十分，時代曲，沒有月亮的晚上（麥韻），夜秋（紫薇），盡在不言中（顧媚），晚禱（崔萍），盡情歡樂（麥韻），夢娜（紫薇），綠島小夜曲（顧媚），深閨夢裏人（崔萍），我想忘了你（鄺鳳合唱除）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，消遣音樂，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（鐵線各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，今日賽馬貼士，（鐵線各位早晨）。

九時，新聞報告，今日賽馬貼士。

十時，說話節目，十五分，電你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，今日賽馬貼士報道，粵曲，鳳凰恩仇未了情（麥炳榮、鳳凰女），三十分，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，我愛的巴比多（張小英），劍指的回憶（張萊萊），七個响玲（夏台鳳），再會吧叮嚀（張小英），夢一般的情（張萊萊），五十分，社團活動報道。

十二時，新聞簡報，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，時代曲，我的他（任約翰），像一首情歌（方芸），美麗的歸宿（蓓蕾），二八年華（任約翰），凝望（方芸）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，不能不愛你（溫灼光），夢裡重逢（黃清元），因爲你（吳秀蘭），別再唱了（潘迪華），忘不了的你（溫灼光），一年一度燕歸來（任劍輝），粵劇精選，三十分，天氣報告。

四時，（是日換狗消息），（是日狗經最後入選磅重），時代曲，遙遙的愛，玫瑰夢（謝雷），雨夜花（麥韻）。

五時，麥曲，煙台會（文千歲、尹飛燕），四十五分，報道今日賽馬全日成績，帝女花之香天（白雪仙、任劍輝）。

六時，新聞簡報，天氣報告，週末點唱。

七時，新聞簡報，（鐵線週末點唱），三十分，爲你點唱。

八時，（報道很場賽狗結果），工展訪問，三十分，爲你點唱。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，何非凡、仙鳳鳴血（上集），（薛覺先、李芬芳、白雪仙、梁醒波）（第一場贈劍）（第二場贈劍）（第三場遇害）。

十二時，你愛不愛我（鐵線粵劇精選），瘋狂的週末（蓓蕾），四十五分，時代曲，誰來陪伴我（美黛），無可奉告（櫻花），常在我心上（方逸華），天氣報告。

十一時，音樂譜子，寡上曲，富貴榮華，小河淌水，鴛雁分飛，醉打金枝，百鳥朝鳳，出水蓮，海上雄鷹，金玉滿堂。

十二時，天氣報告，音樂譜子，天亮，平步青雲，小紅灯，鳳凰台，採花詞，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十分，重播「你的歌聲」，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，錄音轉播港台：奉獻報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「霸王別姬」。

九時三十分，街市行情，三十分，廣東音樂，四十五分，重播「賽馬節目」。

十時，兒童音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「追龍記」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分報告，音樂，三十分，神秘故事「活死人」，下午節目報告，天氣。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台：時事實錄，（賽地報導各塲賽馬結果）。

二時，諧劇「生境把口」，三十分，粵劇選播「隊珠崖」。

三時，人間世「情牢」，三十分，粵語流行曲，四十分，社會服務，四十五分，故事重重。

四時，浮生錄「假倩眞愛」，三十分，粵曲點唱，金台節目報告。

五時，三十分，科學珍聞「科學和飢餓作戰」。

六時，歌西流行歌曲介紹，三十分，偵探小說「大戶千金」。

七時，歌唱戲劇化小說「錢之累」，三十分，轉播港台：時事實錄，（報告各塲賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，播影漫談「底片加厚減弱技術」，四十五分，粵曲。

九時，民間故事「湧泉躍鯉」，三十分，粵劇唱片「賣姑爺」，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「綠絲姑娘」，三十分，輕歌妙韻。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，時代曲，五十八分，夜半奇談「母愛」，四十五分，（轉播港台：粵語新聞簡報）。

十二時，廣東音樂，（鐵線報告各塲賽狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「火燒碧雲宮」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「荀灌娘（下）」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「綉襦記」。

十二時，國樂，十五分，潮語通俗故事「賈后亂國」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，撰影歌曲「王昭君」。

一時三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「三看御妹劉金定」（下）。

三時，潮語播講「亂世奇緣」（下），（完），三十分。

五時，潮語傳奇故事「故佈疑陣」，三十分，評話「降龍羅漢傳」。

六時，音樂，零三分，轉播港台：國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「回頭是岸」，五十三分，夜話。

七時，小說選播「櫻子姑娘」，三十分，話戲劇化小說「回首恨依依」，（報告各塲賽狗消息）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「紫釵記」。

九時，戲曲介紹「相聚滿漢全席」，致之道，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「蝴蝶劍」，三十分，潮語社會小說「未老紅顏」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語寄灯夜話「露台鬼影」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，十五分，大猩猩卡通片，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，四十五分，消遣音樂，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，小仙女卡通片。

十時，大頭仔，三十分，日新月異，四十五分，厭的歌聲。

十一時十五分，海底歷險記「碘湖怪獸」。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「大飯店」張瑛、夏萍。

二時十五分，Q太郎，三十分，蝙蝠俠「女貓賊」。

三時，英國足球賽。

四時，新聞摘要，節目簡報，五分，名歌選唱：張家，三十分，四鳳樓。

五時，歌舞特輯，「雙面美人」，三十分，智勇雙全「雙」。

六時三十分，環遊世界。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，警察夜總會。

八時，體育世界，三十分，歡喜冤家「驚人記憶」。

九時，得去。

十時，粵語長片「花花公子」謝賢、嘉玲。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，節目預告，二分，「烏龍間諜」，二十五分，青年音樂會。

三時十五分，加拿大國家影片，三十五分，保齡球冠軍賽。

四時二十五分，「執法者」，五十分，卡通。

五時十分，巨無霸卡通，三十五分，「修女趣事」。

六時，新聞簡報及節目預告，六分，「獸醫歷險記」，三十分，「海底歷險記」。

七時二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，「卜合時備節目」。

八時三十分，「十二號警車」。

九時，世界新聞，二十分，「香港一週」，三十五分，「特選互片」。

十一時三十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「萬花筒」。

八時三十分，「曲藝大全」。

二時三十分，國語片「恰恰姑娘」上官清華、羅維、金銓。

四時，「錦繡年華」。

五時三十分，「香港藝術節天才表演」。

六時，粵語片「武林第一劍」林家聲、陳好逑、蕭芳芳。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「泰山」。

九時，「星光晚會」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「法網難逃」，三十分，天氣及新聞報導，四十五分，「摔角比賽」。

十二時四十五分，「男性新娘子」，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「商場間諜」。

五時三十分，「見童樂園」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，「邊城遊俠」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「信不信由你」。

八時，「泰馬實況」，五十分，「神偷諜影」。

九時四十分，「騎兵遊吏」。

十時五分，天氣及新聞報導，二十分，「靈柩慾鎖」，（完）。

樂聲新聲全冠

首映 擠擁 今天五場 金冠 下期

西班牙常識問答比賽本期仍有效

和路狄士尼出品 用動物主演 最出色七彩巨片

山獅奇遇記

山獅演技出神入化 勝過大明星

有教育性 有人情味 老幼咸宜 闔府統請

度華廠贈 獎品 錶

雙料娛樂 同場加映 馬迷必要看 馬王滄桑史 馬場歸來 值得檢討

英俊小生 朗布冷 聯合拍演

注意時間 12點三 兩點半 五點四 七點半 九點八

歐德禮樂司 娛公司發行

太平 即日公餘場 映

香港 精彩 七彩 巨片 烏龍偵探 烏龍賊 非立 李來 莎 瑪美 露莉 主演

明日 七彩 百勝 雙雄

明早 十點九 仙境 奇緣

香港 娛樂 京華 國民 永華 寶光 眞

九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂聲 明都 國際 亞洲

週末請早駕臨

娛樂 荷李活 倫敦 京華 樂都 明聲 國際 亞洲 八院加開早場 全綫午夜場 劍王之王

憑歌寄意 走遍天涯 母子相見 眞情流露

胡燕妮 金漢 領銜主演

宗華 尤情 主演

相思河畔

區燕青 顧文宗 楊志卿 魏平澳 黃乃禧 合演

同場加映 最新運到彩色短片 太陽神 登陸月球

參加歌曲選舉 請掛號 各大院堂 法看

相思河畔最受歡迎歌曲選舉表格

歌名	姓名	地址	暗碼

填妥後請寄邵氏影友俱樂部

請附「相思河畔」票尾一張

邵逸夫 監製

秦劍 導演

SHAW SCOPE

週末午夜場

香港 娛樂 京華 國民 永華 寶光 眞

九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂聲 明都 國際 亞洲

今晚 十一時半 優先獻映一場

爲師復仇 不共戴天 絕嶺峰巒 掀起廝殺

徵募護國劍師 南北劍 干雲集 各出密秘 絕招 武林蔚爲大觀

百萬導演 郭南宏 最新傑作

金馬影帝 楊群 寶島艷星 張清清 玉女歌后 趙曉君 領銜主演

華僑日報出版

香港法律彙編

專家編譯 國文準確 通俗易讀 包羅萬有 查檢便利 宜置案頭

皇后 麗聲 皇都

美藝公司 榮譽發行

昂然進入第三週！

明天每院 加開早場 十二點半 日夜五場

特藝七彩

劇力強 氣氛緊 演導精

少女初抵名城 一見痴情，留下孽種； 春風剛完， 噩夢開始。 從此日夜驚魂

催……眠

劉年小唱集　·西門穆·

甲先生這一天要開演講會，他就心他的演講會聽衆不多，故此，甲先生在事前，到處去請朋友到大會堂，捧他的場，使他能有一個熱鬧的場面。

在半月前，甲先生已到處去請朋友飲茶，朋友們飲了他的茶，都答應到時去捧他的場了。

他在這半個月內，一共約了六十多人，這六十多人，都答應捧他的場。

到了甲先生演講的那天，果然，這六十多人，全都够朋友，全都到場了，只有乙先生因事未克赴會。

在演講會的大廳中，已座無虛席了，除了甲先生的親友六十多人外，還有一些是外來的客人，看來有八十多人。這是一個十分熱鬧的場面。

甲先生見這麽多人在聽他的演講，心花怒放了。

他走上講壇，立即博得滿堂彩，衆人大拍手掌！

甲先生咳嗽一聲，開始他的演講了，甲先生的演講稿，有廿多張稿紙，他是第一次演講，故此對自己的演講口才，要錄了音，慢慢欣賞。

所以，他講壇邊，放了一錄音機，把他的演講，全部錄音。甲先生演講了十分鐘，便發覺有三個聽衆，竟然在座位上呼呼熟睡了，他一邊講，心中一邊暗罵！這三個傢伙，爲甚不睡足了才來，却要在演講會場內睡覺，太不給面子了。

甲先生再又演下去了，過了五分鐘，又發覺有五六個聽衆，也在座位上熟睡，甲先生既爲此分，心想，這幾個人，昨天晚上，一定是打通宵麻雀了，不然的話，沒理由會在他這麽動人的精彩的演詞中，會睡覺的呢！

又過了十分鐘，甲先生更加吃驚了！只見會場之內，有一半聽衆都在座位中睡去了。

再又過了十五分鐘，全場的聽衆，全都睡去了。甲先生只得草草把演講結束。他十分奇怪，不明白爲甚麽這些人全都睡着了？

乙先生沒有去聽他演講，第二天乙先生來訪，知道甲先生演講了，要錄了音，便請他播放出來聽聽。甲先生立即開了錄音機，在一旁與乙先生一同聽自己演講，聽了五分鐘，兩人都睡着了。

血面銀蛇

文：童華信　圖：楚子

五二：人間仙境

話說劉猛從西路入黑松林，黑松林總路了兩日兩夜，還有小火，從這一路入，倒是比較平坦好走，那劉猛輕功雖然不甚了得，但氣雄力厚，在劉家莊內，除了劉小鵬之外，武功已是最好的，他手揮大刀，帶了兩個武師，取路直進，前些時，劉小鵬偷襲黑松林，吃了大虧之事，他也知道，他不敢造次，步步爲營，他走進林裏，嗅到的，盡是火烟味，地上還發現了一些野獸屍骸，他只朝東走，他要找那彩霹泉，找到了彩霹泉，他自然找到了血面人所在了，他走了一程，越走便越心驚，松林中除了還有火爆之聲外，一片死寂。

劉猛走了兩個時辰，才聽到了潺潺水聲，他不禁大喜，在林中，只有一條泉水，便是彩霹泉，這一條水從山中來，到了松林處便注入地中，也不知從那兒再又湧出，他也聽到人說，這一條泉水最厲害，再下去，其霹果無比，他們三個人循着溪曲折而下，穿過了松林，再走下去，林木依然，並無燒燬，倒似是火到了這兒便轉了方向，拐到別處去了，劉猛看清楚了地形，高的地方，有山丘奇石，便想到血面人可能住在那地方，竟然沒有燒進去，那一片松林，並無損敗之跡，面人並沒有燒死，既然沒有燒死，他又爲什麼不來應戰，如此看來，血面人可能不在這兒，想到此，膽子便壯了，是的，他不在這兒，搗了他的巢穴，便領了一個大功勞，他帶了兩人，却見到了彩霹泉，溯源而上，來到了山丘之上，這裏倒奇了，一個小水泓，分明是秋天氣，塞外草萋，何此地，還是雜花似錦，綠草如茵，有如神仙境界，只見得小鳥飛翔，吱喳啼唱，似是春天到了，這是什麼一回事，他還以爲是作夢。

劉猛已來到彩霹泉之旁了，看到了泉上道段碧綠，可是再走一段，都是紫紅，好生怪異，再過不遠，便是一片草坪，奇石幾方之後，有一個石洞，洞前幾株古松，道石景色直是人間仙境，劉猛也不禁看得呆了，他知道已到了血面人居住的地方了，他等候劉小鵬等人來，但是他們還未到。

他不敢造次，在洞外探頭探腦，洞裏一片黑漆，什麼也看不到，劉猛順手打進了一枚蓮子，這是江湖人士常用的投石問路之法，蓮子打進去，並無聲息，他回頭一望，兩個武師早已身首異處，也不知是什麼時候給人殺了，倒在彩霹泉之旁死去了，劉猛這一驚非同小可，四週寂靜無聲，劉猛反身便走，卻聽得有人喝道：「站住！」劉猛已給人用隔空打穴之法點了穴道，便移動不得，一個人從上飛身下來了，戴了頭罩，只露出一雙眼，劉猛嚇得發呆，還有誰，是血面人，劉猛面如死灰，血面人冷冷的道：「你們劉家莊的高手，是誰？」劉猛的刀便丟了下來，血面人又再一招，劉猛身如蟲蟻咬，苦難熬，血面人道：「你還不說？」

鍍金的人

·何行·

柏美娜眼珠花也轉過不休，強宜拉她起來跳舞，他們一邊跳舞，一邊都在想，當他們跳了二十分鐘回座，又乾了一杯，那是柏美娜想到了，到半小時期限是強宜已答應他，可是剛正的答覆他：「也許，柏美娜！我吻你，你不慣正面的答覆，我就給我一個熱吻，倘然你答應了，倘然不答應的，你可以不必有什麼反應。」他也不管她對這樣的答覆是否同意，便摟抱住柏美娜而吻她。

「不過我有一個條件。」柏美娜說：「我們是做朋友，不是租賃給你，你把二百美金省下來，不夠的話，我也可以出一部份錢，陪我到德索爾去，我願你做我一個嚮導陪伴我。」

「那是要化費我一個月時間。」強宜笑說：「你一定要有這一個條件？」

「是的！」柏美娜說：「我不願意在短期和一個男人分手，你知道一個女人和一個好男人相遇的話，是……」

「好！」強宜舉起杯說：「我們就這樣決定了。這份快樂，我們有一段時間來享受的。」

說：「爲我們這段露水姻緣而乾杯。」

這一中擲的白蘭地，他們喝掉了，強宜說：「今晚我們開始，你住到我公寓去好嗎？明天，我陪你去把酒店的眼，一起搬過來，你可選一點衣服給這二個女孩子了，我們現在就回去。」

柏美娜開始有點臉紅了，她本來是想強宜到她酒店中去的，可是一想不對，也不反對強宜所說，他付了賬，擁着柏美娜而走。

他們僱車回到公寓，強宜這一間房，完全是當地家庭式佈置，可是看來倒也有點陳舊，另有一種風味，那兒有一架的銅床，還有四根柱撑着，支張一個帳頂，房間的大燈，一棟的燈像是火水燈，是淺藍的，強宜把燈罩都拋掉了，柏美娜心中在大跳。

強宜拉了柏美娜，在窗前紅，她脫了一件外衣，穿了一件長裙，他脫了一件，祇有三角底褲，坐到沙發上，挾住柏美娜說：「你爲甚麼發抖，渾身在緊張，就這樣緊張？」柏美娜低下頭去，美說：「他見強宜拉了起來，他見她滿面通紅。」

「你是大女孩子了，還這樣怕羞？」

柏美娜目光中另有一種神采，他吻她，柏美娜推開他手，也愛撫，可是強宜感到了她的衫，他解開她的鈕扣，她在緊張，他能放在她的柔軟上，她在大力地喘，似在吻却在要停止，好似要呼吸似的……（廿八）

花邊雜文　雪蛤即蛤士蟆滋陰補血

·于立·

最近食過由一女性廣東名廚所製之「鷄腰雪蛤」，覺其別緻。在外省酒席中，也有雪蛤，俱屬甜品，用來代銀耳爽者，外省家庭中食雪蛤，用文火加冰糖來燉，與銀耳爽差不多。

雪蛤係廣東方面的名稱，但我極予欣賞，由于此種蛤類，產于冰天雪地中耳。在外省稱蛤士蟆，又簡稱哈蟆，產地在關外，吉林在產地亦然。產地人參，蛤士蟆食人參與葉，所以腹內膠質特別豐富，凝結成塊，白色而半透明。我們食蛤士蟆，即食此膠質，中醫謂其滋陰補血，男女食宜。蛤佬更用以補腎，昔日上海有諺云：「蛤士蟆要吃哈士蟆」，哈士蟆曬乾後，稍得很多，上海人對瘦削男子稱「蛤士蟆」，「幸得像哈士蟆」，多數蛤佬亦蛤士蟆型，他們在多令要天吃蛤士蟆以進補了！

當敵僞時期，江南大漢奸丁默邨係蛤士蟆型，亦以其身材短小，性好漁色佳共，他當多令，每天進幾次蛤士蟆，甚至說保暖瓶中，外出亦汽車中，蛤士蟆性和平，不如海狗腎之霸道，此人曾服海狗腎，當他與某名坤伶有曖昧時期，某坤伶原籍廣東而生長在北方，在京戲界以大胆稱，爲人保高頭大馬型，

一九五〇年春初，她曾來香港作客，當紅楊落蕾，她回大陸了，後來主演過部京戲電影在本港上映。丁默邨以大敵當前，所以乞靈藥石，終斷傷過度成病，病癒遵醫囑長進蛤士蟆了！

昔日上海，各南貨店都售蛤士蟆，所以大家對他認識很深；廣東人主持的四大百貨公司中，「永安」與「先施」中，尤多，又屬極品，由于他們資力雄厚，容易羅致，但他們也不用「雪蛤」兩字。

三十年前，筆者在暑假作客蘇州，住在同學家，他們是大家庭，其中有一位老先生早晨所食之蛤士蟆盛中是有栗子的，同學告訴我云：「他患的是腎虧，老一代的人嫌耍多，致結此果，有一中醫要他吃這兩種東西，蛤士蟆滋陰，栗子是所謂『腎之果』，對男性最宜，每年要服『小雪』後，他是起與飽睡必食此藥，他也不敢食人參，人參的力道太大，他比較虛弱，所謂虛不受補。」

但我未聞別人也在蛤士蟆中置栗子，在昔日上海，年輕人不食蛤士蟆，一方面由于並不需要，另一方面明知其有益亦不屑，這是一種好勝，怕被人認爲病佬呢？即使他們作病佬，亦不屑如此。甚至中年者，也偷偷地食，不敢張揚，六十以後，則可以公開了！

香江竹枝詞

·半個詩人·

食指動

天氣預測，這幾天仍然寒冷，此時正好補身，老饕食指動矣。

三六香鬨已過街
何需踏破對皮鞋
一聲電話車來到
暖水壺中是上齋

牛公傳

楚子

虛弱

都市風情　假牙之譴

·趙南·

王先生近來有點牙患，口腔裏有了一隻蛀牙，本來嗎，上了年紀的人，牙患是少不免的，大家坐下來一談，便是假牙的問題，便是白髮的問題，不是子女的問題，便是風濕骨痛等問題，人們一談到這些，便知道是五十過外了。

這一班老人家，談到了牙的便是這些，今天王先生既說起一個牙字來，大家就在牙一個字來發表於這一個話題。

有人說：「牙齒的健康，十分緊要，到了七八十歲的人，牙齒還十分好的，必定壽長，無疑。」此人說這話，一向被認爲最好的，他到今年已六十將近，還未光。

王先生的朋友這些話，老張則說爲未必，他認識了一個朋友，七十歲而滿口仍然好牙，結果醫生認爲非全部換過不可。

……「不可以換少數，少數的牙已經不行了，可以換一個假牙也行。」……

僑樂村

青春誤

·甘豐穗·

六二：獄中見面

曾素波招待應安晚飯時，除了接同兒女外，還請來一位要好的女友陳玉冰作陪。陳玉冰是當地中等家庭出身的少女，人很聰活，樣子亦相當好看。

第二天去辦馬六甲，亦邀了這位陳玉冰小姐同去。等到三人到怡保，曾素波已接到古文斯電報，說唐家高在日本遇事，應安與陳玉冰，她一急之下，扔下了，便乘飛機到了香港。

這次她不打算在港住，下機後，便到海往跌男父家中了，然後請了古酒店開了個房間，玉華與古文斯兄妹到來，曾素波與唐家高的關係，古文斯亦知道了，早在信中告訴了表妹，所以，

「唐家是個複雜的家庭。」曾素波問。

「古玉華說。」

「表哥，你替我問一下好嗎？」曾素波說。

「好的。」古文斯馬上撥電話。唐家的管家周先生在電話中告訴古文斯，他已叫了自己的兒子周爵去日本替律師……

「家高的消息是那來的？」

「哥哥是直接向唐家問得的。」古玉華說：「唐家的管家說，他們也是剛知道的。」

「有派去交涉這事麼？」曾素波顯得慌忙地說。

「我問過了，」古文斯說：「聽說家高的父親病重，他們沒有將這消息告訴他。」

「那就由得家裏在那邊坐……辦理營救大少的事。」

「我去。」曾素波在旁說，「我也去。」古文斯說了兩句，將電話交給她，曾素波就自我介紹，她是唐家高的朋友，她去日本可能在作證上對他有幫助，周先生也不但止，叫她說下地址，好讓自己的兒子周爵去見曾素波。這麼一來，她才知道，所謂去日本替唐家高的事務，人並未動程。

「玉華，你也去日本，順道玩玩好？」曾素波說。

「好！」古玉華點頭，兩天後三人一起到了日本，抵達後周爵無頭緒，還是曾素波奔走，第二天在律師陪同下，見到拘留中的唐家高……

偵探小說　好心腸的兇手

天風

我們替下逐漸細而接手管理此件案子，因爲當有人在搶案其間受傷或者有死去時，這便屬於謀殺科了。命案地點是一間位在佛蘭克道八百號的珠寶店和一間個股的所有商店中，這些全是兩人合經營的，故此，規模很小。那間珠寶店剛巧擠在一間押店和一間理髮店之間。

那塊玻璃招牌上，用金漆鍍着數字：「貝孟珠寶店」。一輛巡邏車正停在店前，而且，一個穿制服的武裝警員守在理髮店以前及珠寶店前的行人路上，雖然，有一些旁觀者聚集在一起看熱鬧，然而，珠寶店前的人，老早已經給驅散了。

我不認識那個警員，然而，他却認得我，向我敬了一個禮，說道：「嘆，探長，」之後，站到一旁，讓路給我走。

我到了店內，我看見兩旁擺着放珠寶的玻璃飾櫃，中央是一條六尺寬的走廊，而且，店子的走廊盡頭，還有另外一個玻璃飾櫃，加之，它的後面，有一扇打開的門，另外一個武裝警員亦在店內，我認識他，他是個二十歲的傢伙，名叫菲列，尼達，亦是個探長。我說道，「早晨，菲列。」

他說道，「你好嗎沙達？」之後，用手指一指，「指向那個陳列飾櫃，死者躺在櫃後。」

我點點頭，之後，望向店內另外一個人。他是個年若六十歲，臉上帶有驚怖之色的矮小老頭子。

「他就是證人，」尼達簡單地說。

我再次點了點頭，一直向店後走去，在店尾，飾櫃之後，有一處空地，地上有一具屍體，我繞過飾櫃，死者是一名男人，他側向左邊，雙腳屈曲，身體側轉，子瘦削，臉孔狹長，有長長幼細的鬍子，而且留有長長的髮腳，我猜他的年紀是四十歲左右。

他的右手擱在胸部上，然而，他手臂下滲出的鮮血，表示他在那裏有一個傷口，他所流之血並不多，不過他已死亡了。

我繞過飾櫃，走出來問法醫生：「他祇能夠說他確實的死亡時間嗎？」「醫生檢查過他嗎？」「他祇能夠證實他的死亡，是林先生打電話給在場一條街以外的……」

三個丈夫

·翠瑩·

五四：她要吃龍蝦

依芙聽見了，便索性裝睡，閉上了那雙好看的眼睛。

「你這頑皮的小白貓，妳—妳—」裴勝看着她那顫動的眼皮，便伸手去搔她的胳肢。

「唔—英傑—請你呀—」她撥的亂轉大腰。

「小白貓你還敢不？」

「我不敢了—英傑—你不停手我可生氣了。」她鼓着腮在發嬌嗔。

「啊—依芙別生氣，我和你玩罷！」

「不，你欺負了我，我要你過歉！」她依的坐起來。

「好太太，我下次不敢了！」

「頑皮小狗！」她不禁撲哧一笑。

那是他倆在戲謔中的稱呼，英傑常抱着依芙喚她做溫柔的小白貓，因爲她那雪白色的睡衣，同樣依芙稱他做頑皮小狗。

「是，是！」他見依芙笑了才放下心事，發了兩聲小狗的聲，接着假了下去。

「英傑，起來，你先換件衣服。」「侍者來了。」她連忙起床，依芙找了一件粉藍色的襯衫穿上，把那朶肆紅玫瑰插在襟上，對鏡打了一個轉身飄飄然到了廳子裏。

「英傑，我這樣子好看嗎？」她站着微笑。

「美極了！依芙，你現在像一個洋娃娃。」他注視着她。

「不許油腔—快告我，你點了甚麼給我吃？」

「今天，沒有好龍蝦，我點了白灼腰潤，蟹爪菜胆西洋菜腎湯，都是你愛吃的，飲後還有甜雪耳。」

「不—我要龍蝦！」她嫩嫩唇。

「侍者說今天的龍蝦不好。」他在討好。

「那爲甚不要蝦仁，你知道我最喜歡吃的。」

「好—今晚吃蝦仁好了。」

「我現在要嘛！」她在撒嬌。

「我的小白貓，將就點吃一餐吧！太浪費了我心裏會難過。」他走過來哄她。

「我們現在是新婚蜜月，花多幾個錢算得了甚麼？」

「啊！花多幾個錢算得了甚麼？」

「因爲我覺得慚愧，我們蜜月，他花你的錢。」英傑收斂笑容垂下頭來。

「你別傻氣好麼？你每個月有許多塊錢收入，而且你把蓄備的錢，全給了我，這還不够嗎，英傑，我們蜜月中享受好一點，也不爲過份啊，每一個人祇有一次，以後，我不許你和我分彼此的。」她送給他一個吻。

「是，你說的對，我們吃飯吧！」他摟着她，但却沒有放下那出笑容，牽着她同坐進餐，眉梢在心裏的慚愧。

「英傑，你怎的呢？」她瞟了他一眼。

「沒甚麼—」他把一個菜胆送進她碗裏去。

「這麼大我吃不了—」她扭着腰，放下筷子。

幻想女郎

（梁）

「喂，這封信裏你只不過是一個打字員，爲甚麼你告知我說你是老板的私人秘書？」

「你不是說你需要有幻想力的女郎嗎？」

讀者交換花木　獲得成功

·國叟·

張小姐的話，接到讀者的要求，她告訴讀者交換站，換了很有意義的交換，或者爲了交換多魚類，或種花卉，發動多一些與讀者交換，或此亦可的多種植物，多結識一些志同道合的朋友。

她說自從替她刊出交換的需求之後，讀者們踴躍與熱誠的，其中有一位讀者非常的使她感到高興，高興的是給她……

的願望亦已達到了，她是以她自己親手栽植出來的番薯花與讀者交換的，她最後是希望讀者踴躍響應這個「讀者交換站」。

在我們的朋友中已經在進行了，一羣愛好花卉的一個愛蘭的小集團，他們幾乎是每星期見面一次的，見面的地點或在茶樓，或者在某朋友之家，他們除了欣賞，其中便是進行交換栽植技術的意見之外，交換方式很有趣，比如阿甲有一盆金絲馬尾，阿乙有一盆銀邊菜，道是名貴蘭花，金絲馬尾值七元一萬，銀邊菜值十二元左右一萬，阿甲雖有一盆金絲馬尾，但無銀邊菜，於是他們便進行交換了，阿甲拿出他分株出來的金絲馬尾和阿乙交換，交換的方式是照時價，即是說阿乙以五萬銀邊菜換阿甲一萬金絲馬尾。

這種交換非常公平，合理，他們在交換之前，必定先來個商量，最後才成交的，他們說，大家既然成爲朋友，用錢作買賣有失朋友的感情，因此，他們之間，很自然就養成這種交換的習慣，因此，這一羣愛蘭者，他們能夠種許多個品種的蘭花，其中許多是彼此交換得來的，並不是用錢去買的。

除了蘭花之外，熱帶魚的迷亦有這種交換方式，他們利用這種方式換了許多不同品種的熱帶魚。

當然，這些只是我所知道的一個屬於私人方式的，至於在廣大的讀者中進行交換，還是第一次，而且是一種破天荒的創舉，能不能成功，那就要看讀者的反應了。

花鳥蟲魚集

……一位栽花的讀者，只有十多個，一個我栽花的好嗜好，無論在任何方面，身心都得益，現在這裏有一班好花的姐妹樂，經過了交換，已志同道合的多了，并且許多次小聚……

諜海風雲

·司馬紅·

一八〇：一隻眼睛

「有時候，情形是可以改變的」施奴陰森森的目光，落在荻麗的面部：「假使教授肯老老實實對我們說清楚如何製造朋達一號，那可能有一個比較完美的收場。」

他特別加重最後那一句話的語氣。

「比較完美的收場是甚麼意思？」葛倫問。

施奴並不回答他這一句話，他的目光移往窗外，以平靜的聲音又說：「目前，朋達教授只剩下一隻眼睛，用醫學手術把另外一隻眼取出來，也是一回輕易而舉的事呢！」

葛倫發覺荻麗的大腿在發抖，她的面色蒼白，無力地垂下頭。

「這種手術，同樣可以施於別人身上，譬如荻麗小姐。」施奴停了停，又繼續說：「葛倫先生，你是極清楚我的爲人，對於我的提議，你有甚麼意見？」

「這就是所謂比較完美的收場。」葛倫微笑說：「不是死亡，便是殘廢，對朋達父女兩人來說，殘廢已經是一種恩惠了，是麼？」

「我不喜歡你這種語氣。」

「那麼我呢？」

「讓你迅速的死亡，代替緩慢的死亡。」施奴慢慢的說。

「如何慢法？」葛倫問，他剛想伸手進衣袋裏去取火柴，立即便被施奴制止。

「不要把手伸進衣袋裏，」施奴說：「沒人知道別人的衣袋裏藏着甚麼東西。」他把自己的火柴遞給葛倫：「用這一盒好了！」

「迅速的死法，就是把一顆子彈貫進你的腦袋裏。」施奴作解釋說：「葛倫先生，你有聽過利用動物作爲科學上的實驗對象嗎？」

葛倫點點頭，施奴又說：「緩慢的死法，就是用人來作爲科學的實驗品，十分廣闊，我們也擁有一批極有才能的科學上的探討家，經常作科學上的探討，用人去代替其它動物，當然最理想不過的了。」

「探討甚麼？」葛……

村……中……人……語

爆竊

這幾天來，時有爆竊事件。不是人們睡得太熟，是竊賊睡不着而已。

香港節

看到香港節許多裝飾，四方的圓的，外方內圓外圓內方的。

街頭即景

多天了，街頭一片黑灰色。這總算是一件好事，人們有錢換季。

欄頸

每逢下班，銅鑼灣出現樽頸地帶。可見得擴建馬路遠趕不及需要。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：重重荊棘迷古道　翩翩躍劍舞階前

妙手摘星這一邊雖然人數極衆，有二十三人，但是在二十多人當中，五個人亦非少數，一下子少了五個人，是非常礙眼的，何況其他的人有耳有目，聽到見到，心理大受影響，妙手摘星一看情形不對，馬上叫道：「你們招呼這幾個兔崽子，讓我收拾那個小子。」

「老賊，你別太瞧得起自己，你還是不行。」楊鐵花輕輕地說，聽口氣，直是不把范莊主此時已穩居上風，可以照顧四方了。

聽了楊鐵花這話，以爲她年輕，出道未久，不知道妙手摘星的厲害，怕她犯了輕敵之弊，聽得她那麼說，便急急提醒她：「花兄弟，這老賊人品雖差，武功倒還過得去，老弟要小心。」

「謝謝你，莊主。」楊鐵花說。「莊主大可放心，像這樣的老賊，我自信還應付得來，可以好好收拾他，爲天下人除害的。」

「那就最好了！但死蛇當作生蛇打，總無害處！」

「莊主說得對，我會的。」

幾句對話，氣煞妙手摘星，在老一輩人當中，他也是個臭名遠播的人，誰聽了他的臭名不畏懼幾分，此時在一個後生小子眼中，竟是個窩囊廢，這口氣如何忍得下？他怒喝：「臭小子，今天不殺了你這小子，我不叫妙手摘星！」

「只怕你要變成無命摘星呢！」

「臭小子，還不拔劍！」

「呂兄，你讓開一點，看我如何收拾這老傢伙！」楊鐵花推開呂方之後，才回答妙手摘星。「你要叫甚麼，你用掌我就用掌，你用武器我也用武器，我要叫你輸得貼貼服服，死而無怨！」

「小子，你太猖狂了！」

「老賊，你自己就不猖狂？」

一個叫小子，一個叫老賊，針鋒相對，八兩半斤。妙手摘星看了會場一眼，忽然惡念陡生，快的點足斜竄出五丈以外，一掌向正在惡鬥中的范莊主擊去，實在要先擊斃莊主，讓紅魔頭可以還兒，兜亂殺人。心腸之狠，實在非同小可，出人意外。

但是，當他一掌發出，勁力待吐之際，忽有一道寒光閃入他的眼簾，他不由的心頭一凜，撤招不迭。

然，這道寒光原是一截斷劍，妙手摘星如果不臨時撤招，他這一招固可以重傷范莊主，但他的一隻手也會給削斷。他在電光石火中閃過一個自私的念頭，自然不肯冒這個險了。

「老賊，不要想這些歪主意了，還是快快過來受死吧！」

妙手摘星是知道那半截斷劍是楊鐵花發出的，對楊鐵花又加多了幾分畏忌了。

妙手摘星出手偷襲，沒有成功，反被諷刺，氣得鬚髮皆張，狀至恐怖。但楊鐵花却全不理會，仍是老賊前老賊後的叫，叫到他幾乎氣炸了肺。

妙手摘星一聲不響回來之後，話也不多說一句，一聲「看掌！」就使出他賴以成名的摘星手。掌法使開，一雙手就如百數十隻手一樣，幾十道手掌盤從楊鐵花四邊八面襲來。呂方這時已退到十丈以外，看到妙手摘星這個聲勢，不由的爲楊鐵花暗暗不安。他手中捏了幾枚暗器，預備必要時用以助楊鐵花一臂之力。但他又担心他們兩人身形太快，自己未必能看得準，惴惴不安。（四三五）

碧血金雞

·高明山·

二八四：暴行鏡頭精彩畫面

現丁看見他們要剝衫了，驚得萬狀，她大叫大嚷的道：「丁，你們不要這樣，我要爭死不從的！」金碧假冷笑道：「怎會到你不從之理！」一面說着，用手向她的胸衣一拉，一聲裂帛，就將現丁的上衣拉爛！

現在，他們進行拍片的工作，轉瞬之間，現丁已被剝光！她極力的掙扎住，抵死不從，可是她怎能夠抵抗得暴力的壓迫，有些人捉頭，有些人捉腳，使她動彈不得，最後，她被綑于綳床之上，現丁慘被蹂躪的可痛的悲劇，一一攝進鏡頭，這性虐待狂的暴行，成爲一部精彩的畫面！

×　×　×

現在，波達一個人閃閃縮縮的在會議室外作他已經到了時，金碧廬等已經離去多時，由於人尤金，巴施兩人，都守在室外，金碧廬等人進入室中庭守等閒，雜人等也就不能內進。

波達在剛出會議室前，將一具小型錄音機放在檯底之下，而用膠咀納上，倒掛在暗處，這是不會爲人發覺的，可是，如今室中有尤金，巴施兩人睇守，如要將錄音機取出，并不是一件輕易的事。

他的心裏很急，沉思如何可以調走這兩個人？如果他們是奉命在此看守的，無論怎樣用計，亦難將他們調開，唯一的辦法却是用迅雷不及掩耳的手段將他們擊倒！

忽然間，他看見後面好像有一條人影追蹤着自己，他呆了一陣之後，突然間一個轉身向後便撲，這個驟然的舉動，使到後面追蹤着波達的彼得無法可以迴避，迫得硬着頭皮堆着笑容道：「噢！你在這裏好像等候甚麼人似的？我就覺得出奇，所以不動聲色，看看你在弄些甚麼把戲？」

波達知道彼得，尤金，巴施都是金碧廬的心腹，如今有兩個監守在室中，有一個却暗中偵探自己的行動，由此看來，金碧廬顯然對自己已不信任，而且懷疑到自己的行動了！這件事，看來極爲嚴重，非立刻設法應付不可！

現在，他想起了黑女脫萊帶了，祇有脫萊帶可以幫助自己，於是，他笑了一笑道：「我是等待脫萊帶的，我的女朋友要請她去吃東西，她說就快來了，我在此呆了一回仍不見她，女人外出，這一番打扮要耗很多時間，男子們往往是吃不消！如今，我祇有到她的香閨去了！」

彼得故意道：「噢！你的女朋友是誰？不知請我吃東西不請？」

「沒有問題，沒有問題，祇要你歡喜就行了！你和我一齊到脫萊帶的香閨，待她穿好衣服，一齊到外邊去。」

彼得正中下懷，因爲他是奉命追蹤波達的，能夠和波達在一起自是求之不得。當下便答應偕行，於是就和波達來到脫萊帶的香閨。

脫萊帶正坐在妝台上化裝，波達因爲事前沒有知會她的，因此便搶先對脫萊帶道：「噢！你這個人倒好打扮，我的女朋友羅蘭要請你吃東西，如今要起行了，我在外面等了一回還不見你下來，所以才到來找你，彼得也喫留要去罷。」